

# 叶兴阳

## 双语音标有声读物

叶兴阳  
英语教育创始人  
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长  
中国英语教育协会理事  
中国英语教育协会常务理事

## 双语音标 阅读创始人

## 注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长  
中国英语教育协会理事  
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

**编者：**叶兴阳

**内容来源：**公共领域英文原著

**适用对象：**英语学习者、教师、研究者

**版本日期：**2025 年

# 目录

共 3 个章节

1. 加扎利的忏悔录(the Confessions Of Al Ghazzali) 000001

---

2. 加扎利的忏悔录(the Confessions Of Al Ghazzali) 000002

---

3. 加扎利的忏悔录(the Confessions Of Al Ghazzali) 000003

---

## 使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 加扎利的忏悔录(The Confessions of Al Ghazzali)

## 第1/3页

[ [wʌn] ]  
[ 1 ]  
[ 1 ]

[1]

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] ['sɪəri:z]  
The Wisdom of the East Series  
这 智慧 的 这 东方 系列

东方智慧系列

['edɪtɪd] [baɪ]  
Edited by  
编辑 经过

编辑

[el] . ['krænməɹ] - [bɪŋ]  
L . CRANMER - BYNG  
L . 克兰默 - 拜恩

L. 克兰默-宾

['dɑ:ktər; draɪv] . [es] . [ə; eɪ] . [kə'pɑ:di:ə]  
Dr . S . A . KAPADIA  
博士 . S . 一个 . 卡帕迪亚

SA KAPADIA 博士

[ðə; ði] [kən'feɪnz] [ɒv; əv]  
THE CONFESSIONS OF  
这 忏悔 的

《忏悔录》

[əl] [gə'zɑ:li] [ [tu:'tu:] ]  
AL GHAZZALI [ 2 ]  
AL 加扎利 [ 2 ]

阿尔·加扎利[2]

“ [hi:; hi] [hu:] [nəʊz] [hɪm'self] [nəʊz] [gɒd] .  
“ He who knows himself knows God .  
“ 他 WHO 知道 他自己 知道 上帝 .

认识自己的人就认识了上帝。

“ ['seɪɪŋz] [ɒv; əv] [mu'hɑ:məd] . [ [θri:] ]  
“ Sayings of Muhammed . [ 3 ]  
“ 谚语 的 穆罕默德 . [ 3 ]

《穆罕默德的圣训》 [3]

['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st]  
WISDOM OF THE EAST  
智慧 的 这 东方

东方智慧

[ðə; ði] [kən'feɪnz] [ɒv; əv]  
THE CONFESSIONS OF  
这 忏悔 的

《忏悔录》

[trænzˈleɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm]

**TRANSLATED FOR THE FIRST TIME**

翻译 为了 这 第一的 时间

[ˈɪntuː] [ˈɪŋɡlɪ]

**INTO ENGLISH**

进入 英语

[baɪ] [klɔːd] [fiːld] , [em] . [ə; eɪ] .

**BY CLAUD FIELD , M . A .**

经过 克劳德 场地 , M . 一个 :

[ˈlʌndən]

**LONDON**

伦敦

[dʒɒn] [ˈmʌri] , [ˈælbəˌmɑːrl] [striːt] , [ˈdʌbljuː] . - [ [fɔːr] ]

**JOHN MURRAY , ALBEMARLE STREET , W . 1909 [ 4 ]**

约翰 默里 , 阿尔伯马尔 街道 , W . - [ 4 ]

[ˈprɪntɪd] [baɪ]

**PRINTED BY**

打印 经过

[ˈheɪzəl] , [ˈwɒts(ə)n] [ænd; ənd] [ˈvaɪniː] , [ˌeɪˈdiː] .

**HAZELL , WATSON AND VINEY , LD .**

黑泽尔 , 沃森 和 维尼 , LD :

[ˈlʌndən] [ænd; ənd] [ˈeɪlzbəri] . [ [faɪv] ]

**LONDON AND AYLESBURY . [ 5 ]**

伦敦 和 艾尔斯伯里 : [ 5 ]

[ˈkɒntents]

**CONTENTS**

内容

[peɪdʒ]

**PAGE**

页

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ˈsevn]

**Introduction 7**

介绍 7

- [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] -

**Ghazzali's Search for Truth 11**

- 搜索 为了 真相 -

[ðə; ði] ['sʌbtəfju:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪsts] -  
The Subterfuges of the Sophists 15  
这 诡计 的 这 诡辩家 -

诡辩家的诡计 15

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [ 'si:kə ] ['ɑ:ftə(r)] [tru:θ] -  
The Different Kinds of Seekers after Truth 20  
这 不同的 种类 的 探索者 后 真相 -

不同类型的真理追寻者 20

[ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] [skə'læstɪk] [θi'blədʒi] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'zʌlts] -  
The Aim of Scholastic Theology and its Results 21  
这 目的 的 学乐出版社 神学 和 它是 结果 -

经院神学的目标及其成果 21

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [fɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sektz][ænd; ənd][ðə; ði]['stɪgmə][ɒv; əv][ɪnfɪ'deləti] [wɪt] [ə'tætʃɪz]  
Concerning the Philosophical Sects and the Stigma of Infidelity which attaches  
有关 这 哲学 教派 和 这 柱头 的 不忠 哪个 附件  
[tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] -  
to them all 25  
到 他们 全部 -

关于哲学派别及其所附带的异端污名 25

[dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪlə'sɒfɪk] ['saɪəns] -  
Divisions of the Philosophic Sciences 27  
部门 的 这 哲学 科学 -

哲学科学的分支 27

['su:fɪzəm] -  
Sufism 41  
苏菲主义 -

苏菲主义 41

[ðə; ði] [rɪ'æləti] [ɒv; əv][ɪnspə'reɪ(ə)n] : [ɪts] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] - [ [sɪks] ]  
The Reality of Inspiration : its Importance for the Human Race 50 [ 6 ]  
这 现实 的 灵感 : 它是 重要性 为了 这 人类 种族 - [ 6 ]

灵感的现实：它对人类的重要性 50[6]

[,edɪ'tɔ:riəl] [nəʊt]  
EDITORIAL NOTE  
社论 笔记

编者按

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəri:z][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['defɪnət] [wʌn] .  
The object of the Editors of this series is a very definite one .  
这 目的 的 这 编辑 的 这 系列 是 一个 非常 定 一 .

本系列丛书编辑的目标非常明确。

[ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] , [ɪn][ðeə(r)]['hʌmb(ə)l] [wei] ,  
They desire above all things that , in their humble way ,  
他们 欲望 多于 全部 事物 那 , 在 他们的 谦逊的 方式 ,  
他们最渴望的是，以他们谦卑的方式，

[ði:z] [bʊks] [ʌel; əl][bi:; bi][ðə; ði] [æm'bæsədəz] [ɒv; əv] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd] [ʌndə'stændɪŋ] [brɪ'twi:n]  
these books shall be the ambassadors of good - will and understanding between  
这些 图书 将 是 这 大使们 的 好的 - 将要 和 理解 之间  
[i:st] [ænd; ənd] [west] — [ðə; ði][əʊld] [wɜ:lɪd] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [nju: ] [ɒv; əv][ 'ækʃ(ə)n] .  
East and West — the old world of Thought and the new of Action .  
东方 和 西方 — 这 老的 世界 的 想法 和 这 新的 的 行动 .

这些书籍将成为东西方之间——思想的旧世界和行动的新世界——之间友好和理解的使者。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'devə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðəə(r)] [əʊn] [sfɪə(r)] ,  
**In this endeavour , and in their own sphere ,**  
在这 努力 , 和 在 他们的 自己的 领域 ,

在这项努力中, 以及在他们自己的领域内,

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət] ['fɑ:lʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪst] [ɪg'zɑ:mp(ə)][ɪn][ðə; ði][lænd] .  
**they are but followers of the highest example in the land .**  
他们 是 但 追随者 的 这 最高 例子 在 这 土地 .

他们只不过是追随国内最高榜样的追随者而已。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [di:pə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [aɪ'diəl] [ænd; ənd] ['lɒftɪ]  
**They are confident that a deeper knowledge of the great ideals and lofty**  
他们 是 自信的 那 一个 更深 知识 的 这 伟大的 理想 和 高远  
[fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ɔ:ri'ent(ə)l] [θɔ:t] [meɪ] [help][tu:; tə][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)][ɒv; əv] [ðæt] [tru:] ['spɪrɪt][ɒv; əv]  
**philosophy of Oriental thought may help to a revival of that true spirit of**  
哲学 的 东方 想法 可能 帮助 到 一个 复兴 的 那 真的 精神 的  
[t'æərəti] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)][dɪ'spaɪzɪz][nɔ:(r)] [fiəz] [ðə; ði] ['neɪnɪz] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [kri:d] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] .  
**Charity which neither despises nor fears the nations of another creed and colour .**  
慈善 哪个 两者都不 鄙视 也不 恐惧 这 国家 的 其他 信条 和 颜色 :

他们相信, 深入了解东方思想的伟大理想和崇高哲学, 有助于复兴真正的博爱精神, 这种精神既不鄙视也不畏惧其他信仰和肤色的民族。

[ˈfaɪnəli] ,  
**Finally ,**  
最后 ,  
  
最后,

[ɪn] ['θæŋkɪŋ] [pres] [ænd; ənd]['pʌblɪk][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['kɔ:diəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['ɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] "  
**in thanking press and public for the very cordial reception given to the "**  
在 谢谢 按 和 民众 为了 这 非常 亲切 接待 给定 到 这 "  
[ˈwɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] " ['sɪəri:z] ,  
**Wisdom of the East " Series ,**  
智慧 的 这 东方 " 系列 ,

在感谢媒体和公众对“东方智慧”系列讲座的热情接待时,

[ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [nəʊ][peɪnz][hæv; həv] [bi:n] [speəd] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [best] ['speʃəlistz]  
**they wish to state that no pains have been spared to secure the best specialists**  
他们 希望 到 状态 那 不 疼痛 有 到过 幸存 到 安全的 这 最好的 专家  
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tri:tment] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['sʌbdʒɪkts][æt; ət][hænd] .  
**for the treatment of the various subjects at hand .**  
为了 这 治疗 的 这 各种各样的 主题 在 手 .

他们希望声明, 为了治疗各种相关疾病, 他们不遗余力地聘请了最好的专家。

[el] . ['krænməɹ] - [bɪŋ] .  
**L . CRANMER - BYNG .**  
L . 克兰默 - 拜恩 .

L. 克兰默-宾。

[es] . [ə; eɪ] . [kə'pɑ:di:ə] .  
**S . A . KAPADIA .**  
S . 一个 . 卡帕迪亚 .

SA KAPADIA。

['nɔ:rθbrʊk] [sə'saɪəti] , - [pɪkə'dɪli] , ['dʌblju:] . [ ['sevən] ]  
**Northbrook Society , 185 Piccadilly , W . [ 7 ]**  
北布鲁克 社会 , - 皮卡迪利 , W . [ 7 ]

Northbrook Society, 185 Piccadilly, W.[7]

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]  
**INTRODUCTION**  
介绍

介绍

[bɜːθ] [ɒv; əv] [gəˈzɑːli]  
**Birth of Ghazzali**  
出生 的 加扎利

加扎利的诞生

- - [muˈhɑːməd] [ˈɪb(ə)n] [məˈhæmɪd] [əl] [gəˈzɑːli] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [tʌs]  
**Aboû Hâmid Muhammed Ibn Muhammad Al Ghazzali was born in the city of Tus**  
- - 穆罕默德 伊本 穆罕默德 阿尔 加扎利 曾是 出生 在 这 城市 的 tus

[ɪn] [ˈkɔːrə,sɑːn] ,  
**in Khorassan** ,  
在 呼罗珊 ,

阿布·哈米德·穆罕默德·伊本·穆罕默德·加扎里 (Aboû Hâmid Muhammed Ibn Muhammad Al Ghazzali) 出生于呼罗珊省图斯市，

[ə; eɪ] . [diː] . - , [wʌn][jɪə(r)][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpəʊɪt][ænd; ənd] [ˌfriːˈθɪŋkə(r)] [ˈɑːbuː] - [el] - - [daɪd] .  
**a . d . 1058 , one year after the great poet and freethinker Abu ' l ' Alā died .**  
一个 . d . - , 一 年 后 这 伟大的 诗人 和 自由思想者 阿布 - 我 - - 死亡 .

公元 1058 年，伟大的诗人兼自由思想家阿布·阿拉逝世一年后。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdiːlə(r)][ɪn] [ˈkɒtn] [θred] ( - ) , [wens] [hɪz; ɪz] [neɪm] .  
**He was the son of a dealer in cotton thread ( Gazzâl ) , whence his name .**  
他 曾是 这 儿子 的 一个 经销商 在 棉布 线 ( - ) , 何处 他的 姓名 .

他是棉线商人（Gazzâl）的儿子，因此得名。

[ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ɪn] [ˈɜːli] [laɪf] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ kənˈfaɪd ] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsuːfi] ,  
**Losing his father in early life , he was confided to the care of a Sufi ,**  
输 他的 父亲 在 早期的 生活 , 他 曾是 坦白 到 这 关心 的 一个 苏菲派 ,

他幼年丧父，被托付给一位苏菲派人士照顾。

[huːz] [ˈɪnfluəns] [ɪkˈstendɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbsɪkwənt] [kəˈrɪə(r)] .  
**whose influence extended through his subsequent career .**  
谁 影响 扩展 通过 他的 随后的 职业 .

他的影响力一直延续到他后来的职业生涯中。

[ɒn] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] [θiːˈblədʒi] [æt; ət][ˈbægdæd] .  
**On finishing his studies he was appointed professor of theology at Bagdad .**  
在 精加工 他的 研究 他 曾是 任命 教授 的 神学 在 巴格达 .

完成学业后，他被任命为巴格达神学教授。

[hɪə(r)][hiː; hi] [əˈtʃiːvd] [sʌtʃ] [ˈsplendɪd] [səkˈses] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] - [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [ˈzeləs]  
**Here he achieved such splendid success that all the Imāms became his zealous**  
这里 他 已达成 这样的 灿烂 成功 那 全部 这 - 成为 他的 热心

[ˌpɑːtiˈzænz] .  
**partisans** .  
党派人士 .

他在这里取得了如此辉煌的成功，以至于所有的伊玛目都成了他的忠实拥护者。

[səʊ] [ɡreɪt] , [ɪnˈdiːd] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪˈnaʊn] , [səʊ][ˈɑːd(ə)nt][ðə; ði][ˌædməˈreɪ(ə)n][hiː; hi][ɪnˈspaɪəd] ,  
**So great , indeed , was his renown , so ardent the admiration he inspired ,**  
所以 伟大的 , 的确 , 曾是 他的 名声 , 所以 热心 这 钦佩 他 灵感 ,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌmtaɪmz] [sed] :  
**that the Muhammedans sometimes said :**  
那 这 穆罕默德人 有时 说 :

他的声望如此之大，他所激发的钦佩之情如此热烈，以至于穆斯林有时会说：

“ [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈstrɔɪd] , [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ]  
“ **If all the books of Islam were destroyed , it would be but a**  
“ 如果全部 这 图书 的 伊斯兰教 是 损毁 , 它 会 是 但 一个

[slɑɪt] [lɒs] ,  
**slight loss** ,  
轻微 损失 ,

“即使伊斯兰教的所有经典都被销毁，也只是略有损失而已。”

[prəˈvaɪdɪd] [əl] - [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [rɪˈvɪvɪfaɪˈkeɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən]  
**provided Al Ghazzali's work on the Revivification of the Sciences of Religion**  
假如 阿尔 - 工作 在 这 还原 的 这 科学 的 宗教  
[wɜː(r); wə(r)] [prɪˈzɜːvd] .  
**were preserved** .  
是 保存完好 .

前提是阿尔·加扎利关于宗教科学复兴的著作得以保存。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɔːt] ['triːtɪs] [grɪvz] [ [eit] ]  
" **The following short treatise gives [ 8 ]**  
" 这 下列的 短的 论文 给予 [ 8 ]

“以下简短论述给出[8]

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [truːθ] .  
**the history of the mind of this remarkable man in his pursuit of truth** .  
这 历史 的 这 头脑 的 这 卓越 男人 在 他的 追逐 的 真相 .

这位杰出人物在追求真理的过程中，其思想历程的记录。

[aɪˈtiː] [maɪt] [nɒt] [ɪnˈæptli][beə(r)][ðə; ði]['taɪ(ə)l] " [kənˈfeɪnz] [ɒv; əv][æn; ən][ɪnˈkwaɪəriŋ]['spɪrɪt] .  
**It might not inaptly bear the title " Confessions of an Inquiring Spirit** .  
它 可能 不是 不恰当地 熊 这 标题 " 忏悔 的 一个 查询 精神 .

它或许可以不恰当地命名为“求知者的自白”。

" [ɪn][ɪts] [ɪntəˈlektʃuəl] ['sʌt(ə)lti] [aɪˈtiː] [beəz] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] ['nuːmənz] ['græmə(r)]  
" **In its intellectual subtlety it bears a certain resemblance to Newman's Grammar**  
" 在 它是 知识分子 微妙之处 它 熊 一个 肯定 相似 到 纽曼的 语法

[ɒv; əv] [əˈsent] ,  
**of Assent** ,  
的 同意 ,

“从其思想上的精妙之处来看，它与纽曼的《同意的语法》有某种相似之处。”

[ænd; ənd][ɪn][ɪts][ˈɔːlməʊst][,pɜːəɪˈtæɪnɪk(ə)l] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [tˈɛɹəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] ,  
**and in its almost Puritanical sense of the terrors of the world to come** ,  
和 在 它是 几乎 清教徒 感觉 的 这 恐怖 的 这 世界 到 来 ,

并且，从近乎清教徒式的视角来看，它描绘了来世的种种恐怖。

[aɪˈtiː][ɪz][əˈkɪn][tuː; tə] ['bʌnjənz] [greɪs] [əˈbaʊndɪŋ] .  
**it is akin to Bunyan's Grace Abounding** .  
它 是 类似的 到 班扬的 优雅 丰富 .

它类似于班扬的《恩典丰盛》。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [fjuː] ['spesəməɪn] [ɒv; əv]['dʒenjuɪn]  
**It is also interesting as being one of the very few specimens of genuine**  
它 是 还 有趣的 作为 存在 一 的 这 非常 很少 标本 的 真的

['iːstən] [ɔːtəbaɪˈɒgrəfi] .  
**Eastern autobiography** .  
东 自传 .

它还很有意思，因为它是为数不多的真正的东方自传之一。

['ɑːftə(r)] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][æn; ən][ˈɔːlməʊst] [piˈrɒnɪk]  
**After describing the difficulty with which he escaped from an almost Pyrrhonic**  
后 描述 这 困难 和 哪个 他 逃脱 从 一个 几乎 皮浪

['skeptɪsɪzəm] ,  
**scepticism** ,  
怀疑论 ,

在描述了他如何艰难地摆脱了近乎皮浪式的怀疑主义之后，

" [nɒt][baɪ][sɪstəˈmæɪtɪk] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [əˌkjuːmjəˈleɪŋ] [ɒv; əv] [pruːfs] ,  
" **not by systematic reasoning and accumulation of proofs** ,  
" 不是 经过 系统 推理 和 积累 的 证明 ,

“并非通过系统推理和证据积累，

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [ɡɒd] [sent][ˈɪntuː][maɪ][səʊl] ,  
but by a flash of light which God sent into my soul ,  
但 经过 一个 闪光 的 光 哪个 上帝 发送 进入 我的 灵魂 ,  
但上帝赐予我灵魂的一道闪光,

” [hiː; hi] [rɪˈvjuːz] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [sektz] [hu:m] [hiː; hi] [ɪnˈkaʊntəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] .  
” he reviews the various sects whom he encountered in his search for truth .  
” 他 评论 这 各种各样的 教派 谁 他 遭遇 在 他的 搜索 为了 真相 .  
他回顾了自己在寻求真理的过程中遇到的各种教派。

[aɪ] . [ðə; ði] [skəˈlæstɪk] [ˌθiːəˈləʊdʒən] , [huː] [prəˈfes] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ˈriːz(ə)n][ænd; ənd][ˌspekjuˈleɪ(ə)n] .  
I . The scholastic theologians , who profess to follow reason and speculation .  
我 . 这 学术 神学家 , WHO 宣称 到 跟随 原因 和 推测 .  
一、 自称遵循理性与思辨的经院神学家。

[aɪˈaɪ] .  
II .  
二、  
二、

[ðə; ði] [fəˈlɑːsəfərz] , [huː] [kɔːl] [ðəmˈselvz] [ˈmɑːstəz] [ɒv; əv][ˈlɒdʒɪk][ænd; ənd][ˌdemənˈstreɪ(ə)n] .  
The philosophers , who call themselves masters of Logic and Demonstration .  
这 哲学家 , WHO 称呼 他们自己 大师 的 逻辑 和 示范 .  
那些自诩为逻辑和论证大师的哲学家们。

[θriː] .  
III .  
三、 .  
三、

[ðə; ði][ˈsuː.fɪz] , [huː] [kleɪm][æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ˌɪntjuːɪ(ə)n] ,  
The Sufis , who claim an immediate intuition ,  
这 苏菲派 , WHO 宣称 一个 即时 直觉 ,  
苏菲派声称拥有直接的直觉,

[ænd; ənd] [huː] [pəˈsiːv] [ðə; ði][ˈriːəl][ˌmænɪfeˈsteɪ(ə)n][ɒv; əv] [truːθ] [æz; əz] [ˈkɒmən] [men] [pəˈsiːv]  
and who perceive the real manifestation of truth as common men perceive  
和 WHO 感知 这 真实的 表现 的 真相 作为 常见的 男人 感知  
[məˈtɪəriəl] [fəˈnɒmɪnə] .  
material phenomena .  
材料 现象 .  
他们视真理的真实显现如同普通人视物质现象一般。

[ˈɑːftə(r)] [ˈmæstər] [ðə; ði][fɜːst] [tuː] [ˈsɪstəmz] [ænd; ənd] [stɪl] [ˈfaɪndɪŋ][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈprɒbləm] [ˌʌnˈsɒlvd] ,  
After mastering the first two systems and still finding the great problem unsolved ,  
后 掌握 这 第一的 二 系统 和 仍然 寻找 这 伟大的 问题 未解之谜 ,  
在掌握了前两个系统之后，仍然发现那个大问题没有得到解决，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [prəˈnaʊns] [fəˈlɒsəfi] [ɪnˈkɒmpɪtənt] ,  
he was forced to pronounce philosophy incompetent ,  
他 曾是 强制 到 发音 哲学 不称职的 ,  
他被迫宣称哲学是无能的，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siːk] [ɪn][sʌm; səm][ˈhaɪə(r)][ˈfæk(ə)lti][ðæn; ðən][ˈriːz(ə)n][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]  
and to seek in some higher faculty than reason the solution of his  
和 到 寻找 在 一些 更高 学院 比 原因 这 解决方案 的 他的  
[ daʊt ] .  
doubts .  
疑虑 .  
并试图在比理性更高的能力中寻求解决他心中疑惑的方法。

[ðə; ði][ˌɪntjuːɪ(ə)n][ɔ:(r)] ['ektəsi] ( “ - ” ) [ɒv; əv][ðə; ði]['su:.fɪz][wɒz; wəz][tu:; tə][hɪm][ə; eɪ][sɔ:t] [ [naɪn] ]  
The intuition or ecstasy ( “ wajd ” ) of the Sufis was to him a sort [ 9 ]  
这 直觉 或者 狂喜 ( “ - ” ) 的 这 苏菲派 曾是 到 他 一个 种类 [ 9 ]  
苏菲派的直觉或狂喜 (“wajd”) 对他来说是一种[9]

[ɒv; əv][ˌrevəˈleɪ(ə)n] .  
of revelation .  
的 启示 .  
启示。

[hɪz; ɪz] [sɜ:tɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [tru:θ] ['ɒkjupaɪd] ['sevrəl] [j'iəz] ,  
His search for truth occupied several years ,  
他的 搜索 为了 真相 占领 一些 年 ,  
他寻求真理的过程持续了数年，

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [wɪtɪ] [hi:; hi] [ri'naʊns] [hɪz; ɪz] [prəˈfesəʃɪp] [ɒv; əv] [θiˈɒlədʒi] [æt; ət][ˈbægdæd]  
in the course of which he renounced his professorship of theology at Bagdad  
在 这 课程 的 哪个 他 放弃 他的 教授职位 的 神学 在 巴格达  
[ænd; ənd][went][ˈɪntu:][dɪˈvəʃən(ə)l] [rɪˈtaɪəmənt] [æt; ət][dʒəˈru:sələm][ænd; ənd][dəˈmæskəs] ,  
and went into devotional retirement at Jerusalem and Damascus ,  
和 去 进入 灵修 退休 在 耶路撒冷 和 大马士革 ,  
在此期间，他放弃了在巴格达的神学教授职位，并在耶路撒冷和大马士革过上了隐居的宗教生活。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] [pəˈfɔ:md] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tu:; tə] ['mekə] .  
and also performed the pilgrimage to Mecca .  
和 还 执行 这 朝圣 到 麦加 .  
并且还进行了前往麦加的朝圣之旅。

[hi:; hi] [rɪˈtɜ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm][tu:; tə] [ni:ɪˈɑ:pu] , [ðə; ði] ['bɜ:θpleɪs] [ɒv; əv][ˈəʊmə:(r)]  
He returned for a short time to Nishapur , the birthplace of Omar  
他 返回 为了 一个 短的 时间 到 尼沙普尔 , 这 出生地 的 奥马尔  
-  
Khayyām ,  
- ,

他短暂地回到了奥马尔·海亚姆的出生地尼沙布尔。

[hɪz; ɪz][ˈeldə(r)] [kənˈtemp(ə)rəri] , [hu:m] , [æz; əz][prəˈfesə(r)] [braʊn] [telz] [ju: ˈes][ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]  
his elder contemporary , whom , as Professor Browne tells us in his History  
他的 长老 当代的 , 谁 , 作为 教授 布朗 讲述 我们 在 他的 历史  
[ɒv; əv] ['pɜ:ʃn] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,  
of Persian Literature ,  
的 波斯语 文学 ,  
他的年长同代人，正如布朗教授在其《波斯文学史》中告诉我们的那样，

[hi:; hi][met][ænd; ənd] [dɪsˈlaɪkt] .  
he met and disliked .  
他 遇见 和 不喜欢 .  
他遇到了，但并不喜欢他。

[hi:; hi][ˈfaɪnəli] [went] [bæk] [tu:; tə] [tʌs] , [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [pleɪs] , [weə(r)] [hi:; hi][daɪd] , [ə; eɪ] . [di:] . - .  
He finally went back to Tus , his native place , where he died , a . d . 1111 .  
他 最后 去 后退 到 tus , 他的 本国的 地方 , 在哪里 他 死亡 , 一个 . d . - .  
他最终回到了故乡图斯，并于公元 1111 年在那里去世。

[prəˈfesə(r)][di:] . [bi:] . [mækˈdɒn(ə)ld] , [ɪn][æn; ən][ˈɑ:tɪk(ə)l][ɒn] [gəˈzɑ:li] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]  
Professor D . B . Macdonald , in an article on Ghazzali in the Journal of the  
教授 D . B . 麦克唐纳 , 在 一个 文章 在 加扎利 在 这 杂志 的 这  
[əˈmerɪkən] [ɔ:riˈent(ə)l][səˈsaɪəti] ,  
American Oriental Society ,  
美国人 东方 社会 ,  
DB Macdonald教授在《美国东方学会杂志》上发表了一篇关于加扎利的文章，

[k'wəʊts][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]['ɑ:hmæd] :  
**quotes the following account of his death as related by his brother Ahmad** :  
引号 这 下列的 帐户 的 他的 死亡 作为 有关的 经过 他的 兄弟 艾哈迈德 :

引用他兄弟艾哈迈德讲述的关于他去世的以下经过:

“ [ɒn] ['mʌndəɪ; 'mʌndi][æt; ət] [dɔ:n] [maɪ]['brʌðə(r)] [pə'fɔ:md] [ðə; ði][ə'blu:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [preɪd] .  
“ **On Monday at dawn my brother performed the ablution and prayed** .  
” 在 周一 在 黎明 我的 兄弟 执行 这 沐浴 和 祈祷 .

“星期一黎明时分，我的兄弟进行了净礼并做了祈祷。

[ðen] [hi;; hi] [sed] , - [brɪŋ] [em 'i:] [maɪ] [greɪv] - [kləʊðz] , - [ænd; ənd][hi;; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd]  
**Then he said , ' Bring me my grave - clothes , ' and he took them and**  
然后 他 说 , - 带来 我 我的 严重 - 衣服 , - 和 他 采取 他们 和  
[kɪst] [ðem; ðəm] ,  
**kissed them** ,  
亲吻 他们 ,

然后他说：“把我的寿衣拿来。”他接过寿衣，亲吻了它。

[ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] ,  
**and laid them on his eyes and said** ,  
和 铺设 他们 在 他的 眼睛 和 说 ,

他把耳环敷在自己的眼睛上，说道：

- [aɪ][hɪə(r)][ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [tu;; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [kɪŋ] .  
- **I hear and obey the command to go into the King** .  
- 我 听到 和 服从 这 命令 到 去 进入 这 国王 .

“我听从命令，进入王宫。”

- [ænd; ənd][hi;; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [went] [tu;; tə] [mi:t] [hɪm][ænd; ənd][wɒz; wɒz]  
- **And he stretched out his feet and went to meet Him and was**  
- 和 他 拉伸 出去 他的 脚 和 去 到 见面 他 和 曾是  
[ˈteɪkən][tu;; tə][ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ɒv; əv][gʊd][məʊst] [haɪ] .  
**taken to the good - will of God Most High** .  
已采取 到 这 好的 - 将要 的 上帝 最多 高的 .

于是他伸出双脚去迎接他，被带到至高者的喜悦之中。

“ [ðə; ði] [greɪt] ['sɜ:vɪs] [wɪtʃ] [əl] [gə'zɑ:li] ['rendəd] [tu;; tə][ðə; ði]['su:.fɪz][wɒz; wɒz] , [æz; əz]['mɪstə(r)] .  
“ **The great service which Al Ghazzali rendered to the Sufis was , as Mr** .  
” 这 伟大的 服务 哪个 阿尔 加扎利 渲染 到 这 苏菲派 曾是 , 作为 先生 .  
[wɪnfɪ:ld] [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,  
**Whinfield has pointed out** ,  
惠恩菲尔德 有 尖 出去 ,

正如温菲尔德先生所指出的那样，加扎利对苏菲派做出的伟大贡献是：

[ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tu;; tə][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mɑ:s'nɑ:vi] ,  
**in the preface to his translation of the Masnavi** ,  
在 这 前言 到 他的 翻译 的 这 玛斯纳维 ,

在他翻译的《玛斯纳维》的序言中，

[tu;; tə][prə'vaɪd][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌmetə'fɪzɪkl] [tɜ:mrɪ'nɒlədʒi] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [dɪ'raɪvd]  
**to provide them with a metaphysical terminology which he had derived**  
到 提供 他们 和 一个 形而上学的 术语 哪个 他 有 衍生的  
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][pləʊ'taɪnəs][ðə; ði]['ni:əʊ] - ['pleɪtənɪst] .  
**from the writings of Plotinus the Neo - Platonist** .  
从 这 著作 的 普罗提诺 这 新 - 柏拉图主义者 .

向他们提供一套形而上学术语，这套术语源自新柏拉图主义者普罗提诺的著作。

[hi;; hi]['ɔ:lsəʊ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][sɪ'kʃʊə(r)][pə'ziʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] . [ - ]  
**He also gave them a secure position in the Church of Islam** . [ 10 ]  
他 还 给予 他们 一个 安全的 位置 在 这 教会 的 伊斯兰教 . [ - ]

他还为他们在伊斯兰教中提供了一个稳固的地位。[10]

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] [θɪ'blədʒi] [prə'fesə(r)] [mæk'dɒn(ə)ld] [kɔ:lz]  
**In his Development of Muslim Theology Professor Macdonald calls**  
在 他的 发展 的 穆斯林 神学 教授 麦克唐纳 呼叫  
[gə'zɑ:li] “ [ðə; ði] ['greɪtɪst] ,  
**Ghazzali “ the greatest ,**  
加扎利 “ 这 最 ,

麦克唐纳教授在其著作《穆斯林神学发展史》中称加扎利为“最伟大的”，

[sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði][məʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['fɪɡə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] ,  
**certainly the most sympathetic figure in the history of Islam ,**  
当然 这 最多 交感神经 数字 在 这 历史 的 伊斯兰教 ,  
无疑是伊斯兰历史上最受同情的人物，

[ænd; ænd][ðə; ði]['əʊnli] ['ti:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:ftə(r)] [ˌdʒenə'reɪnɪz] ['evə(r)][pʊt][baɪ][ə; eɪ]  
**and the only teacher of the after generations ever put by a**  
和 这 仅有的 老师 的 这 后 几代人 曾经 放 经过 一个  
['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][fɔ:(r)] [greɪt] - .  
**Muslim on a level with the four great Imāms .**  
穆斯林 在 一个 等级 和 这 四 伟大的 - .

他是后世唯一一位被穆斯林与四大伊玛目相提并论的教师。

“ [hi:; hi] ['fɜ:ðə(r)] [sez] [ɒv; əv][hɪm] : “ ['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][hæz; hæz]['nevə(r)] [ˌaʊt'grəʊn] [hɪm] , [hæz; hæz]  
“ **He further says of him : “ Islam has never outgrown him , has**  
“ 他 更远 说道 的 他 : “ 伊斯兰教 有 绝不 长大了就不合适了 他 , 有  
['nevə(r)] ['fʊli] [ˌʌndə'stʊd] [hɪm] .  
**never fully understood him .**  
绝不 完全 理解 他 .

他还说：“伊斯兰教从未超越他，也从未完全理解他。”

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)nɪs] [ɒv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['raɪzɪŋ][tu:; tə] [vju:] , [hɪz; ɪz][taɪm] [wɪl] [kʌm]  
**In the renaissance of Islam which is now rising to view , his time will come**  
在 这 复兴 的 伊斯兰教 哪个 是 现在 上升 到 看法 , 他的 时间 将要 来  
,  
.  
,

随着伊斯兰复兴的浪潮日益高涨，他的时代终将到来。

[ænd; ænd][ðə; ði] [nju:] [laɪf] [wɪl] [prə'si:d] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'nju:d] ['stʌdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] .  
**and the new life will proceed from a renewed study of his works .**  
和 这 新的 生活 将要 继续 从 一个 更新 学习 的 他的 作品 .

新的生活将从重新研究他的作品开始。

“ [si:] . [ef] . [ - ]  
“ **C . F . [ 11 ]**  
“ C . F . [ - ]

“CF[11]

[ðə; ði] [kən'feɪnz] [ɒv; əv] [əl] [gə'zɑ:li]  
**THE CONFESSIONS OF AL GHAZZALI**  
这 忏悔 的 AL 加扎利

加扎利的忏悔录

- [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [tru:θ]  
**Ghazzali's Search for Truth**  
- 搜索 为了 真相

加扎利的真理探寻

“ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['mɜ:sɪf(ə)l][ɡɒd] .  
“ **In the name of the most merciful God .**  
“ 在 这 姓名 的 这 最多 仁慈 上帝 .

奉至仁至慈的真主之名。

" [kwəʊθ][ðə; ði][ɪ'mɑ:m] [gə'zɑ:li] :  
" **Quoth the Imām Ghazzali** :  
" 引用 这 阿訇 加扎利 :

伊玛目加扎利说道：

[ˈɡlɔ:ri][bi; bi][tu; tə][ɡɒd] , [hu:z] [preɪz] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'si:d] ['evri] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] [spi:tʃ] !  
**Glory be to God , Whose praise should precede every writing and every speech !**  
荣耀 是 到 上帝 , 谁 称赞 应该 先于 每一个 写作 和 每一个 演讲 !  
荣耀归于上帝，赞美祂应当先于一切文字和言辞！

[meɪ][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][ɡɒd] [rest][ɒn] [mu'hɑ:məd] [hɪz; ɪz] ['prɒfɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɒsl] ,  
**May the blessings of God rest on Muhammed His Prophet and His Apostle ,**  
可能 这 祝福 的 上帝 休息 在 穆罕默德 他的 先知 和 他的 使徒 ,  
愿真主的祝福降临于穆罕默德及其先知和使者。

[ɒn][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][kəm'pænjənz] , [baɪ] [hu:z] ['gaɪd(ə)ns]['erə(r)][ɪz] [ɪ'skeɪpt] !  
**on his family and companions , by whose guidance error is escaped !**  
在 他的 家庭 和 同伴 , 经过 谁 指导 错误 是 逃脱 !  
在他的家人和同伴的指导下，他避免了犯错！

[ju; jʊ][hæv; həv] [ɑ:skt] [,em 'i:] , [əʊ]['brʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪθ] ,  
**You have asked me , O brother in the faith ,**  
你 有 问 我 , 哦 兄弟 在 这 信仰 ,  
弟兄啊，你曾问我.....

[tu; tə][ɪk'spaʊnd][ðə; ði][eɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['saɪəns] , [ðə; ði] ['baʊndrɪz]  
**to expound the aim and the mysteries of religious sciences , the boundaries**  
到 阐述 这 目的 和 这 谜团 的 宗教 科学 , 这 边界  
[ænd; ənd] [depθs] [ɒv; əv] [θi:ə'lədʒɪkl] ['dɒktrɪnz] .  
**and depths of theological doctrines .**  
和 深度 的 神学 教义 .  
阐明宗教科学的目标和奥秘，以及神学教义的边界和深度。

[ju; jʊ] [wɪ] [tu; tə] [nəʊ] [maɪ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [waɪl] [dɪsɪn'tæŋɡ(ə)lɪŋ] [tru:θ] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['medli] [ɒv; əv]  
**You wish to know my experiences while disentangling truth lost in the medley of**  
你 希望 到 知道 我的 经历 尽管 解开 真相 丢失的 在 这 混合曲 的  
[sektz][ænd; ənd][dai'və:dʒənsɪ, di- ] [ɒv; əv] [θɔ:t] ,  
**sects and divergencies of thought ,**  
教派 和 分歧 的 想法 ,  
你想知道我在厘清迷失在各种教派和思想分歧中的真理时的经历吗？

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [deəd] [tu; tə] [klaɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊ] ['lev(ə)lz][ɒv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] [brɪ'li:f]  
**and how I have dared to climb from the low levels of traditional belief**  
和 如何 我 有 敢于 到 爬 从 这 低的 级别 的 传统的 信仰  
[tu; tə][ðə; ði]['tɒpməʊst] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ə'ʃʊərəns] .  
**to the topmost summit of assurance .**  
到 这 最顶层 首脑 的 保证 .  
以及我如何勇敢地 from 传统信仰的低谷攀登到自信的巅峰。

[ju; jʊ][drɪ'zaɪə(r)][tu; tə] [lɜ:n] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] ['bɒrəʊd] , [fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l][frɒm; frəm] [skə'læstɪk]  
**You desire to learn what I have borrowed , first of all from scholastic**  
你 欲望 到 学习 什么 我 有 借来的 , 第一的 的 全部 从 学术  
[θɪ'blədʒɪ] ; [ænd; ənd] ['sekəndli] [frɒm; frəm] [ - ]  
**theology ; and secondly from [ 12 ]**  
神学 ; 和 第二 从 [ - ]  
你渴望学习我从经院神学中借鉴来的知识；其次是从[12]中借鉴来的知识。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [hu:] , [ɪn] [si:kɪŋ] [tru:θ] , [rest][ə'pɒn][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv]  
**the method of the Ta'limites , who , in seeking truth , rest upon the authority of**  
这 方法 的 这 - , WHO , 在 寻求 真相 , 休息 之上 这 权威 的  
[ə; eɪ][ˈli:də(r)] ;  
**a leader ;**  
一个 领导者 ;

塔利米特人的方法，即在寻求真理的过程中，依靠领袖的权威；

[ænd; ənd] [waɪ] , [ˈθɜ:dlɪ] , [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [led][tu:; tə][rɪ'dʒekt] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [ˈsɪstəmz] ; [ænd; ənd]  
**and why , thirdly , I have been led to reject philosophic systems ; and**  
和 为什么 , 第三 , 我 有 到过 引领 到 拒绝 哲学 系统 ; 和  
[ˈfaɪnəli] ,  
**finally ,**  
最后 ,

第三，我为何选择摒弃哲学体系；最后，

[wɒt] [aɪ][hæv; həv] [ək'septɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['su:.fɪz] ,  
**what I have accepted of the doctrine of the Sufis ,**  
什么 我 有 公认 的 这 教义 的 这 苏菲派 ,

我所接受的苏菲教义是：

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌm][ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv] [tru:θ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['gæðəd] [ɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [ˈevri] [və'raɪəti]  
**and the sum total of truth which I have gathered in studying every variety**  
和 这 和 全部的 的 真相 哪个 我 有 聚集 在 学习 每一个 种类  
[ɒv; əv][ə'pɪnjən] .  
**of opinion .**  
的 观点 .

以及我在研究各种观点的过程中所收集到的真理的总和。

[ju:; jʊ][ɑ:sk][,em 'i:] [waɪ] , [ˈɑ:ftə(r)] [rɪ'zainɪŋ] [æt; ət]['bægdæd][ə; eɪ] [ˈti:tʃɪŋ] [pəʊst] [wɪtʃ] [ə'træktɪd] [ə; eɪ]  
**You ask me why , after resigning at Bagdad a teaching post which attracted a**  
你 问 我 为什么 , 后 辞职 在 巴格达 一个 教学 邮政 哪个 吸引 一个  
[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈhɪərə(r)] ,  
**number of hearers ,**  
数字 的 听众 ,

你问我为什么辞去了在巴格达的教职，那份教职吸引了不少听众，

[aɪ][hæv; həv] , [lɒŋ] [ˈɑ:ftəwədz] , [ək'septɪd] [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][wʌn][æt; ət] [ˌni:ʃɑ:'pu] .  
**I have , long afterwards , accepted a similar one at Nishapur .**  
我 有 , 长的 然后 , 公认 一个 相似的 一 在 尼沙普尔 .

很久以后，我在尼沙普尔接受了类似的职位。

[kən'vɪnst] [æz; əz][aɪ][,eɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪn'serəti] [wɪtʃ] [prɒmpts] [jɔ:(r); jə(r)][ɪn'kwærɪz] , [aɪ] [prə'si:d]  
**Convinced as I am of the sincerity which prompts your inquiries , I proceed**  
确信 作为 我 是 的 这 诚意 哪个 提示 你的 查询 , 我 继续  
[tu:; tə][ˈɑ:nsə(r)][ðəm; ðəm] ,  
**to answer them ,**  
到 回答 他们 ,

我深信你们询问的诚意，因此我决定一一作答。

[ɪn'vəʊkɪŋ] [ðə; ði][help][ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][gɒd] .  
**invoking the help and protection of God .**  
调用 这 帮助 和 保护 的 上帝 .

祈求上帝的帮助和庇佑。

[nəʊ] [ðen] , [maɪ] [ˈbrʌðəz] ( [meɪ] [gɒd][də'rekt][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] ) ,  
**Know then , my brothers ( may God direct you in the right way ) ,**  
知道 然后 , 我的 兄弟 ( 可能 上帝 直接的 你 在 这 正确的 方式 ) ,

所以，我的兄弟们，你们要知道（愿上帝指引你们走上正路），

[ðæt] [ðə; ði][dar'vɜ:səti][ɪn] [bɪ'li:fs] [ænd; ənd] [rɪ'ɪdʒən] , [ænd; ənd][ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] ['dɒktrɪnz]  
**that the diversity in beliefs and religions , and the variety of doctrines**  
那 这 多样性 在 信仰 和 宗教 , 和 这 种类 的 教义  
[ænd; ənd][seks] [wɪtʃ] [drɪ'vaɪd][men] ,  
**and sects which divide men ,**  
和 教派 哪个 划分 男人 ,  
信仰和宗教的多样性, 以及教义和教派的多样性, 造成了人类的分裂。

[ɑ:(r); ə(r)][laɪk][ə; eɪ] [di:p] ['əʊʃ(ə)n] [stru:n] [wɪð] [ 'jɪprek ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ 'veri] [fju:ɪ] [ɪ'skeɪp] [seɪf]  
**are like a deep ocean strewn with shipwrecks , from which very few escape safe**  
是 喜欢 一个 深的 海洋 散落的 和 沉船 , 从 哪个 非常 很少 逃脱 安全的  
[ænd; ənd] [saʊnd] .  
**and sound .**  
和 声音 .  
就像一片布满沉船的深海, 很少有人能安然无恙地逃脱。

[i:tʃ] [sekt] , [,aɪ 'ti:][ɪz] [tru:ɪ] , [brɪ'li:vz] [ɪt'self][ɪn] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd][ɒv; əv]  
**Each sect , it is true , believes itself in possession of the truth and of**  
每个 教派 , 它 是 真的 , 相信 本身 在 拥有 的 这 真相 和 的  
[sæl'veɪʃ(ə)n] ,  
**salvation ,**  
救恩 ,  
每个教派都认为自己掌握了真理和救赎, 这是不争的事实。

“ [i:tʃ] [ 'pɑ:ti] , “ [æz; əz][ðə; ði] [kə'ra:n] [seθ] , “ [ rɪ'dʒɔɪs ] [ɪn][ɪts] [əʊn] [kri:d] ” ;  
“ **each party , “ as the Koran saith , “ rejoices in its own creed ” ;**  
“ 每个 派对 , “ 作为 这 《古兰经》 赛斯说 , “ 欢欣鼓舞 在 它是自己的 信条 ” ;  
正如《古兰经》所说, “各党派都以自己的信条为乐”;  
[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] , [hu:z] [wɜ:d] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ 'tru:θfl] , [hæz; həz][təʊld]  
**but as the chief of the apostles , whose word is always truthful , has told**  
但 作为 这 首席 的 这 使徒 , 谁 单词 是 总是 真实 , 有 讲述  
[ju: 'es] ,  
**us ,**  
我们 ,  
但是, 正如使徒之首, 他的话语总是真实的, 告诉我们的那样:

“ [maɪ] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [bi:; bi][drɪ'vaɪdɪd][ 'ɪntu:][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ 'sev(ə)nti] [seks] , [ɒv; əv] [hu:m] [ 'əʊnli][wʌn] [wɪl]  
“ **My people will be divided into more than seventy sects , of whom only one will**  
“ 我的 人们 将要 是 分割 进入 更多的 比 七十 教派 , 的 谁 仅有的 一 将要  
[bi:; bi] [seɪvd] .  
**be saved .**  
是 已保存 .  
“我的子民将分为七十多个派别, 其中只有一派能够得救。”

“ [ðɪs] [prɪ'dɪk(ə)n] , [laɪk] [ɔ:l] [ 'ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [ 'prɒfɪt] , [mʌst; məst][bi:; bi] [fʊl'fɪld] .  
“ **This prediction , like all others of the Prophet , must be fulfilled .**  
“ 这 预言 , 喜欢 全部 其他的 的 这 先知 , 必须 是 已完成 .  
“先知的所有其他预言, 都必将实现。”

[frɒm; frəm][ðə; ði][ 'piəriəd][ɒv; əv] [ ,ædə'les(ə)ns] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,  
**From the period of adolescence , that is to say ,**  
从 这 时期 的 青春期 , 那 是 到 说 ,  
从青春期开始, 也就是说,  
[ 'pri:vɪəs] [tu:; tə] [ 'ri:tʃɪŋ] [maɪ] [ 'twentiəθ] [jɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ 'prez(ə)nt] [taɪm] [wen] [aɪ][hæv; həv] [pɑ:st]  
**previous to reaching my twentieth year to the present time when I have passed**  
以前的 到 到达 我的 第二十 年 到 这 展示 时间 什么时候 我 有 通过了  
[maɪ] [ 'fɪftiəθ] , [aɪ] [ - ]  
**my fiftieth , I [ 13 ]**  
我的 第五十 , 我 [ - ]  
从我二十岁到如今我五十岁, 我[13]

[hæv; həv] ['ventʃəd] ['ɪntu:] [ðɪs] [vɑ:st]['əʊ(ə)n] ; [ai][hæv; həv] ['fiələsli] ['saʊndɪd] [ɪts] [depθs] , [ænd; ənd] ,  
have ventured into this vast ocean ; I have fearlessly sounded its depths , and ,  
有 冒险 进入 这 广阔的 海洋 ； 我 有 无畏地 听起来 它是 深度 ； 和 ；  
我已冒险进入这片浩瀚的海洋；我已无畏地探测过它的深处，并且，

[laɪk][ə; eɪ] ['rezəlu:t] ['daɪvə(r)] , [ai][hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [ɪts] ['dɑ:kənəs] [ænd; ənd] [deəd] [ɪts]['deɪndʒəz]  
like a resolute diver , I have penetrated its darkness and dared its dangers  
喜欢 一个 坚决 潜水员 ， 我 有 渗透 它是 黑暗 和 敢于 它是 危险  
[ænd; ənd] [ ə'bis ] .  
and abysses .  
和 深渊 。

我像一位意志坚定的潜水员，潜入了它的黑暗，挑战了它的危险和深渊。

[ai][hæv; həv] [ɪn'terəʒeɪtɪd] [ðə; ði] [br'i:fs] [ɒv; əv] [i:tʃ] [sekt][ænd; ənd][skɪ'u:tɪn,aɪzɪd][ðə; ði] ['mɪstəɪɪz]  
I have interrogated the beliefs of each sect and scrutinised the mysteries  
我 有 审问 这 信仰 的 每个 教派 和 仔细审查 这 谜团  
[ɒv; əv] [i:tʃ] ['dɒktrɪn] ,  
of each doctrine ,  
的 每个 教义 ；

我探究了各个教派的信仰，仔细研究了每一种教义的奥秘。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][dɪsɪn'tæŋɡ(ə)l] [tru:θ] [frɒm; frəm]['erə(r)][ænd; ənd] ['ɔ:θədɒksi] [frɒm; frəm] ['herəsi] .  
in order to disentangle truth from error and orthodoxy from heresy .  
在 命令 到 解开 真相 从 错误 和 正统 从 异端 ；  
为了将真理与谬误、正统与异端区分开来。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)][met][wʌn] [hu:] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'ra:n] [wɪ'dəʊt]  
I have never met one who maintained the hidden meaning of the Koran without  
我 有 绝不 遇见 一 WHO 维持 这 隐 意义 的 这 《古兰经》 没有  
[ɪn'vestɪʒeɪtɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [br'i:ʃ] ,  
investigating the nature of his belief ,  
调查 这 自然 的 他的 信仰 ；

我从未见过有人不去探究自己信仰的本质，就坚持认为《古兰经》蕴含着某种隐晦的含义。

[nɔ:(r)][ə; eɪ]['pɑ:tɪzæn; ,pɑ:trɪzæn][ɒv; əv][ɪts][ɪk'stɪəriə(r)] [sens] [wɪ'dəʊt] [ɪn'kwɪəɪɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] [rɪ'zʌlts]  
nor a partisan of its exterior sense without inquiring into the results  
也不 一个 党派 的 它是 外部的 感觉 没有 查询 进入 这 结果  
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] .  
of his doctrine .  
的 他的 教义 ；

既不盲从其外在意义而不探究其理论的后果。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [fə'lɒsəfə(r)] [hu:z] ['sɪstəm] [ai][hæv; həv][nɒt] [ 'fæðəm ] ,  
There is no philosopher whose system I have not fathomed ,  
那里 是 不 哲学家 谁 系统 我 有 不是 深邃 ；  
没有哪个哲学家的体系我没有理解过。

[nɔ:(r)][θi:ə'ləʊdʒən][ðə; ði] ['ɪntrɪkəsɪz] [ɒv; əv] [hu:z] ['dɒktrɪn] [ai][hæv; həv][nɒt] ['fɒləʊd] [aʊt] .  
nor theologian the intricacies of whose doctrine I have not followed out .  
也不 神学家 这 错综复杂 的 谁 教义 我 有 不是 随后 出去 ；  
我也从未研究过某位神学家的教义细节。

['su:fɪzəm][hæz; həz][nəʊ]['si:krəts]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nɒt] ['penətreɪtɪd] ;  
Sufism has no secrets into which I have not penetrated ;  
苏菲主义 有 不 秘密 进入 哪个 我 有 不是 渗透 ；  
苏菲主义的秘密，我无所不知；

[ðə; ði] [dɪ'vəʊt] [ə'dɔːrə] [ɒv; əv][ˈdeɪəti; ˈdiːəti][hæz; həz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][em 'iː][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]  
the devout adorer of Deity has revealed to me the aim of his  
这 虔诚的 崇拜者 的 神 有 揭晓 到 我 这 目的 的 他的  
[ɔ'sterəti] ；  
austerities ；  
紧缩政策 ；

这位虔诚的敬拜神明的人向我揭示了他苦行的目的；

[ðə; ði] [ˈeɪθiɪst] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kən'siːl] [frɒm; frəm][em 'iː][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈriːz(ə)n][ɒv; əv]  
the atheist has not been able to conceal from me the real reason of  
这 无神论者 有 不是 到过 有能力的 到 隐藏 从 我 这 真实的 原因 的  
[hɪz; ɪz] [ʌnbrɪ'liːf] .  
his unbelief .  
他的 不信 .

这位无神论者没能向我隐瞒他不信教的真正原因。

[ðə; ði] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪ'neɪt] [ɪn][em 'iː][frɒm; frəm][æn; ən] [ˈɜːli] [eɪdʒ] ；  
The thirst for knowledge was innate in me from an early age ；  
这 口渴 为了 知识 曾是 先天 在 我 从 一个 早期的 年龄 ；  
我从小就对知识充满渴望；

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ][ˈsekənd][ˈneɪtʃə(r)] [ɪm'plɑːntɪd] [baɪ][gɒd] , [wɪ'ðəʊt] [ˈeni] [wɪl] [ɒn][maɪ][pɑːt] .  
it was like a second nature implanted by God , without any will on my part .  
它 曾是 喜欢 一个 第二 自然 植入式 经过 上帝 ， 没有 任何 将要 在 我的 部分 ；  
这就像上帝赋予我的第二天性，并非出于我的意愿。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd][aɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ˈbɔɪhʊd] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˈbrəʊkən][ðə; ði]  
No sooner had I emerged from boyhood than I had already broken the  
不 很快 有 我 出现 从 童年 比 我 有 已经 破碎的 这  
[ˈfetəz] [ɒv; əv][trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [friːd] [maɪ'self][frɒm; frəm][hə'redɪt(ə)ri] [brɪ'liːfs] .  
fetters of tradition and freed myself from hereditary beliefs .  
镣铐 的 传统 和 自由 我 从 遗传 信仰 .

我刚离开童年不久，就已经挣脱了传统的束缚，摆脱了世袭的信仰。

[ˈhævɪŋ] [ˈnəʊtɪst] [haʊ] [iːzəli] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˈkrɪstjənz] [brɪ'kʌm] [ˈkrɪstjənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]  
Having noticed how easily the children of Christians become Christians , and the  
拥有 注意到 如何 容易地 这 孩子们 的 基督徒 变得 基督徒 , 和 这  
[ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˈmɒzləmz] [ɪm'breɪs] [ɪz'lɑːm; ɪz'lɑːm] ,  
children of Moslems embrace Islam ,  
孩子们 的 穆斯林 拥抱 伊斯兰教 ,

注意到基督徒的孩子很容易成为基督徒，穆斯林的孩子很容易皈依伊斯兰教，

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ɔːlsəʊ][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)] [ˈseɪɪŋ] [ə'skraɪbd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] ,  
and remembering also the traditional saying ascribed to the Prophet ,  
和 记住 还 这 传统的 说 归因于 到 这 先知 ,  
此外，还要记住先知穆罕默德的一句传统格言：

“ [ˈevri] [tʃaɪld][hæz; həz][ɪn][hɪm][ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv][ɪz'lɑːm; ɪz'lɑːm] , [ðen] [ - ]  
“ Every child has in him the germ of Islam , then [ 14 ]  
“ 每一个 孩子 有 在 他 这 细菌 的 伊斯兰教 , 然后 [ - ]  
“每个孩子身上都有伊斯兰教的种子，然后[14]

[hɪz; ɪz][ˈpeərənts] [meɪk] [hɪm][dʒuː] , [ˈkrɪstjən] , [ɔː(r)][zɒrəʊ'æstriən] ,  
his parents make him Jew , Christian , or Zoroastrian ,  
他的 父母 制作 他 犹 , 基督教 , 或者 琐罗亚斯德教 ,  
他的父母让他成为犹太教徒、基督教徒或琐罗亚斯德教徒。

” [aɪ][wɒz; wəz] [mu:vd] [baɪ][ə; eɪ] [ki:n] [dr'zaɪə(r)][tu:; tə][lɜ:n] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ɪ'neɪt] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪn]  
“ **I was moved by a keen desire to learn what was this innate disposition in**  
” 我 曾是 已搬 经过 一个 敏锐的 欲望 到 学习 什么 曾是 这 先天 处置 在  
[ðə; ði][tʃaɪld] ,  
**the child** ,  
这 孩子 ,

“我当时非常渴望了解孩子身上这种与生俱来的特质是什么。”

[ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][æksɪ'dent(ə)l] [brɪ'li:fs] [ɪm'pəʊzd] [ɒn][hɪm][baɪ][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]  
**the nature of the accidental beliefs imposed on him by the authority of his**  
这 自然 的 这 偶然 信仰 强加 在 他 经过 这 权威 的 他的  
[ˈpeərənts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɑ:stəz] ,  
**parents and his masters** ,  
父母 和 他的 大师 ,

他父母和老师强加给他的偶然信念的本质，

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli][ðə; ði] [ʌn'ri:z(ə)nd] [kən'vɪkʃənz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dr'raɪvz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz]  
**and finally the unreasoned convictions which he derives from their instructions**  
和 最后 这 不合理的 定罪 哪个 他 衍生 从 他们的 指示  
.  
:  
.

最后，还有他从他们的指示中得出的非理性信念。

[strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [kɒntrə'dɪkʃnz] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][ˌdɪsɪn'tæŋɡ(ə)l]  
**Struck with the contradictions which I encountered in endeavouring to disentangle**  
击中 和 这 矛盾 哪个 我 遭遇 在 努力 到 解开  
[ðə; ði][tru:θ] [ænd; ənd] [ˈfɔ:lshʊd] [ɒv; əv] [ði:z] [ə'pɪnjənz] ,  
**the truth and falsehood of these opinions** ,  
这 真相 和 谬误 的 这些 意见 ,

在试图厘清这些观点的真伪时，我被其中存在的矛盾所震惊。

[aɪ][wɒz; wəz][led][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] :  
**I was led to make the following reflection** :  
我 曾是 引领 到 制作 这 下列的 反射 :

这让我产生了以下思考：

” [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [ˈɑ:ftə(r)] [tru:θ] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][eɪm] [wɪtʃ] [aɪ][prə'pəʊz][tu:; tə][maɪ'self] ,  
“ **The search after truth being the aim which I propose to myself** ,  
” 这 搜索 后 真相 存在 这 目的 哪个 我 提出 到 我 ,  
“追求真理是我给自己设定的目标，

[aɪ] [ɔ:t] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [tu:; tə] [æsə'teɪn] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈbeɪsɪ:z][ɒv; əv] [ˈsɜ:ttɪju:d] .  
**I ought in the first place to ascertain what are the bases of certitude** .  
我 应该 在 这 第一的 地方 到 探明 什么 是 这 基地 的 确定性 .

我首先应该弄清楚确定性的依据是什么。

” [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [aɪ] [ɪ'ekəŋˌaɪzd] [ðæt] [ˈsɜ:ttɪju:d] [ɪz][ðə; ði][klɪə(r)][ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ˈnɒlɪdʒ]  
“ **In the next place I recognised that certitude is the clear and complete knowledge**  
” 在 这 下一个 地方 我 已确认 那 确定性 是 这 清除 和 完全的 知识  
[ɒv; əv] [θɪŋz] ,  
**of things** ,  
的 事物 ,

“接下来我认识到，确定性是对事物的清晰而完整的了解。”

[sʌtʃ] [ˈnɒlɪdʒ] [æz; əz] [li:vz] [nəʊ] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [daʊt] [nɔ:(r)] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ˈerə(r)][ænd; ənd]  
**such knowledge as leaves no room for doubt nor possibility of error and**  
这样的 知识 作为 树叶 不 房间 为了 怀疑 也不 可能性 的 错误 和  
[kən'dʒektʃə(r)] ,  
**conjecture** ,  
推测 ,

这种知识不容置疑，也不允许出错或臆测。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [nəʊ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][fɔ:(r); fə(r)]['erə(r)][tu:; tə][faɪnd][æn; ən] ['entrəns] .  
**so that there remains no room in the mind for error to find an entrance** .  
所以 那 那里 遗迹 不 房间 在 这 头脑 为了 错误 到 寻找 一个 入口 .

这样一来，人的头脑中就没有一丝错误可乘之机。

[ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [keɪs] [aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd] , ['fɔ:tɪfaɪd] [ə'genst] [ɔ:l] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]  
**In such a case it is necessary that the mind , fortified against all possibility of**  
在 这样的 一个 案件 它 是 必要的 那 这 头脑 , 强化 反对 全部 可能性 的  
[ˈgəʊɪŋ] [ə'streɪ] ,  
**going astray** ,  
去 误入歧途 ,

在这种情况下，必须使心灵强大到足以抵御一切误入歧途的可能性。

[ʃʊd; ʃəd] [ɪm'breɪs] [sʌt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] , [ɪf] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] ,  
**should embrace such a strong conviction that , if , for example ,**  
应该 拥抱 这样的 一个 强的 定罪 那 , 如果 , 为了 例子 ,  
[ˌɪŋɡə'breɪsɪŋ] [ə'ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] , [ɪf] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] ,  
应该抱有如此强烈的信念，例如，如果

[ˈeni] [wʌn] [pə'zeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [ˈɪntu:] [gəʊld] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [stɪk] [ˈɪntu:]  
**any one possessing the power of changing a stone into gold , or a stick into**  
任何 一 拥有 这 力量 的 变化 一个 石头 进入 金子 , 或者 一个 戳 进入  
[ə; eɪ] [ˈsɜ:pənt] ,  
**a serpent** ,  
一个 蛇 ,

任何拥有点石成金、化腐朽为神奇能力的人，

[ʃʊd; ʃəd] [si:k] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði][ˈbeɪsɪ:z][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɜ:tɪtju:d] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'meɪn] [fɜ:m][ænd; ənd]  
**should seek to shake the bases of this certitude , it would remain firm and**  
应该 寻找 到 摇 这 基地 的 这 确定性 , 它 会 保持 公司 和  
[ˈɪmu:vəbl] .  
**immovable** .  
不可移动的 .

即使试图动摇这种确定性的基础，它也依然会坚定不移。

[sə'pəʊz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪ] [tu:; tə][em 'i:] ,  
**Suppose , for instance , a man should come and say to me ,**  
认为 , 为了 实例 , 一个 男人 应该 来 和 说 到 我 ,  
[ˌsə'pəʊzɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪ] [tu:; tə][em 'i:] ,  
例如，假设有一个人来对我说：

[hu:] [eɪ 'em] [ˈfɜ:mli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ten][ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] , “ [nəʊ] ; [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,  
**who am firmly convinced that ten is more than three , “ No ; on the contrary ,**  
WHO 是 牢牢 确信 那 十 是 更多的 比 三 , “ 不 ; 在 这 相反 ,  
[hu:] [eɪ 'em] [ˈfɜ:mli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ten][ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] , “ [nəʊ] ; [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,  
那些坚信十大于三的人会说：“不，恰恰相反，

[θri:] [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ten] , [ænd; ənd] , [tu:; tə] [pru:v] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] [rɒd][ˈɪntu:] [ə; eɪ]  
**three is more than ten , and , to prove it , I change this rod into a**  
三 是 更多的 比 十 , 和 , 到 证明 它 , 我 改变 这 杆 进入 一个  
[ˈsɜ:pənt] , [ - ]  
**serpent , [ 15 ]**  
蛇 , [ - ]

三比十大，为了证明这一点，我把这根杖变成了一条蛇。[15]

[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [hi; hi] [ˈæktʃuəli] [dɪd][səʊ] ,  
” **and supposing that he actually did so** ,  
” 和 假如 那 他 实际上 做过 所以 ,  
[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [hi; hi] [ˈæktʃuəli] [dɪd][səʊ] ,  
假设他真的这么做了，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [nʌn] [ðə; ði] [les] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:lsəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] ,  
**I should remain none the less convinced of the falsity of his assertion** ,  
我 应该 保持 没有任何 这 较少的 确信 的 这 虚假 的 他的 断言 ,  
[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [nʌn] [ðə; ði] [les] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:lsəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] ,  
尽管如此，我仍然确信他的说法是错误的。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] [hɪz; ɪz]['mɪrək(ə)] [maɪt] [ə'raʊz] [maɪ] [ə'stɒnɪʃmənt] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][ɪn'stɪl]['eni]  
**and although his miracle might arouse my astonishment , it would not instil any**  
和 虽然 他的 奇迹 可能 引起 我的 惊讶 , 它 会 不是 灌输 任何  
[daʊt] ['ɪntu:] [maɪ] [bɪ'li:f] .  
**doubt into my belief .**  
怀疑 进入 我的 信仰 .

虽然他的奇迹可能会让我感到惊讶，但不会动摇我的信仰。

[aɪ] [ðen] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [ɔ:l] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [du:; də][nɒt][ju'naɪt] [ðɪ:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] (   
**I then understood that all forms of knowledge which do not unite these conditions (**  
我 然后 理解 那 全部 表格 的 知识 哪个 做 不是 团结 这些 状况 (   
[ɪm'pə:viəsni:] [tu:; tə] [daʊt] ,  
**imperviousness to doubt ,**  
不透水 到 怀疑 ,  
我那时才明白，所有不具备这些条件（不受怀疑、

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . ) [du:; də][nɒt] [dɪ'zɜ:v] ['eni] ['kɒnfɪdəns] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [bɪ'jɒnd]  
**etc . ) do not deserve any confidence , because they are not beyond**  
ETC . ) 做 不是 应得 任何 信心 , 因为 他们 是 不是 超过  
[ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv] [daʊt] ,  
**the reach of doubt ,**  
这 抵达 的 怀疑 ,

等等）不值得信任，因为它们并非毫无疑虑。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][nɒt][ɪm'pregnəb(ə)] [tu:; tə] [daʊt] ['kænɒt] ['kɒnstɪtju:t] ['sɜ:tɪtju:d] .  
**and what is not impregnable to doubt cannot constitute certitude .**  
和 什么 是 不是 坚不可摧 到 怀疑 不能 构成 确定性 .  
凡是无可置疑的，就不能构成确定性。

[ðə; ði] ['sʌbtəfju:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪsts]  
**The Subterfuges of the Sophists**  
这 诡计 的 这 诡辩家  
诡辩家的诡计

[aɪ] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [wɒt] ['nɒlɪdʒ] [aɪ] [pə'zest] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɪn] [nʌn] [ɒv; əv]  
**I then examined what knowledge I possessed , and discovered that in none of**  
我 然后 检查 什么 知识 我 拥有 , 和 发现 那 在 没有任何 的  
[aɪ 'ti:] ,  
**it** ,  
它 ,  
然后我审视了自己所拥有的知识，发现其中没有一样是：

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sep(ə)n] [ɒv; əv] [sens] - [pə'rsepʃən] [ænd; ənd] ['nesəsəri] ['prɪnsəp(ə)lɪz] ,  
**with the exception of sense - perceptions and necessary principles ,**  
和 这 例外 的 感觉 - 感知 和 必要的 原则 ,  
除了感官知觉和必要原则之外，

[dɪd][aɪ][ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['sɜ:tɪtju:d] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] .  
**did I enjoy that degree of certitude which I have just described .**  
做过 我 享受 那 程度 的 确定性 哪个 我 有 只是 描述 .  
我是否享受过我刚才描述的那种确定感？

[aɪ] [ðen] ['sædli] [rɪ'flektɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :  
**I then sadly reflected as follows :**  
我 然后 令人遗憾的是 反映 作为 跟随 :  
我随后悲伤地反思道：

“ [wiː; wi] [ˈkænɒt] [həʊp] [tuː; tə] [faɪnd] [truːθ] [ɪkˈsept] [ɪn] [ˈmætəz] [wɪt] [ˈkæri] [ðeə(r)] [ˈeɪdəns] [ɪn]  
“ **We cannot hope to find truth except in matters which carry their evidence in**  
“ 我们 不能 希望 到 寻找 真相 除了 在 事情 哪个 携带 他们的 证据 在  
[ðəmˈselvz] — [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,  
**themselves — that is to say ,**  
他们自己 — 那 是 到 说 ,

“我们只能在那些本身就蕴含真理证据的事物中找到真理——也就是说，  
[ɪn] [sens] - [pərˈsepʃən] [ænd; ənd] [ˈnesəsəri] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ; [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈðeəfɔː(r)] [ɪˈstæblɪ]  
**in sense - perceptions and necessary principles ; we must therefore establish**  
在 感觉 - 感知 和 必要的 原则 ; 我们 必须 所以 建立  
[ðiːz] [ɒn] [ə; eɪ] [fɜːm] [ˈbeɪsɪs] .  
**these on a firm basis .**  
这些 在 一个 公司 基础 .  
在感官知觉和必要原则方面；因此，我们必须在坚实的基础上建立这些原则。

[ɪz] [maɪ] [ˈæbsəluːt] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn] [sens] - [pərˈsepʃən] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ɪnˌfæləˈbɪləti] [ɒv; əv]  
**Is my absolute confidence in sense - perceptions and on the infallibility of**  
是 我的 绝对 信心 在 感觉 - 感知 和 在 这 绝对正确 的  
[ˈnesəsəri] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [əˈnæləgəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɒnfɪdəns] [wɪt] [aɪ] [ˈfɔːməli] [pəˈzest] [ɪn]  
**necessary principles analogous to the confidence which I formerly possessed in**  
必要的 原则 类似的 到 这 信心 哪个 我 以前 拥有 在  
[ˈmætəz] [bɪˈliːvd] [ɒn] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] ?  
**matters believed on the authority of others ?**  
事情 相信 在 这 权威 的 其他的 ?

我对感官知觉和必然原则的绝对自信，是否等同于我以前对别人权威所相信的事情的自信？  
[ɪz] [aɪ ˈtiː] [ˈəʊnli] [əˈnæləgəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈlaɪəns] [məʊst] [ˈpiːp(ə)l] [pleɪs] [ɒn] [ - ]  
**Is it only analogous to the reliance most people place on [ 16 ]**  
是 它 仅有的 类似的 到 这 依赖 最多 人们 地方 在 [ - ]  
这仅仅类似于大多数人对[16]的依赖。

[ðeə(r)] [ˈɔːrgənz] [ɒv; əv] [ˈvɪʒn] , [ɔː(r)] [ɪz] [aɪ ˈtiː] [ˈrɪgərəsli] [truː] [wɪˈðəʊt] [ədˈmɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [ɪˈluːʒ(ə)n] [ɔː(r)]  
**their organs of vision , or is it rigorously true without admixture of illusion or**  
他们的 器官 的 想象 , 或者 是 它 严格地 真的 没有 混合物 的 错觉 或者  
[daʊt] ?  
**doubt ?**  
怀疑 ?  
是他们的视觉器官，还是完全真实，没有丝毫错觉或怀疑？

“ [aɪ] [ðen] [set] [maɪˈself] [ˈɜːnɪstli] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈnəʊʃ(ə)nɪz] [wiː; wi] [dɪˈraɪv] [frɒm; frəm] [ðə; ði]  
“ **I then set myself earnestly to examine the notions we derive from the**  
“ 我 然后 放 我 切实 到 检查 这 概念 我们 派生 从 这  
[ˈeɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsensɪz] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [saɪt] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi]  
**evidence of the senses and from sight in order to see if they could be**  
证据 的 这 感官 和 从 视线 在 命令 到 看 如果 他们 可以 是  
[kɔːld] [ɪn] [ˈkwestʃən] .  
**called in question .**  
称为 在 问题 .

“然后，我认真地审视了我们从感官和视觉证据中得出的观念，看看它们是否可以受到质疑。  
[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkeəf(ə)lɪ] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [maɪ] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz]  
**The result of a careful examination was that my confidence in them was**  
这 结果 的 一个 小心 考试 曾是 那 我的 信心 在 他们 曾是  
[ˈʃeɪkən] .  
**shaken .**  
摇晃 .  
仔细审查之后，我对他们的信任动摇了。

[ˈaʊə(r)] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [pəˈhæps] [ðə; ði] [best] [ˈpræktɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈaʊə(r)] [ˈsensɪz] , [əbˈzə:vz]  
**Our sight for instance , perhaps the best practised of all our senses , observes**  
我们的 视线 为了 实例 , 也许 这 最好的 已实践 的 全部 我们的 感官 , 观察  
[ə; eɪ] [ˈjædəʊ] ,  
**a shadow ,**  
一个 阴影 ,

例如, 我们的视觉, 或许是我们所有感官中最熟练的, 能够观察到影子。

[ænd; ɐnd] [ˈfaɪndɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈpærəntli] [ˈsteɪʃənri] [prəuˈnaʊns] [aɪ ˈtiː] [drɪˈvɔɪd] [ɒv; əv] [ˈmuːvmənt] .  
**and finding it apparently stationary pronounces it devoid of movement .**  
和 寻找 它 显然 静止的 发音 它 缺乏 的 移动 .

发现它看似静止不动, 就断定它没有运动。

[ɒbzəˈveɪ(ə)n] [ænd; ɐnd] [ɪkˈspɪəriəns] , [haʊˈevə(r)] , [jəʊ] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈjædəʊ] [muːvz] [nɒt]  
**Observation and experience , however , show subsequently that a shadow moves not**  
观察 和 经验 , 然而 , 展示 随后 那 一个 阴影 移动 不是  
[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] ,  
**suddenly , it is true ,**  
突然 , 它 是 真的 ,

然而, 观察和经验随后表明, 影子并非突然移动, 这是事实。

[bʌt; bət] [ˈgrædʒuəli] [ænd; ɐnd] [ɪmpəˈseptəbli] , [səʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈnevə(r)] [ˈriːəli] [ˈməʊnləs] .  
**but gradually and imperceptibly , so that it is never really motionless .**  
但 逐步地 和 不易察觉地 , 所以 那 它 是 绝不 真的 静止不动 .

但逐渐地、不易察觉地, 它永远不会真正静止。

[əˈgen] , [ðə; ði] [aɪ] [siːz] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [ænd; ɐnd] [brɪˈli:vz] [aɪ ˈtiː] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]  
**Again , the eye sees a star and believes it as large as a piece of**  
再次 , 这 眼睛 看到 一个 星星 和 相信 它 作为 大的 作为 一个 片 的  
[gəʊld] ,  
**gold ,**  
金子 ,

同样, 眼睛看到一颗星星, 会觉得它像一块金子那么大。

[bʌt; bət] [ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [kælkjʊlˈeɪʃənz] [pruːv] , [ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈlɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən]  
**but mathematical calculations prove , on the contrary , that it is larger than**  
但 数学 计算 证明 , 在 这 相反 , 那 它 是 更大的 比

[ðə; ði] [ɜːθ] .  
**the earth .**  
这 地球 .

但数学计算证明, 恰恰相反, 它比地球还要大。

[ðiːz] [ˈnəʊ(ə)nz] , [ænd; ɐnd] [ɔːl] [ˈʌðə(r)z] [wɪt] [ðə; ði] [ˈsensɪz] [dɪˈkleə(r)] [truː] ,  
**These notions , and all others which the senses declare true ,**  
这些 概念 , 和 全部 其他的 哪个 这 感官 宣布 真的 ,

这些观念, 以及所有感官所宣称为真的其他观念,

[ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ˌkɒntrəˈdɪktɪd] [ænd; ɐnd] [kənˈvɪktɪd] [ɒv; əv] [ˈfɔːlsəti] [ɪn] [æn; ən] [ɪˈrefrəgəb(ə)l]  
**are subsequently contradicted and convicted of falsity in an irrefragable**  
是 随后 矛盾 和 已定罪 的 虚假 在 一个 无可辩驳的

[ˈmænə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˈvɜːdɪkt] [ɒv; əv] [ˈriːz(ə)n] .  
**manner by the verdict of reason .**  
方式 经过 这 判决 的 原因 .

随后, 理性以无可辩驳的方式驳斥并判定其为虚假。

[ðen] [aɪ] [rɪˈflektɪd] [ɪn] [maɪˈself] : “ [sɪns] [aɪ] [ˈkænɒt] [trʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈsensɪz] ,  
**Then I reflected in myself : “ Since I cannot trust to the evidence of my senses ,**  
然后 我 反映 在 我 : “ 自从 我 不能 相信 到 这 证据 的 我的 感官 ,

然后我反思道: “既然我不能相信自己的感官所作的判断,

[ai][mʌst; məst][rɪ'laɪ][ˈəʊnli][ɒn] [ɪntə'lektʃuəl] ['nəʊ(ə)nz] [beɪst] [ɒn][ˌfʌndə'ment(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)lz] , [sʌt] [æz; əz]  
**I must rely only on intellectual notions based on fundamental principles , such as**  
我 必须 依靠 仅有的 在 知识分子 概念 基于 在 基本的 原则 , 这样的 作为  
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['æksɪəmz] :  
**the following axioms :**  
这 下列的 公理 :

我只能依赖于基于基本原则的理性概念， 例如以下公理：

- [ten][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] .  
**' Ten is more than three .**  
- 十 是 更多的 比 三 .

十比三多。

[.æfə'meɪ(ə)n][ænd; ənd][nɪ'geɪ(ə)n] ['kænɒt] [kəʊɪg'zɪst][tə'geðə(r)] .  
**Affirmation and negation cannot coexist together .**  
肯定 和 否定 不能 共存 一起 .

肯定和否定不能同时存在。

[ə; eɪ] [θɪŋ] ['kænɒt] [bəʊθ][biː; bi] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ɪg'zɪstənt][frɒm; frəm] [ɪ'tɜːnəti] , ['lɪvɪŋ]  
**A thing cannot both be created and also existent from eternity , living**  
一个 事物 不能 两个都 是 创建 和 还 存在的 从 永恒 , 活的  
[ænd; ənd] [ə'naɪəleɪtɪd] [ˌsɪm(ə)'tɜːniəsli] ,  
**and annihilated simultaneously ,**  
和 彻底消灭 同时地 ,

事物不可能既被创造又从永恒存在， 既活着又毁灭。

[æt; ət][wʌns] ['nesəsəri] [ - ]  
**at once necessary [ 17 ]**  
在 一次 必要的 [ - ]

立即需要[17]

[ænd; ənd][ɪm'pɒsəb(ə)l] . -  
**and impossible . '**  
和 不可能的 . -

而且不可能。

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['nəʊ(ə)nz][ai] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][maɪ] ['sensɪz] [meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [əb'dʒekʃnz] :  
" **To this the notions I derived from my senses made the following objections :**  
" 到 这 这 概念 我 衍生的 从 我的 感官 制成 这 下列的 反对意见 :

“对此，我从感官中获得的观念提出了以下反对意见：

" [huː] [kæn; kən] [ˌgærən'tiː] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv]['riːz(ə)n]  
" **Who can guarantee you that you can trust to the evidence of reason**  
" WHO 能 保证 你 那 你 能 相信 到 这 证据 的 原因  
[mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ?  
**more than to that of the senses ?**  
更多的 比 到 那 的 这 感官 ?

谁能保证你相信理性证据胜过相信感官证据呢？

[juː; jʊ] [brɪ'liːvd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['testɪməni] [tɪl] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌkɒntrə'dɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv]['riːz(ə)n]  
**You believed in our testimony till it was contradicted by the verdict of reason**  
你 相信 在 我们的 见证 直到 它 曾是 矛盾 经过 这 判决 的 原因  
,  
!  
,

你们一直相信我们的证词， 直到理性的判决推翻了她。

[ˈʌðəwaɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [brɪ'liːv] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .  
**otherwise you would have continued to believe it to this day .**  
否则 你 会 有 持续 到 相信 它 到 这 天 .

否则你至今仍会相信这一点。

[wel] , [pə'hæps] , [ðeə(r)][ɪz] [ə'blʌv] ['ri:z(ə)n] [ə'nʌðə(r)] [dʒʌdʒ] [hu:] , [ɪf] [hi:; hi] [ə'priəd] , [wʊd]  
**Well , perhaps , there is above reason another judge who , if he appeared , would**  
出色地 , 也许 , 那里 是 多于 原因 其他 法官 WHO , 如果 他 出现 , 会  
[kən'vɪkt] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] ['fɔ:lsʊd] ,  
**convict reason of falsehood ,**  
定罪 原因 的 谬误 ,

或许, 还有一位法官, 如果他出庭, 会判定上述理由是虚假的。

[dʒʌst][æz; əz] ['ri:z(ə)n] [hæz; həz] [kən'fju:t] [ju: 'es] .  
**just as reason has confuted us .**  
只是 作为 原因 有 驳斥 我们 .

正如理性已经驳斥了我们一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɜ:d] ['ɑ:bitə(r)][ɪz] [nɒt] [jet] [ə'pærənt] ,  
**And if such a third arbiter is not yet apparent ,**  
和 如果 这样的 一个 第三 仲裁者 是 不是 然而 明显 ,

如果这样的第三仲裁者尚未出现,

[,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst] .  
**it does not follow that he does not exist .**  
它 做 不是 跟随 那 他 做 不是 存在 .

但这并不意味着他不存在。

" [tu:; tə] [ðɪs] ['ɑ:gjumənt][aɪ] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'plai] ;  
" **To this argument I remained some time without reply ;**  
" 到 这 争论 我 剩余 一些 时间 没有 回复 ;

对于这个论点, 我沉默了一段时间, 没有作答;

[ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [drɔ:n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [sli:p] ['di:pənd] [maɪ] [daʊt] .  
**a reflection drawn from the phenomena of sleep deepened my doubt .**  
一个 反射 绘制 从 这 现象 的 睡觉 加深 我的 怀疑 .

从睡眠现象中得出的结论加深了我的疑虑。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [nɒt] [si:] , " [aɪ] [rɪ'flektɪd] ,  
" **Do you not see , " I reflected ,**  
" 做 你 不是 看 , " 我 反映 ,

“难道你看不见吗?”我心想。

" [ðæt] [waɪl] [ə'sli:p] [ju:; jʊ] [ə'sju:m] [jɔ:(r); jə(r)] [dri:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [,ɪndɪ'spju:təbli] ['ri:əl] ?  
" **that while asleep you assume your dreams to be indisputably real ?**  
" 那 尽管 睡着了 你 认为 你的 梦境 到 是 无可争议地 真实的 ?

“你在睡梦中会认为自己的梦境是无可争议的真实事件吗?”

[wʌns] [ə'weɪk] , [ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] — ['beɪsləs] [kaɪ'mɪərəz] .  
**Once awake , you recognise them for what they are — baseless chimeras .**  
一次 醒 , 你 认出 他们 为了 什么 他们 是 — 无根据的 嵌合体 .

一旦清醒过来, 你就会认清它们的真面目——毫无根据的幻想。

[hu:] [kæn; kən] [ə'fʊə(r)] [ju:; jʊ] , [ðen] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'laɪə'bɪləti] [ɒv; əv] ['nəʊʃ(ə)nz] [wɪtʃ] , [wen] [ə'weɪk] ,  
**Who can assure you , then , of the reliability of notions which , when awake ,**  
WHO 能 保证 你 , 然后 , 的 这 可靠性 的 概念 哪个 , 什么时候 醒 ,

那么, 谁又能向你保证, 那些在清醒状态下产生的观念是可靠的呢?

[ju:; jʊ] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['ri:z(ə)n] ?  
**you derive from the senses and from reason ?**  
你 派生 从 这 感官 和 从 原因 ?

你从感官和理性中得出结论吗?

[ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['ri:əl] ;  
**In relation to your present state they may be real ;**  
在 关系 到 你的 展示 状态 他们 可能 是 真实的 ;

就你目前的情况而言, 它们可能是真实的;

[bʌt; bət][,aɪˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l][ˈɔːlsəʊ][ðæt][juː; jʊ][meɪ][ˈentə(r)][əˈpɒn][əˈhʌðə(r)] [stɜt] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [wɪt]  
**but it is possible also that you may enter upon another state of being which**  
但 它 是 可能的 还 那 你 可能 进入 之上 其他 状态 的 存在 哪个  
[wɪl][beə(r)][ðə; ði][seɪm][rɪˈleɪ(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈprez(ə)nt] [stɜt] [æz; əz] [ðɪs] [dʌz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]  
**will bear the same relation to your present state as this does to your**  
将要 熊 这 相同的 关系 到 你的 展示 状态 作为 这 做 到 你的  
[kənˈdɪŋ] [wen] [əˈsliːp] .  
**condition when asleep** .  
状况 什么时候 睡着了 .

但你也有可能进入另一种存在状态，这种状态与你当前状态的关系，就像这种状态与你睡眠时的状态的关系一样。

[ɪn][ðæt][njuː][sfɪə(r)][juː; jʊ][wɪl][ˈrekəɡnaɪz][ðæt][ðə; ði][kənˈklʊʒənz][ɒv; əv][ˈriːz(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli]  
**In that new sphere you will recognise that the conclusions of reason are only**  
在 那 新的 领域 你 将要 认出 那 这 结论 的 原因 是 仅有的  
[kaɪˈmɪərəz] .  
**chimeras** .  
嵌合体 .

在那个新的领域里，你会认识到理性的结论只不过是幻想而已。

” [ðɪs] [ˈpɒsəb(ə)l] [kənˈdɪŋ] [ɪz] , [pəˈhæps] , [ðæt] [wɪt] [ - ]  
” **This possible condition is , perhaps , that which [ 18 ]**  
” 这 可能的 状况 是 , 也许 , 那 哪个 [ - ]  
“这种可能的情况或许就是[18]

[ðə; ði][ˈsuː.fɪz][kɔːl] ” [ˈekstəsi] ” ( “ - ” ) , [ðæt] [ɪz][tuː; tə][seɪ] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ə; eɪ]  
**the Sufis call “ ecstasy ” ( “ hāl ” ) , that is to say , according to them , a**  
这 苏菲派 称呼 ” 狂喜 ” ( “ - ” ) , 那 是 到 说 , 根据 到 他们 , 一个  
[stɜt] [ɪn] [wɪt] ,  
**state in which** ,  
状态 在 哪个 ,  
苏菲派称之为“狂喜”(“hāl”), 也就是说, 根据他们的说法, 这是一种状态, 在这种状态下,

[əbˈzɔːbd] [ɪn] [ðəmˈselvz] [ænd; ɛnd][ɪn][ðə; ði][səˈspenʃ(ə)n][ɒv; əv] [sens] - [pərˈsepʃən] , [ðeɪ] [hæv; həv]  
**absorbed in themselves and in the suspension of sense - perceptions , they have**  
吸收 在 他们自己 和 在 这 暂停 的 感觉 - 感知 , 他们 有  
[ˈvɪʒnz] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ˈɪntələkt] .  
**visions beyond the reach of intellect** .  
愿景 超过 这 抵达 的 智力 .  
他们沉浸在自我之中, 感官知觉也随之消退, 拥有了超越智力所能企及的视野。

[pəˈhæps][ˈɔːlsəʊ] [deθ] [ɪz][ðæt] [stɜt] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðæt] [ˈseɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]  
**Perhaps also Death is that state , according to that saying of the Prince of**  
也许 还 死亡 是 那 状态 , 根据 到 那 说 的 这 王子 的  
[ˈprɒfɪts] :  
**prophets** :  
先知 :

或许死亡也是那种状态，正如先知之王所说：

” [men][ɑː(r); ə(r)] [əˈsliːp] ; [wen] [ðeɪ] [daɪ] , [ðeɪ] [weɪk] .  
” **Men are asleep ; when they die , they wake** .  
” 男人 是 睡着了 ; 什么时候 他们 死 , 他们 唤醒 .  
“人都是沉睡的；当他们死去时，他们才会醒来。”

” [ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt][laɪf][ɪn][rɪˈleɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ɪz] [pəˈhæps] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [driːm] ,  
” **Our present life in relation to the future is perhaps only a dream** ,  
” 我们的 展示 生活 在 关系 到 这 未来 是 也许 仅有的 一个 梦 ,  
“我们现在的生活与未来相比，或许只是一场梦。”

[ænd; ənd][mæn] , [wʌns] [ded] , [wɪl] [si:] [θɪŋz] [ɪn][də'rekt] [ˌɒpə'zi](ə)n] [tu:; tə] [ðəʊz] [naʊ] [brɪfɔ:(r)][hɪz; ɪz]  
**and man , once dead , will see things in direct opposition to those now before his**  
和 男人 , 一次 死的 , 将要 看 事物 在 直接的 反对 到 那些 现在 前 他的  
[aɪz] ;  
**eyes** ;  
眼睛 ;

人死后，将会看到与现在眼前所见截然相反的事物；

[hi:; hi] [wɪl] [ðen] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑ:n] ,  
**he will then understand that word of the Koran ,**  
他 将要 然后 理解 那 单词 的 这 《古兰经》 ,

那时他就会理解《古兰经》中的这句话。

“ [tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði][veɪl][frɒm; frəm] [ðəɪn] [aɪz] [ænd; ənd][ðəɪ] [saɪt] [ɪz]  
**“ To - day we have removed the veil from thine eyes and thy sight is**  
**”** 到 - 天 我们 有 已移除 这 面纱 从 你的 眼睛 和 你的 视线 是  
[ki:n] .  
**keen** .  
敏锐的 .

“今天我们揭开了你眼中的面纱，你的视力变得敏锐了。”

” [sʌtʃ] [θɔ:ts] [æz; əz] [ði:z] ['θret(ə)nd] [tu:; tə] [ʃeɪk] [maɪ]['ri:z(ə)n] ,  
**“ Such thoughts as these threatened to shake my reason ,**  
**”** 这样的 想法 作为 这些 威胁 到 摇 我的 原因 ,

“诸如此类的想法几乎动摇了我的理智，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:t] [tu:; tə][faɪnd][æn; ən] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .  
**and I sought to find an escape from them .**  
和 我 寻求 到 寻找 一个 逃脱 从 他们 .

于是我试图逃离他们。

[bʌt; bət] [haʊ] ?  
**But how ?**  
但 如何 ?

但是如何做到呢？

[ɪn][ɔ:'də(r)][tu:; tə][dɪsɪn'tæŋg(ə)][ðə; ði] [nɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] , [ə; eɪ] [pru:f] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] .  
**In order to disentangle the knot of this difficulty , a proof was necessary .**  
在 命令 到 解开 这 结 的 这 困难 , 一个 证明 曾是 必要的 .

为了解开这个难题的结，需要进行证明。

[naʊ] [ə; eɪ] [pru:f] [mʌst; məst][bi:; bi] [beɪst] [ɒn]['praɪməri] [ə'sʌmpʃən] ,  
**Now a proof must be based on primary assumptions ,**  
现在 一个 证明 必须 是 基于 在 基本的 假设 ,

现在，证明必须基于基本假设。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ði:z] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [daʊt] .  
**and it was precisely these of which I was in doubt .**  
和 它 曾是 恰恰 这些 的 哪个 我 曾是 在 怀疑 .

而这正是我心存疑虑的地方。

[ðɪs] [ʌn'hæpi] [steɪt] ['lɑ:stɪd][ə'baʊt] [tu:] [mʌnθs] , [dʒʊəriŋ] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] , [nɒt] , [,aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,  
**This unhappy state lasted about two months , during which I was , not , it is true ,**  
这 不开心 状态 持续 关于 二 几个月 , 期间 哪个 我 曾是 , 不是 , 它 是 真的 ,

这种不愉快的状态持续了大约两个月，在此期间，我并没有，的确如此，

[ɪk'splɪsɪtli] [ɔ:(r)][baɪ] [prə'feʃn] , [bʌt; bət] ['mɒrəli] [ænd; ənd] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [θʌrə'gəʊɪŋ] ['skeptɪk] .  
**explicitly or by profession , but morally and essentially a thoroughgoing sceptic .**  
明确地 或者 经过 职业 , 但 道德上 和 本质上 一个 彻底的 怀疑论者 .

无论是公开的还是职业上的，但从道德和本质上来说，他都是一个彻底的怀疑论者。

[gɒd][æt; ət][lɑːst] [deɪn] [tuː; tə] [hiːl] [em 'iː][ɒv; əv] [ðɪs] ['ment(ə)l][ˈmælədi] ; [maɪ][maɪnd] [rɪ'kʌvəd]  
**God at last deigned to heal me of this mental malady ; my mind recovered**  
上帝 在 最后的 设计 到 愈合 我 的 这 精神的 弊病 ； 我的 头脑 恢复  
[ˈsænəti][ænd; ənd][ˌiːkwɪ'lɪbrɪəm] ,  
**sanity and equilibrium** ,  
理智 和 平衡 ,  
上帝最终还是治好了我的精神疾病；我的心智恢复了理智和平衡。

[ðə; ði][ˈpraɪməri] [ə'sʌmpən] [ɒv; əv][ˈriːz(ə)n] [rɪ'kʌvəd] [wɪð] [em 'iː][ɔːl][ðeə(r)][ˈstrɪndʒənsi][ænd; ənd]  
**the primary assumptions of reason recovered with me all their stringency and**  
这 基本的 假设 的 原因 恢复 和 我 全部 他们的 严格性 和  
[fɔːs] .  
**force** .  
力量 .  
理性的基本假设在我身上恢复了它们所有的严谨性和力量。

[aɪ] [əʊd] [maɪ] [drɪ'lɪvərəns] , [nɒt][tuː; tə][ə; eɪ] [kən,kætə'neɪʃn] [ɒv; əv] [pruːfs] [ænd; ənd][ˈɑːgjəm(ə)nts] ,  
**I owed my deliverance , not to a concatenation of proofs and arguments** ,  
我 欠款 我的 解救 , 不是 到 一个 级联 的 证明 和 论点 ,  
我的获救并非归功于一连串的证据和论证，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [gɒd] [kɔːzd] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːt] — [ðə; ði] [laɪt]  
**but to the light which God caused to penetrate into my heart — the light**  
但 到 这 光 哪个 上帝 导致 到 穿透 进入 我的 心 — 这 光  
[wɪtʃ] [ - ]  
**which [ 19 ]**  
哪个 [ - ]  
但上帝使之照进我心中的光——那[19]

[rɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði] ['θrefhəʊld] [ɒv; əv][ɔːl] ['nɒlɪdʒ] .  
**illuminates the threshold of all knowledge** .  
照亮 这 临界点 的 全部 知识 .  
照亮了所有知识的门槛。

[tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['sɜːtɪtjuːd] [kæn; kən][biː; bi][əʊnli] [beɪst] [ə'pɒn][ˈfɔːm(ə)l][ˈɑːgjəm(ə)nts][ɪz][tuː; tə][ˈlɪmɪt]  
**To suppose that certitude can be only based upon formal arguments is to limit**  
到 认为 那 确定性 能 是 仅有的 基于 之上 正式的 论点 是 到 限制  
[ðə; ði] ['baʊndləs] ['mɜːsi] [ɒv; əv][gɒd] .  
**the boundless mercy of God** .  
这 无边无际 怜悯 的 上帝 .  
认为确定性只能建立在形式论证之上，就是限制了上帝无限的慈悲。

[sʌm; səm][wʌn] [ɑːskt] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ðə; ði][eksplə'neɪ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['pæɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][drɪ'vaɪn] [bʊk] :  
**Some one asked the Prophet the explanation of this passage in the Divine Book** :  
一些 一 问 这 先知 这 解释 的 这 通道 在 这 神圣的 书 :  
有人问先知，《古兰经》中这段经文是什么意思：

“ [gɒd][ˈəʊpənz][tuː; tə][ˈɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪm] [huːm] [hiː; hi] [tʃuːz] [tuː; tə][də'rekt] . ”  
“ **God opens to Islam the heart of him whom He chooses to direct** . ”  
“ 上帝 打开 到 伊斯兰教 这 心 的 他 谁 他 选择 到 直接的 . ”  
“上帝会向他所拣选引导的人敞开心扉，接纳伊斯兰教。”

“ [ðæt] [ɪz][ˈspəʊkən] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] , “ [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [gɒd] [ʃedz] [ɪn][ðə; ði]  
“ **That is spoken ,** ” **replied the Prophet ,** “ **of the light which God sheds in the**  
“ 那 是 说 , ” 回复 这 先知 , ” 的 这 光 哪个 上帝 棚屋 在 这  
[hɑːt] . ”  
**heart** . ”  
心 . ”  
“那是上帝赐予人心中的光芒，”先知回答说。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [mæn] [ˈrekəɡnaɪz] [ðæt] [laɪt] ?

” [maɪ][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪn] [ðɪs] [əˈkaʊnt][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˈʌðə(r)z] [ˌʌndəˈstænd] [wɪð] [wɒt] [ˈɜːnɪstnəs]  
“ **My object in this account is to make others understand with what earnestness**  
” 我的 目的 在 这 帐户 是 到 制作 其他的 理解 和 什么 认真  
[wiː; wi][ʊd; ʃəd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] ,  
**we should search for truth** ,  
我们 应该 搜索 为了 真相 ;  
“我写这篇文章的目的是为了让其他人明白，我们应该以多么热忱的态度去追求真理。”

[sɪns] [aɪ ˈtiː] [liːdz] [tuː; tə] [rɪˈzʌlts] [wiː; wi][ˈnevə(r)] [dreɪnt] [ɒv; əv] .  
**since it leads to results we never dreamt of** .  
自从 它 线索 到 结果 我们 绝不 梦见 的 .

因为它带来了我们从未梦想过的结果。

[ˈpraɪməri] [əˈsʌmpʃən] [hæv; həv][nɒt][gɒt][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] , [sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]  
**Primary assumptions have not got to be sought for** , **since they are**  
基本的 假设 有 不是 得到 到 是 寻求 为了 , 自从 他们 是

[ˈɔːlweɪz][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][ˈaʊə(r)][maɪndz] ;  
**always present to our minds** ;  
总是 展示 到 我们的 思想 ;

基本假设无需刻意寻找，因为它们始终存在于我们的脑海中；

[ɪf] [wiː; wi][ɪnˈgeɪdʒ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] , [wiː; wi][ˈəʊnli][faɪnd][ðem; ðəm] [pəˈsɪstəntli] [rɪˈluːd] [ˈaʊə(r)]  
**if we engage in such a search , we only find them persistently elude our**  
如果 我们 从事 在 这样的 一个 搜索 , 我们 仅有的 寻找 他们 持续地 躲避 我们的  
[graːsp] . [ - ]  
**grasp . [ 20 ]**  
抓牢 . [ - ]

如果我们进行这样的寻找，只会发现它们总是难以捉摸。[20]

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [pʊʃ] [ðeə(r)][ɪnˌvestrɪˈgeɪʃ(ə)n] [brɪˈjɒnd] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˈlɪmɪts][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [frɒm; frəm]  
**But those who push their investigation beyond ordinary limits are safe from**  
但 那些 WHO 推 他们的 调查 超过 普通的 限制 是 安全的 从  
[ðə; ði][səˈspɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈneglɪdʒəns] [ɪn] [pəˈsjuːɪŋ] [wɒt] [ɪz] [wɪˈðɪn] [ðeə(r)] [rɪːtʃ] .  
**the suspicion of negligence in pursuing what is within their reach** .  
这 怀疑 的 疏忽 在 追求 什么 是 之内 他们的 抵达 .

但是，那些将调查推向正常范围之外的人，即使调查在他们力所能及的范围内，也不会被怀疑存在疏忽。

[ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [ ˈsiːkə ] [ˈɑːftə(r)] [truːθ]  
**The Different Kinds of Seekers after Truth**  
这 不同的 种类 的 探索者 后 真相

不同类型的真理追寻者

[wen] [gɒd][ɪn][ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɜːsi] [hæd; həd] [hiːld] [ˌem ˈiː][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmælədi] ,  
**When God in the abundance of His mercy had healed me of this malady** ,  
什么时候 上帝 在 这 丰富 的 他的 怜悯 有 已治愈 我 的 这 弊病 ,  
上帝以祂丰盛的慈悲治愈了我的这种疾病，

[aɪ] [æsəˈteɪnd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [meɪ] [biː; bi]  
**I ascertained that those who are engaged in the search for truth may be**  
我 已确定 那 那些 WHO 是 已订婚的 在 这 搜索 为了 真相 可能 是  
[dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [gruːps] .  
**divided into three groups** .  
分割 进入 三 团体 .

我发现，那些致力于寻求真理的人可以分为三类。

[aɪ] . [skəˈlæstɪk] [θiːəˈləʊdʒən] , [huː] [prəˈfes] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ˈθɪəri] [ænd; ænd][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] .  
**I . Scholastic theologians , who profess to follow theory and speculation** .  
我 . 学乐出版社 神学家 , WHO 宣称 到 跟随 理论 和 推测 .

一、经院神学家，他们声称遵循理论和思辨。

[,aɪ 'aɪ] .  
II .  
二 .

二、

[ðə; ði] [fə'la:səfərz] , [hu:] [prə'fes] [tu;; tə][rɪ'laɪ][ə'pɒn]['fɔ:m(ə)l]['lɒdʒɪk] .  
The Philosophers , who profess to rely upon formal logic .  
这 哲学家 , WHO 宣称 到 依靠 之上 正式的 逻辑 .

那些声称依靠形式逻辑的哲学家们。

[θri:] .  
III .  
三 .

三、

[ðə; ði]['su:.fiz] ,  
The Sufis ,  
这 苏菲派 ,

苏菲派，

[hu:] [kɔ:l] [ðəm'selvz] [ðə; ði][rɪ'lekt][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd] [pə'zesə] [ɒv; əv][,ɪntju'ɪ(ə)n][ænd; ənd]  
who call themselves the elect of God and possessors of intuition and  
WHO 称呼 他们自己 这 选 的 上帝 和 拥有者 的 直觉 和  
[ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][tru:θ] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['ektəsi]  
knowledge of the truth by means of ecstasy .  
知识 的 这 真相 经过 方法 的 狂喜 .

他们自称是上帝的选民，并通过狂喜获得了直觉和真理的知识。

“ [ðə; ði] [tru:θ] , ” [aɪ] [sed] [tu;; tə][maɪ'self] ,  
“ The truth , ” I said to myself ,  
“ 这 真相 , ” 我 说 到 我 ,

“真相,”我对自己说。

“ [mʌst; məst][bi;; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ði:z] [θri:] ['kla:sɪz] [ɒv; əv][men] [hu:] [dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] [tu;; tə]  
“ must be found among these three classes of men who devote themselves to  
“ 必须 是 成立 之中 这些 三 课程 的 男人 WHO 奉献 他们自己 到

[ðə; ði] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] .  
the search for it .  
这 搜索 为了 它 .

“必须在致力于寻找它的这三类人中找到。

[ɪf] [,aɪ 'ti:] [ɪ'skeɪps] [ðem; ðəm] , [wʌŋ][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp][ɔ:l] [həʊp][ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [,aɪ 'ti:] .  
If it escapes them , one must give up all hope of attaining it .  
如果 它 逃脱 他们 , 一 必须 给 向上全部 希望 的 达到 它 .

如果他们没能得到，就必须放弃获得它的一切希望。

['hævɪŋ] [wʌns] [sə'rendəd] [blaɪnd] [brɪ'li:f] , [,aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu;; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu;; tə][,aɪ 'ti:] ,  
Having once surrendered blind belief , it is impossible to return to it ,  
拥有 一次 投降 瞎的 信仰 , 它 是 不可能的 到 返回 到 它 ,

一旦放弃了盲目信仰，就不可能再回到那种状态。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [brɪ'li:f] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ɪt'self] .  
for the essence of such belief is to be unconscious of itself .  
为了 这 本质 的 这样的 信仰 是 到 是 无意识 的 本身 .

因为这种信念的本质就是对自身没有意识。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [si:sɪz] [aɪ'ti:] [ɪz] ['fætəd] [laɪk] [ə; eɪ] [glɑ:s] [hu:z]  
**As soon as this unconsciousness ceases it is shattered like a glass whose**  
作为 很快 作为 这 无意识 停止 它 是 破碎 喜欢 一个 玻璃 谁  
['frægmənts] ['kænɒt] [bi:; bi] [ə'gen] [ri:ju:'naɪtɪd] [ɪk'sept] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [kɑ:st] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɜ:nɪs]  
**fragments cannot be again reunited except by being cast again into the furnace**  
片段 不能 是 再次 重聚 除了 经过 存在 投掷 再次 进入 这 炉  
[ænd; ənd] [ - ]  
**and [ 21 ]**  
和 [ - ]

这种无意识状态一旦停止，就会像玻璃一样破碎，碎片除非再次被扔进熔炉中，否则无法重新组合在一起[21]。

[ ,ri:'fæʃən ] .  
**refashioned** .  
改造 .  
改造。

” [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðɪ:z] [pɑ:ðz] [ænd; ənd][tu:; tə] [sɜ:tʃ] [aʊt] [ðɪ:z] ['sɪstəmz] [tu:; tə][ðə; ði]  
” **Determined to follow these paths and to search out these systems to the**  
” 决定 到 跟随 这些 路径 和 到 搜索 出去 这些 系统 到 这  
['bɒtəm] ,  
**bottom** ,  
底部 ,

“决心追寻这些路径，彻底探寻这些系统，”  
[aɪ] [prə'si:did] [wɪð] [maɪ] [ɪn'vestə'geɪən] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔ:də(r)] : [skə'læstɪk] [θi'blədʒi] ;  
**I proceeded with my investigations in the following order : Scholastic theology ;**  
我 继续 和 我的 调查 在 这 下列的 命令 : 学乐出版社 神学 ;  
[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['sɪstəmz] ; [ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli][ˈsu:fɪzəm] .  
**philosophical systems ; and , finally Sufism** :  
哲学 系统 ; 和 , 最后 苏菲主义 :

我的调查研究按以下顺序进行：经院神学；哲学体系；最后是苏菲主义。

[ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] [skə'læstɪk] [θi'blədʒi] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'zʌlts]  
**The Aim of Scholastic Theology and its Results**  
这 目的 的 学乐出版社 神学 和 它是 结果  
经院神学的目标及其结果

[kə'mensɪŋ] [wɪð] [θi:ə'blɒdʒɪkl] ['saɪəns] , [aɪ] ['keəfəli] ['stʌdɪd] [ænd; ənd] [ 'mediteɪt ] [ə'pɒn][aɪ'ti:] .  
**Commencing with theological science , I carefully studied and meditated upon it** .  
开始 和 神学 科学 , 我 小心 研究 和 冥想 之上 它 :  
我首先从神学入手，仔细地学习和思考它。

[aɪ] [ri:d] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑ:tmənt] [ænd; ənd][maɪ'self] [kəm'pəʊzɪd]  
**I read the writings of the authorities in this department and myself composed**  
我 读 这 著作 的 这 当局 在 这 部门 和 我 由  
['sevrəl] ['tri:tɪzɪz] .  
**several treatises** .  
一些 论文 :

我阅读了该领域权威人士的著作，并自己撰写了几篇论文。

[aɪ][ɪ'ekəɡn,aɪzɪd] [ðæt] [ðɪs] ['saɪəns] , [waɪl] [sə'faɪsɪŋ] [ɪts] [əʊn] [rɪ'kwəɪərmənts] ,  
**I recognised that this science , while sufficing its own requirements ,**  
我 已确认 那 这 科学 , 尽管 足够 它是自己的 要求 ,  
我意识到，这门科学虽然能够满足自身的要求，

[kʊd; kəd][nɒt] [ə'sɪst] [ˌem 'i:][ɪn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [gəʊl] .  
**could not assist me in arriving at the desired goal** .  
可以 不是 协助 我 在 抵达 在 这 想要的 目标 :  
无法帮助我达成预期目标。

[ɪn] [ʃɔ:t] , [ɪts][ˈbɒdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪz][tu:; tə] [prɪˈzɜ:v] [ðə; ði][ˈpjʊərəti][ɒv; əv] [ˈɔ:θədɒks] [bɪˈli:fs] [frɒm; frəm]  
**In short , its object is to preserve the purity of orthodox beliefs from**  
在 短的 , 它是 目的 是 到 保存 这 纯度 的 正统 信仰 从  
[ɔ:l][həˈretɪk(ə)l] [ɪnəˈveɪ(ə)n] .  
**all heretical innovation .**  
全部 异端 创新 .

简而言之，它的目的是保护正统信仰的纯洁性，使其免受一切异端邪说的侵蚀。

[gɒd] , [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɒsl] ,  
**God , by means of His Apostle ,**  
上帝 , 经过 方法 的 他的 使徒 ,  
上帝通过祂的使者，

[hæz; hæz] [rɪˈvi:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkri:tʃəz] [ə; eɪ] [bɪˈli:f] [wɪtʃ] [ɪz] [tru:] [æz; əz] [rɪˈgɑ:dz] [ðəə(r)] [ˈtempərəl]  
**has revealed to His creatures a belief which is true as regards their temporal**  
有 揭晓 到 他的 生物 一个 信仰 哪个 是 真的 作为 问候 他们的 颞  
[ænd; ənd][ɪˈtɜ:n(ə)l] [ˈɪntrəsts] ;  
**and eternal interests ;**  
和 永恒 兴趣 ;

祂向祂的造物揭示了一种信仰，这种信仰对他们的今世和永恒利益都是真实的；

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˈɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv][aɪ ˈti:][ɑ:(r); ə(r)][leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kəˈrɑ:n] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [trəˈdɪʃnz]  
**the chief articles of it are laid down in the Koran and in the traditions**  
这 首席 文章 的 它 是 铺设 向下 在 这 《古兰经》 和 在 这 传统  
.  
:  
.

它的主要条款载于《古兰经》和圣训中。

[ˈsʌbsɪkwəntli] , [ˈseɪtn] [səˈdʒestɪd] [tu:; tə] [ɪnəˈveɪtə(r)] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ˈkɒntrəri] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]  
**Subsequently , Satan suggested to innovators principles contrary to those of**  
随后 , 撒但 建议 到 创新者 原则 相反 到 那些 的  
[ˈɔ:θədɒksi] ; [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [ˈgri:dɪli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [səˈdʒestʃənz] ,  
**orthodoxy ; they listened greedily to his suggestions ,**  
正统 ; 他们 听着 贪婪地 到 他的 建议 ,

随后，撒旦向革新者们灌输了与正统教义相悖的原则；他们贪婪地听从了他的建议。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [wɒz; wəz] [ ˈmenəs ] .  
**and the purity of the faith was menaced .**  
和 这 纯度 的 这 信仰 曾是 受威胁 .

信仰的纯洁性受到了威胁。

[gɒd] [ðen] [reɪzd] [ʌp][ə; eɪ] [sku:l] [ɒv; əv] [θi:əˈləʊdʒən] [ænd; ənd][ɪnˈspaɪəd][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]  
**God then raised up a school of theologians and inspired them with the**  
上帝 然后 提高 向上 一个 学校 的 神学家 和 灵感 他们 和 这  
[drɪˈzaɪə(r)][tu:; tə] [drɪˈfend] [ˈɔ:θədɒksi] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [pru:fs] [əˈdæptɪd][tu:; tə]  
**desire to defend orthodoxy by means of a system of proofs adapted to**  
欲望 到 保卫 正统 经过 方法 的 一个 系统 的 证明 改编 到  
[ʌnˈveɪl][ðə; ði][drɪˈvaɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈherətɪks][ænd; ənd][tu:; tə][fɔɪl][ðə; ði] [əˈtæks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ɒn]  
**unveil the devices of the heretics and to foil the attacks which they made on**  
揭幕 这 设备 的 这 异端 和 到 挫败 这 攻击 哪个 他们 制成 在  
[ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ][trəˈdɪ(ə)n] . [ - ]  
**the doctrines established by tradition . [ 22 ]**  
这 教义 已确立的 经过 传统 . [ - ]

上帝随后兴起了一所神学学校，并激励他们通过一套证明体系来捍卫正统教义，以揭露异端的诡计，挫败他们对传统所确立的教义的攻击。[22]

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv] [skəˈlæstɪk] [θɪˈblədʒɪ] .  
**Such is the origin of scholastic theology .**  
这样的 是 这 起源 的 学术 神学 .

这就是经院神学的起源。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ɪts] [əˈdepts] , [ˈwɜːði] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haɪ] [ˈkɔːlɪŋ] ,  
**Many of its adepts , worthy of their high calling ,**

许多的它是专家 , 值得的他们的 高的 呼叫 ,

[ˈvæliəntli] [dɪˈfendɪd] [ðə; ði] [ˈɔːθədɒks] [feɪθ] [baɪ] [ˈpruːvɪŋ] [ðə; ði] [riˈæləti] [ɒv; əv] [ˈprɒfəsi] [ænd; ənd][ðə; ði]  
**valiantly defended the orthodox faith by proving the reality of prophecy and the**  
英勇地 辩护 这 正统 信仰 经过 证明 这 现实 的 预言 和 这  
[ˈfɔːlsəti] [ɒv; əv][həˈretɪk(ə)l] [ɪnəˈveɪʃən] .  
**falsity of heretical innovations .**  
虚假 的 异端 创新 .

他英勇地捍卫了正统信仰 , 证明了预言的真实性和异端创新的虚假性。

[bʌt; bət] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][rɪˈlaɪ] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv]  
**But , in order to do so , they had to rely upon a certain number of**  
但 , 在 命令 到 做 所以 , 他们 有 到 依靠 之上 一个 肯定 数字 的  
[ˈpremɪsɪz] ,  
**premises ,**  
前提 ,

但是 , 为了做到这一点 , 他们必须依赖一些前提条件。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [əkˈseptɪd] [ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈædvəs(ə)rɪz] ,  
**which they accepted in common with their adversaries ,**  
哪个 他们 公认 在 常见的 和 他们的 对手 ,

他们与对手共同接受了这一点。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːˈθɒrəti] [ænd; ənd][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [kənˈsent] [ɔː(r)] [ˈsɪmpli] [ðə; ði] [kəˈrɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði]  
**and which authority and universal consent or simply the Koran and the**  
和 哪个 权威 和 普遍的 同意 或者 简单地 这 《古兰经》 和 这  
[trəˈdɪʃnz] [əˈblaɪdʒd][ðəm; ðəm][tuː; tə][əkˈsept] .  
**traditions obliged them to accept .**  
传统 有义务 他们 到 接受 .

而权威和普遍共识 , 或者仅仅是《古兰经》和传统 , 迫使他们接受。

[ðeə(r)][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈefət] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪkˈspəʊz][ðə; ði][self] - [kɒntrəˈdɪkʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əˈpəʊnənts]  
**Their principal effort was to expose the self - contradictions of their opponents**  
他们的 主要的 努力 曾是 到 暴露 这 自己 - 矛盾 的 他们的 对手  
[ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈfjuːt] [ðəm; ðəm][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]  
**and to confute them by means of the premises which they had**  
和 到 驳斥 他们 经过 方法 的 这 前提 哪个 他们 有  
[prəˈfest] [tuː; tə][əkˈsept] .  
**professed to accept .**  
声称 到 接受 .

他们的主要努力是揭露对手的自相矛盾之处 , 并用对手声称接受的前提来反驳他们。

[naʊ] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ɒv; əv][ɑːɡjumənˈteɪ(ə)n] [laɪk] [ðɪs] [hæz; həz][lɪt(ə)l][ˈvæljuː] [ˈfɔː(r); fə(r)][wʌŋ] [huː] [ˈəʊnli]  
**Now a method of argumentation like this has little value for one who only**  
现在 一个 方法 的 论证 喜欢 这 有 小的 价值 为了 一 WHO 仅有的  
[ədˈmɪt] [self] - [ˈeɪvɪdənt] [truːðz] .  
**admits self - evident truths .**  
承认 自己 - 明显 真相 .

对于只承认不证自明真理的人来说 , 这种论证方法几乎没有任何价值。

[skəˈlæstɪk] [θɪˈblədʒi] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ˈsætɪsfai][,em ˈiː][nɔː(r)] [hiːl] [ðə; ði] [ˈmælədi] [frɒm; frəm]  
**Scholastic theology could not consequently satisfy me nor heal the malady from**  
学乐出版社 神学 可以 不是 最后 满足 我 也不 愈合 这 弊病 从  
[wɪtʃ] [aɪ] [ˈsʌfəd] .  
**which I suffered .**  
哪个 我 遭受 .

因此 , 经院神学既不能让我满意 , 也不能治愈我所患的疾病。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ɪn] [ɪts] ['leɪtə(r)] [dɪ'veləpmənt] [θi'blədʒi] [wəz; wəz] [nɒt] ['kɒntent] [ 'miəli] [tu:; tə]  
It is true that in its later development theology was not content merely to  
它 是 真的 那 在 它是 之后 发展 神学 曾是 不是 内容 仅仅 到  
[dɪ'fend] ['dɒgmə] ;  
defend dogma ;  
保卫 教条 ;

诚然，神学在其后期发展中并不满足于仅仅捍卫教条；

[,aɪ 'ti:] [br'tʊk] [ɪt'self] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [fɜ:st] ['prɪnsəp(ə)lɪz] , [ɒv; əv] ['sʌbstəns] ,  
it betook itself to the study of first principles , of substances ,  
它 贝托克 本身 到 这 学习 的 第一的 原则 , 的 物质 ,  
它致力于研究基本原理和物质，

[ 'æksɪdənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔ:z] [wɪtʃ] [ 'gʌv(ə)n] [ðəm; ðəm] ; [bʌt; bət] [θru:] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]  
accidents and the laws which govern them ; but through want of a  
事故 和 这 法律 哪个 治理 他们 ; 但 通过 想 的 一个  
[ 'θʌrəli] [ ,saɪən'tɪfɪk] ['beɪsɪs] ,  
thoroughly scientific basis ,  
彻底 科学 基础 ,

事故及其规律；但由于缺乏彻底的科学基础，

[,aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɒt] [əd'vɑ:ns] [fɑ:(r)] [ɪn] [ɪts] [rɪ'sɜ:tʃɪz] ,  
it could not advance far in its researches ,  
它 可以 不是 进步 远的 在 它是 研究 ,  
它的研究未能取得太大进展。

[nɔ:(r)] [sək'si:d] [ɪn] [dɪ'speɪɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] [ ,əʊnə'hæŋɪŋ] [əb'skjʊərəti] [wɪtʃ] [sprɪŋz] [frɒm; frəm]  
nor succeed in dispelling entirely the overhanging obscurity which springs from  
也不 成功 在 驱散 完全 这 悬垂 朦胧 哪个 弹簧 从  
[ daɪ'və:səti ] [ɒv; əv] [br'li:f] .  
diversities of belief .  
多样性 的 信仰 .

也未能完全消除因信仰多样性而产生的挥之不去的迷雾。

[aɪ] [du:; də] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'naɪ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [ ,sætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlt]  
I do not , however , deny that it has had a more satisfactory result  
我 做 不是 , 然而 , 否定 那 它 有 有 一个 更多的 令人满意的 结果  
[fɔ:(r); fə(r)] [ 'ʌðə(r)z] ;  
for others ;  
为了 其他的 ;

但我并不否认，它对其他人来说可能取得了更令人满意的结果；

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [aɪ] [əd'mɪt] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [hæz; həz] ;  
on the contrary , I admit that it has ;  
在 这 相反 , 我 承认 那 它 有 ;  
相反，我承认确实如此；

[bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [baɪ] [ ,ɪntrə'dju:sɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔ: 'θɒrəti] [ɪn] ['mætəz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt]  
but it is by introducing the principle of authority in matters which are not  
但 它 是 经过 介绍 这 原则 的 权威 在 事情 哪个 是 不是  
[self] - ['eɪvɪdənt] .  
self - evident .  
自己 - 明显 .

但这是通过将权威原则引入到那些不显而易见的事情中来实现的。

[mɔ: r'əʊnə(r)] , [maɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪz] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ - ]  
Moreover , my object is to explain [ 23 ]  
而且 , 我的 目的 是 到 解释 [ - ]  
此外，我的目的是解释[23]

[maɪ] [əʊn] ['ment(ə)l] ['ætɪtʃuːd] [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][dɪ'spjuːt] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [faʊnd] ['hiːlɪŋ]  
**my own mental attitude and not to dispute with those who have found healing**  
我的 自己的 精神的 态度 和 不是 到 争议 和 那些 WHO 有 成立 康复  
[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .  
**for themselves** .  
为了 他们自己 .

我自己的精神状态，并不想与那些已经找到治愈方法的人争论。

[ˈremədɪz] ['veəri] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ; [ðəʊz] [wɪtʃ] ['benɪfɪt]  
**Remedies vary according to the nature of the disease ; those which benefit**  
补救措施 各不相同 根据 到 这 自然 的 这 疾病 ; 那些 哪个 益处  
[sʌm; səm] [meɪ] ['ɪndʒə(r)][ˈʌðə(r)z] .  
**some may injure others** .  
一些 可能 损伤 其他的 .

治疗方法因疾病性质而异；对某些人有益的治疗方法可能对另一些人有害。

[fə'lɒsəfi] . — [haʊ] [fɑː(r)][,aɪ 'tiː][ɪz] ['əʊpən][tuː; tə] ['senʃə(r)] [ɔː(r)][nɒt] — [ɒn] [wɒt] [pɔɪnts] [ɪts]  
**Philosophy** . — **How far it is open to censure or not — On what points its**  
哲学 . — 如何 远的 它 是 打开 到 谴责 或者 不是 — 在 什么 积分 它是  
[əd'hiərənt] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [bɪl'iːvəz] [ɔː(r)] [ˌʌnbi'liːvə] ,  
**adherents may be considered believers or unbelievers** ,  
信徒 可能 是 经过考虑的 信徒 或者 不信者 ,

哲学——它在多大程度上可以被批判——其信奉者在哪些方面可以被视为信徒或非信徒，

[ˈɔːθədɒks] [ɔː(r)][hə'retɪk(ə)l] — [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truː] ['dɒktrɪn] [tuː; tə]  
**orthodox or heretical — What they have borrowed from the true doctrine to**  
正统 或者 异端 — 什么 他们 有 借来的 从 这 真的 教义 到  
['rendə(r)][ðeə(r)] [kaɪ'merɪkəl] ['θɪəriːz] [ək'septəb(ə)l] — [waɪ] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][men] [swɜːv] [frɒm; frəm]  
**render their chimerical theories acceptable — Why the minds of men swerve from**  
使成为 他们的 奇美拉 理论 可接受 — 为什么 这 思想 的 男人 急转弯 从  
[ðə; ði] [truːθ] — [wɒt] [kraɪ'trəriə][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][,weə'wɪð; ,weə'wɪθ][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði][pʃʊə(r)]  
**the truth — What criteria are available wherewith to separate the pure**  
这 真相 — 什么 标准 是 可用的 以及 到 分离 这 纯的  
[gəʊld][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ælbɪ] [ɪn][ðeə(r)] ['sɪstəmz] .  
**gold from the alloy in their systems** .  
金子 从 这 合金 在 他们的 系统 .

正统还是异端——他们从真正的教义中借用了什么来使他们的虚构理论被接受——为什么人们的思想会偏离真理——有哪些标准可以用来将他们体系中的纯金与合金区分开来。

[aɪ] [prə'siːdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stʌdɪ] [ɒv; əv] [skə'læstrɪk] [θɪ'blədʒɪ] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] .  
**I proceeded from the study of scholastic theology to that of philosophy** .  
我 继续 从 这 学习 的 学术 神学 到 那 的 哲学 .

我从经院神学的研究转向了哲学的研究。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn][tuː; tə][,em 'iː] [ðæt] ,  
**It was plain to me that** ,  
它 曾是 清楚的 到 我 那 ,

我很清楚，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'sklʌvə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [prə'fesə] [ɒv; əv]['eni] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [hæv; həv]  
**in order to discover where the professors of any branch of knowledge have**  
在 命令 到 发现 在哪里 这 教授们 的 任何 分支 的 知识 有  
[əː] ,  
**erred** ,  
犯错 ,

为了找出各个学科领域的教授们犯了哪些错误，

[wʌn][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['stʌdɪ] [ɒv; əv] [ðæt] ['saɪəns] ; [mʌst; məst]['iːkwəl] , [neɪ] [sə'pɑːs] ,  
**one must make a profound study of that science ; must equal , nay surpass** ,  
— 必须 制作 一个 深刻的 学习 的 那 科学 ; 必须 平等的 , 不 超过 ,

必须对这门科学进行深入研究；必须达到，甚至超越，

[ðəʊz] [hu:] [nəʊ] [məʊst][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə] ['penətreit] ['Intu:][ 'si:kɹəts][ɒv; əv][,aɪ 'ti:]  
**those who know most of it , so as to penetrate into secrets of it**  
那些 WHO 知道 最多 的 它 , 所以 作为 到 穿透 进入 秘密 的 它  
[,ʌn'həʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] .  
**unknown to them** :  
未知 到 他们 :

那些了解最多内情的人，能够探寻他们所不知道的秘密。

['əʊnli][baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] [kəm'pli:tli] ['ɑ:n sə(r)d] ,  
**Only by this method can they be completely answered** ,  
仅有的 经过 这 方法 能 他们 是 完全地 回答 ,

只有通过这种方法才能彻底解答这些问题。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][nəʊ] [treɪs] [ɪn][ðə; ði] [θi:ə'ləʊdʒən] [ɒv; əv][ 'ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m]  
**and of this method I can find no trace in the theologians of Islam**  
和 的 这 方法 我 能 寻找 不 痕迹 在 这 神学家 的 伊斯兰教  
:  
:  
:

我在伊斯兰教神学家的著作中找不到任何关于这种方法的痕迹。

[ɪn] [θi:ə'lɒdʒɪkl] ['raɪtɪŋz] [drɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði][,refju'teɪ(ə)n][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [aɪ][hæv; həv]['əʊnli]  
**In theological writings devoted to the refutation of philosophy I have only**  
在 神学 著作 奉献 到 这 反驳 的 哲学 我 有 仅有的  
[faʊnd] [ə; eɪ][ 'tæŋɡ(ə)ld] [mæs] [ɒv; əv] ['freɪzɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ænd; ənd] [mɪ'steɪks] ,  
**found a tangled mass of phrases full of contradictions and mistakes** ,  
成立 一个 纠缠不清 大量的 的 短语 满的 的 矛盾 和 错误 ,

在那些旨在反驳哲学的神学著作中，我只发现了一堆混乱不堪、充满矛盾和错误的语句。

[ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [drɪ'si:vɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ][ 'krɪtɪk(ə)][maɪnd] , [bʌt; bət][ 'i:v(ə)n][ðə; ði]  
**and incapable of deceiving , I will not say a critical mind , but even the**  
和 无法 的 欺骗 , 我 将要 不是 说 一个 批判的 头脑 , 但 甚至 这  
['kɒmən] [kraʊd] .  
**common crowd** .  
常见的 人群 :

而且不具备欺骗能力的，我说的不是有批判精神的人，而是普通大众。

[kən'vɪnst] [ðæt] [tu:; tə] [dri:m] [ - ]  
**Convinced that to dream [ 24 ]**  
确信 那 到 梦 [ - ]

确信做梦[24]

[ɒv; əv] [rɪ'fju:tɪŋ] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [brɪ'fɔ:(r)] ['hævɪŋ] ['θʌrəli] [ ,kɒmpri'hend ] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][laɪk]  
**of refuting a doctrine before having thoroughly comprehended it was like**  
的 反驳 一个 教义 前 拥有 彻底 理解 它 曾是 喜欢  
[ 'ʃu:tɪŋ] [æt; ət][æn; ən][ 'ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði] [da:k] ,  
**shooting at an object in the dark** ,  
射击 在 一个 目的 在 这 黑暗的 ,

在没有彻底理解某种理论之前就去反驳它，就像在黑暗中射击一样。

[aɪ][drɪ'vəʊtɪd][maɪ'self] ['zeləsli] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ;  
**I devoted myself zealously to the study of philosophy** ;  
我 奉献 我 热忱地 到 这 学习 的 哲学 ;

我全身心投入到哲学研究中；

[bʌt; bət][ɪn] [bʊks] ['əʊnli][ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] .  
**but in books only and without the aid of a teacher** .  
但 在 图书 仅有的 和 没有 这 援助 的 一个 老师 :

但仅限于书本学习，没有老师的指导。

[ai] [geɪv] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːk] [ɔːl][ðə; ði] ['leɜə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [frɒm; frəm] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd][frɒm; frəm]  
**I gave up to this work all the leisure remaining from teaching and from**  
我 给予 向上 到 这 工作 全部 这 闲暇 其余的 从 教学 和 从  
[kəm'pəʊzɪŋ] [wɜːks] [ɒn] [ɒː] .  
**composing works on law .**  
构成 作品 在 法律 。

我把教书和撰写法律著作之余的所有空闲时间都投入到了这项工作中。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ə'tendɪŋ] [maɪ] ['lektʃəz] [θriː] ['hʌndrəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]  
**There were then attending my lectures three hundred of the students of**  
那里 是 然后 参加 我的 讲座 三 百 的 这 学生 的  
['bægdæd] .  
**Bagdad .**  
巴格达 。

当时有三百名巴格达学生来听我的课。

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][gʊd] , [ðiːz] ['stʌdɪz] , ['kæɪɪd] [ɒn][ɪn]['siːkrət] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,  
**With the help of God , these studies , carried on in secret , so to speak ,**  
和 这 帮助 的 上帝 , 这些 研究 , 携带 在 在 秘密 , 所以 到 说话 ,  
在上帝的帮助下, 这些研究, 可以说是秘密进行的,

[pʊt][,em 'iː][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] ['θʌrəli] [,kɒmprɪ'hend] [fɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['sɪstəmz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]  
**put me in a condition to thoroughly comprehend philosophical systems within a**  
放 我 在 一个 状况 到 彻底 理解 哲学 系统 之内 一个  
[speɪs] [ɒv; əv] [tuː] [jɪəz] .  
**space of two years .**  
空间 的 二 年 。

使我在两年内能够彻底理解哲学体系。

[ai] [ðen] [spent] [ə'baʊt][ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn] ['medɪteɪŋ] [ɒn] [ðiːz] ['sɪstəmz] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['θʌrəli]  
**I then spent about a year in meditating on these systems after having thoroughly**  
我 然后 花费 关于 一个 年 在 冥想 在 这些 系统 后 拥有 彻底  
[,ʌndə'stʊd] [ðem; ðəm] .  
**understood them .**  
理解 他们 。

在彻底理解这些体系之后, 我花了大约一年的时间冥想研究它们。

[ai] [tɜːnd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn][maɪ][maɪnd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [klɪə(r)]  
**I turned them over and over in my mind till they were thoroughly clear**  
我 转向 他们 超过 和 超过 在 我的 头脑 直到 他们 是 彻底 清除  
[ɒv; əv][ɔːl][əb'skjʊərəti] .  
**of all obscurity .**  
的 全部 朦胧 。

我反复思考, 直到它们完全清晰明了, 没有任何晦涩之处。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ai] [ə'kwæɪəd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['sʌbtəfjuːdʒ] [ænd; ənd]  
**In this manner I acquired a complete knowledge of all their subterfuges and**  
在 这 方式 我 获得 一个 完全的 知识 的 全部 他们的 诡计 和  
['sʌtlɪtɪz] ,  
**subtleties .**  
微妙之处 ,

就这样, 我彻底了解了他们所有诡计和伎俩。

[ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [truːθ] [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪ'luz(ə)n][ɪn][ðem; ðəm] .  
**of what was truth and what was illusion in them .**  
的 什么 曾是 真相 和 什么 曾是 错觉 在 他们 。  
其中哪些是真相, 哪些是幻象。

[ai] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][rezəmeɪ][ɒv; əv] [ðiːz] ['dɒktrɪnz] .  
**I now proceed to give a resumé of these doctrines .**  
我 现在 继续 到 给 一个 恢复 的 这些 教义 。  
接下来, 我将概述这些理论。

[ai] [æsə'teind] [ðæt] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['dɪfrənt] [və'raɪətɪz] ,  
**I ascertained that they were divided into different varieties** ,  
我 已确定 那 他们 是 分割 进入 不同的 品种 ,  
我确定它们被分为不同的品种,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ əd'hiərənt ] [maɪt] [bi:; bi][reɪndʒd]['ʌndə(r)] [dɑ:vɜ:s] [hedz] .  
**and that their adherents might be ranged under diverse heads** .  
和 那 他们的 信徒 可能 是 范围 在下面 各种各样的 头部 .  
他们的追随者可能被归为不同的类别。

[ɔ:l] , [ɪn] [spɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)][dɑ:vɜ:səti] , [ɑ:(r); ə(r)] [mɑ:kt] [wɪð] [ðə; ði][stæmp][ɒv; əv][ɪnfɪ'deləti]  
**All , in spite of their diversity , are marked with the stamp of infidelity**  
全部 , 在 尽管如此 的 他们的 多样性 , 是 标记 和 这 邮票 的 不忠  
[ænd; ənd] [ɪrɪ'lɪdʒən] ,  
**and irreligion** ,  
和 无神论 ,  
尽管他们各不相同, 但都带有不忠和无宗教信仰的印记。

[ɔ:l'dəʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfrəns] [br'twi:n] [ðə; ði] ['eɪnfənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ,  
**although there is a considerable difference between the ancient and modern** ,  
虽然 那里 是 一个 大量 不同之处 之间 这 古老的 和 现代的 ,  
尽管古代和现代之间存在相当大的差异,

[br'twi:n] [ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd][lɑ:st][ɒv; əv] [ði:z] [fə'lɑ:səfərz] ,  
**between the first and last of these philosophers** ,  
之间 这 第一的 和 最后的 的 这些 哲学家 ,  
在这几位哲学家中, 第一位和最后一位之间,

[ə'kɔ:dɪŋ] [æz; əz] [ðei] [hæv; həv] [mɪst] [ɔ:(r)] [epɹə'ɒksɪm,eɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɔ:(r)]  
**according as they have missed or approximated to the truth in a greater or**  
根据 作为 他们 有 错过 或者 近似值 到 这 真相 在 一个 更大的 或者  
[les] [dɪ'gri:] . [ - ]  
**less degree . [ 25 ]**  
较少的 程度 . [ - ]  
根据它们与真相的接近程度, 或多或少都与真相相去甚远。[25]

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [fɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sektɜs][ænd; ənd][ðə; ði]['stɪgmə][ɒv; əv][ɪnfɪ'deləti] [wɪtʃ] [ə'tætʃɪz]  
**Concerning the Philosophical Sects and the Stigma of Infidelity which attaches**  
有关 这 哲学 教派 和 这 柱头 的 不忠 哪个 附件  
[tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l]  
**to them all**  
到 他们 全部  
关于哲学派别以及它们所附带的异端污名

[ðə; ði] [fɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['sɪstəmz] , [ɪn] [spɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][və'raɪəti] , [meɪ] [bi:; bi]  
**The philosophical systems , in spite of their number and variety , may be**  
这 哲学 系统 , 在 尽管如此 的 他们的 数字 和 种类 , 可能 是  
[rɪ'dju:st] [tu:; tə] [θri:] :  
**reduced to three** :  
减少 到 三 :  
尽管哲学体系数量众多、种类繁多, 但可以归纳为三大类:

( [wʌn] ) [ðə; ði] [mə'trɪəriəlɪst] ; ( [tu:'tu:] ) [ðə; ði] ['nætʃərəlɪst] ; ( [θri:] ) [ðə; ði] ['θi:ɪst] .  
( 1 ) **The Materialists** ; ( 2 ) **The Naturalists** ; ( 3 ) **The Theists** .  
( 1 ) 这 唯物主义者 ; ( 2 ) 这 自然学家 ; ( 3 ) 这 有神论者 .  
(1) 唯物主义者; (2) 自然主义者; (3) 有神论者。

( [wʌn] ) [ðə; ði] [mə'trɪəriəlɪst] .  
( 1 ) **The Materialists** .  
( 1 ) 这 唯物主义者 .  
(1) 唯物主义者。

[ðeɪ] [rɪ'dʒekt][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] [ɒm'nɪpətənt] [kri'eɪtə(r)][ænd; ənd] [dɪs'pəʊzə] [ɒv; əv][ðə; ði]  
They reject an intelligent and omnipotent Creator and Disposer of the  
他们 拒绝 一个 聪明的 和 无所不能 创作者 和 垃圾处理器 的 这  
[ˈjuːnɪvɜːs] .  
Universe .  
宇宙 .

他们拒绝承认宇宙中有一位智慧全能的创造者和主宰者。

[ɪn][ðəə(r)] [vjuː] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪg'zɪsts][frɒm; frəm][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [ˈɔːθə(r)] .  
In their view the world exists from all eternity and had no author .  
在 他们的 看法 这 世界 存在 从 全部 永恒 和 有 不 作者 .

在他们看来，世界从亘古就存在，没有创造者。

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ˈsiːmən][ænd; ənd][ˈsiːmən][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] ;  
The animal comes from semen and semen from the animal ;  
这 动物 来 从 精液 和 精液 从 这 动物 ;

这种动物来自精液，而精液则来自这种动物；

[səʊ][aɪ 'tiː][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ænd; ənd] [wɪl] [ˈɔːlweɪz][biː; bi] ; [ðəʊz] [huː] [meɪn'teɪn] [ðɪs] ['dɒktrɪn]  
so it has always been and will always be ; those who maintain this doctrine  
所以 它 有 总是 到过 和 将要 总是 是 ; 那些 WHO 维持 这 教义  
[ɑː(r); ə(r)] [ 'eiθiist ] .  
are atheists .  
是 无神论者 .

过去如此，将来也如此；坚持这种观点的人都是无神论者。

( [tuː'tuː] ) [ðə; ði] ['nætʃərəlɪst] .  
( 2 ) The Naturalists .  
( 2 ) 这 自然学家 .

(2) 博物学家。

[ðiːz] [dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːvələs]  
These devote themselves to the study of nature and of the marvellous  
这些 奉献 他们自己 到 这 学习 的 自然 和 的 这 奇妙  
[fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)l] [wɜːld] .  
phenomena of the animal and vegetable world .  
现象 的 这 动物 和 蔬菜 世界 .

他们致力于研究自然以及动植物世界的奇妙现象。

[ˈhævɪŋ] ['keəfəli] ['ænəlaɪzd][ˈænɪm(ə)l][ˈɔːrgənz] [wɪð] [ðə; ði][help] [ɒv; əv] [ə'nætəmi] ,  
Having carefully analysed animal organs with the help of anatomy ,  
拥有 小心 分析 动物 器官 和 这 帮助 的 解剖学 ,

借助解剖学知识，仔细分析了动物器官之后，

[strʌk] [wɪð] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][gɑːdz] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['wɪzdəm] [ðeə'rɪn] [rɪ'viːld] ,  
struck with the wonders of God's work and with the wisdom therein revealed ,  
击 和 这 奇迹 的 神的 工作 和 和 这 智慧 其中 揭晓 ,

被上帝创造的奇迹和其中所揭示的智慧所深深震撼，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪz][kri'eɪtə(r)] [huː] [nəʊz] [ðə; ði]  
they are forced to admit the existence of a wise Creator Who knows the  
他们 是 强制 到 承认 这 存在 的 一个 明智的 创作者 WHO 知道 这  
[end][ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .  
end and purpose of everything :  
结尾 和 目的 的 一切 .

他们被迫承认一位睿智的造物主的存在，祂知道万物的结局和目的。

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [nəʊ][wʌŋ][kæn; kən] ['stʌdi] [ə'nætəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv]  
**And certainly no one can study anatomy and the wonderful mechanism of**  
和 当然 不 一 能 学习 解剖学 和 这 精彩的 机制 的  
['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][hɪm] [hu:]  
**living things without being obliged to confess the profound wisdom of Him Who**  
活的 事物 没有 存在 有义务 到 承认 这 深刻的 智慧 的 他 WHO  
[hæz; hæz] [freɪmd] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][mæn] .  
**has framed the bodies of animals and especially of man .**  
有 框 这 身体 的 动物 和 尤其 的 男人 .

当然，任何人在研究解剖学和生物体的奇妙机制时，都不得不承认创造动物（尤其是人类）身体的造物主的深邃智慧。

[bʌt; bət] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðeə(r)]['næt(ə)rəl] [rɪ'sɜ:tʃɪz] [ðeɪ] [brɪ'li:vɪd] [ - ]  
**But carried away by their natural researches they believed [ 26 ]**  
但 携带 离开 经过 他们的 自然的 研究 他们 相信 [ - ]  
但是他们被自然的研究所吸引，相信[26]

[ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] ['æbsəlu:tli] [drɪ'pendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][prɒpə(r)][,i:kwi'libriəm]  
**that the existence of a being absolutely depended upon the proper equilibrium**  
那 这 存在 的 一个 存在 绝对地 取决于 之上 这 恰当的 平衡  
[ɒv; əv][ɪts][ɪ'ɔ:gənɪzəm] .  
**of its organism .**  
的 它是 生物 .

生物的存在完全取决于其有机体的适当平衡。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)] ['perɪʃɪz] [ænd; ənd][ɪz] [drɪ'strɔɪd] ,  
**According to them , as the latter perishes and is destroyed ,**  
根据 到 他们 , 作为 这 后者 死亡 和 是 损毁 ,  
根据他们的说法，随着后者消亡和毁灭，

[səʊ][ɪz][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ['fæk(ə)lti] [wɪtʃ] [ɪz][baʊnd] [ʌp] [wɪð] [aɪ'ti:] ;  
**so is the thinking faculty which is bound up with it ;**  
所以 是 这 思维 学院 哪个 是 边界 向上 和 它 ;  
因此，与之相关的思维能力也是如此；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ə'sɜ:t] [ðæt] [ðə; ði][,restə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌnz] [drɪ'strɔɪd] [tu:; tə]  
**and as they assert that the restoration of a thing once destroyed to**  
和 作为 他们 断言 那 这 恢复 的 一个 事物 一次 损毁 到  
[ɪg'zɪstəns] [ɪz] [ʌn'θɪŋkəbl] ,  
**existence is unthinkable ,**  
存在 是 不可思议 ,  
他们断言，将已毁灭的事物恢复原状是不可想象的。

[ðeɪ] [drɪ'naɪ][ðə; ði] [ɪmɔ:'tæləti] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] .  
**they deny the immortality of the soul .**  
他们 否定 这 不朽 的 这 灵魂 .  
他们否认灵魂不朽。

['kɒnsɪkwəntli] [ðeɪ] [drɪ'naɪ]['hev(ə)n] , [hel] , [,rezə'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] .  
**Consequently they deny heaven , hell , resurrection , and judgment .**  
最后 他们 否定 天堂 , 地狱 , 复活 , 和 判断 .  
因此，他们否认天堂、地狱、复活和审判。

[ək'nɒlɪdʒɪŋ] ['naɪðə(r)][ə; eɪ] ['rekəmpens] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [di:dz] [nɔ:(r)][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)]  
**Acknowledging neither a recompense for good deeds nor a punishment for**  
承认 两者都不 一个 补偿 为了 好的 契约 也不 一个 惩罚 为了  
[ɪ:v(ə)l][wʌnz] ,  
**evil ones ,**  
邪恶的 一个 ,  
既不承认善行有报，恶行亦无惩罚，

[ðeɪ] [flɪŋ] [ɒf] [ɔ:l] [ɔ:'θɒrəti] [ænd; ənd] [plʌndʒ] ['ɪntu:] ['senʃuəl] ['pleɪzəz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'vɪdəti] [ɒv; əv]  
**they fling off all authority and plunge into sensual pleasures with the avidity of**  
他们 一扔 离开全部 权威 和 暴跌 进入 感性的 快乐 和 这 热情 的  
[bru:ts] .  
**brutes** .  
野蛮人 .

他们抛弃一切权威，像野兽一样贪婪地沉溺于感官享乐之中。

[ði:z] [ɔ:ləsəʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ 'eiθiist ] ,  
**These also ought to be called atheists** ,  
这些 还 应该 到 是 称为 无神论者 ,  
[ðə; ði] [ə'kɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] [gɒd] ,  
这些人也应该被称为无神论者。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tru:] [feɪθ] [dɪ'pendz] [nɒt] ['əʊnli] [ɒn][ðə; ði] [ə'kɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] [gɒd] ,  
**for the true faith depends not only on the acknowledgment of God** ,  
为了 这 真的 信仰 取决于 不是 仅有的 在 这 致谢 的 上帝 ,  
[bʌt; bət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pɒsl] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] .  
因为真正的信仰不仅取决于对上帝的承认，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pɒsl] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] .  
**but of His Apostle and of the Day of Judgment** .  
但 的 他的 使徒 和 的 这 天 的 判断 .  
[ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] [ə'kɒlɪdʒ] [gɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'trɪbjʊ:ts] , [ðeɪ] [dɪ'naɪ] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt]  
但祂的使徒和审判日却与祂有关。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] [ə'kɒlɪdʒ] [gɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'trɪbjʊ:ts] , [ðeɪ] [dɪ'naɪ] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt]  
**And although they acknowledge God and His attributes** , **they deny a judgment**  
和 虽然 他们 承认 上帝 和 他的 属性 , 他们 否定 一个 判断  
[tu:; tə] [kʌm] .  
**to come** .  
到 来 .

虽然他们承认上帝及其属性，但他们否认末日审判。

( [θri:] ) [nekst] [kʌm] [ðə; ði] [θi:ɪst] .  
**( 3 ) Next come the Theists** .  
( 3 ) 下一个 来 这 有神论者 .

(3) 接下来是神论者。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ 'rekən ] [ 'sɒkrəti:z ] , [hu:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ 'ti:tʃə(r) ] [ɒv; əv] [ 'pleɪtəʊ]  
**Among them should be reckoned Socrates , who was the teacher of Plato**  
之中 他们 应该 是 估计 苏格拉底 , WHO 曾是 这 老师 的 柏拉图  
[æz; əz] [ 'pleɪtəʊ ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ 'ærəstɒt(ə) ] .  
**as Plato was of Aristotle** .  
作为 柏拉图 曾是 的 亚里士多德 .

其中应该包括苏格拉底，他是柏拉图的老师，正如柏拉图是亚里士多德的老师一样。

[ðɪs] [ 'lætə(r) ] [dru:] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv] [ 'lɒdʒɪk ] , [ 'ɔ:gənaɪzd ] [ðə; ði] [ 'saɪəns]  
**This latter drew up for his disciples the rules of logic , organised the sciences**  
这 后者 画 向上 为了 他的 门徒 这 规则 的 逻辑 , 有组织的 这 科学  
,  
.  
,

后者为他的弟子们制定了逻辑规则，整理了各门科学。

[ɪ'lu:sɪdeɪtɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ 'fɔ:məli ] [ əb'skjʊə(r) ] , [ænd; ənd] [ ik'spaund ] [wɒt] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n]  
**elucidated what was formerly obscure , and expounded what had not been**  
阐明 什么 曾是 以前 朦胧 , 和 阐述 什么 有 不是 到过  
[ʌndə'stʊd] .  
**understood** .  
理解 .

阐明了以前晦涩难懂的内容，并阐述了以前不被理解的内容。

[ðɪs] [sku:l] [ri'fju:t, ri:-][ðə; ði] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði][tu:] ['ʌðə(r)z] , [aɪ] . [i:] . [ðə; ði] [mə'tɪəriəlɪst]  
**This school refuted the systems of the two others , i . e . the Materialists**  
这 学校 驳斥 这 系统 的 这 二 其他的 , 我 . e . 这 唯物主义者  
[ænd; ənd] ['nætʃərəlɪst] ;  
**and Naturalists ;**  
和 自然学家 ;

该学派驳斥了另外两个学派（即唯物主义者 and 自然主义者）的体系；

[bʌt; bət][ɪn][ɪk'spəʊzɪŋ][ðeə(r)][mɪ'steɪkən][ænd; ənd] [pə'vɜ:s] [br'li:fs] , [ðeɪ] [meɪd] [ju:z][ɒv; əv]  
**but in exposing their mistaken and perverse beliefs , they made use of**  
但 在 暴露 他们的 错误 和 变态 信仰 , 他们 制成 使用 的  
['ɑ:gjʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd][nɒt] .  
**arguments which they should not .**  
论点 哪个 他们 应该 不是 .

但在揭露他们错误和扭曲的信仰时，他们使用了不应该使用的论据。

“ [gɒd] [ sə'fais ] [tu:; tə][prə'tekt][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][ɪn][wɔ:(r)] ” ( [kə'ra:n] , [eks'eks'θri:] . - ) . [ - ]  
“ **God suffices to protect the faithful in war ” ( Koran , xxxiii . 25 ) . [ 27 ]**  
” 上帝 足够了 到 保护 这 忠实 在 战争 ” ( 《古兰经》 , xxxiii . - ) . [ - ]  
“真主足以保护信士在战争中免受伤害”(《古兰经》 33:25)。 [27]

['ærəstɒt(ə)l][ɔ:lsəv] [ kən'tend ] [wɪð] [sək'ses] [ə'genst][ðə; ði] ['θiəri:z] [ɒv; əv]['pleɪtəv] , ['sɒkrəti:z] ,  
**Aristotle also contended with success against the theories of Plato , Socrates ,**  
亚里士多德 还 有争议 和 成功 反对 这 理论 的 柏拉图 , 苏格拉底 ,  
亚里士多德也曾成功地反驳柏拉图、苏格拉底的理论。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θi:ɪst] [hu:] [hæd; həd][ pri:'si:d, pri- ][hɪm] , [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [hɪm'self] [ɪn'taɪəli]  
**and the theists who had preceded him , and separated himself entirely**  
和 这 有神论者 WHO 有 之前 他 , 和 分开 他自己 完全  
[frɒm; frəm][ðəm; ðəm] ;  
**from them ;**  
从 他们 ;

以及在他之前的有神论者，他与他们完全划清界限；

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'lɪmɪneɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] [ðə; ði] [steɪnz][ɒv; əv][,ɪnfɪ'deləti]  
**but he could not eliminate from his doctrine the stains of infidelity**  
但 他 可以 不是 排除 从 他的 教义 这 污渍 的 不忠  
[ænd; ənd] ['herəsi] [wɪtʃ] [dɪs'fɪɡə(r)][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] .  
**and heresy which disfigure the teaching of his predecessors .**  
和 异端 哪个 变丑 这 教学 的 他的 前任 .

但他无法从自己的教义中消除不信和异端的污点，这些污点玷污了他的前辈们的教义。

[wi:; wi][ʊd; ʃəd] ['ðeəfɔ:(r)] [kən'sɪdə(r)][ðəm; ðəm][ɔ:l][æz; əz] [ ,ʌnbi'li:və ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][səv] -  
**We should therefore consider them all as unbelievers , as well as the so -**  
我们 应该 所以 考虑 他们 全部 作为 不信者 , 作为 出色地 作为 这 所以 -  
[kɔ:ld] ['mʌsəl mən] [fə'la:səfərz] ,  
**called Mussulman philosophers ,**  
称为 穆斯林 哲学家 ,

因此，我们应该将他们以及所谓的穆斯林哲学家都视为不信者。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪb(ə)n][ˈsi:nə] ( [ ,ævi'senə] ) [ænd; ənd][fɑ:rə'bi:] , [hu:] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ðeə(r)] ['sɪstəmz] .  
**such as Ibn Sina ( Avicenna ) and Farabi , who have adopted their systems .**  
这样的 作为 伊本 新浪 ( 阿维森纳 ) 和 法拉比 , WHO 有 已采用 他们的 系统 .

例如伊本·西那（阿维森纳）和法拉比，他们都采用了他们的体系。

[let] [ju: 'es] , [haʊ'evə(r)] ,  
**Let us , however ,**  
让 我们 , 然而 ,

然而，让我们.....

[ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ə'mʌŋ] ['mʌsəl'mən] [fə'lɑ:səfərz] [nʌn] [hæv; həv]['betə(r)] [ɪn'tɜ:prətid] [ðə; ði]  
**acknowledge that among Mussulman philosophers none have better interpreted the**  
承认 那 之中 穆斯林 哲学家 没有任何 有 更好的 翻译 这  
['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['æɪrəstət(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['lætə(r)] .  
**doctrine of Aristotle than the latter .**  
教义 的 亚里士多德 比 这 后者 .

承认在穆斯林哲学家中，没有人比后者更好地诠释了亚里士多德的学说。

[wɒt] [ˈʌðə(r)z][hæv; həv]['hændɪd] [daʊn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ti:tɪŋ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['erə(r)] , [kən'fju:ʒn] ,  
**What others have handed down as his teaching is full of error , confusion ,**  
什么 其他的 有 递交 向下 作为 他的 教学 是 满的 的 错误 , 困惑 ,  
其他人传承下来的所谓他的教诲充满了错误和混乱。

[ænd; ænd][əb'skjʊərəti][ə'dæptɪd][tu:; tə] [ˌdɪskən'sɜ:t] [ðə; ði]['ri:də(r)] .  
**and obscurity adapted to disconcert the reader .**  
和 朦胧 改编 到 搅乱 这 读者 .

晦涩难懂的语言旨在迷惑读者。

[ðə; ði][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][kæn; kən]['naɪðə(r)][bi:; bi] [ək'septɪd] [nɔ:(r)][rɪ'dʒektɪd] .  
**The unintelligible can neither be accepted nor rejected .**  
这 无法理解 能 两者都不 是 公认 也不 拒绝 .  
无法理解的事物既不能被接受，也不能被拒绝。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]['æɪrəstət(ə)l] ,  
**The philosophy of Aristotle ,**  
这 哲学 的 亚里士多德 ,

亚里士多德的哲学

[ɔ:l] ['sɪəriəs] [ˌnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪt] [wi:; wi] [əʊ] [tu:; tə][ðə; ði][trænz'leɪ(ə)n][ɒv; əv] [ði:z] [tu:] ['lɜ:nɪd]  
**all serious knowledge of which we owe to the translation of these two learned**  
全部 严肃的 知识 的 哪个 我们 欠 到 这 翻译 的 这些 二 学习  
[men] ,  
**men ,**  
男人 ,

我们今天所获得的所有重要知识都归功于这两位博学之士的翻译。

[meɪ] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu: ] [θri:] ['pɔ:ʃənz] : [ðə; ði][fɜ:st] [kən'teɪnz] ['mætə(r)]['dʒʌstli] ['tʃɑ:dʒəbl] [wɪð]  
**may be divided into three portions : the first contains matter justly chargeable with**  
可能 是 分割 进入 三 部分 : 这 第一的 包含 事情 公正地 收费 和  
[ɪm'paɪəti] ,  
**impiety ,**  
不敬神 ,

可以分为三部分：第一部分包含可被指控为亵渎神明的事物，

[ðə; ði]['sekənd][ɪz] ['teɪntɪd] [wɪð] ['herəsi] , [ænd; ænd][ðə; ði] [θɜ:d] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][rɪ'dʒekt]  
**the second is tainted with heresy , and the third we are obliged to reject**  
这 第二 是 受污染的 和 异端 , 和 这 第三 我们 是 有义务 到 拒绝  
['æbsəlu:tli] .  
**absolutely .**  
绝对地 .

第二个版本沾染了异端邪说，第三个版本我们必须绝对拒绝。

[wi:; wi] [prə'si:d] [tu:; tə]['di:teɪlz] :  
**We proceed to details :**  
我们 继续 到 细节 :

接下来我们来看细节：

[dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['saɪəns]  
**Divisions of the Philosophic Sciences**  
部门 的 这 哲学 科学

哲学科学的分支

[ði:z]    [ˈsaɪəns]    , [ɪn][rɪˈleɪ](ə)n][tu:; tə][ðə; ði][eɪm][wi:; wi][hæv; həv][set] [brɪˈfɔ:(r)][ju: ˈes] ,  
**These sciences , in relation to the aim we have set before us ,**  
 这些 科学 , 在 关系 到 这 目的 我们 有 放 前 我们 ,  
 这些科学, 就我们设定的目标而言,  
 [meɪ] [bi:; bi][drɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:][sɪks] [ˈsekʃənz] : ( [wʌn] ) [ˌmæθəˈmætɪks] ; ( [tu:ˈtu:] ) [ˈlɒdʒɪk] ; ( [θri:] ) [ˈfɪzɪks]  
**may be divided into six sections : ( 1 ) Mathematics ; ( 2 ) Logic ; ( 3 ) Physics**  
 可能 是 分割 进入 六 部分 : ( 1 ) 数学 ; ( 2 ) 逻辑 ; ( 3 ) 物理  
 ; ( [fɔ:(r)] ) [ˌmetəˈfɪzɪks] ;  
**; ( 4 ) Metaphysics ;**  
 ; ( 4 ) 形而上学 ;  
 可分为六个部分: (1) 数学; (2) 逻辑; (3) 物理; (4) 形而上学;  
 ( [faɪv] ) [ˈpɒlətɪks] ; ( [sɪks] ) [ˈmɒrəl]    [fəˈlɒsəfi]    . [ - ]  
**( 5 ) Politics ; ( 6 ) Moral Philosophy . [ 28 ]**  
 ( 5 ) 政治 ; ( 6 ) 道德 哲学 . [ - ]  
 (5) 政治学; (6) 道德哲学。[28]  
 [ˌmæθəˈmætɪks] [ kəmˈpraɪz ] [ðə; ði]    [ˈnɒlɪdʒ]    [ɒv; əv][ˌkælkjuˈleɪ](ə)n] , [dʒiˈɒmətri] , [ænd; ənd]  
**Mathematics comprises the knowledge of calculation , geometry , and**  
 数学 包括 这 知识 的 计算 , 几何学 , 和  
 [kɒzˈmɒgrəfi] : [aɪ ˈti:][hæz; həz][nəʊ]    [kəˈnekʃn]    [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs]    [ˈsaɪəns] ,  
**cosmography : it has no connection with the religious sciences ,**  
 宇宙学 : 它 有 不 联系 和 这 宗教 科学 ,  
 数学包含计算、几何和宇宙学的知识: 它与宗教科学没有任何关系。  
 [ænd; ənd] [pru:vz]    [ˈnʌθɪŋ]    [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r)] [əˈɡenst] [rɪˈlɪdʒən] ; [aɪ ˈti:][rests] [ɒn][ə; eɪ][faʊnˈdeɪ](ə)n][ɒv; əv]  
**and proves nothing for or against religion ; it rests on a foundation of**  
 和 证明 没有什么 为了 或者 反对 宗教 ; 它 休息 在 一个 基础 的  
 [pru:fs]    [wɪtʃ] ,  
**proofs which ,**  
 证明 哪个 ,  
 它既不能证明宗教的正确性, 也不能证明宗教的错误性; 它建立在一系列证据之上, 这些证据:  
 [wʌns]    [nəʊn]    [ænd; ənd]    [ˌʌndəˈstʊd]    , [ˈkænɒt] [bi:; bi][ riˈfju:t, ri:- ] .  
**once known and understood , cannot be refuted .**  
 一次 已知 和 理解 , 不能 是 驳斥 .  
 一旦被了解和理解, 就无法反驳。  
 [ˌmæθəˈmætɪks] [tend] , [haʊˈevə(r)] , [tu:; tə][prəˈdju:s] [tu:] [bæd] [rɪˈzʌlts] .  
**Mathematics tend , however , to produce two bad results .**  
 数学 趋向 , 然而 , 到 生产 二 坏的 结果 .  
 然而, 数学往往会产生两种糟糕的结果。  
 [ðə; ði][fɜ:st][ɪz] [ðɪs] : [hu:ˈevə(r)]    [ˈstʌdɪz]    [ðɪs]    [ˈsaɪəns] [ədˈmaɪəz][ðə; ði] [ˈsʌt(ə)lti] [ænd; ənd]    [ˈkliənəs]  
**The first is this : Whoever studies this science admires the subtlety and clearness**  
 这 第一的是 这 : 谁 研究 这 科学 钦佩 这 微妙之处 和 清晰度  
 [ɒv; əv][ɪts] [pru:fs] .  
**of its proofs .**  
 的 它是 证明 .  
 第一点是: 凡是研究这门科学的人, 都会赞叹其证明的精妙和清晰。  
 [hɪz; ɪz] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn]    [fəˈlɒsəfi]    [ɪnˈkri:sɪz; ɪŋkri:sɪz] ,  
**His confidence in philosophy increases ,**  
 他的 信心 在 哲学 增加 ,  
 他对哲学的信心日益增强。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ɔ:l][ɪts] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɑ:(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['klɪənəs]  
and he thinks that all its departments are capable of the same clearness  
和 他 思考 那 全部它是 部门 是 有能力的 的 这 相同的 清晰度  
[ænd; ənd][sə'ɪdəti] [ɒv; əv] [pru:f] [æz; əz] [ˌmæθə'mætɪks] .  
and solidity of proof as mathematics .  
和 固体 的 证明 作为 数学 .

他认为，该学科的所有分支都能像数学一样，展现出同样清晰、可靠的证明。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [h'ɪəz] ['pi:p(ə)] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'li:f] [ænd; ənd][ɪm'paɪəti][ɒv; əv]  
But when he hears people speak of the unbelief and impiety of  
但 什么时候 他 听到 人们 说话 的 这 不信 和 不敬神 的  
[ˌmæθəmə'tɪʃən] ,  
mathematicians ,  
数学家 ,  
[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [h'ɪəz] ['pi:p(ə)] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'li:f] [ænd; ənd][ɪm'paɪəti][ɒv; əv]  
但他听到人们谈论数学家的不信和不敬神明时，

[ɒv; əv][ðəə(r)] [prə'fest] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ɒ:] , [wɪt] [ɪz] [nəʊ'tɔ:riəs] , [ˌaɪ'ti:][ɪz] [tru:]  
of their professed disregard for the Divine Law , which is notorious , it is true  
的 他们的 声称 漠视 为了 这 神圣的 法律 , 哪个 是 臭名昭著 , 它 是 真的  
[ðæt] ,  
that ,  
那 ,  
[bʌt; bət] [hi:; hi] [sez] [tu:; tə][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] , [ɪf] [ðəə(r)][wɒz; wəz] [tru:θ] [ɪn]  
他们公然蔑视神圣律法，这已是众所周知的事实，的确如此。

[aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:'θɒrəti] , [hi:; hi] ['ekəʊz] [ði:z] [ ,ækju:'zeɪʃən] ,  
out of regard for authority , he echoes these accusations ,  
出去 的 看待 为了 权威 , 他 回声 这些 指控 ,  
[aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:'θɒrəti] , [hi:; hi] ['ekəʊz] [ði:z] [ ,ækju:'zeɪʃən] ,  
出于对权威的尊重，他附和了这些指控。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sez] [tu:; tə][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] , [ɪf] [ðəə(r)][wɒz; wəz] [tru:θ] [ɪn]  
but he says to himself at the same time that , if there was truth in  
但 他 说道 到 他自己 在 这 相同的 时间 那 , 如果 那里 曾是 真相 在  
[rɪ'lɪdʒən] ,  
religion ,  
宗教 ,  
[bʌt; bət] [hi:; hi] [sez] [tu:; tə][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] , [ɪf] [ðəə(r)][wɒz; wəz] [tru:θ] [ɪn]  
但他同时又对自己说，如果宗教里有真理，

[ˌaɪ'ti:][wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [dɪ'spleɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['ki:nnəs] [ɒv; əv]  
it would not have escaped those who have displayed so much keenness of  
它 会 不是 有 逃脱 那些 WHO 有 显示 所以 很多 敏锐 的  
[ɪntəlekt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] .  
intellect in the study of mathematics .  
智力 在 这 学习 的 数学 .  
[ɪntəlekt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] .  
对于那些在数学研究中展现出如此敏锐的才智的人来说，这绝不会逃不过他们的眼睛。

[nekst] ,  
Next ,  
下一个 ,  
[nekst] ,  
下一个 ,  
[wen] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'li:f] [ænd; ənd][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɒn][ðə; ði]  
when he becomes aware of the unbelief and rejection of religion on the  
什么时候 他 变成 意识到的 的 这 不信 和 拒绝 的 宗教 在 这  
[pɑ:t] [ɒv; əv] [ði:z] ['lɜ:nɪd] [men] ,  
part of these learned men ,  
部分 的 这些 学习 男人 ,  
[pɑ:t] [ɒv; əv] [ði:z] ['lɜ:nɪd] [men] ,  
当他意识到这些博学之士对宗教的不信和拒绝时，

[hi:; hi] [kən'klu:dz] [ðæt] [tu:; tə][rɪ'dʒekt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['ri:znəbl] .  
he concludes that to reject religion is reasonable .  
他 结束 那 到 拒绝 宗教 是 合理的 .  
[hi:; hi] [kən'klu:dz] [ðæt] [tu:; tə][rɪ'dʒekt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['ri:znəbl] .  
他得出结论，拒绝宗教是合理的。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [gɒn] [ə'streɪ] [aɪ][hæv; həv][met] [hu:z] [səʊl] ['ɑ:gjumənt][wɒz; wəz] [ðæt]  
**How many of such men gone astray I have met whose sole argument was that**  
如何 许多 的 这样的 男人 已消失 误入歧途 我 有 遇见 谁 唯一 争论 曾是 那  
[dʒʌst] ['men](ə)nd] .  
**just mentioned** .  
只是 提及 .

我见过多少误入歧途的人，他们唯一的理由就是刚才提到的那一点。

[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [wʌn][pʊts][tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [əb'dʒekʃ(ə)n] :  
**And supposing one puts to them the following objection :**  
和 假如 一 放置 到 他们 这 下列的 异议 :  
假设有人向他们提出以下反对意见：

“ [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪk'selz] [ɪn][wʌn] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪk'selz] [ɪn]  
“ **It does not follow that a man who excels in one branch of knowledge excels in**  
“ 它 做 不是 跟随 那 一个 男人 WHO 卓越 在 一 分支 的 知识 卓越 在  
[ɔ:l][^ðə(r)z] ,  
**all others** ,  
全部 其他的 ,

“一个人在某一知识领域表现出色，并不意味着他在其他所有领域也同样出色。”

[nɔ:(r)] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ - ]  
**nor that he should be [ 29 ]**  
也不 那 他 应该 是 [ - ]  
他也不认为他应该[29]

['i:kwəli] [vɜ:st] [ɪn][,dʒʊərəɪs'pru:dns] , [θi'blədʒi] , [ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn] .  
**equally versed in jurisprudence , theology , and medicine :**  
同样地 精通 在 法理 , 神学 , 和 药品 :  
精通法学、神学和医学。

[aɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'taɪəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [,metə'fɪzɪks] , [ænd; ənd] [jet] [tu:; tə][bi:; bi]  
**It is possible to be entirely ignorant of metaphysics , and yet to be**  
它 是 可能的 到 是 完全 无知 的 形而上学 , 和 然而 到 是  
[æn; ən] ['eksələnt] [grə'meəriən] .  
**an excellent grammarian** .  
一个 出色的 语法学家 .  
一个人可能对形而上学一窍不通，却仍然是一位优秀的语法学家。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][pɑ:st] ['mɑ:stəz] [ɪn] ['evri] ['saɪəns] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][^ðə(r)]  
**There are past masters in every science who are entirely ignorant of other**  
那里 是 过去的 大师 在 每一个 科学 WHO 是 完全 无知 的 其他  
['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .  
**branches of knowledge** .  
分支 的 知识 .  
各个科学领域都有一些曾经的专家，但他们对其他知识领域却一无所知。

[ðə; ði]['ɑ:gjum(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fə'lɑ:səfərz] [ɑ:(r); ə(r)][^rɪdʒɪdli] [dɪ'mɒnstrətɪv] [ɪn]  
**The arguments of the ancient philosophers are rigidly demonstrative in**  
这 论点 的 这 古老的 哲学家 是 严格地 示范性的 在  
[,mæθə'mætɪks][ænd; ənd][^əʊnli][kən'dʒektʃərəl][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['kwestʃənz] .  
**mathematics and only conjectural in religious questions** .  
数学 和 仅有的 推测性的 在 宗教 问题 .  
古代哲学家们的论证在数学上是严谨的论证，而在宗教问题上则只是推测。

[ɪn][^ɔ:də(r)][tu:; tə] [æsə'teɪn] [ðɪs] [wʌn][mʌst; məst] [prə'si:d] [tu:; tə][ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪgzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]  
**In order to ascertain this one must proceed to a thorough examination of**  
在 命令 到 探明 这 一 必须 继续 到 一个 彻底 考试 的  
[ðə; ði]['mætə(r)] .  
**the matter** .  
这 事情 .  
为了查明这一点，必须对此事进行彻底的调查。

” [sə'pəʊzɪŋ] , [aɪ] [seɪ] , [wʌn] [meɪks] [ðə; ði] [ə'blaɪ] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [ðɪ:z] “ [eɪps] [ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'li:f] ,  
” **Supposing** , **I say** , **one makes the above objection to these** “ **apes of unbelief** ,  
” 假如 , 我 说 , 一 制作 这 多于 异议 到 这些 “ 猿猴 的 不信 ,  
“假设, 我说, 有人对这些‘不信的猿猴’提出上述反对意见,

” [ðeɪ] [faɪnd][,aɪ 'ti:] [dɪs'teɪstfl] .  
” **they find it distasteful** .  
” 他们 寻找 它 令人厌恶的 .  
他们觉得这令人反感。

[fɔ:liŋ] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] , [tu:; tə][ə; eɪ] [br'sɒtɪd] ['vænəti] ,  
**Falling a prey to their passions , to a besotted vanity** ,  
坠落 一个 猎物 到 他们的 激情 , 到 一个 着迷 虚荣 ,  
他们屈服于激情, 屈服于盲目的虚荣心,

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪʃ] [tu:; tə][pɑ:s][fɔ:(r); fə(r)] ['lɜ:nɪd] [men] ,  
**and the wish to pass for learned men** ,  
和 这 希望 到 经过 为了 学习 男人 ,  
以及想要冒充博学之士的愿望

[ðeɪ] [pə'sɪst] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈpri:] - ['emɪnəns] [ɒv; əv] [ˌmæθəmə'tɪʃən] [ɪn][ɔ:l] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv]  
**they persist in maintaining the pre - eminence of mathematicians in all branches of**  
他们 坚持 在 保持 这 预 - 卓越 的 数学家 在 全部 分支 的  
[ˈnɒlɪdʒ] .  
**knowledge** .  
知识 .  
他们坚持认为数学家在所有知识领域都处于至高无上的地位。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['i:v(ə)l] ,  
**This is a serious evil** ,  
这 是 一个 严肃的 邪恶的 ,  
这是严重的罪恶,

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðəʊz] [hu:] ['stʌdi] [ˌmæθə'mætɪks] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tʃekt] [frɒm; frəm]  
**and for this reason those who study mathematics should be checked from**  
和 为了 这 原因 那些 WHO 学习 数学 应该 是 已检查 从  
[ˈgəʊɪŋ] [tu:] [fɑ:(r)][ɪn][ðeə(r)] [rɪ'sɜ:tʃɪz] .  
**going too far in their researches** .  
去 也 远的 在 他们的 研究 .  
因此, 应该制止那些学习数学的人在研究中走得太远。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [fɑ:(r)] [rɪ'mu:vɪd] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,  
**For though far removed as it may be from the things of religion** ,  
为了 尽管 远的 已移除 作为 它 可能 是 从 这 事物 的 宗教 ,  
虽然它可能与宗教事物相去甚远,

[ðɪs] ['stʌdi] , ['sɜ:vɪŋ] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [dʌz] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk]  
**this study , serving as it does as an introduction to the philosophic**  
这 学习 , 服务 作为 它 做 作为 一个 介绍 到 这 哲学  
[ˈsɪstəmz] ,  
**systems** ,  
系统 ,  
这项研究, 作为对这些哲学体系的介绍,

[kɑ:sts][ˈəʊvə(r)][rɪ'lɪdʒən] [ɪts] [mə'lɑɪn] ['ɪnfluəns] .  
**casts over religion its malign influence** .  
演员 超过 宗教 它是 诽谤 影响 .  
对宗教施加恶意影响。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['reəli] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [di'vəʊt ] [hɪm'self] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['rɒbɪŋ] [hɪm'self] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]  
**It is rarely that a man devotes himself to it without robbing himself of his**  
它 是 很少 那 一个 男人 奉献 他自己 到 它 没有 抢劫 他自己 的 他的  
[feɪθ] [ænd; ənd] ['kɑ:stɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [rɪ'strents] [ɒv; əv] [rɪ'ɪdʒən] .  
**faith and casting off the restraints of religion .**  
信仰 和 铸件 离开 这 约束 的 宗教 .

很少有人能全身心投入其中而不丧失信仰，不抛弃宗教的约束。

[ðə; ði] ['sekənd] ['i:v(ə)l] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪn'sɪə(r)] [bʌt; bət] ['ɪgnərənt] ['mʌsəlmən] [hu:] [θɪŋks]  
**The second evil comes from the sincere but ignorant Mussulman who thinks**  
这 第二 邪恶的 来 从 这 真诚 但 无知 穆斯林 WHO 思考  
[ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [dɪ'fend] [rɪ'ɪdʒən] [ɪz] [baɪ] [rɪ'dʒektɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['saɪəns]  
**the best way to defend religion is by rejecting all the exact sciences .**  
这 最好的 方式 到 保卫 宗教 是 经过 拒绝 全部 这 精确的 科学 .

第二个邪恶来自那些真诚但无知的穆斯林，他们认为捍卫宗教的最好方法是拒绝所有精确的科学。

[ə'kju:zɪŋ] [ðəə(r)] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'streɪ] , [hi:; hi] [rɪ'dʒekts; 'ri:dʒekts] [ðəə(r)] ['θɪəri:z] [ɒv; əv]  
**Accusing their professors of being astray , he rejects their theories of**  
指控 他们的 教授们 的 存在 误入歧途 , 他 拒绝 他们的 理论 的  
[ðə; ði] [i'klɪpsɪz] [ɒv; əv] [ - ]  
**the eclipses of [ 30 ]**  
这 日食 的 [ - ]

他指责他们的教授们错了，并驳斥了他们关于日食的理论[30]

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] , [ænd; ənd] [kən'demz] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [rɪ'ɪdʒən] .  
**the sun and moon , and condemns them in the name of religion .**  
这 太阳 和 月亮 , 和 谴责 他们 在 这 姓名 的 宗教 .

他以宗教的名义谴责太阳和月亮。

[ði:z] [ ,ækju:'zeɪʃən ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kærid] [fɑ:(r)] [ænd; ənd] [waɪd] ,  
**These accusations are carried far and wide ,**  
这些 指控 是 携带 远的 和 宽的 ,  
[ - ]  
这些指控传遍各地 ,

[ðeɪ] [ri:tɪ] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [hu:] [nəʊz] [ðæt] [ði:z] ['θɪəri:z] [rest] [ɒn]  
**they reach the ears of the philosopher who knows that these theories rest on**  
他们 抵达 这 耳朵 的 这 哲学家 WHO 知道 那 这些 理论 休息 在  
[ɪn'fæləbl] [pru:fs] ;  
**infallible proofs ;**  
绝对正确 证明 ;

它们传到了哲学家的耳中，因为哲学家知道这些理论是建立在无可辩驳的证据之上的；

[fɑ:(r)] [frɒm; frəm] ['lu:zɪŋ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [bɪ'li:vz] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,  
**far from losing confidence in them , he believes , on the contrary ,**  
远的 从 输 信心 在 他们 , 他 相信 , 在 这 相反 ,  
[ - ]  
他不仅没有对他们失去信心，反而认为，

[ðæt] ['ɪzlɑ:m; ɪz'la:m] [hæz; həz] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'naɪəl] [ɒv; əv] [saɪən'tɪfɪk] [pru:fs] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts]  
**that Islam has ignorance and the denial of scientific proofs for its**  
那 伊斯兰教 有 无知 和 这 拒绝 的 科学 证明 为了 它是  
[ 'bæɪsɪs] ,  
**basis ,**  
基础 ,

伊斯兰教的根基在于无知和对科学证据的否定。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə] [fə'lɒsəfi] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [tu:; tə] [rɪ'ɪdʒən] .  
**and his devotion to philosophy increases with his hatred to religion .**  
和 他的 虔诚 到 哲学 增加 和 他的 仇恨 到 宗教 .

他对哲学的热爱随着他对宗教的憎恨而增加。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪndʒəri][tuː; tə] [rɪˈlɪdʒən] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv]  
**It is therefore a great injury to religion to suppose that the defence of**  
它是所以 一个 伟大的 受伤 到 宗教 到 认为 那 这 防御 的  
[ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] [ɪnˈvɒlvz] [ðə; ði][kəndemˈneɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪgˈzækt] [ˈsaɪəns]  
**Islam involves the condemnation of the exact sciences** .  
伊斯兰教 涉及 这 谴责 的 这 精确的 科学 :

因此，认为捍卫伊斯兰教就意味着谴责精确科学，是对宗教的极大伤害。

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [lɔː] [kənˈteɪnz] [ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [əˈpruːv] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [kənˈdemz] [ðem; ðəm] ,  
**The religious law contains nothing which approves them or condemns them** ,  
这 宗教 法律 包含 没有什么 哪个 批准 他们 或者 谴责 他们 ,  
[ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] [ɪnˈvɒlvz] [ðə; ði][kəndemˈneɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪgˈzækt] [ˈsaɪəns]  
宗教律法中没有任何条款认可或谴责这些行为。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] [ðeɪ] [meɪk] [nəʊ] [əˈtæk] [ɒn] [rɪˈlɪdʒən] .  
**and in their turn they make no attack on religion** .  
和 在 他们的 转动 他们 制作 不 攻击 在 宗教 :

而他们自己却不对宗教进行任何攻击。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] ,  
**The words of the Prophet** ,  
这 字 的 这 先知 ,

先知的话语，

“ [ðə; ði][sʌŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ɡɒd] ;  
“ **The sun and the moon are two signs of the power of God** ;  
“ 这 太阳 和 这 月亮 是 二 标志 的 这 力量 的 上帝 ;  
“太阳和月亮是上帝力量的两个象征；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɪˈkɪpsɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɔː(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˈeni][wʌŋ] ;  
**they are not eclipsed for the birth or the death of any one** ;  
他们 是 不是 日食 为了 这 出生 或者 这 死亡 的 任何 一 ;

它们不会因为任何人的出生或死亡而黯然失色；

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðɪːz] [saɪnz] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn] [preə(r)] [ænd; ənd][ɪnˈvəʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɡɒd] “ —  
**when you see these signs take refuge in prayer and invoke the name of God** ” —  
什么时候 你 看 这些 标志 拿 避难所 在 祷告 和 调用 这 姓名 的 上帝 ” —  
[ðɪːz] [wɜːdz] ,  
**these words** ,  
这些 字 ,

当你看到这些迹象时，要祷告，呼求上帝的名”——这些话，

[aɪ] [seɪ] ,  
**I say** ,  
我 说 ,

我说，

[duː; də][nɒt][ɪn][ˈeni] [wei] [kənˈdem] [ðə; ði][æstrəˈnɒmɪk(ə)l][k,ælkjʊlˈeɪʃənz] [wɪtʃ] [dɪˈfaɪn] [ðə; ði] [ˈɔːbɪts]  
**do not in any way condemn the astronomical calculations which define the orbits**  
做 不是 在 任何 方式 谴责 这 天文 计算 哪个 定义 这 轨道  
[ɒv; əv] [ðɪːz] [tuː] [ˈbɒdɪz] ,  
**of these two bodies** ,  
的 这些 二 身体 ,

绝不以任何方式否定确定这两个天体轨道的天文计算结果。

[ðeə(r)][kənˈdʒʌŋk(ə)n][ænd; ənd] [ɒpəˈzi(ə)n] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][pəˈtɪkjələ(r)] [lɔːz] .  
**their conjunction and opposition according to particular laws** .  
他们的 连词 和 反对 根据 到 特别的 法律 :

它们根据特定规律相互结合或对立。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [trə'dɪ(ə)n] , “ [wen] [gʊd] [rɪ'vi:lz] [hɪm'self][ɪn] ['eniθɪŋ] ,  
**But as for the so - called tradition , “ When God reveals Himself in anything ,**  
但 作为 为了 这 所以 - 称为 传统 , “ 什么时候 上帝 揭示 他本人 在 任何事物 ,  
[hi:; hi] [ 'a:bəs ] [hɪm'self] [ðəə'tu:] ,  
**He abases Himself thereto ,**  
他 基地 他本人 到 ,

但就所谓的传统而言, “当上帝在任何事物中显现自己时, 他都会降低自己与该事物的距离,

” [aɪ 'ti:][ɪz] [ʌnɔ:'θentɪk] , [ænd; ənd][nɒt] [faʊnd][ɪn][ 'eni] ['trʌstwɜ:ði] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [trə'dɪ(nz]  
” **it is unauthentic , and not found in any trustworthy collection of the traditions**  
” 它 是 不真实的 , 和 不是 成立 在 任何 值得信赖的 收藏 的 这 传统  
.  
:  
.  
“它是不真实的, 在任何可靠的传统汇编中都找不到。”

[sʌt] [ɪz][ðə; ði] ['beərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɒsəb(ə)][ 'deɪndʒə(r)][ɒv; əv][,mæθə'mætɪks] .  
**Such is the bearing and the possible danger of mathematics .**  
这样的 是 这 轴承 和 这 可能的 危险 的 数学 .

这就是数学的意义所在及其潜在的危险。

( [tu:'tu:] ) ['lɒdʒɪk] .  
**( 2 ) Logic .**  
( 2 ) 逻辑 .

(2) 逻辑。

[ðɪs] ['saɪəns] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , [ - ]  
**This science , in the same manner , [ 31 ]**  
这 科学 , 在 这 相同的 方式 , [ - ]

这项科学也以同样的方式[31]

[kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r)] [ə'genst] [rɪ'lɪdʒən] .  
**contains nothing for or against religion .**  
包含 没有什么 为了 或者 反对 宗教 .

内容不涉及任何支持或反对宗教的内容。

[ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [pru:fs] [ænd; ənd][ 'sɪlədʒɪzəmz] ,  
**Its object is the study of different kinds of proofs and syllogisms ,**  
它是 目的 是 这 学习 的 不同的 种类 的 证明 和 三段论 ,  
它的研究对象是各种证明和三段论。

[ðə; ði][kən'dɪ(ə)nz] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd][həʊld] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][,prɒpə'zɪ(ə)n] , [ðə; ði] [wei]  
**the conditions which should hold between the premises of a proposition , the way**  
这 状况 哪个 应该 抓住 之间 这 前提 的 一个 主张 , 这 方式  
[tu:; tə][kəm'baɪn][ðəm; ðəm] ,  
**to combine them ,**  
到 结合 他们 ,

命题的前提之间应满足的条件, 以及将它们结合起来的方式。

[ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [,defɪ'nɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv]['fɔ:rmjʊleɪtɪŋ; 'fɔ:rmjəleɪtɪŋ][,aɪ 'ti:] .  
**the rules of a good definition , and the art of formulating it .**  
这 规则 的 一个 好的 定义 , 和 这 艺术 的 制定 它 .  
一个好的定义的规则, 以及制定定义的艺术。

[fɔ:(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] [kən'sɪsts][ɒv; əv] [kən'sep(nz)] [wɪt] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][,defɪ'nɪ(ə)n][ɔ:(r)]  
**For knowledge consists of conceptions which spring from a definition or**  
为了 知识 由 的 概念 哪个 春天 从 一个 定义 或者  
[ɒv; əv] [kən'vɪkʃənz] [wɪt] [ə'raɪz][frɒm; frəm] [pru:fs] .  
**of convictions which arise from proofs .**  
的 定罪 哪个 出现 从 证明 .

知识由源于定义的概念或源于证明的信念构成。

[ðeə(r)][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] ['nʌθɪŋ] ['senʃərəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['saɪəns] ,  
**There is therefore nothing censurable in this science** ,  
那里 是 所以 没有什么 应受谴责的 在 这 科学 ;  
因此, 这门科学没有任何值得谴责的地方。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][ləɪd][ˈʌndə(r)][,kɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][baɪ] [θi:ə'ləʊdʒən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [fə'la:səfərz] .  
**and it is laid under contribution by theologians as well as by philosophers** .  
和 它 是 铺设 在下面 贡献 经过 神学家 作为 出色地 作为 经过 哲学家 .  
它是由神学家和哲学家共同贡献的。

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][ju:z][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][set][pʊ; əv] ['teknɪk(ə)l] ['fɔ:rmjə,li:]  
**The only difference is that the latter use a particular set of technical formulæ**  
这 仅有的 不同之处 是 那 这 后者 使用 一个 特别的 放 的 技术的 公式  
[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [pʊʃ] [ðeə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['sʌbdɪ, vɪʒnz] ['fɜ:ðə(r)] .  
**and that they push their divisions and subdivisions further** .  
和 那 他们 推 他们的 部门 和 细分 更远 .  
唯一的区别在于后者使用一套特定的技术公式, 并且进一步划分了部门和子部门。

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɑ:skt] , [wɒt] , [ðen] , [ðɪs] [hæz; həz][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [greɪv] ['kwestʃənz]  
**It may be asked , What , then , this has to do with the grave questions**  
它 可能 是 问 , 什么 , 然后 , 这 有 到 做 和 这 严重 问题  
[pʊ; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,  
**of religion** ,  
的 宗教 ,  
有人可能会问, 那么, 这与宗教的严肃问题又有什么关系呢?

[ænd; ənd][pɒn] [wɒt] [graʊnd] [,ɒpə'zɪ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['bʊfəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['meθədz] [pʊ; əv][lɒdʒɪk] ?  
**and on what ground opposition should be offered to the methods of logic ?**  
和 在 什么 地面 反对 应该 是 提供 到 这 方法 的 逻辑 ?  
反对逻辑方法的理由是什么?  
[ðə; ði][əb'dʒektə(r)] , [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sed] ,  
**The objector , it will be said** ,  
这 反对者 , 它 将要 是 说 ,  
反对者会说,  
[kæn; kən]['əʊnli][ɪn'spaɪə(r)][ðə; ði] [lə'dʒɪfɪn] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] [ə'pɪnjən] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns]  
**can only inspire the logician with an unfavourable opinion of the intelligence**  
能 仅有的 启发 这 逻辑学家 和 一个 不利 观点 的 这 智力  
[ænd; ənd] [feɪθ] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] ,  
**and faith of his adversary** ,  
和 信仰 的 他的 对手 ,  
只会让逻辑学家对其对手的智力和信仰产生不利看法。

[sɪns] [ðə; ði] ['lætərz] [feɪθ] [ si:m ] [tu:; tə][bi:; bi] [beɪst] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [əb'dʒekʃnz] .  
**since the latter's faith seems to be based upon such objections** .  
自从 这 后者的 信仰 似乎 到 是 基于 之上 这样的 反对意见 .  
因为后者的信仰似乎是建立在这些反对意见之上的。  
[bʌt; bət] , [,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] , [lɒdʒɪk][ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][ə'bju:s] .  
**But , it must be admitted , logic is liable to abuse** .  
但 , 它 必须 是 承认 , 逻辑 是 容易 到 虐待 .  
但是, 必须承认, 逻辑容易被滥用。

[lə'dʒɪ(ə)nz][dɪ'mɑ:nd][ɪn] ['ri:zənɪŋ] ['sɜ:t(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [li:d] [tu:; tə] ['æbsəlu:t] ['sɜ:t(ə)nti] ,  
**Logicians demand in reasoning certain conditions which lead to absolute certainty** ,  
逻辑学家 要求 在 推理 肯定 状况 哪个 带领 到 绝对 肯定 ,  
逻辑学家在推理中要求存在某些条件, 这些条件能够得出绝对的确定性。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [tʌt] [ɒn] [rɪ'lɪdʒəs] ['kwɛstʃənz] , [ðeɪ] [kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['pɒstʃələrt] [ði:z]  
**but when they touch on religious questions , they can no longer postulate these**  
但 什么时候 他们 触碰 在 宗教 问题 , 他们 能 不 更长 假定 这些  
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,  
**conditions** ,  
状况 ,

但当他们触及宗教问题时, 就不能再提出这些条件了。

[ænd; ɐnd] [ɔ:t] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə][rɪ'læks][ðeə(r)][hə'bitʃuəl]['rɪgə(r)] .  
**and ought therefore to relax their habitual rigour .**  
和 应该 所以 到 放松 他们的 习惯性的 严格 .

因此, 他们应该放松以往的严格作风。

[aɪ 'ti:] ['hæpənz] , [ə'kɔ:dn̩li] , [ðæt][ə; eɪ]['stju:d(ə)nt] [hu:] [ɪz] [ɪ'næməd] [ɒv; əv][ðə; ði] [evɪ'denʃl]  
**It happens , accordingly , that a student who is enamoured of the evidential**  
它 发生 , 因此 , 那 一个 学生 WHO 是 坠入爱河 的 这 证据  
[ˈmeθədʒ] [ɒv; əv][ˈlɒdʒɪk] ,  
**methods of logic** ,  
方法 的 逻辑 ,

因此, 有时会出现这样的情况: 一位学生迷恋于逻辑的证据方法,

['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃə(r)z] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] [ɪrɪ'lɪdʒən] , [brɪ'li:vz] [ðæt] [ - ]  
**hearing his teachers accused of irreligion , believes that [ 32 ]**  
听力 他的 教师 被告 的 无神论 , 相信 那 [ - ]

听到老师们被指责不信教, 他相信[32]

[ðɪs] [ɪrɪ'lɪdʒən] [ rɪ'pəʊz ] [ɒn] [pru:fs] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈlɒdʒɪk] , [ænd; ɐnd] [ɪ'mi:diətli]  
**this irreligion reposes on proofs as strong as those of logic , and immediately**  
这 无神论 休息 在 证明 作为 强的 作为 那些 的 逻辑 , 和 立即地  
,  
,  
,  
,

这种无宗教信仰建立在与逻辑一样强有力的证据之上, 并且立即成立。

[wɪ'ðəʊt] [ ə'tempt ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] , [ʃer] [ðeə(r)] [mis'teɪk] .  
**without attempting the study of metaphysics , shares their mistake .**  
没有 尝试 这 学习 的 形而上学 , 分享 他们的 错误 .

不去尝试研究形而上学, 就犯了同样的错误。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ˈlɒdʒɪk] .  
**This is a serious disadvantage arising from the study of logic .**  
这 是 一个 严肃的 劣势 产生 从 这 学习 的 逻辑 .

这是逻辑学学习带来的一个严重缺点。

( [θri:] ) ['fɪzɪks] .  
**( 3 ) Physics** .  
( 3 ) 物理 .

(3) 物理学。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['saɪəns] [ɪz][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɪtʃ] [kəm'pəʊz] [ðə; ði]  
**The object of this science is the study of the bodies which compose the**  
这 目的 的 这 科学 是 这 学习 的 这 身体 哪个 撰写 这  
['ju:nɪvɜ:s] :  
**universe** :  
宇宙 :

这门科学的目标是研究构成宇宙的各种天体:

[ðə; ði][skaɪ][ænd; ɐnd][ðə; ði] [stɑ:z] , [ænd; ɐnd] , [hɪə(r)] [brɪ'ləʊ] , [ˈsɪmp(ə)l] ['elɪmənts] [sʌtʃ] [æz; əz][eə(r)] ,  
**the sky and the stars , and , here below , simple elements such as air ,**  
这 天空 和 这 明星 , 和 , 这里 以下 , 简单的 元素 这样的 作为 空气 ,

天空和星辰, 以及我们脚下这些简单的元素, 例如空气。

[ɜːθ] , [ˈwɔːtə(r)] , [ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˈkɒmpaʊnd] [ˈbɒdiz] — [ˈæniːmlz] , [ˈplɑːnts][ænd; ənd] [ˈmɪnərəlz] ;  
**earth , water , fire , and compound bodies — animals , plants and minerals ;**  
地球 , 水 , 火 , 和 化合物 身体 — 动物 , 植物 和 矿物 ;  
[ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [drɪˈveləpmənts] , [ænd; ənd] [ɪntəˈmɪkstʃə] .  
**the reasons of their changes , developments , and intermixture .**  
这 原因 的 他们的 变化 , 发展 , 和 混合 .  
土、水、火和复合体——动物、植物和矿物； 它们变化、发展和混合的原因。

[baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [rɪˈsɜːtʃɪz] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈklɒsli] [kəˈnektrɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv]  
**By the nature of its researches it is closely connected with the study of**  
经过 这 自然 的 它是 研究 它 是 密切 连接 和 这 学习 的  
[ˈmedsn; ˈmedɪsn] ,  
**medicine** ,  
药品 ,  
由于其研究性质， 它与医学研究密切相关。

[ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [ˈbɒdi] , [ɪts] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈsekənd(ə)ri]  
**the object of which is the human body , its principal and secondary**  
这 目的 的 哪个 是 这 人类 身体 , 它是 主要的 和 次要  
[ˈɔːrgənz] ,  
**organs** ,  
器官 ,  
其研究对象是人体及其主要和次要器官。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [ˈgʌvnz] [ðeə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪz] .  
**and the law which governs their changes .**  
和 这 法律 哪个 统治 他们的 变化 .  
以及规范这些变化的法律。

[rɪˈlɪdʒən] [ˈhævɪŋ] [nəʊ] [fɔːlt] [tuː; tə] [faɪnd] [wɪð] [ˈmedɪk(ə)l] [ˈsaɪəns] [ˈkænɒt] [ˈdʒʌstli] [duː; də] [səʊ] [wɪð]  
**Religion having no fault to find with medical science cannot justly do so with**  
宗教 拥有 不 过错 到 寻找 和 医疗的 科学 不能 公正地 做 所以 和  
[ˈfɪzɪk(ə)l] ,  
**physical** ,  
身体的 ,  
宗教对医学科学没有任何过错， 因此也不能对生理学提出异议。

[ɪkˈsept] [ɒn] [sʌm; səm] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈmætəz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪnˈtaɪtld]  
**except on some special matters which we have mentioned in the work entitled**  
除了 在 一些 特别的 事情 哪个 我们 有 提及 在 这 工作 标题  
[ðə; ði] [drɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəˈlɑːsəfərz] .  
**The Destruction of the Philosophers .**  
这 破坏 的 这 哲学家 .  
除了我们在题为《哲学家的毁灭》的著作中提到的一些特殊事项之外。

[brɪˈsaɪdz] [ðiːz] [ˈpraɪməri] [ˈkwestʃənz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [səˈbɔːdɪnət] [wʌnz] [drɪˈpendɪŋ] [ɒn]  
**Besides these primary questions , there are some subordinate ones depending on**  
除了 这些 基本的 问题 , 那里 是 一些 下属 一个 取决于 在  
[ðem; ðəm] ,  
**them** ,  
他们 ,  
除了这些主要问题之外， 还有一些次要问题取决于它们。

[ɒn] [wɪtʃ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsaɪəns] [ɪz] [ˈəʊpən] [tuː; tə] [əbˈdʒekʃ(ə)n] .  
**on which physical science is open to objection .**  
在 哪个 身体的 科学 是 打开 到 异议 .  
物理科学对此存在争议。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsaɪəns] [rests] , [æz; əz] [wiː; wi] [brɪˈliːv] , [ɒn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)l] :  
**But all physical science rests , as we believe , on the following principle :**  
但 全部 身体的 科学 休息 , 作为 我们 相信 , 在 这 下列的 原则 :  
但我们相信， 所有物理科学都建立在以下原则之上：

[ˈneɪtʃə(r)][ɪz] [ɪnˈtəəri] [ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][gɒd] ; [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈæktɪŋ] [baɪ][ɪtˈself] ,  
**Nature is entirely subject to God ; incapable of acting by itself ,**  
自然 是 完全 主题 到 上帝 ; 无法 的 表演 经过 本身 ;  
自然完全受制于上帝；它无法自行行动。

[aɪˈtiː][ɪz][æən; ən] [ˈɪnstɹəmənt] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði][kriˈeɪtə(r)] ; [sʌn] , [muːn] , [stɑːz] ,  
**it is an instrument in the hand of the Creator ; sun , moon , stars ,**  
它 是 一个 乐器 在 这 手 的 这 创作者 ; 太阳 , 月亮 , 明星 ;  
它是造物主手中的工具；太阳、月亮、星星，

[ænd; ənd] [ˈelɪmənts] [ɑː(r); ə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][gɒd][ænd; ənd][kæn; kən] [prəˈdjuːs] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv]  
**and elements are subject to God and can produce nothing of**  
和 元素 是 主题 到 上帝 和 能 生产 没有什么 的  
[ðəmˈselvz] .  
**themselves .**  
他们自己 .  
元素受上帝支配，自身不能产生任何东西。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ˈneɪtʃə(r)][kæn; kən][ækt] [spɒnˈteɪniəsli] [ænd; ənd][əˈpaːt][frɒm; frəm][gɒd] . [   
**In a word , nothing in nature can act spontaneously and apart from God . [**  
在 一个 单词 ; 没有什么 在 自然 能 行为 自发地 和 除 从 上帝 . [   
- ]  
**33 ]**  
- ]  
总之，自然界中没有任何事物能够脱离上帝而自发地发挥作用。[33]

( [fɔːr] ) [ˌmetəˈfɪzɪks] .  
**( 4 ) Metaphysics .**  
( 4 ) 形而上学 .  
(4) 形而上学。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈfruːt(ə)l] [ˈbriːdɪŋ] - [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈerə(r)z][ɒv; əv] [fəˈlɑːsəfərz] .  
**This is the fruitful breeding - ground of the errors of philosophers .**  
这 是 这 卓有成效 选育 - 地面 的 这 错误 的 哲学家 .  
这是哲学家谬误滋生的温床。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ˈsætɪsfaɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˈrɪɡərəs] [ɑːɡjumənˈteɪ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz]  
**Here they can no longer satisfy the laws of rigorous argumentation such as**  
这里 他们 能 不 更长 满足 这 法律 的 严格的 论证 这样的 作为  
[ˈlɒdʒɪk][dɪˈmɑːndz] ,  
**logic demands ,**  
逻辑 需求 ,  
在这里，它们已无法满足逻辑等严格论证的要求。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪkˈspleɪnz][ðə; ði][dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts] [wɪtʃ] [əˈraɪz] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði]  
**and this is what explains the disputes which arise between them in the**  
和 这 是 什么 解释 这 争议 哪个 出现 之间 他们 在 这  
[ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ˌmetəˈfɪzɪks] .  
**study of metaphysics .**  
学习 的 形而上学 .  
这就解释了他们在形而上学研究中产生的争论。

[ðə; ði] [ˈsɪstəm] [məʊst] [ˈkləʊsli] [əˈkɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmuːˈhɑːmədən] [ˈdɑːktərz][ɪz] [ðæt]  
**The system most closely akin to the system of the Muhammedan doctors is that**  
这 系统 最多 密切 类似的 到 这 系统 的 这 穆罕默德 医生 是 那  
[ɒv; əv][ˈærəstɒt(ə)l][æz; əz] [ɪkˈspaʊnd] [tuː; tə][juːˈes][baɪ][ˌfɑːrəˈbiː][ænd; ənd] [ˌæviˈsenə] .  
**of Aristotle as expounded to us by Farabi and Avicenna .**  
的 亚里士多德 作为 阐述 到 我们 经过 法拉比 和 阿维森纳 .  
与穆斯林医生的体系最接近的体系是亚里士多德的体系，由法拉比和阿维森纳阐述给我们。

[ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [ðəə(r)] ['erə(r)z] [kæn; kən] [bi:; bi] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['twenti] [ˌprɒpə'ziʃənz] : [θri:]  
**The sum total of their errors can be reduced to twenty propositions : three**  
这 和 全部的 的 他们的 错误 能 是 减少 到 二十 命题 : 三  
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] ,  
**of them are irreligious ,**  
的 他们 是 无宗教信仰者 ,  
他们的错误总和可以归结为二十条命题： 其中三条是无宗教信仰的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˌsev(ə)n'ti:n] [hə'retɪk(ə)l] .  
**and the other seventeen heretical .**  
和 这 其他 十七 异端 .  
其余十七人都是异端。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈɔ:də(r)] [tu:; tə] [ˈkɒmbæt] [ðəə(r)] [ˈsɪstəm] [ðæt] [wi:; wi] [rəʊt] [ðə; ði] [wɜ:k] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]  
**It was in order to combat their system that we wrote the work Destruction**  
它 曾是 在 命令 到 战斗 他们的 系统 那 我们 写道 这 工作 破坏  
[ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'la:səfərz] .  
**of the Philosophers .**  
的 这 哲学家 .  
正是为了对抗他们的制度， 我们才写了《哲学家的毁灭》这部作品。

[ðə; ði] [θri:] [ˌprɒpə'ziʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv]  
**The three propositions in which they are opposed to all the doctrines of**  
这 三 命题 在 哪个 他们 是 反对 到 全部 这 教义 的  
[ˈɪzlɑ:m; ɪz'la:m] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :  
**Islam are the following :**  
伊斯兰教 是 这 下列的 :  
他们反对伊斯兰教所有教义的三点主张如下：

( [wʌn] ) ['bɒdɪz] [du:; də] [nɒt] [raɪz] [ə'gen] ; ['spɪrɪt] [ə'ləʊn] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'wɔ:did] [ɔ:(r)] ['pʌnɪʃt] ;  
( **1** ) **Bodies do not rise again ; spirits alone will be rewarded or punished ;**  
( 1 ) 身体 做 不是 上升 再次 ; 烈酒 独自的 将要 是 奖励 或者 受到惩罚 ;  
(1) 肉体不会复活； 只有灵魂会得到奖赏或惩罚；

# 加扎利的忏悔录(The Confessions of Al Ghazzali)

## 第2/3页

[ˈfju:tʃə(r)] [ˈpʌnɪʃmənts] [wɪl] [biː; bi] [ˈðeəfʊː(r)] [ˈspɪrɪtʃuəl][ænd; ənd][nɒt] [ˈfɪzɪk(ə)l] .  
future punishments will be therefore spiritual and not physical .  
未来 惩罚 将要 是 所以 精神 和 不是 身体的 .

因此，未来的惩罚将是精神上的，而非肉体上的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn] [əd'mɪtɪŋ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈpʌnɪʃmənts] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] ;  
They are right in admitting spiritual punishments , for there will be such ;  
他们 是 正确的 在 承认 精神 惩罚 , 为了 那里 将要 是 这样的 ;

他们承认存在精神惩罚是正确的，因为确实存在这样的惩罚；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [ɪn][rɪ'dʒektɪŋ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈpʌnɪʃmənts] ,  
but they are wrong in rejecting physical punishments ,  
但 他们 是 错误的 在 拒绝 身体的 惩罚 ,

但他们拒绝体罚是错误的。

[ænd; ənd] [kɒntrə'dɪktɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈmæənə(r)][ðə; ði] [ə'sɜːjnz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lɔː] .  
and contradicting in this manner the assertions of the Divine Law .  
和 矛盾的 在 这 方式 这 断言 的 这 神圣的 法律 .

这样就与神圣律法的主张相矛盾了。

( [tuː'tuː] ) “ [gɒd] [teɪks] [ˈkɒɡnɪz(ə)ns] [ɒv; əv] [juːnɪ'vɜːslz] , [nɒt][ɒv; əv] [ˈspeʃəlz] .  
( 2 ) “ God takes cognisance of universals , not of specials .  
( 2 ) “ 上帝 需要 认知 的 普遍性 , 不是 的 特价 .

(2) 上帝关注的是普遍性，而不是特殊性。

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈmænɪfestli] [ɪrɪ'lɪdʒəs] .  
“ This is manifestly irreligious .  
“ 这 是 显然 无宗教信仰者 .

“这显然是违背宗教信仰的。”

[ðə; ði] [kə'rɑːn] [ə'səːts] [ˈtruːli] ,  
The Koran asserts truly ,  
这 《古兰经》 断言 真的 ,

《古兰经》所言属实：

“ [nɒt] [æn; ən][ˈæ.təmz] [weɪt] [ɪn][ˈhev(ə)n][ɔː(r)] [ɜːθ] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] “ ( [eks] . -  
“ Not an atom's weight in heaven or earth can escape His knowledge “ ( x . 62 “ ( x . -  
“ 不是 一个 原子的 重量 在 天堂 或者 地球 能 逃脱 他的 知识 “ ( x . -  
) .  
) :  
) .

“天地间没有一个原子的重量能逃过他的了解”(x. 62)。

( [θriː] ) [ðeɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [ɪg'zɪsts][frɒm; frəm][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] [ænd; ənd] [wɪl] [ˈnevə(r)]  
( 3 ) They maintain that the universe exists from all eternity and will never  
( 3 ) 他们 维持 那 这 宇宙 存在 从 全部 永恒 和 将要 绝不

[end] . [ - ]  
end . [ 34 ]  
结尾 . [ - ]

(3) 他们认为宇宙从永恒存在到永无止境。[34]

[nʌn] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˌprɒpə'zɪʃənz] [hæv; həv][ˈevə(r)] [biːn] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [ˈmɒzləmz] .  
None of these propositions have ever been admitted by Moslems .  
没有任何 的 这些 命题 有 曾经 到过 承认 经过 穆斯林 .

穆斯林从未承认过这些主张。

[br'saɪdʒ] [ðɪs] , [ðeɪ] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ɡɒd] [hæz; həz] [ə'trɪbjʊ:ts] ,  
**Besides this , they deny that God has attributes ,**  
除了 这 , 他们 否定 那 上帝 有 属性 ,  
除此之外, 他们还否认上帝具有属性。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðæt] [hi:; hi] [nəʊz] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] ['əʊnli] [ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['eni]  
**and maintain that He knows by His essence only and not by means of any**  
和 维持 那 他 知道 经过 他的 本质 仅有的 和 不是 经过 方法 的 任何  
[ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t] [ək'sesəri] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] .  
**attribute accessory to His essence .**  
属性 配饰 到 他的 本质 .  
并坚持认为祂只能通过祂的本质来认知, 而不能通过祂本质之外的任何属性来认知。

[ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mju:təzələ:ts] ,  
**In this point they approach the doctrine of the Mutazilites ,**  
在 这 观点 他们 方法 这 教义 的 这 穆塔齐莱 ,  
在这一点上, 他们接近了穆尔太齐赖派的教义。  
[ 'dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [kən'dem] [æz; əz] [ɪrɪ'lɪdʒəs] .  
**doctrines which we are not obliged to condemn as irreligious .**  
教义 哪个 我们 是 不是 有义务 到 谴责 作为 无宗教信仰者 .  
我们没有义务谴责某些教义是无宗教信仰的。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪn] ['aʊə(r)] [wɜ:k] [ɪn'taɪtld] [kraɪ'tɪəriə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪd]  
**On the contrary , in our work entitled Criteria of the differences which divide**  
在 这 相反 , 在 我们的 工作 标题 标准 的 这 差异 哪个 划分  
[ 'ɪzlɑ:m; ɪz'la:m] [frəm; frəm] ['eɪθiɪzəm] ,  
**Islam from Atheism ,**  
伊斯兰教 从 无神论 ,  
相反, 在我们题为《区分伊斯兰教与无神论的差异标准》的著作中,

[wi:; wi] [hæv; həv] [pru:vɪd] [ðə; ði] ['rɒŋnəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu: ] [ə'kju:z] [ɒv; əv] [ɪrɪ'lɪdʒən] ['evrɪθɪŋ]  
**we have proved the wrongness of those who accuse of irreligion everything**  
我们 有 已证实 这 错误 的 那些 WHO 控 的 无神论 一切  
[wɪtʃ] [ɪz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] .  
**which is opposed to their way of looking at things .**  
哪个 是 反对 到 他们的 方式 的 寻找 在 事物 .  
我们已经证明了那些指责一切与他们看待事物的方式相悖的事物都是不信教的人是错误的。

( [faɪv] ) [pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] .  
**( 5 ) Political Science .**  
( 5 ) 政治的 科学 .  
(5) 政治学。

[ðə; ði] [prə'fesər] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['drɔ:ɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ru:lz] [wɪtʃ] ['regjuleɪt]  
**The professors of this confine themselves to drawing up the rules which regulate**  
这 教授们 的 这 局限 他们自己 到 绘画 向上 这 规则 哪个 调节  
[ 'tempərəl] ['mætəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['paʊə(r)] .  
**temporal matters and the royal power .**  
颞 事情 和 这 皇家 力量 .  
这些教授们只专注于制定规范世俗事务和王权的规则。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['bɒrəʊd] [ðeə(r)] ['θiəri:z] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [frəm; frəm] [ðə; ði] [bʊks] [wɪtʃ] [ɡɒd] [hæz; həz]  
**They have borrowed their theories on this point from the books which God has**  
他们 有 借来的 他们的 理论 在 这 观点 从 这 图书 哪个 上帝 有  
[rɪ'vi:ld] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['prɒfɪts] [ænd; ənd] [frəm; frəm] [ðə; ði] ['sentənsɪz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['seɪdʒɪz] ,  
**revealed to His prophets and from the sentences of ancient sages ,**  
揭晓 到 他的 先知 和 从 这 句子 的 古老的 智者 ,  
他们在这方面的理论借鉴自上帝启示给先知的经典以及古代圣贤的格言。

[ˈgæðəd] [baɪ][trəˈdɪ(ə)n] .  
**gathered by tradition** .  
聚集 经过 传统 .

按照传统收集。

( [sɪks] ) [ˈmɒrəl] [fəˈlɒsəfi] .  
**( 6 ) Moral Philosophy** .  
( 6 ) 道德 哲学 .

(6) 道德哲学。

[ðə; ði] [prəˈfesər] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɒkjupaɪ] [ðəmˈselvz] [wɪð] [dɪˈfaɪnɪŋ] [ðə; ði] [əˈtrɪbjʊ:ts] [ænd; ənd] [ˈkwɒlətɪz]  
**The professors of this occupy themselves with defining the attributes and qualities**  
这 教授们 的 这 占据 他们自己 和 定义 这 属性 和 品质  
[ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] ,  
**of the soul** ,  
的 这 灵魂 ,

该领域的教授们致力于定义灵魂的属性和特质，

[ˈgru:pɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ˈdʒi:nəs][ænd; ənd] [ˈspi:ʃi:z] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [wei]  
**grouping them according to genus and species , and pointing out the way**  
分组 他们 根据 到 属 和 物种 , 和 指向 出去 这 方式  
[tu:; tə] [ˈmɒdərət] [ænd; ənd][kənˈtrəʊl][ðem; ðəm] .  
**to moderate and control them** .  
到 缓和 和 控制 他们 .

按属和种对它们进行分类，并指出调节和控制它们的方法。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈbɒrəʊd] [ðɪs] [ˈsɪstəm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsu:.fɪz] .  
**They have borrowed this system from the Sufis** .  
他们 有 借来的 这 系统 从 这 苏菲派 .

他们从苏菲派那里借鉴了这套体系。

[ðɪ:z] [dɪˈvaʊt] [men] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lweɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ɪnˈvəʊkɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] ,  
**These devout men , who are always engaged in invoking the name of God ,**  
这些 虔诚的 男人 , WHO 是 总是 已订婚的 在 调用 这 姓名 的 上帝 ,  
[ˈpleɪzəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] ,  
这些虔诚的信徒，总是念诵着上帝的名号，

[ɪn] [ˈkɒmbætɪŋ] [kənˈkju:pɪs(ə)nɪs] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [gɒd] [baɪ] [riˈnaʊns] [ðə; ði]  
**in combating concupiscence and following the way of God by renouncing the**  
在 对抗 贪欲 和 下列的 这 方式 的 上帝 经过 放弃 这  
[ˈpleɪzəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] ,  
**pleasures of this world** ,  
快乐 的 这 世界 ,

在与欲望作斗争、放弃世俗享乐、追随上帝之道的过程中，

[hæv; həv] [rɪˈsi:vɪd] , [waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [stɛrt] [ɒv; əv] [ - ]  
**have received , while in a state of [ 35 ]**  
有 已收到 , 尽管 在 一个 状态 的 [ - ]

已收到，同时处于[35]状态

[ˈektəsi] , [revl'eʃən] [rɪˈgɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] , [ɪts] [dɪˈfekts] [ænd; ənd][ɪts][ˈi:v(ə)]  
**ecstasy , revelations regarding the qualities of the soul , its defects and its evil**  
狂喜 , 启示 关于 这 品质 的 这 灵魂 , 它是 缺陷 和 它是 邪恶的  
[ ,ɪnkliˈneɪʃən] .  
**inclinations** .  
倾向 .

狂喜，关于灵魂的品质、缺陷和邪恶倾向的启示。

[ðɪ:z] [revl'eʃən] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈpʌblɪʃt] ,  
**These revelations they have published** ,  
这些 启示 他们 有 已发布 ,

他们公布的这些爆料，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'la:səfərz] ['meɪkɪŋ] [ju:z][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ˌɪntrə'dju:st] [ðem; ðəm][ˈɪntu:]  
**and the philosophers making use of them have introduced them into**  
和 这 哲学家 制作 使用 的 他们 有 介绍 他们 进入  
[ðəə(r)] [əʊn] ['sɪstəmz] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪm'belɪʃ] [ænd; ənd] [ɡɪv] ['kʌrənsɪ] [tu:; tə][ðəə(r)] [ˈfɔ:lshud] .  
**their own systems in order to embellish and give currency to their falsehoods** .  
他们的 自己的 系统 在 命令 到 润 和 给 货币 到 他们的 谎言 .

而那些运用这些理论的哲学家们，为了美化和传播他们的谬论，将这些理论引入到他们自己的体系中。

[ɪn][ðə; ði][taɪmz][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'la:səfərz] , [æz; əz][æt; ət] ['evri] [ˈʌðə(r)][ˈprɪəriəd] ,  
**In the times of the philosophers , as at every other period ,**  
在 这 时代 的 这 哲学家 , 作为 在 每一个 其他 时期 ,  
在哲学家时代，如同在其他所有时代一样，

[ðəə(r)][ɪɡ'zɪstɪd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] ['fɜ:vənt] ['mɪstɪks] .  
**there existed some of these fervent mystics** .  
那里 存在 一些 的 这些 热切 神秘主义者 .  
历史上确实存在一些这样的狂热神秘主义者。

[ɡɒd] [dʌz] [nɒt] [dɪ'praɪv] [ðɪs] [wɜ:ld] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪts] [səsteɪnə-z] ,  
**God does not deprive this world of them , for they are its sustainers ,**  
上帝 做 不是 剥夺 这 世界 的 他们 , 为了 他们 是 它是 维持者 ,  
上帝不会剥夺这个世界拥有它们的权利，因为它们是世界的维系者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [drɔ:z] [daʊn] [tu:; tə][,aɪ 'ti:][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][ˈhev(ə)n] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]  
**and they draw down to it the blessings of heaven according to the**  
和 他们 画 向下 到 它 这 祝福 的 天堂 根据 到 这  
[trə'dɪʃ(ə)n] :  
**tradition** :  
传统 :

按照传统，他们会将上天的祝福引到它上面：

" [aɪ 'ti:][ɪz][baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [ju:; jʊ] [əb'teɪn] [reɪn] , [aɪ 'ti:][ɪz][baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪ'si:v]  
" **It is by them that you obtain rain , it is by them that you receive**  
" 它 是 经过 他们 那 你 获得 雨 , 它 是 经过 他们 那 你 收到  
[jɔ:(r); jə(r)] [səb'sɪstəns] .  
**your subsistence** .  
你的 生存 .

“你们靠它们获得雨水，靠它们获得食物。”

" [sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] " [ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , " [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,  
" **Such were the Companions of the Cave , who lived in ancient times ,**  
" 这样的 是 " 这 同伴 的 这 洞穴 , " WHO 居住地 在 古老的 时代 ,  
“这就是生活在古代的‘洞穴伙伴们’。”

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'rɑ:n] ( [ˌɛksˌvi:'ɑr'ɑr'aɪ] . ) .  
**as related by the Koran ( xviii : )** :  
作为 有关的 经过 这 《古兰经》 ( 十八 : ) :  
古兰经（第十八章）中记载。

[naʊ] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ˈmɒrəl][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['dɒktrɪn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]  
**Now this mixture of moral and philosophic doctrine with the words of the**  
现在 这 混合物 的 道德 和 哲学 教义 和 这 字 的 这  
['prɒfɪt] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['su:.fɪz] [ɡɪvz] [raɪz][tu:; tə] [tu:] ['deɪndʒəz] ,  
**Prophet and those of the Sufis gives rise to two dangers ,**  
先知 和 那些 的 这 苏菲派 给予 上升 到 二 危险 ,

现在，将道德和哲学教义与先知的言论和苏菲派的言论混合在一起，会产生两种危险：

[wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ʌp'həʊldə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['dɒktrɪnz] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)] [ə'pəʊnənt] .  
**one for the upholder of those doctrines , the other for their opponent** .  
一 为了 这 拥护者 的 那些 教义 , 这 其他 为了 他们的 对手 .  
一个代表这些教义的拥护者，另一个代表他们的反对者。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əˈpəʊnənt] [ɪz] [ˈsɪəriəs] .  
The danger for their opponent is serious .  
这 危险 为了 他们的 对手 是 严肃的 .

他们的对手面临着严重的危险。

[ə; eɪ] [ˈnærəʊ] - [ˈmaɪndɪd][mæn] , [ˈfaɪndɪŋ][ɪn][ðeə(r)] [ˈraɪtɪŋz] [ˈmɒrəl] [fəˈlɒsəfi] [mɪkst] [wɪð]  
A narrow - minded man , finding in their writings moral philosophy mixed with  
一个 狭窄的 - 有思想 男人 , 寻找 在 他们的 著作 道德 哲学 混合 和  
[ʌnsəˈpɔːtrɪd] [ˈθɪəriɪz] ,  
unsupported theories ,  
不支持 理论 ,

一个心胸狭隘的人，在他们的著作中发现道德哲学与未经证实的理论混杂在一起。

[brɪˈli:vz] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪnˈtaɪəli] [rɪˈdʒekt][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈdem] [ðəʊz] [huː]  
believes that he ought to entirely reject them and to condemn those who  
相信 那 他 应该 到 完全 拒绝 他们 和 到 谴责 那些 WHO  
[prəˈfes] [ðem; ðəm] .  
profess them .  
宣称 他们 .

他认为自己应该完全拒绝这些教义，并谴责那些信奉这些教义的人。

[ˈhævɪŋ] [ˈəʊnli] [hɜːd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [maʊθ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ˈhezɪteɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]  
Having only heard them from their mouth he does not hesitate in his  
拥有 仅有的 听到 他们 从 他们的 嘴 他 做 不是 犹豫 在 他的  
[ˈɪgnərəns] [tuː; tə][dɪˈkleə(r)][ðem; ðəm] [fɔːls] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðəʊz] [huː] [ti:t] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˈerə(r)]  
ignorance to declare them false because those who teach them are in error  
无知 到 宣布 他们 错误的 因为 那些 WHO 教 他们 是 在 错误  
.  
.  
.

他只是道听途说，却因无知而毫不犹豫地断言这些说法是错误的，因为教导这些说法的人犯了错误。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz][tuː; tə][rɪˈdʒekt][ðə; ði] [prəˈfeʃn] [ɒv; əv] [feɪθ] [meɪd] [baɪ]  
It is as if some one was to reject the profession of faith made by  
它 是 作为 如果 一些 一 曾是 到 拒绝 这 职业 的 信仰 制成 经过  
[ˈkrɪstjənz] ,  
Christians ,  
基督徒 ,

这就好像有人要否定基督徒的信仰告白一样。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ˈəʊnli][wʌn][gɒd] [ - ]  
“ There is only one God [ 36 ]  
” 那里 是 仅有的 一 上帝 [ - ]

“只有一个神[36]

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈprɒfɪt] ,  
and Jesus is His prophet ,  
和 耶稣 是 他的 先知 ,

耶稣是他的先知。

” [ˈsɪmpli] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][,aɪ ˈtiː] [ˈprəʊsiːdz] [frɒm; frəm] [ˈkrɪstjənz] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈkwærɪŋ] [ˈweðə(r)]  
” simply because it proceeds from Christians and without inquiring whether  
” 简单地 因为 它 收益 从 基督徒 和 没有 查询 无论  
[,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [prəˈfeʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [kriːd] [ɔː(r)][ðə; ði][dɪˈnaɪəl][ɒv; əv] [muˈhɑːmədz] [prəˈfetɪk]  
it is the profession of this creed or the denial of Muhammed's prophetic  
它是 这 职业 的 这 信条 或者 这 拒绝 的 穆罕默德的 预言  
[ˈmɪ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪks] [ˈkrɪstjənz] [ˈɪnfɪdəl; ˈɪnfɪdel] .  
mission which makes Christians infidels .  
使命 哪个 制作 基督徒 异教徒 .

仅仅因为它是出自基督徒之口，却不去探究究竟是信奉这种信条，还是否认穆罕默德的先知使命，才使基督徒成为异教徒。

[naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli][ˈɪnfɪdəl; ˈɪnfɪdel][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ðeə(r)][rɪˈdʒek(ə)n][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]  
**Now , if they are only infidels because of their rejection of our**  
现在 , 如果 他们 是 仅有的 异教徒 因为 的 他们的 拒绝 的 我们的  
[ˈprɒfɪt] ,  
**prophet** ,  
先知 ,

如果仅仅因为他们拒绝我们的先知而被视为异教徒，

[wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][rɪˈdʒekt] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈdɒktrɪnz] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt][weə(r)]  
**we are not entitled to reject those of their doctrines which do not wear**  
我们 是 不是 标题 到 拒绝 那些 的 他们的 教义 哪个 做 不是 穿  
[ðə; ði][stæmp][ɒv; əv][ˌɪnfɪˈdeləti] .  
**the stamp of infidelity** :  
这 邮票 的 不忠 .

我们无权拒绝他们教义中那些没有背离信仰的部分。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [truːθ] [dʌz] [nɒt] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][,aɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [əˈmʌŋ]  
**In a word , truth does not cease to be true because it is found among**  
在 一个 单词 , 真相 做 不是 停止 到 是 真的 因为 它 是 成立 之中  
[ðem; ðəm] .  
**them** :  
他们 .

总之，真理不会因为存在于他们之中而失去其真实性。

[sʌtʃ] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz][ðə; ði] [ˈtendənsi] [ɒv; əv] [wiːk] [maɪndz] :  
**Such , however , is the tendency of weak minds** :  
这样的 , 然而 , 是 这 趋势 的 虚弱的 思想 :  
然而，这就是意志薄弱者的倾向：

[ðeɪ] [dʒʌdʒ][ðə; ði] [truːθ] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [prəˈfesə] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ɪts] [prəˈfesə] [baɪ]  
**they judge the truth according to its professors instead of judging its professors by**  
他们 法官 这 真相 根据 到 它是 教授们 反而 的 评判 它是 教授们 经过  
[ðə; ði] [ˈstændəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] .  
**the standard of the truth** .  
这 标准 的 这 真相 .

他们根据教授们的观点来判断真理，而不是根据真理的标准来判断教授们的观点。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪbərəl] [ˈspɪrɪt] [wɪl] [teɪk] [æz; əz][ɪts] [gaɪd] [ðɪs] [ˈmæksɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪnz] [ɒv; əv]  
**But a liberal spirit will take as its guide this maxim of the Prince of**  
但 一个 自由主义 精神 将要 拿 作为 它是 指导 这 格言 的 这 王子 的  
[bɪlˈiːvəz] ,  
**believers** ,  
信徒 ,

但自由精神会以信徒之王的这句格言为指导：

[ˈæli][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˈɑːbuː][ˈtɑːlɪb] : “ [duː; də][nɒt] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][men]  
**Ali the son of Abu Talib : “ Do not seek for the truth by means of men**  
阿里 这 儿子 的 阿布 塔利布 : “ 做 不是 寻找 为了 这 真相 经过 方法 的 男人  
;  
;  
;  
;

阿布·塔利卜之子阿里说：“不要通过人来寻求真理；

[faɪnd][fɜːst][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈrekəɡnaɪz] [ðəʊz] [huː] [ˈfɒləʊ] [aɪ ˈtiː] .  
**find first the truth and then you will recognise those who follow it** .  
寻找 第一的 这 真相 和 然后 你 将要 认出 那些 WHO 跟随 它 .  
先找到真理，然后你就能认出那些遵循真理的人。

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][prəˈsiːdʒə(r)] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][waɪz][mæn] .  
” **This is the procedure followed by a wise man** .  
” 这 是 这 程序 随后 经过 一个 明智的 男人 .  
这是智者所遵循的程序。

[wʌnz][ɪn] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][tru:θ][hi:; hi][ɪg'zæmɪnz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['veəriəs] ['dɒktrɪnz]  
**Once in possession of the truth he examines the basis of various doctrines**  
一次 在 拥有 的 这 真相 他 检查 这 基础 的 各种各样的 教义  
[wɪtʃ] [kʌm] [brɪ'fɔ:(r)][hɪm] ,  
**which come before him** ,  
哪个 来 前 他 ,

一旦掌握了真理，他便会审视摆在他面前的各种教义的根基。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæz; həz][faʊnd][ðem; ðəm][tru:] ,  
**and when he has found them true** ,  
和 什么时候 他 有 成立 他们 真的 ,  
当他发现这些说法属实时，

[hi:; hi][ək'septs][ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] ['trʌb(ə)lɪŋ] [hɪm'self] ['weðə(r)] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] ['ti:tʃɪz] [ðem; ðəm]  
**he accepts them without troubling himself whether the person who teaches them**  
他 接受 他们 没有 令人不安的 他自己 无论 这 人 WHO 教导 他们  
[ɪz][sɪn'sɪə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ][drɪ'si:və(r)] .  
**is sincere or a deceiver** .  
是 真诚 或者 一个 骗子 .

他欣然接受，并不在意教导他的人是真诚的还是欺骗的。

[mʌtʃ] ['rɑ:ðə(r)] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [haʊ][gəʊld][ɪz] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bəʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ,  
**Much rather , remembering how gold is buried in the bowels of the earth** ,  
很多 相当 , 记住 如何 金子 是 埋葬 在 这 肠道 的 这 地球 ,  
更确切地说，要记住黄金是如何埋藏在地底深处的。

[hi:; hi] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][dɪsɪn'geɪdʒ][ðə; ði][tru:θ][frɒm; frəm][ðə; ði][mæs] [ɒv; əv]['erə(r)z][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ'ti:]  
**he endeavours to disengage the truth from the mass of errors in which it**  
他 努力 到 脱离接触 这 真相 从 这 大量的 的 错误 在 哪个 它  
[ɪz] [ɪn'gʌlf] .  
**is engulfed** .  
是 吞噬 .

他努力将真理从它所笼罩的大量错误中剥离出来。

[ðə; ði] [skɪld] [kɔɪn] - [ə'seɪə(r)] [plʌndʒ] [wɪ'ðəʊt] [hezɪ'teɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntu:][ðə; ði] [pɜ:s] [ɒv; əv]  
**The skilled coin - assayer plunges without hesitation his hand into the purse of**  
这 熟练 硬币 - 化验员 暴跌 没有 犹豫 他的 手 进入 这 钱包 的  
[ðə; ði]['kɔɪnə(r)][ɒv; əv] [fɔ:ls] ['mʌni] ,  
**the coiner of false money** ,  
这 造币者 的 错误的 钱 ,

技艺高超的钱币鉴定师毫不犹豫地把手伸进伪钞制造者的钱包里。

[ænd; ənd] , [rɪ'laɪŋ] [ɒn] [ɪk'spɪəriəns] , ['seprəts] [gʊd] [kɔɪnz] [ - ]  
**and , relying on experience , separates good coins [ 37 ]**  
和 , 依靠 在 经验 , 分离 好的 硬币 [ - ]  
并凭借经验区分好币[37]

[frɒm; frəm][bæd] .  
**from bad** .  
从 坏的 .  
坏的。

[aɪ'ti:][ɪz][ðə; ði]['ɪgnərənt] ['rʌstɪk] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [ɪk'spɪəriənst] [ə'seɪə(r)] ,  
**It is the ignorant rustic , and not the experienced assayer** ,  
它是这 无知 乡村 , 和 不是 这 经验丰富的 化验员 ,  
是无知的乡巴佬，而不是经验丰富的化验员。

[hu:] [wɪl] [ɑ:sk] [waɪ] [wi:; wi][ʊd; əd][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:ls] ['kɔɪnə(r)] .  
**who will ask why we should have anything to do with a false coiner** .  
WHO 将要 问 为什么 我们 应该 有 任何事物 到 做 和 一个 错误的 造币者 .  
谁会问，我们为什么要和一个造假者有任何瓜葛？

[ðə; ði] [ˌʌn'skiɪld] ['swimə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ə'veɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] , [nɒt][ðə; ði]  
The unskilled swimmer must be kept away from the seashore , not the  
这 非熟练工 游泳运动员 必须 是 保留 离开 从 这 海滨 , 不是 这  
['ekspɜːt][ɪn]['daɪvɪŋ] .  
expert in diving .  
专家 在 潜水 .

应该让游泳技术不好的人远离海边，而不是让潜水专家远离海边。

[ðə; ði][tʃaɪld] , [nɒt][ðə; ði][t'ɑːmə(r)] , [mʌst; məst][biː; bi] [fə'bid(ə)n] [tuː; tə]['hænd(ə)] ['sɜːpənts] .  
The child , not the charmer , must be forbidden to handle serpents .  
这 孩子 , 不是 这 魔术师 , 必须 是 禁止 到 处理 蛇 .  
应该禁止的是孩子，而不是耍蛇人，去接触蛇。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [men][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən][ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,  
As a matter of fact , men have such a good opinion of themselves ,  
作为 一个 事情 的 事实 , 男人 有 这样的 一个 好的 观点 的 他们自己 ,  
事实上，男人往往对自己评价很高。

[ɒv; əv][ðeə(r)]['ment(ə)l][suː.pɪəri'brəti][ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] [depθ] ;  
of their mental superiority and intellectual depth ;  
的 他们的 精神的 优势 和 知识分子 深度 ;  
他们拥有卓越的智力和深厚的学识；

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðəm'selvz] [səʊ] [skiɪld] [ɪn] [dɪ'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [truː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] ,  
they believe themselves so skilled in discerning the true from the false ,  
他们 相信 他们自己 所以 熟练 在 有洞察力 这 真的 从 这 错误的 ,  
他们自认为非常擅长辨别真假。

[ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv] ['seɪftɪ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv]['erə(r)] ,  
the path of safety from those of error ,  
这 小路 的 安全 从 那些 的 错误 ,  
通往安全之路，远离错误之路

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fə'bid(ə)n] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk]  
that they should be forbidden as much as possible the perusal of philosophic  
那 他们 应该 是 禁止 作为 很多 作为 可能的 这 仔细阅读 的 哲学  
['raɪtɪŋz] ,  
writings ,  
著作 ,  
应该尽可能禁止他们阅读哲学著作。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][dʒʌst] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,  
for though they sometimes escape the danger just pointed out ,  
为了 尽管 他们 有时 逃脱 这 危险 只是 尖 出去 ,  
虽然他们有时能够逃脱刚才提到的危险，

[ðeɪ] ['kænɒt] [ə'vɔɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] .  
they cannot avoid that which we are about to indicate .  
他们 不能 避免 那 哪个 我们 是 关于 到 表明 .  
他们无法回避我们即将指出的事情。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪmz] [faʊnd] [ɪn][maɪ] [wɜːks] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəriːz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən]  
Some of the maxims found in my works regarding the mysteries of religion  
一些 的 这 格言 成立 在 我的 作品 关于 这 谜团 的 宗教  
[hæv; həv][met] [wɪð] [ əb'dʒektə, ɔb- ][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)][ræŋk][ɪn] ['saɪəns] ,  
have met with objectors of an inferior rank in science ,  
有 遇见 和 反对者 的 一个 下 秩 在 科学 ,  
我著作中一些关于宗教奥秘的格言遭到了科学界地位较低的人的反对。

[huːz] [ɪntə'lektʃuəl] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['fæðəm] [sʌtʃ] [depθs] .  
whose intellectual penetration is insufficient to fathom such depths .  
谁 知识分子 渗透 是 不足的 到 捉摸 这样的 深度 .  
他们的智力不足以理解这种深度。

[ðeɪ] [ə'sɜ:t] [ðæt] [ði:z] ['mæksɪmz][ɑ:(r); ə(r)] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪnfənt] [fə'lɑ:səfərz] ,  
**They assert that these maxims are borrowed from the ancient philosophers** ,  
他们 断言 那 这些 格言 是 借来的 从 这 古老的 哲学家 ,  
他们声称这些格言是从古代哲学家那里借鉴来的。

[weə'ræz] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][fru:t][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [,medɪ'teɪʃənz] ,  
**whereas the truth is that they are the fruit of my own meditations** ,  
然而 这 真相 是 那 他们 是 这 水果 的 我的 自己的 冥想 ,  
而事实上，它们是我沉思冥想的成果。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['prɒvɜ:b] [sez] , “ ['sænd(ə)l] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ɒv; əv]['sænd(ə)l] . ” [ [wʌn] ]  
**but as the proverb says , “ Sandal follows the impress of sandal . ” [ 1 ]**  
但 作为 这 谚语 说道 , “ 凉鞋 跟随 这 令人印象深刻的 凉鞋 . ” [ 1 ]  
但正如谚语所说，“凉鞋会跟随凉鞋的印记。”[1]

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][f'aʊə(r)] [bʊks] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [lɔ:] ,  
**Some of them are found in our books of religious law** ,  
一些 的 他们 是 成立 在 我们的 图书 的 宗教 法律 ,  
其中一些可以在我们的宗教律法书中找到。

[bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['su:.fɪz] .  
**but the greater part are derived from the writings of the Sufis** .  
但 这 更大的 部分 是 衍生的 从 这 著作 的 这 苏菲派 .  
但大部分源自苏菲派的著作。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɒrəʊd] [ɪk'sklu:sɪvli] [ [ - ] ]  
**But even if they were borrowed exclusively [ 38 ]**  
但 甚至 如果 他们 是 借来的 只 [ - ]  
但即使它们完全是借来的[38]

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɑ:səfərz] ,  
**from the doctrines of the philosophers** ,  
从 这 教义 的 这 哲学家 ,  
从哲学家们的学说中，

[ɪz][aɪ 'ti:] [raɪt] [tu:; tə][rɪ'dʒekt][æn; ən] [ə'pɪnjən] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] ['ri:znəbl] [ɪn][ɪt'self] ,  
**is it right to reject an opinion when it is reasonable in itself** ,  
是 它 正确的 到 拒绝 一个 观点 什么时候 它 是 合理的 在 本身 ,  
如果某个观点本身是合理的，那么拒绝它是否正确？

[sə'pɔ:rtɪd] [baɪ]['sɒlɪd] [pru:fs] , [ænd; ənd] [kɒntrə'dɪktɪŋ] ['naɪðə(r)][ðə; ði] [kə'rɑ:n] [nɔ:(r)][ðə; ði] [trə'dɪfɪnz]  
**supported by solid proofs , and contradicting neither the Koran nor the traditions**  
有 经过 坚硬的 证明 , 和 矛盾的 两者都不 这 《古兰经》 也不 这 传统  
?  
?  
?

有确凿的证据支持，并且既不与《古兰经》相矛盾，也不与传统相矛盾？

[ɪf] [wi:; wi][ə'dɒpt] [ðɪs] ['meθəd] [ænd; ənd][rɪ'dʒekt] ['evri] [tru:θ] [wɪt] [hæz; həz] [tʃɑ:nst] [tu:; tə]  
**If we adopt this method and reject every truth which has chanced to**  
如果 我们 采纳 这 方法 和 拒绝 每一个 真相 哪个 有 偶然 到  
[hæv; həv] [bi:n] [prə'kleɪmd] [baɪ][æn; ən][ɪm'pɒstə(r)] ,  
**have been proclaimed by an impostor** ,  
有 到过 宣布 经过 一个 骗子 ,  
如果我们采用这种方法，并拒绝接受任何可能被骗子宣称的真理，

[haʊ] ['meni] [tru:ðz] [wi:; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə][rɪ'dʒekt] !  
**how many truths we should have to reject !**  
如何 许多 真相 我们 应该 有 到 拒绝 !  
我们究竟要否定多少真相！

[haʊ] ['meni] ['vɜ:rsəz][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'ra:n] [ænd; ənd] [trə'dɪfɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] [ænd; ənd]['su:fi]  
**How many verses of the Koran and traditions of the prophets and Sufi**  
如何 许多 诗句 的 这 《古兰经》 和 传统 的 这 先知 和 苏菲派  
['diskɔ:sɪz] [ænd; ənd]['mæksɪmz][ɒv; əv]['seɪdʒɪz][wi:, wi][mɑst; məst][kləʊz]['aʊə(r)] [ɪəz] [tu:; tə][br'kəz; br'kɒz]  
**discourses and maxims of sages we must close our ears to because**  
论述 和 格言 的 智者 我们 必须 关闭 我们的 耳朵 到 因为  
[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tri:tɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv]['pjʊərəti][hæz; həz] [ɪn'sɜ:tɪd] [ðəm; ðəm]  
**the author of the Treatise of the Brothers of Purity has inserted them**  
这 作者 的 这 论文 的 这 兄弟 的 纯度 有 插入 他们

[ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]['fɜ:ðə(r)][hɪz; ɪz] [kɔ:z] ,  
**in his writings in order to further his cause** ,  
在 他的 著作 在 命令 到 更远 他的 原因 ,  
有多少《古兰经》经文、先知圣训、苏菲教义和圣贤格言，因为《纯洁兄弟论》的作者为了推进自己的事业而插入到他的著作中，我们却不得不充耳不闻？

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [li:d] [maɪndz]['grædʒuəli] [ə'streɪ] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:ðz] [ɒv; əv]['erə(r)] !  
**and in order to lead minds gradually astray in the paths of error** !  
和 在 命令 到 带领 思想 逐步地 误入歧途 在 这 路径 的 错误 !  
为了逐步误导人们走上错误的道路！

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'si:dʒə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [ðæt] [ɪm'pɒstə(r)] [wʊd] [snæɪtʃ] [tru:ðz] [aʊt]  
**The consequence of this procedure would be that impostors would snatch truths out**  
这 结果 的 这 程序 会 是 那 冒名顶替者 会 抢夺 真相 出去  
[ɒv; əv]['aʊə(r)][hændz][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪm'belɪʃ] [ðeə(r)] [əʊn] [wɜ:ks] .  
**of our hands in order to embellish their own works** .  
的 我们的 双手 在 命令 到 润 他们的 自己的 作品 :  
这样做的后果是，骗子会从我们手中窃取真相，以美化他们自己的作品。

[ðə; ði][waɪz][mæn] , [æt; ət] [li:st] , [ʃʊd; ʃəd][nɒt] [meɪk] ['kɒmən] [kɔ:z] [wɪð] [ðə; ði]['bɪgət]['blaɪndɪd][baɪ]  
**The wise man , at least , should not make common cause with the bigot blinded by**  
这 明智的 男人 , 在 至少 , 应该 不是 制作 常见的 原因 和 这 偏执狂 失明 经过  
[ɪgnərəns] .  
**ignorance** .  
无知 .  
至少，明智的人不应该与被无知蒙蔽的偏执狂沆瀣一气。

['hʌni] [dʌz] [nɒt] [br'kʌm] [ɪm'pjʊə(r)][br'kəz; br'kɒz],[aɪ 'ti:] [meɪ] ['hæpən] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [pleɪst] [ɪn]  
**Honey does not become impure because it may happen to have been placed in**  
蜂蜜 做 不是 变得 不纯 因为 它 可能 发生 到 有 到过 放置 在  
[ðə; ði] [glɑ:s] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɜ:dʒən] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['kʌpɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] .  
**the glass which the surgeon uses for cupping purposes** .  
这 玻璃 哪个 这 外科医生 用途 为了 拔罐 目的 :  
蜂蜜不会因为碰巧被放入外科医生用于拔罐的玻璃杯中而变质。

[ðə; ði][ɪm'pjʊərəti][ɒv; əv] [blʌd] [ɪz] [dju:] , [nɒt][tu:; tə][ɪts]['kɒntækt] [wɪð] [ðɪs] [glɑ:s] ,  
**The impurity of blood is due , not to its contact with this glass** ,  
这 杂质 的 血 是到期的 , 不是 到 它是 接触 和 这 玻璃 ,  
血液的不洁并非源于血液与这块玻璃的接触。

[bʌt; bət][tu:; tə][ə; eɪ][pɪ,kju:li'ærəti] [ɪn'herənt] [ɪn][ɪts] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] ; [ðɪs] [pɪ,kju:li'ærəti] , [nɒt] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn]  
**but to a peculiarity inherent in its own nature ; this peculiarity , not existing in**  
但 到 一个 特点 固有 在 它是自己的 自然 ; 这 特点 , 不是 现存的 在  
['hʌni] ,  
**honey** ,  
蜂蜜 ,  
但却具有其自身固有的特性；这种特性在蜂蜜中并不存在。

['kænɒt] [bi:; bi] [kə'mju:nɪkətɪd] [tu:; tə],[aɪ 'ti:][baɪ][ɪts] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌpɪŋ] [glɑ:s] ;  
**cannot be communicated to it by its being placed in the cupping glass** ;  
不能 是 沟通 到 它 经过 它是 存在 放置 在 这 拔罐 玻璃 ;  
不能通过将其放入拔罐杯中来传递给它；

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [rɒŋ] [tuː; tə] [rɪˈɡɑːd] [aɪˈtiː][æz; əz][ɪmˈpʃʊə(r)] .  
**it is therefore wrong to regard it as impure** .  
它 是 所以 错误的 到 看待 它 作为 不纯 .

因此，将其视为不洁是错误的。

[sʌtʃ] [ɪz] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈwɪmzɪk(ə)l] [wei] [bʊ; əv] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] [faʊnd][ɪn] [ˈniəli] [ɔːl][men] .  
**Such is , however , the whimsical way of looking at things found in nearly all men** .  
这样的 是 , 然而 , 这 异想天开 方式 的 寻找 在 事物 成立 在 几乎 全部 男人 .  
然而，这却是几乎所有男人看待事物的一种异想天开的方式。

[ˈevri] [wɜːd] [prəˈsiːdɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɔːˈθɒrəti] [ - ]  
**Every word proceeding from an authority [ 39 ]**  
每一个 单词 进行中 从 一个 权威 [ - ]

出自权威人士的每一句话[39]

[wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈpruːv] [ɪz] [əkˈseptɪd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ˈiːv(ə)n][wɜː(r); wə(r)][aɪˈtiː] [fɔːls] ;  
**which they approve is accepted by them , even were it false ;**  
哪个 他们 批准 是 公认 经过 他们 , 甚至 是 它 错误的 ;

他们认可的，即使是错误的，也会被他们接受；

[ˈevri] [wɜːd] [prəˈsiːdɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [huːm] [ðeɪ] [səˈspekt] [ɪz][rɪˈdʒektɪd] , [ˈiːv(ə)n][wɜː(r); wə(r)][aɪˈtiː]  
**every word proceeding from one whom they suspect is rejected , even were it**  
每一个 单词 进行中 从 一 谁 他们 怀疑 是 拒绝 , 甚至 是 它  
[truː] .  
**true** .  
真的 .

他们怀疑某人说的每一句话，即使属实，也会被拒绝接受。

[ɪn] [ˈevri] [keɪs] [ðeɪ] [dʒʌdʒ][bʊ; əv][ðə; ði] [truːθ] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [prəˈfesə] [ænd; ənd][nɒt][bʊ; əv]  
**In every case they judge of the truth according to its professors and not of**  
在 每一个 案件 他们 法官 的 这 真相 根据 到 它是 教授们 和 不是 的  
[men] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prəˈfes] ,  
**men according to the truth which they profess ,**  
男人 根据 到 这 真相 哪个 他们 宣称 ,

无论在什么情况下，他们都根据宣称真理的人来判断真理，而不是根据人们所宣称的真理来判断人。

[ə; eɪ][,en ˈiː] [plʌs] [ˈʌltrə] [bʊ; əv][ˈerə(r)] .  
**a ne plus ultra of error** .  
一个 ne 加 极端主义者 的 错误 .

极致的错误。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈperəl][ɪn] [wɪtʃ] [fəˈlɒsəfi] [ɪnˈvɒlvz] [ɪts] [əˈpəʊnənts] .  
**Such is the peril in which philosophy involves its opponents** .  
这样的 是 这 危险 在 哪个 哲学 涉及 它是 对手 .

这就是哲学与反对者之间产生冲突所带来的危险。

[ðə; ði][ˈsekənd][ˈdeɪndʒə(r)] [ˈθretnz] [ðəʊz] [huː] [əkˈsept][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [bʊ; əv][ðə; ði] [fəˈlɑːsəfərz] .  
**The second danger threatens those who accept the opinions of the philosophers** .  
这 第二 危险 威胁 那些 WHO 接受 这 意见 的 这 哲学家 .

第二个危险威胁着那些接受哲学家观点的人。

[wen] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,  
**When , for instance** ,  
什么时候 , 为了 实例 ,

例如，当

[wiː; wi] [riːd] [ðə; ði] [ˈtriːtɪzɪz] [bʊ; əv][ðə; ði] “ [ˈbrʌðəz] [bʊ; əv][ˈpʃʊərəti] ” [ænd; ənd][ˈlðə(r)] [wɜːks] [bʊ; əv]  
**we read the treatises of the “ Brothers of purity ” and other works of**  
我们 读 这 论文 的 这 “ 兄弟 的 纯度 ” 和 其他 作品 的  
[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,  
**the same kind** ,  
这 相同的 种类 ,

我们阅读了“纯洁兄弟会”的论著以及其他同类著作，

[wiː, wi][faɪnd][ɪn][ðəm, ðəm] [ˈsentənsɪz] [ˈspəʊkən][baɪ][ðə, ði] [ˈprɒfɪt] [ænd; ənd][kwəʊˈteɪʃənz][frɒm; frəm]  
we find in them sentences spoken by the Prophet and quotations from  
我们 寻找 在 他们 句子 说 经过 这 先知 和 引文 从  
[ðə, ði][ˈsuː.fɪz] .  
the Sufis .  
这 苏菲派 .

我们在其中发现了先知所说的话和苏菲派的引语。

[wiː, wi] [əˈpruːv] [ðiːz] [wɜːks] ; [wiː, wi] [ɡɪv] [ðəm, ðəm][ˈaʊə(r)] [ˈkɒnfɪdəns] ;  
We approve these works ; we give them our confidence ;  
我们 批准 这些 作品 ; 我们 给 他们 我们的 信心 ;  
我们认可这些作品；我们对它们充满信心；

[ænd; ənd][wiː, wi] [ˈfɪnɪʃ] [baɪ] [əkˈseptɪŋ] [ðə, ði][ˈerə(r)z] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kənˈteɪn] ,  
and we finish by accepting the errors which they contain ,  
和 我们 结束 经过 接受 这 错误 哪个 他们 包含 ,  
最后，我们接受其中存在的错误。

[brɪˈkəz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə, ði] [ɡʊd] [əˈpɪnjən][ɒv; əv][ðəm, ðəm] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪnˈspaɪəd][juː ˈes]  
because of the good opinion of them with which they have inspired us  
因为 的 这 好的 观点 的 他们 和 哪个 他们 有 灵感 我们  
[æt; ət][ðə, ði] [ˈaʊtset] .  
at the outset .  
在 这 开端 .

因为他们一开始就给我们留下了良好的印象。

[ðʌs] , [baɪ][ɪnˈsensəb(ə)l] [dɪˈɡriːz] , [wiː, wi][ɑː(r); ə(r)][led] [əˈstreɪ] .  
Thus , by insensible degrees , we are led astray .  
因此 , 经过 麻木不仁 学位 , 我们 是 引领 误入歧途 .

就这样，我们不知不觉地被引入歧途。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdeɪndʒə(r)][ðə, ði] [ˈriːdɪŋ] [ɒv; əv] [ˌfɪləˈsɒfɪk] [ˈraɪtɪŋz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][veɪn]  
In view of this danger the reading of philosophic writings so full of vain  
在 看法 的 这 危险 这 阅读 的 哲学 著作 所以 满的 的 徒劳  
[ænd; ənd] [dɪˈluːsɪv] [juːtˈəʊpiəz][ʊd; əd][biː, bi] [fəˈbɪd(ə)n] ,  
and delusive utopias should be forbidden ,  
和 虚幻的 乌托邦 应该 是 禁止 ,

鉴于这种危险，应该禁止阅读充斥着虚妄和幻想的乌托邦的哲学著作。

[dʒʌst][æz; əz][ðə, ði] [ˈslɪpəri] [bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fəˈbɪd(ə)n] [tuː; tə][wʌn] [huː] [nəʊz] [nɒt]  
just as the slippery banks of a river are forbidden to one who knows not  
只是 作为 这 滑 银行 的 一个 河 是 禁止 到 一 WHO 知道 不是  
[haʊ] [tuː; tə][swɪm] .  
how to swim .  
如何 到 游泳 .

就像不会游泳的人不能靠近湿滑的河岸一样。

[ðə, ði][pəˈruːz(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [fɔːls] [ˈtiːtʃɪŋz] [mʌst; məst][biː, bi] [prɪˈventɪd] [dʒʌst][æz; əz][wʌn] [prɪˈvents]  
The perusal of these false teachings must be prevented just as one prevents  
这 仔细阅读 的 这些 错误的 教义 必须 是 阻止 只是 作为 一 阻止  
[ˈtʃɪldrən] [frɒm; frəm] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈsɜːpənts] .  
children from touching serpents .  
孩子们 从 接触 蛇 .

必须阻止人们接触这些错误的教义，就像阻止孩子接触蛇一样。

[ə; eɪ] [sneɪk] - [ˈtʃɑːmə(r)] [hɪmˈself] [wɪl] [əbˈsteɪn][frɒm; frəm] [ˈtʌtʃɪŋ] [sneɪks] [ɪn][ðə, ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv]  
A snake - charmer himself will abstain from touching snakes in the presence of  
一个 蛇 - 魔术师 他自己 将要 弃权 从 接触 蛇 在 这 在场 的  
[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [tʃaɪld] ,  
his young child ,  
他的 年轻的 孩子 ,

即使是耍蛇人，在年幼的孩子面前也不会触摸蛇。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hi:; hi] [nəʊz] [ðæt][ðə; ði][tʃaɪld] , [brɪ'li:vɪŋ] [hɪm'self][æz; əz]['klevə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,  
because he knows that the child , believing himself as clever as his father ,  
因为 他 知道 那 这 孩子 , 相信 他自己 作为 聪明的 作为 他的 父亲 ,  
因为他知道, 孩子自认为和父亲一样聪明,

[wɪl] [nɒt][feɪl][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪm] ; [ænd; ənd][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][lend][mɔ:(r)] [ - ]  
will not fail to imitate him ; and in order to lend more [ 40 ]  
将要 不是 失败 到 模拟 他 ; 和 在 命令 到 借 更多的 [ - ]  
必定会效仿他; 并且为了借出更多[40]

[wert] [tu:; tə][hɪz; ɪz][,prəʊtɪ'bi(ə)n][ðə; ði]['tʃɑ:mə(r)] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜ:pənt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [aɪz]  
weight to his prohibition the charmer will not touch a serpent under the eyes  
重量 到 他的 禁令 这 魔术师 将要 不是 触碰 一个 蛇 在下面 这 眼睛  
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] .  
of his son .  
的 他的 儿子 :  
受禁令约束, 巫师不会在儿子的眼皮底下碰蛇。

[sʌtʃ] [[ʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði][kən'dʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɜ:nɪd] [mæn] [hu:] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][waɪz] .  
Such should be the conduct of a learned man who is also wise .  
这样的 应该 是 这 执行 的 一个 学习 男人 WHO 是 还 明智的 .  
这才是既有学识又有智慧的人应有的行为。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sneɪk] - ['tʃɑ:mə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] ['sɜ:pənt] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði]  
But the snake - charmer , after having taken the serpent and separated the  
但 这 蛇 - 魔术师 , 后 拥有 已采取 这 蛇 和 分开 这  
['venəm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æntɪdəʊt] ,  
venom from the antidote ,  
毒液 从 这 解毒剂 ,  
但是, 耍蛇人取下蛇后, 将毒液与解药分离出来,

['hævɪŋ] [pʊt][ðə; ði]['lætə(r)][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['venəm] ,  
having put the latter on one side and destroyed the venom ,  
拥有 放 这 后者 在 一 边 和 损毁 这 毒液 ,  
将后者放在一边并销毁毒液后,

[ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][wɪð'həʊld][ðə; ði]['æntɪdəʊt][frɒm; frəm] [ðəʊz] [hu:] [ni:d] [,aɪ 'ti:] .  
ought not to withhold the antidote from those who need it .  
应该 不是 到 扣压 这 解毒剂 从 那些 WHO 需要 它 :  
不应该对需要解药的人隐瞒解药。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði] [skɪld] [kɔɪn] - [ə'seɪə(r)] ,  
In the same way the skilled coin - assayer ,  
在 这 相同的 方式 这 熟练 硬币 - 化验员 ,  
同样, 技艺精湛的钱币鉴定师,

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði][bæg][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:ls] ['kɔɪnə(r)] ,  
after having put his hand in the bag of the false coiner ,  
后 拥有 放 他的 手 在 这 包 的 这 错误的 造币者 ,  
在把手伸进假币制造者的袋子之后,

['teɪkən][aʊt][ðə; ði] [gʊd] [kɔɪnz][ænd; ənd] [θrəʊn] [ə'weɪ][ðə; ði][bæd][wʌnz] ,  
taken out the good coins and thrown away the bad ones ,  
已采取 出去 这 好的 硬币 和 抛掷 离开 这 坏的 一个 ,  
取出好的硬币, 扔掉坏的硬币。

[ɔ:t] [nɒt][tu:; tə] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] [gʊd] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ni:d] [ænd; ənd][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] .  
ought not to refuse the good to those who need and ask for it .  
应该 不是 到 拒绝 这 好的 到 那些 WHO 需要 和 问 为了 它 :  
不应该拒绝向需要帮助并提出请求的人提供好处。

[sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][kən'dʌkt][ʊv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [mæn] .

**Such should be the conduct of the learned man .**  
这样的 应该 是 这 执行 的 这 学习 男人 .

这才是博学之士应有的行为准则。

[ɪf] [ðə; ði]['peɪ(ə)nt] [fiːlz] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][dɪs'laɪk][ʊv; əv][ðə; ði]['æntɪdəʊt][bɪ'keɪz; bɪ'kəʊz][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt]

**If the patient feels a certain dislike of the antidote because he knows that**

如果 这 病人 感觉 一个 肯定 不喜欢 的 这 解毒剂 因为 他 知道 那

[,aɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sneɪk] [huːz] ['bɒdi] [ɪz][ðə; ði][rɪ'septək(ə)][ʊv; əv]['pɔɪz(ə)n] ,

**it is taken from a snake whose body is the receptacle of poison ,**

它 是 已采取 从 一个 蛇 谁 身体 是 这 容器 的 毒 ,

如果病人因为知道解毒剂取自一条体内充满毒液的蛇而对它产生某种反感，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][,dɪsə'bjuːzɪd][ʊv; əv][hɪz; ɪz] ['fæləsi] .

**he should be disabused of his fallacy .**

他 应该 是 解除虐待 的 他的 谬论 .

应该纠正他的谬误。

[ɪf] [ə; eɪ]['begə(r)] ['hezɪtɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʊv; əv][gəʊld] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nəʊz] ['kɒmz]

**If a beggar hesitates to take a piece of gold which he knows comes**

如果 一个 乞丐 犹豫 到 拿 一个 片 的 金子 哪个 他 知道 来

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɜːs] [ʊv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] ['kɔɪnə(r)] ,

**from the purse of a false coiner ,**

从 这 钱包 的 一个 错误的 造币者 ,

如果一个乞丐犹豫着是否要接受一块他知道来自假币制造者的金子，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][təʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [,hezɪ'teɪn] [ɪz][ə; eɪ][pʃʊə(r)] [mis'teɪk] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'praɪv] [hɪm]

**he should be told that his hesitation is a pure mistake which would deprive him**

他 应该 是 讲述 那 他的 犹豫 是 一个 纯的 错误 哪个 会 剥夺 他

[ʊv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɪːk] .

**of the advantage which he seeks .**

的 这 优势 哪个 他 寻找 .

应该告诉他，他的犹豫完全是个错误，会让他失去他所追求的优势。

[,aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pruːvd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['kɒntækt][ʊv; əv][ðə; ði] [gʊd] [kɔɪnz] [wɪð] [ðə; ði][bæd]

**It should be proved to him that the contact of the good coins with the bad**

它 应该 是 已证实 到 他 那 这 接触 的 这 好的 硬币 和 这 坏的

[dʌz] [nɒt]['ɪndʒə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ɪm'pruːv] [ðə; ði]['lætə(r)] .

**does not injure the former and does not improve the latter .**

做 不是 损伤 这 以前的 和 做 不是 提升 这 后者 .

应该向他证明，好钱与坏钱接触不会损害前者，也不会改善后者。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði]['kɒntækt][ʊv; əv] [truːθ] [wɪð] ['fɔːlʃhʊd] [dʌz] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [truːθ] ['ɪntuː]

**In the same way the contact of truth with falsehood does not change truth into**

在 这 相同的 方式 这 接触 的 真相 和 谬误 做 不是 改变 真相 进入

['fɔːlʃhʊd] ,

**falsehood ,**

谬误 ,

同样，真理与谬误的接触并不会使真理变成谬误。

[ˈeni][mɔː(r)][ðæn; ðən][,aɪ 'tiː]['tʃeɪndʒɪz] ['fɔːlʃhʊd] ['ɪntuː] [truːθ] .

**any more than it changes falsehood into truth .**

任何 更多的 比 它 变化 谬误 进入 真相 .

它不会比把谎言变成真理更有力量。

[ðʌs] [mʌtʃ] , [ðen] ,

**Thus much , then ,**

因此 很多 , 然后 ,

至此，就这些了。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][seɪ] [rɪˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ ,ɪnkənˈviːnjəns ] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz] [wɪtʃ] [sprɪŋ]  
we have to say regarding the inconveniences and dangers which spring  
我们 有 到 说 关于 这 不便之处 和 危险 哪个 春天  
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [fəˈlɒsəfi] . [ - ]  
from the study of philosophy . [ 41 ]  
从 这 学习 的 哲学 . [ - ]

我们必须谈谈哲学研究带来的不便和危险。[41]

[ˈsuːfɪzəm]  
Sufism  
苏菲主义  
[wen] [ai][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [maɪ][ɪɡˌzæmɪˈnei(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈdɒktrɪnz] [ai] [əˈplaɪd] [maɪˈself][tuː; tə]  
When I had finished my examination of these doctrines I applied myself to  
什么时候 我 有 完成的 我的 考试 的 这些 教义 我 应用 我 到  
[ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ˈsuːfɪzəm] .  
the study of Sufism .  
这 学习 的 苏菲主义 .

在研究完这些教义之后，我便开始研究苏菲主义。

[ai] [sɔː] [ðæt] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [aɪˈtiː] [ˈθʌrəli] [wʌn][məst; məst][kəmˈbaɪn] [ˈθiəri] [wɪð]  
I saw that in order to understand it thoroughly one must combine theory with  
我 锯 那 在 命令 到 理解 它 彻底 一 必须 结合 理论 和  
[ˈpræktɪs] .  
practice .  
实践 .

我发现，要彻底理解它，必须将理论与实践结合起来。

[ðə; ði][eɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈsuː.fɪz][set] [bɪfɔː(r)][ðəm; ðəm][ɪz][æz; əz] [ˈfɒləʊz] :  
The aim which the Sufis set before them is as follows :  
这 目的 哪个 这 苏菲派 放 前 他们 是 作为 跟随 :

苏菲派信徒为他们设定的目标如下：

[tuː; tə] [friː] [ðə; ði][səʊl][frɒm; frəm][ðə; ði] [tɪˈrænɪk(ə)] [jəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)nz] ,  
To free the soul from the tyrannical yoke of the passions ,  
到 自由的 这 灵魂 从 这 强横 轭 的 这 激情 ,

为了将灵魂从情欲的暴政枷锁中解脱出来，

[tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][aɪˈtiː][frɒm; frəm][ɪts] [rɒŋ] [ ,ɪnkliˈneiʃən ] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] [ˈɪnstɪŋkt] ,  
to deliver it from its wrong inclinations and evil instincts ,  
到 递送 它 从 它是 错误的 倾向 和 邪恶的 本能 ,

为了使它摆脱错误的倾向和邪恶的本能，

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈpjʊərɪfaɪd] [hɑːt] [ðeə(r)][ʊd; ʃəd][ˈəʊnli] [rɪˈmeɪn] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][gɒd][ænd; ənd]  
in order that in the purified heart there should only remain room for God and  
在 命令 那 在 这 纯化 心 那里 应该 仅有的 保持 房间 为了 上帝 和  
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnvəˈkeɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈhəʊli] [neɪm] .  
for the invocation of His holy name .  
为了 这 调用 的 他的 圣 姓名 .

好让纯净的心灵中只剩下上帝和呼求祂圣名的空间。

[æz; əz][aɪˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈiːzi] [tuː; tə] [lɜːn] [ðeə(r)] [ˈdɒktrɪn] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [aɪˈtiː] ,  
As it was more easy to learn their doctrine than to practise it ,  
作为 它 曾是 更多的 简单的 到 学习 他们的 教义 比 到 实践 它 ,

因为学习他们的教义比实践它容易得多，

[ai] [ˈstʌdɪd] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bʊks] [wɪtʃ] [kənˈteɪn][,aɪ ˈtiː] : [ðə; ði] [ˈnʌrɪʃmənt]  
**I studied first of all those of their books which contain it : The Nourishment**  
我 研究 第一的 的 全部 那些 的 他们的 图书 哪个 包含 它 : 这 营养  
[ɒv; əv] [hɑːts] ,  
**of Hearts** ,  
的 红心 ,

我首先研读了他们著作中包含此内容的那些书籍：《心灵的滋养》

[baɪ][ˈɑːbuː][ˈtɑːlɪb][ɒv; əv] [ˈmekə] , [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [həriθ] [el] - ,  
**by Abu Talib of Mecca , the works of Hareth el Muhasibi** ,  
经过 阿布 塔利布 的 麦加 , 这 作品 的 哈雷斯 el - ,  
麦加的阿布·塔利布所著，哈里斯·穆哈西比的作品

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfrægmənts] [wɪtʃ] [stiːl] [riˈmeɪn] [ɒv; əv][dʒuːˈnaɪd] , [ˈʃɪbli] ,  
**and the fragments which still remain of Junaid , Shibli** ,  
和 这 片段 哪个 仍然 保持 的 朱奈德 , 希布利 ,  
还有朱奈德、希布利等人的遗迹残片

[ˈɑːbuː] [ˈjezɪd] - [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈliːdəz] ( [huːz] [səʊlz] [meɪ] [gɒd][ˈsæŋktɪfaɪ] ) .  
**Abu Yezid Bustami and other leaders ( whose souls may God sanctify )** .  
阿布 耶齐德 - 和 其他 领导人 ( 谁 灵魂 可能 上帝 圣化 ) :  
阿布·耶齐德·布斯塔米和其他领导人（愿真主净化他们的灵魂）。

[ai] [əˈkwatəd] [ə; eɪ] [ˈθʌrə] [ˈnʌlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [riˈsɜːtʃɪz] ,  
**I acquired a thorough knowledge of their researches** ,  
我 获得 一个 彻底 知识 的 他们的 研究 ,  
我全面了解了他们的研究成果。

[ænd; ənd][ai] [ˈlɜːnɪd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)][tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈmeθədz] [baɪ] [ˈstʌdi]  
**and I learned all that was possible to learn of their methods by study**  
和 我 学习 全部 那 曾是 可能的 到 学习 的 他们的 方法 经过 学习  
[ænd; ənd][ˈɔːrəl] [ˈtiːtʃɪŋ] .  
**and oral teaching** :  
和 口服 教学 :

我通过学习和口头传授，尽可能地了解了他们的方法。

[,aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [klɪə(r)][tuː; tə][,em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst][steɪdʒ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ][mɪə(r)]  
**It became clear to me that the last stage could not be reached by mere**  
它 成为 清除 到 我 那 这 最后的 阶段 可以 不是 是 达到 经过 仅仅  
[ɪnˈstrʌk(ə)n] ,  
**instruction** ,  
操作说明 ,  
我逐渐明白，仅仅依靠指令是无法达到最后阶段的。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][baɪ] [ˈtrænsɜːt] , [ˈektəsi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒrəl] [ˈbiːɪŋ] .  
**but only by transport , ecstasy , and the transformation of the moral being** .  
但 仅有的 经过 运输 , 狂喜 , 和 这 转型 的 这 道德 存在 :  
但只有通过神游、狂喜和道德存在的转变才能实现。

[tuː; tə] [drɪˈfaɪn] [helθ] [ænd; ənd][səˈtaɪəti] , [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ðeə(r)] [ˈkɔːzɪz] [ænd; ənd][kənˈdɪʃ(ə)nɪz] ,  
**To define health and satiety , to penetrate their causes and conditions** ,  
到 定义 健康 和 饱腹感 , 到 穿透 他们的 原因 和 状况 ,  
为了界定健康和饱腹感，并探究其成因和条件，

[ɪz][kwatɪ] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [wel] [ænd; ənd][ˈsætɪsfaɪd] .  
**is quite another thing from being well and satisfied** .  
是 相当 其他 事物 从 存在 出色地 和 使满意 :  
这与身心健康、感到满足是完全不同的两件事。

[tuː; tə] [drɪˈfaɪn] [ˈdrʌŋkənəs] , [ - ]  
**To define drunkenness , [ 42 ]**  
到 定义 酒醉 , [ - ]  
为了定义醉酒，[42]

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːzɪd] [baɪ] ['veɪpəz] [wɪtʃ] [raɪz] [frəm; frəm] [ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd]  
**to know that it is caused by vapours which rise from the stomach and**  
到 知道 那 它 是 导致 经过 蒸汽 哪个 上升 从 这 胃 和  
[klaʊd] [ðə; ði] [siːt] [pʊ; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,  
**cloud the seat of intelligence** ,  
云 这 座位 的 智力 ,  
要知道, 这是由于胃部升腾的气体蒙蔽了智慧之源所致。

[ɪz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [drʌŋk] .  
**is quite a different thing to being drunk** .  
是 相当 一个 不同的 事物 到 存在 醉 .  
这和醉酒完全是两回事。

[ðə; ði] ['drʌŋkən] [mæn] [hæz; hæz] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [pʊ; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [pʊ; əv] ['drʌŋkənəs] ,  
**The drunken man has no idea of the nature of drunkenness** ,  
这 醉 男人 有 不 主意 的 这 自然 的 酒醉 ,  
醉汉根本不了解醉酒的本质。

[dʒʌst] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [drʌŋk] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['eniθɪŋ] ,  
**just because he is drunk and not in a condition to understand anything** ,  
只是 因为 他 是 醉 和 不是 在 一个 状况 到 理解 任何事物 ,  
仅仅因为他喝醉了, 根本无法理解任何事情。

[waɪl] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , [nɒt] ['biːɪŋ] [ˌʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [pʊ; əv] ['drʌŋkənəs] , [nəʊz] [ɪts]  
**while the doctor , not being under the influence of drunkenness , knows its**  
尽管 这 医生 , 不是 存在 在下面 这 影响 的 酒醉 , 知道 它是  
['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [lɔːz] .  
**character and laws** .  
特点 和 法律 .  
而医生, 由于没有受到醉酒的影响, 了解它的特性和规律。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [fɔːl] [ɪl] ,  
**Or if the doctor fall ill** ,  
或者 如果 这 医生 落下 患病的 ,  
或者如果医生生病了,

[hiː; hi] [hæz; hæz] [ə; eɪ] [θɪə'retɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [pʊ; əv] [ðə; ði] [helθ] [pʊ; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [dɪ'praɪvd] .  
**he has a theoretical knowledge of the health of which he is deprived** .  
他 有 一个 理论 知识 的 这 健康 的 哪个 他 是 被剥夺的 .  
他拥有一些关于健康的理论知识, 但他却缺乏这些知识。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfrəns] [brɪ'twiːn] ['nəʊɪŋ] [rɪ'naʊnsmənt] ,  
**In the same way there is a considerable difference between knowing renouncement** ,  
在 这 相同的 方式 那里 是 一个 大量 不同之处 之间 会心 放弃 ,  
[ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ɪts] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] ,  
**comprehending its conditions and causes** ,  
理解 它是 状况 和 原因 ,  
同样, 知道放弃和理解放弃的条件和原因之间存在着相当大的区别。

[ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ] [rɪ'naʊnsmənt] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃmənt] [frəm; frəm] [ðə; ði] [θɪŋz] [pʊ; əv] [ðɪs]  
**and practising renouncement and detachment from the things of this**  
和 练习 放弃 和 分离 从 这 事物 的 这  
[wɜːld] .  
**world** .  
世界 .  
并实践舍弃和超脱世俗事物的修行。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] ['suːfɪzəm] [kən'sɪsts] [ɪn] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] ['defɪnɪʃənz] ,  
**I saw that Sufism consists in experiences rather than in definitions** ,  
我 锯 那 苏菲主义 由 在 经历 相当 比 在 定义 ,  
我发现苏菲主义注重的是体验而非定义。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['lækɪŋ] [br'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði][də'meɪn] , [nɒt][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,  
**and that what I was lacking belonged to the domain , not of instruction ,**  
和 那 什么 我 曾是 缺乏 属于 到 这 领域 , 不是 的 操作说明 ,  
而我所缺乏的, 属于领域本身, 而非教导。

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['ekstəsi] [ænd; ənd] [ɪ,nɪʃi'eɪʃn] .  
**but of ecstasy and initiation .**  
但 的 狂喜 和 引发 .  
但却是狂喜和启蒙。

[ðə; ði] [rɪ'sɜ:tʃɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][dɪ'vəʊtɪd][maɪ'self] ,  
**The researches to which I had devoted myself ,**  
这 研究 到 哪个 我 有 奉献 我 ,  
我曾全身心投入的研究,

[ðə; ði][pɑ:θ] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][ 'trævəs, -və:s, trə'və:s, træ- ][ɪn] ['stʌdɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['spekjələtɪv]  
**the path which I had traversed in studying religious and speculative**  
这 小路 哪个 我 有 穿越 在 学习 宗教 和 推测性的  
['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,  
**branches of knowledge ,**  
分支 的 知识 ,  
我在研究宗教和思辨知识领域所走过的道路,

[hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][,em 'i:][ə; eɪ][fɜ:m] [feɪθ] [ɪn] [θri:] [θɪŋz] — [ɡɒd] , [ɪnspə'reɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st]  
**had given me a firm faith in three things — God , Inspiration , and the Last**  
有 给定 我 一个 公司 信仰 在 三 事物 — 上帝 , 灵感 , 和 这 最后的  
[ʃɜ:ldʒmənt] .  
**Judgment .**  
判断 .  
它让我坚定地相信三件事——上帝、灵感和末日审判。

[ðɪ:z] [θri:] [,fʌndə'ment(ə)l][ˈɑ:tɪk(ə)lɪz][ɒv; əv] [br'li:f] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'fɜ:md] [ɪn][,em 'i:] , [nɒt] ['mɪəli] [baɪ]  
**These three fundamental articles of belief were confirmed in me , not merely by**  
这些 三 基本的 文章 的 信仰 是 确认的 在 我 , 不是 仅仅 经过  
[ˈdefɪnət] [ˈɑ:gjʊm(ə)nts] ,  
**definite arguments ,**  
定 论点 ,  
这三项基本信仰在我心中得到证实, 并非仅仅依靠确凿的论证,

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['kɔ:zɪz] , ['sɜ:kəmstənsɪz] , [ænd; ənd] [pru:fs] [wɪtʃ] [aɪ'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l]  
**but by a chain of causes , circumstances , and proofs which it is impossible**  
但 经过 一个 链 的 原因 , 情况 , 和 证明 哪个 它 是 不可能的  
[tu:; tə] [rɪ'kaʊnt] .  
**to recount .**  
到 叙事 .  
但这背后牵涉到一系列无法一一列举的原因、情况和证据。

[ai] [sɔ:] [ðæt] [wʌn][kæn; kən][ˈəʊnli][həʊp] [fɔ:(r); fə(r)][sæl'veɪ(ə)n][baɪ] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒŋkwɛst]  
**I saw that one can only hope for salvation by devotion and the conquest**  
我 锯 那 一 能 仅有的 希望 为了 救恩 经过 虔诚 和 这 征服  
[ɒv; əv] [wʌnz] ['pæʃ(ə)nz] ,  
**of one's passions ,**  
的 一个人的 激情 ,  
我明白, 人只有通过虔诚的信仰和战胜自己的欲望, 才能获得救赎。

[ə; eɪ][prə'si:dʒə(r)] [wɪtʃ] [ ,pri:sə'pəʊz ] [rɪ'naʊnsmənt] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃmənt] [frɒm; frəm] [ - ]  
**a procedure which presupposes renouncement and detachment from [ 43 ]**  
一个 程序 哪个 预设 放弃 和 分离 从 [ - ]  
一个以放弃和脱离[43]为前提的程序

[ðɪs] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['fɔ:lshʊd] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [tɜ:n] [tə'wɔ:dz] [ɪ'tɜ:nəti] [ænd; ənd][ˌmedi'teɪ(ə)n][ɒn][gɒd]  
**this world of falsehood in order to turn towards eternity and meditation on God**  
这 世界 的 谬误 在 命令 到 转动 向 永恒 和 冥想 在 上帝  
.  
:  
.

逃离这个虚假的世界，是为了转向永恒，冥想上帝。

[ˈfainəli] ,  
**Finally** ,  
最后 ,  
最后 ,

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊnli] [kən'diʃn] [ɒv; əv] [sək'ses] [wɒz; wəz][tu:; tə][ˈsækrɪfaɪs] ['bɒnəz] [ænd; ənd]  
**I saw that the only condition of success was to sacrifice honours and**  
我 锯 那 这 仅有的 状况 的 成功 曾是 到 牺牲 荣誉 和  
[ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd][tu:; tə][ˈsevə(r)][ðə; ði][taɪz][ænd; ənd] [ə'tætʃmənts] [ɒv; əv] [ˈwɜ:ldli] [laɪf] .  
**riches and to sever the ties and attachments of worldly life** .  
财富 和 到 断绝 这 领带 和 附件 的 世俗 生活 .

我发现，成功的唯一条件是牺牲荣誉和财富，斩断世俗生活的牵绊和情感。

[ˈklʌmɪn] ['sɪəriəsli] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)][maɪ] [stɛɪt] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [baʊnd] [daʊn] [ɒn][ɔ:l] [saɪdz][baɪ]  
**Coming seriously to consider my state , I found myself bound down on all sides by**  
未来 严重地 到 考虑 我的 状态 , 我 成立 我 边界 向下 在 全部 侧面 经过  
[ðɪ:z] ['træmlz] .  
**these trammels** .  
这些 束缚 .

认真审视自己的处境，我发现自己被这些束缚四面八方桎梏所困。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [maɪ][ˈækʃ(ə)nɪz] , [ðə; ði][məʊst][ˈfeə(r)] - ['si:mɪn] [ɒv; əv] [waɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][maɪ] ['lektʃərɪŋ]  
**Examining my actions , the most fair - seeming of which were my lecturing**  
检查 我的 行动 , 这 最多 公平的 - 似乎 的 哪个 是 我的 讲课  
[ænd; ənd] [ˌprɒfə'sɔ:riəl] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,  
**and professorial occupations** ,  
和 教授 职业 ,

审视我的行为，其中最看似公正的就是我的讲学和教授工作，

[aɪ] [faʊnd] [tu:; tə][maɪ] [sə'praɪz] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'grəʊst] [ɪn] ['sevrəl] ['stʌdɪz] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈvælju:] ,  
**I found to my surprise that I was engrossed in several studies of little value** ,  
我 成立 到 我的 惊喜 那 我 曾是 全神贯注 在 一些 研究 的 小的 价值 ,  
令我惊讶的是，我发现自己竟然沉迷于几项价值甚微的研究。

[ænd; ənd] ['prɒfɪtləs] [æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] .  
**and profitless as regards my salvation** .  
和 无利可图 作为 问候 我的 救恩 .  
对我的救赎毫无益处。

[aɪ] [prəʊbd] [ðə; ði] ['mɔʊtɪvz] [ɒv; əv][maɪ] ['ti:tɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ,  
**I probed the motives of my teaching and found that** ,  
我 探测 这 动机 的 我的 教学 和 成立 那 ,  
我探究了自己的教学动机，发现：

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [sɪn'sɪəli] ['kənsə,kreɪtɪd][tu:; tə][gɒd] ,  
**in place of being sincerely consecrated to God** ,  
在 地方 的 存在 真挚地 已祝圣的 到 上帝 ,  
而不是真心实意地奉献给上帝，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ˈæktʃu:etɪd][baɪ][ə; eɪ][veɪn][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['bɒnə(r)] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .  
**it was only actuated by a vain desire of honour and reputation** .  
它 曾是 仅有的 驱动 经过 一个 徒劳 欲望 的 荣誉 和 名声 .  
这完全是出于对荣誉和名誉的虚荣欲望。

[ai] [pə'si:vɪ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'bis] ,  
**I perceived that I was on the edge of an abyss** ,  
我 感知 那 我 曾是 在 这 边缘 的 一个 深渊 ,  
我 感觉自己正站在深渊边缘。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [du:md] [tu:; tə][ɪ'tɜ:n(ə)]  
**and that without an immediate conversion I should be doomed to eternal**  
和 那 没有 一个 即时 转换 我 应该 是 注定失败 到 永恒  
[ˈfaɪə(r)] .  
**fire** .  
火 .

如果不立即皈依，就必将遭受永火的折磨。

[ɪn] [ðɪ:z] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ai] [spɛnt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .  
**In these reflections I spent a long time** .  
在 这些 反思 我 花费 一个 长的 时间 .  
我花了很长时间思考这些问题。

[sti:l] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] [ʌn'sɜ:t(ə)ntɪ] , [wʌn] [deɪ] [ai][dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [li:v] ['bægdæd][ænd; ənd][tu:; tə] [ɡɪv]  
**Still a prey to uncertainty , one day I decided to leave Bagdad and to give**  
仍然 一个 猎物 到 不确定 , 一 天 我 决定 到 离开 巴格达 和 到 给  
[ʌp] ['evriθɪŋ] ;  
**up everything** ;  
向上 一切 ;  
我仍然充满不确定感，有一天我决定离开巴格达，放弃一切；

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ai] [geɪv] [ʌp][maɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .  
**the next day I gave up my resolution** .  
这 下一个 天 我 给予 向上 我的 解决 .  
第二天我就放弃了我的决心。

[ai] [əd'vɑ:nst] [wʌn] [step] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'læpst] .  
**I advanced one step and immediately relapsed** .  
我 先进的 一 步 和 立即地 复发 .  
我向前迈了一步，然后立即复发了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ai][wɒz; wəz] [sɪn'sɪəli] [rɪ'zɒlvd] ['əʊnli][tu:; tə]['ɒkjʊpaɪ][maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)]  
**In the morning I was sincerely resolved only to occupy myself with the future**  
在 这 早晨 我 曾是 真挚地 已解决 仅有的 到 占据 我 和 这 未来  
[laɪf] ;  
**life** ;  
生活 ;  
早上我真心下定决心，只专注于未来的生活；

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][ˈkɑ:n(ə)] [θɜ:ts] [ə'seɪl] [ænd; ənd] [dɪ'spɜ:st] [maɪ] [ˌrezə'lʊʃən]  
**in the evening a crowd of carnal thoughts assailed and dispersed my resolutions**  
在 这 晚上 一个 人群 的 肉体 想法 遭受攻击 和 分散的 我的 决议  
.  
:  
.  
到了晚上，一连串的肉欲念头袭来，打消了我的决心。

[ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd][ðə; ði] [wɜ:ld] [keɪpt] [ˌem 'i:] [baʊnd] [tu:; tə][maɪ][pəʊst][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɒv; əv]  
**On the one side the world kept me bound to my post in the chains of**  
在 这 一 边 这 世界 保留 我 边界 到 我的 邮政 在 这 链条 的  
[ˈkʌvətəsneɪs] ,  
**covetousness** ,  
贪婪 ,  
一方面，这个世界用贪婪的枷锁将我束缚在我的岗位上；

[ɒŋ][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][rɪˈlɪdʒən][kraɪd][tuː; tə][em ˈiː] , “ [ʌp] !  
**on the other side the voice of religion cried to me , “ Up !**  
在 这 其他 边 这 嗓音 的 宗教 哭 到 我 , “ 向上 !

另一边, 宗教的声音向我喊道: “起来! ”

[ʌp] !  
**Up !**  
向上 !

向上!

[ðəɪ][laɪf][ɪz] [nɪəʊɪŋ] [ɪts][end] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə] [meɪk] . [ - ]  
**thy life is nearing its end , and thou hast a long journey to make . [ 44 ]**  
你的 生活 是 临近 它是 结尾 , 和 你 哈斯特 一个 长的 旅行 到 制作 . [ - ]

你的生命即将走到尽头, 你还有很长的路要走。 [44]

[ɔːl] [ðəɪ] [prɪˈtendɪd] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪz] [nɔːt] [bʌt; bət] [ˈfɔːlshʊd] [ænd; ənd][ˈfæntəsi] .  
**All thy pretended knowledge is nought but falsehood and fantasy .**  
全部 你的 假装 知识 是 零 但 谬误 和 幻想 .

你所假装拥有的知识, 不过是谎言和幻想罢了。

[ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [nɒt] [θɪŋk] [naʊ] [ɒv; əv][ðəɪ][sælˈveɪ](ə)n] , [wen] [wɪlt] [ðəʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ?  
**If thou dost not think now of thy salvation , when wilt thou think of it ?**  
如果 你 朋友 不是 思考 现在 的 你的 救恩 , 什么时候 枯萎 你 思考 的 它 ?

如果你现在不考虑你的救赎, 你何时才会考虑呢?

[ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [nɒt] [breɪk] [ðəɪ] [tʃeɪnz] [tuː; tə] - [deɪ] , [wen] [wɪlt] [ðəʊ] [breɪk] [ðem; ðəm] ?  
**If thou dost not break thy chains to - day , when wilt thou break them ?**  
如果 你 朋友 不是 休息 你的 链条 到 - 天 , 什么时候 枯萎 你 休息 他们 ?

你今日若不挣脱锁链, 何时才能挣脱?

” [ðen] [maɪ] [rɪˈzɒlv] [wɒz; wəz] [ˈstreŋθ(ə)nd] , [aɪ] [wɪlt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ɔːl][ænd; ənd] [fliː] ;  
” **Then my resolve was strengthened , I wished to give up all and flee ;**  
” 然后 我的 解决 曾是 加强 , 我 希望 到 给 向上全部 和 逃跑 ;

“那时我的决心更加坚定, 我真想放弃一切, 逃走;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈtemptə(r)] , [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtæk] , [sed] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌfərɪŋ]  
**but the Tempter , returning to the attack , said , “ You are suffering**  
但 这 诱惑者 , 返回 到 这 攻击 , 说 , “ 你 是 痛苦

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈtrænzətɪ] [ˈfiːlɪŋ] ;  
**from a transitory feeling ;**  
从 一个 短暂的 感觉 ;

但诱惑者又开始攻击, 说道: “你正遭受一种短暂的感觉的折磨;

[doʊnt] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [pɑːs] .  
**don't give way to it , for it will soon pass .**  
不 给 方式 到 它 , 为了 它 将要 很快 经过 .

不要向它屈服, 因为它很快就会过去。

[ɪf] [juː; jʊ][əˈbeɪ][aɪ ˈtiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ʌp] [ðɪs] [faɪn] [pəˈzɪ(ə)n] ,  
**If you obey it , if you give up this fine position ,**  
如果 你 服从 它 , 如果 你 给 向上 这 美好的 位置 ,

如果你服从它, 如果你放弃这个好位置,

[ðɪs] [ˈɒnərəb(ə)l] [pəʊst][ɪgˈzempt][frɒm; frəm] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd][ˈraɪv(ə)lɪ] , [ðɪs] [siːt] [ɒv; əv] [ɔːˈθɒrəti]  
**this honourable post exempt from trouble and rivalry , this seat of authority**  
这 光荣的 邮政 豁免 从 麻烦 和 对抗 , 这 座位 的 权威

[seɪf] [frɒm; frəm] [əˈtæk] ,  
**safe from attack ,**  
安全的 从 攻击 ,

这个尊贵的职位远离纷争和纷争, 这个权力中心免受攻击。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [rɪ'ɡret] [aɪ 'ti:] ['leɪtə(r)] [ɒn] [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [aɪ 'ti:] .  
you will regret it later on without being able to recover it .  
你 将要 后悔 它 之后 在 没有 存在 有能力的 到 恢复 它 .  
你以后会后悔的，而且无法挽回。

” [ðʌs] [aɪ] [rɪ'meɪnd] , [tʊ:n] [ə'sʌndə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] ['ɜːθli] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd]  
” Thus I remained , torn asunder by the opposite forces of earthly passions and  
” 因此 我 剩余 , 撕裂 分离 经过 这 对面的 力量 的 尘世的 激情 和  
[rɪ'lɪdʒəs] [ˌæspə'reɪʒənz] ,  
religious aspirations ,  
宗教 抱负 ,  
“于是，我就这样被世俗的激情和宗教的追求这两种截然相反的力量撕裂着。”

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mʌnθ] [rə'dʒæb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ə; eɪ] . [di:] . - .  
for about six months from the month Rajab of the year a . d . 1096 .  
为了 关于 六 几个月 从 这 月 拉贾布 的 这 年 一个 . d . - .  
从公元1096年拉贾卜月起，持续约六个月。

[æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [maɪ] [wɪl] ['jɪːldɪd] [ænd; ənd] [aɪ] [ɡev] [maɪ'self] [ʌp] [tuː; tə] ['destəni] .  
At the close of them my will yielded and I gave myself up to destiny .  
在 这 关闭 的 他们 我的 将要 产生 和 我 给予 我 向上 到 命运 .  
故事结束时，我的意志屈服了，我把自己交给了命运。

[ɡɒd] [kɔːzd] [æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə] [tʃeɪn] [maɪ] [tʌŋ] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm]  
God caused an impediment to chain my tongue and prevented me from  
上帝 导致 一个 障碍 到 链 我的 舌头 和 阻止 我 从  
['lektʃərɪŋ] .  
lecturing .  
讲课 .  
上帝使我的舌头受了束缚，使我无法讲道。

['veɪnli] [aɪ] [dɪ'zaɪəd] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [maɪ] ['pjuːp(ə)lɪz] , [tuː; tə] [ɡəʊ] [ɒn] [wɪð] [maɪ] ['tiːtʃɪŋ] ,  
Vainly I desired , in the interest of my pupils , to go on with my teaching ,  
徒劳地 我 想要的 , 在 这 兴趣 的 我的 学生 , 到 去 在 和 我的 教学 ,  
为了学生的利益，我徒劳地希望继续教学。

[bʌt; bət] [maɪ] [maʊθ] [bɪ'keɪm] [dʌm] .  
but my mouth became dumb .  
但 我的 嘴 成为 哑的 .  
但我的嘴却哑了。

[ðə; ði] ['saɪləns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wɒz; wəz] [kən'demd] [kɑːst] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [dɪ'speə(r)] ;  
The silence to which I was condemned cast me into a violent despair ;  
这 沉默 到 哪个 我 曾是 谴责 投掷 我 进入 一个 暴力 绝望 ;  
我被迫陷入沉默，这种沉默使我陷入了极度的绝望之中；

[maɪ] ['stʌmək] [bɪ'keɪm] [wiːk] ; [aɪ] [lɒst] [ɔːl] ['æpɪtaɪt] ;  
my stomach became weak ; I lost all appetite ;  
我的 胃 成为 虚弱的 ; 我 丢失的全部 食欲 ;  
我的胃变得很虚弱；我完全没有食欲；

[aɪ] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] ['swɒləʊ] [ə; eɪ] ['mɔːs(ə)l] [ɒv; əv] [bred] [nɔː(r)] [drɪŋk] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .  
I could neither swallow a morsel of bread nor drink a drop of water .  
我 可以 两者都不 吞 一个 小块 的 面包 也不 喝 一个 降低 的 水 .  
我既吃不下一小块面包，也喝不下一滴水。

[ðə; ði] [ɪn'fɪblmənt] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [p'aʊəz] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔːktərz] , [dɪ'speərɪŋ]  
The enfeeblement of my physical powers was such that the doctors , despairing  
这 衰弱 的 我的 身体的 权力 曾是 这样的 那 这 医生 , 绝望  
[ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ,  
of saving me ,  
的 保存 我 ,  
我的身体机能衰弱到医生们都绝望了，认为我已无力回天。

[sed] , “ [ðə; ði] ['mistɪf] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] , [ænd; ənd][hæz; həz] [kə'mju:nɪkətɪd] [ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði]  
**said** , “ **The mischief is in the heart , and has communicated itself to the**  
说 , “ 这 恶作剧 是 在 这 心 , 和 有 沟通 本身 到 这  
[həʊl] ['ɔ:gənɪzəm] ; [ðeə(r)] [ - ]  
**whole organism ; there [ 45 ]**  
所有的 生物 ; 那里 [ - ]

他说：“祸患在心中，并已蔓延至整个机体；在那里[45]

[ɪz][nəʊ][həʊp] [ən'les] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gri:vəs] ['sædnəs] [bi; bi] [ə'restɪd] .  
**is no hope unless the cause of his grievous sadness be arrested .**  
是 不 希望 除非 这 原因 的 他的 严重的 悲伤 是 被捕 .  
除非消除导致他极度悲伤的根源，否则没有任何希望。

” [ˈfaɪnəli] , [ˈkɒŋəs] [ɒv; əv][maɪ] [ˈwi:knəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɒ'streɪn] [ɒv; əv][maɪ] [səʊl] ,  
” **Finally , conscious of my weakness and the prostration of my soul ,**  
” 最后 , 有意识的 的 我的 弱点 和 这 俯伏 的 我的 灵魂 ,  
“最后，我意识到自己的软弱和灵魂的屈服，

[aɪ] [tʊk] [ˈrefju:dʒ][ɪn][gɒd][æz; əz][ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪm'self][ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt]  
**I took refuge in God as a man at the end of himself and without**  
我 采取 避难所 在 上帝 作为 一个 男人 在 这 结尾 的 他自己 和 没有  
[rɪ'sɔ:sɪz] .  
**resources** .  
资源 .

当我走投无路、一无所有时，我向上帝寻求庇护。

“ [hi; hi] [hu:] [h'ɪəz] [ðə; ði] ['retʃɪd] [wen] [ðeɪ] [kraɪ] ” ( [kə'rɑ:n] , [ˌeks'eks'vi:'ɑr'ɑɪ] . - ) [deɪn]  
” **He who hears the wretched when they cry ” ( Koran , xxvii . 63 ) deigned**  
” 他 WHO 听到 这 可怜 什么时候 他们 哭 ” ( 《古兰经》 , xxvii . - ) 设计  
[tu:; tə][hɪə(r)][em 'i:] ;  
**to hear me ;**  
到 听到 我 ;

“聆听苦难者哭泣的主”(《古兰经》27:63) 屈尊听我倾诉；

[hi; hi] [meɪd] ['i:zi] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] ['bʌnz] , [welθ] , [ænd; ənd]['fæməli] .  
**He made easy to me the sacrifice of honours , wealth , and family .**  
他 制成 简单的 到 我 这 牺牲 的 荣誉 , 财富 , 和 家庭 .  
他让我轻易地接受了牺牲荣誉、财富和家庭的现实。

[aɪ] [gəv] [aʊt] [ˈpʌblɪkli] [ðæt] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tu:; tə] ['mekə] ,  
**I gave out publicly that I intended to make the pilgrimage to Mecca ,**  
我 给予 出去 公开 那 我 故意的 到 制作 这 朝圣 到 麦加 ,  
我公开表示过我打算去麦加朝圣。

[waɪl] [aɪ] ['si:krətli] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['sɪriə] ,  
**while I secretly resolved to go to Syria ,**  
尽管 我 偷偷 已解决 到 去 到 叙利亚 ,  
虽然我暗自决定要去叙利亚，

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['keɪlɪf] ( [meɪ] [gɒd]['mæɡnɪfaɪ][hɪm] ) [ɔ:(r)][maɪ] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [maɪ]  
**not wishing that the Caliph ( may God magnify him ) or my friends should know my**  
不是 祝 那 这 哈里发 ( 可能 上帝 放大 他 ) 或者 我的 朋友们 应该 知道 我的  
[ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv]['set(ə)lɪŋ][ɪn][ðæt] ['kʌntri] .  
**intention of settling in that country .**  
意图 的 安顿 在 那 国家 .  
不希望哈里发（愿真主赞美他）或我的朋友们知道我打算在那个国家定居。

[aɪ] [meɪd] [ɔːl][kaɪndz][pʊ; əv][ˈkleɪvə(r)][ɪkˈskjuːzɪz][fɔː(r); fə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ˈbægdæd] [wɪð] [ðə; ði] [fɪkst] [ɪnˈtenʃ(ə)n]

**I made all kinds of clever excuses for leaving Bagdad with the fixed intention**

我 制成 全部 种类 的 聪明的 借口 为了 离开 巴格达 和 这 固定的 意图

[pʊ; əv][nɒt] [rɪˈtʃːnɪŋ] [ˈðɪðə(r)] .

**of not returning thither** .

的 不是 返回 那里 .

我编造了各种巧妙的借口离开巴格达，并且下定决心不再返回那里。

[ðə; ði] - [pʊ; əv][ɪˈrɑːk] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ˌem ˈiː] [wɪð] [wʌn] [əˈkɔːd] .

**The Imāms of Irak criticised me with one accord** .

这 - 的 伊拉克 受到批评 我 和 一 符合 .

伊拉克的伊玛目们一致批评了我。

[nɒt] [wʌn][pʊ; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][ədˈmɪt] [ðæt] [ðɪs] [ˈsækrɪfaɪs][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈməʊtɪv] ,

**Not one of them could admit that this sacrifice had a religious motive** ,

不是 一 的 他们 可以 承认 那 这 牺牲 有 一个 宗教 动机 ,

他们中没有一个人能承认这种牺牲是出于宗教动机。

[brˈkəz; brˈkɒz] [ðeɪ] [kənˈsɪdəd] [maɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [haɪɪst] [əˈteɪnəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs]

**because they considered my position as the highest attainable in the religious**

因为 他们 经过考虑的 我的 位置 作为 这 最高 可实现的 在 这 宗教

[kəˈmjuːnəti] .

**community** .

社区 .

因为他们认为我的地位是宗教界所能达到的最高水平。

“ [brˈhəʊld] [haʊ] [faː(r)][ðeə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [gəʊz] !

“ **Behold how far their knowledge goes** !

” 看哪 如何 远的 他们的 知识 去 !

“瞧瞧他们的知识多么渊博！ ”

” ( [kəˈrɑːn] , [liː] . - ) .

” ( **Koran** , **liii** . **31** ) .

” ( 《古兰经》 , liii . - ) .

”(《古兰经》 53.31)。

[ɔːl][kaɪndz][pʊ; əv] [ˌekspləˈneɪʃnz] [pʊ; əv][maɪ] [kənˈdʌkt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɔːθˈkʌmɪŋ] .

**All kinds of explanations of my conduct were forthcoming** .

全部 种类 的 解释 的 我的 执行 是 即将推出 .

针对我的行为，人们提出了各种各样的解释。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][ˈlɪmɪts][pʊ; əv][ɪˈrɑːk] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][fɪə(r)] [wɪð]

**Those who were outside the limits of Irak attributed it to the fear with**

那些 WHO 是 外部 这 限制 的 伊拉克 归因于 它 到 这 害怕 和

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪnˈspaɪəd][ˌem ˈiː] .

**which the Government inspired me** .

哪个 这 政府 灵感 我 .

那些身处伊拉克境外的人将此归因于政府给我带来的恐惧。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][pɒn][ðə; ði][spɒt][ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətɪz] [wɪft] [tuː; tə] [dɪˈteɪn]

**Those who were on the spot and saw how the authorities wished to detain**

那些 WHO 是 在 这 点 和 锯 如何 这 当局 希望 到 扣留

[ˌem ˈiː] ,

**me** ,

我 ,

那些在现场目睹当局企图拘留我的人，

[ðeə(r)] [dis'plezə(r)] [æt; ət][maɪ][,rezə'lu:ʃ(ə)n][ænd; ənd][maɪ][rɪ'fju:z(ə)l][ʊv; əv][ðeə(r)] [rɪ'kwest] , [sed] [tu:; tə] **their displeasure at my resolution and my refusal of their request , said to** 他们的 不满 在 我的 解决 和 我的 拒绝 的 他们的 要求 , 说 到 [ðəm'selvz] , **themselves** , 他们自己 ,

他们对我做出的决定以及拒绝他们的请求表示不满，心想：

“ [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ][kə'læməti] [wɪt] [wʌn][kæn; kən]['əʊnli][ɪm'pju:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [fert] [wɪt] [hæz; hæz] “ **It is a calamity which one can only impute to a fate which has** “ 它 是 一个 灾害 哪个 一 能 仅有的 归因 到 一个 命运 哪个 有 [brɪ'fɔ:lən] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪŋ] ！ ” [ - ] **befallen the Faithful and Learning ! ” [ 46 ]** 发生 这 忠实 和 学习 ！ ” [ - ] “这只能归咎于忠信和学问所遭受的命运！”[46]

[æt; ət][lɑ:st][aɪ] [left] ['bægdæd] , ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɔ:l] [maɪ] ['fɔ:tʃu:n] . **At last I left Bagdad , giving up all my fortune .** 在 最后的 我 左边 巴格达 , 给予 向上全部 我的 财富 .

最终我离开了巴格达，放弃了我所有的财产。

['əʊnli] , [æz; əz][lændz][ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɪn][ɪ'rɑ:k][kæn; kən] [ə'fɔ:d] [æn; ən] [ɪn'daʊmənt] [fɔ:(r); fə(r)] **Only , as lands and property in Irak can afford an endowment for** 仅有的 , 作为 土地 和 财产 在 伊拉克 能 买得起 一个 捐赠基金 为了 ['paɪəs] [pɜ:pəsɪz] , **pious purposes** , 虔诚的 目的 ,

只有伊拉克的土地和财产才能负担得起用于宗教用途的捐赠，

[aɪ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['li:g(ə)l] [ɔ:θəraɪ'zeɪʃən] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][wɒz; wəz] ['nesəsəri] **I obtained a legal authorisation to preserve as much as was necessary** 我 获得 一个 合法的 授权 到 保存 作为 很多 作为 曾是 必要的 [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [sə'pɔ:t] [ænd; ənd] [ðæt] [ʊv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] ; **for my support and that of my children ;** 为了 我的 支持 和 那 的 我的 孩子们 ;

我获得了法律授权，可以保留足够维持我和孩子生活所需的资金；

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz]['ʃʊəli; 'ɔ:li] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] ['lɔ:fl] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɜ:nɪd] [mæn] **for there is surely nothing more lawful in the world than that a learned man** 为了 那里 是 一定 没有什么 更多的 合法的 在 这 世界 比 那 一个 学习 男人 [ʃʊd; ʃəd] [prə'vaɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [hɪz; ɪz]['fæməli] . **should provide sufficient to support his family .** 应该 提供 充足的 到 支持 他的 家庭 .

因为世界上没有比一个有学问的人应该有足够的钱养家糊口更合乎法律的事情了。

[aɪ] [ðen] [brɪ'tʊk] [maɪ'self][tu:; tə] ['sɪriə] , [weə(r)] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [jɪ'əz] , [wɪt] [aɪ][drɪ'vəʊtɪd] **I then betook myself to Syria , where I remained for two years , which I devoted** 我 然后 贝托克 我 到 叙利亚 , 在哪里 我 剩余 为了 二 年 , 哪个 我 奉献 [tu:; tə] [rɪ'taɪəmənt] , **to retirement** , 到 退休 ,

之后我去了叙利亚，在那里待了两年，安享晚年。

[,medɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [drɪ'vəʊt] ['eksəsaɪzɪz] . **meditation , and devout exercises .** 冥想 , 和 虔诚的 练习 .

冥想和虔诚的修行。

[ai][ˈəʊnli] [θɔ:t] [ɒv; əv][self] - [ɪmˈpru:vmənt] [ænd; ənd] [ˈdisəplɪn] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌpʃʊəɪfɪˈkeɪ](ə)n]  
I only thought of self - improvement and discipline and of purification  
我 仅有的 想法 的 自己 - 改进 和 纪律 和 的 纯化  
[ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] [baɪ][preə(r)][ɪn][ˈgəʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [dɪˈvəʊʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈsu:..fɪz]  
of the heart by prayer in going through the forms of devotion which the Sufis  
的 这 心 经过 祷告 在 去 通过 这 表格 的 虔诚 哪个 这 苏菲派  
[hæd; həd] [tɔ:t] [em ˈi:] .  
had taught me .  
有 教授 我 .

我当时满脑子想的都是自我提升、自律以及通过祈祷净化心灵，而这一切都是通过苏菲派教给我的虔诚修行方式实现的。

[ai][ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈsɒlətri] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [mɒsk] [ɒv; əv][dəˈmæskəs] ,  
I used to live a solitary life in the Mosque of Damascus ,  
我 用过的 到 居住 一个 孤 生活 在 这 清真寺 的 大马士革 ,  
我过去常常独自一人人在大马士革清真寺里生活。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈspendɪŋ] [maɪ] [deɪz] [ɒn][ðə; ði][ˌmɪnəˈret][ˈɑ:ftə(r)][ˈkləʊzɪŋ]  
and was in the habit of spending my days on the minaret after closing  
和 曾是 在 这 习惯 的 开支 我的 天 在 这 宣礼塔 后 结束  
[ðə; ði][dɔ:(r)][bɪˈhaɪnd][em ˈi:] .  
the door behind me .  
这 门 在后面 我 .  
我习惯关上门后，整天待在宣礼塔上。

[frɒm; frəm] [ðens] [ai] [prəˈsi:dɪd] [tu:; tə][dʒəˈru:sələm] ,  
From thence I proceeded to Jerusalem ,  
从 因此 我 继续 到 耶路撒冷 ,  
从那里我前往耶路撒冷，

[ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] [sɪˈklu:dɪd] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði][ˈsæŋktʃuəri][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] . [ [tu:ˈtu:] ] [ˈɑ:ftə(r)]  
and every day secluded myself in the Sanctuary of the Rock . [ 2 ] After  
和 每一个 天 僻 我 在 这 避难所 的 这 岩石 . [ 2 ] 后  
[ðæt] [ai] [felt] [ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] ,  
that I felt a desire to accomplish the Pilgrimage ,  
那 我 毛毡 一个 欲望 到 完成 这 朝圣 ,  
我每天都把自己关在岩石圣殿里。[2] 之后，我便萌生了完成朝圣之旅的愿望。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ə; eɪ] [fʊl] [ɪˈfju:ʒ(ə)n][ɒv; əv] [greɪs] [baɪ] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈmekə] , [meˈdi:nə] ,  
and to receive a full effusion of grace by visiting Mecca , Medina ,  
和 到 收到 一个 满的 渗出液 的 优雅 经过 访问 麦加 , 麦地那 ,  
通过朝圣麦加、麦地那，获得丰盛的恩典。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] .  
and the Tomb of the Prophet .  
和 这 墓 的 这 先知 .  
还有先知陵墓。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈraɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ɡɒd] ( [ˈeɪbrəhæm] ) , [ai] [went] [tu:; tə][ðə; ði]  
After visiting the shrine of the Friend of God ( Abraham ) , I went to the  
后 访问 这 神社 的 这 朋友 的 上帝 ( 亚伯拉罕 ) , 我 去 到 这  
-  
Hedjāz .  
- .  
参观完真主之友（亚伯拉罕）的陵墓后，我去了希贾兹。

[ˈfaɪnəli] ,  
Finally ,  
最后 ,  
最后，

[ðə; ði] [ˈlɒŋɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [brɔ:t] [em 'i:] [bæk]  
**the longings of my heart and the prayers of my children brought me back**  
这 渴望 的 我的 心 和 这 祈祷 的 我的 孩子们 带来 我 后退  
[tu:; tə][maɪ] [ˈkʌntri] ,  
**to my country** ,  
到 我的 国家 ,

我内心的渴望和孩子们的祈祷让我回到了我的祖国。

[ɔ:l'dəʊ] [ai][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfɜ:mlɪ] [rɪ'zɒlvd] [æt; ət][fɜ:st][ˈnevə(r)][tu:; tə][ri:'vɪzɪt][,aɪ 'ti:] .  
**although I was so firmly resolved at first never to revisit it** .  
虽然 我 曾是 所以 牢牢 已解决 在 第一的 绝不 到 重访 它 .

尽管我一开始就下定决心绝不重温那段往事。

[æt; ət][ˈeni] [reɪt] [ai] [ment] , [ɪf] [ai][dɪd] [rɪ'tɜ:n] , [tu:; tə][lɪv; laɪv][ðəə(r)] [ˈsɒlətri] [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs]  
**At any rate I meant , if I did return , to live there solitary and in religious**  
在 任何 速度 我 意思是 , 如果 我 做过 返回 , 到 居住 那里 孤 和 在 宗教  
[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ; [ - ]  
**meditation ; [ 47 ]**  
冥想 ; [ - ]

总之，如果我回去，我打算独自一人在那里进行宗教冥想；[47]

[bʌt; bət] [ɪ'vents] , [ˈfæməli] [k'eəz] , [ænd; ənd] [vɪ'sɪsɪtju:dz] [ɒv; əv][laɪf] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [ˌrezə'lʊʃən]  
**but events , family cares , and vicissitudes of life changed my resolutions**  
但 活动 , 家庭 关心 , 和 变迁 的 生活 已更改 我的 决议  
[ænd; ənd] [ˈtrʌblɪd] [maɪ] [ˈmedɪtətɪv] [kɑ:m] .  
**and troubled my meditative calm** .  
和 麻烦 我的 冥想 冷静的 .

但是，生活中发生的各种事件、家庭琐事和变故改变了我的决心，也扰乱了我的冥想平静。

[haʊ'veə(r)][ɪ'regjələ(r)][ðə; ði] [ˈɪntərvlɪz] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd] [gɪv] [tu:; tə][drɪ'vəʊʃən(ə)l] [ˈekstəsi] ,  
**However irregular the intervals which I could give to devotional ecstasy** ,  
然而 不规律的 这 间隔 哪个 我 可以 给 到 灵修 狂喜 ,  
然而，无论我能投入虔诚狂喜的间隔多么不规律，

[maɪ] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][,aɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [dɪ'mɪnɪʃ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][ai][wɒz; wəz][dar'vɜ:trɪd][baɪ]  
**my confidence in it did not diminish ; and the more I was diverted by**  
我的 信心 在 它 做过 不是 减少 ; 和 这 更多的 我 曾是 改道 经过  
[ˈhɪndrənsɪz] ,  
**hindrances** ,  
障碍 ,

我对它的信心丝毫未减；而且我越是受到阻碍，就越是动摇了。

[ðə; ði][mɔ:(r)] [ˈstedfɑ:stli] [ai] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] .  
**the more steadfastly I returned to it** .  
这 更多的 坚定不移 我 返回 到 它 .

我越是坚定地回到它身边。

[ten] [j'iəz] [pɑ:st] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] .  
**Ten years passed in this manner** .  
十 年 通过了 在 这 方式 .

十年就这样过去了。

[ˈdʒʊərəɪŋ][maɪ] [sək'sesɪv] [pɪəriədz][ɒv; əv][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][em 'i:] [θɪŋz]  
**During my successive periods of meditation there were revealed to me things**  
期间 我的 连续 时期 的 冥想 那里 是 揭晓 到 我 事物  
[ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'kaʊnt] .  
**impossible to recount** .  
不可能的 到 叙事 .

在我连续的冥想过程中，我领悟到了一些无法言喻的事情。

[ɔ:l] [ðæt] [ai][jæl; ʃəl] [seɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌedɪfɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈri:də(r)][ɪz] [ðɪs] :  
**All that I shall say for the edification of the reader is this :**  
全部 那 我 将 说 为了 这 启迪 的 这 读者 是 这 :  
为了启发读者，我只想说：

[ai] [lɜ:nt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ʃə(r)] [sɔ:s] [ðæt] [ðə; ði][ˈsu:.fɪz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tru:] [ˌpaɪəˈnɪəs] [ɒn][ðə; ði]  
**I learnt from a sure source that the Sufis are the true pioneers on the**  
我 学会了 从 一个 当然 来源 那 这 苏菲派 是 这 真的 先驱者 在 这  
[pɑ:θ] [ɒv; əv][ɡɒd] ;  
**path of God ;**  
小路 的 上帝 ;  
我从可靠渠道得知，苏菲派才是真主道路上的真正先驱；

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ðæn; ðən][ðeə(r)][laɪf] , [nɔ:(r)][mɔ:(r)] [ˈpreɪzwɜ:ði] [ðæn; ðən]  
**that there is nothing more beautiful than their life , nor more praiseworthy than**  
那 那里 是 没有什么 更多的 美丽的 比 他们的 生活 , 也不 更多的 值得称赞 比  
[ðeə(r)] [ru:l] [ɒv; əv] [kənˈdʌkt] ,  
**their rule of conduct ,**  
他们的 规则 的 执行 ,  
他们的生活无比美好，他们的行为准则无比值得称赞。

[nɔ:(r)][ˈpjʊərə] [ðæn; ðən][ðeə(r)][məˈræləti] .  
**nor purer than their morality .**  
也不 更纯净 比 他们的 道德 :  
他们的道德并不比他们的更纯洁。

[ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɒv; əv] [ˈθɪŋkə] , [ðə; ði][ˈwɪzdəm] [ɒv; əv] [fəˈlɑ:səfərz] ,  
**The intelligence of thinkers , the wisdom of philosophers ,**  
这 智力 的 思想家 , 这 智慧 的 哲学家 ,  
思想家的智慧，哲学家的才智，

[ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈlɜ:nɪd] [ˈdɑ:ktərz][ɒv; əv][ðə; ði] [b:] [wʊd] [ɪn][veɪn] [kəmˈbeɪn]  
**the knowledge of the most learned doctors of the law would in vain combine**  
这 知识 的 这 最多 学习 医生 的 这 法律 会 在 徒劳 结合  
[ðeə(r)] [ˈefəts] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][ˈmɒdɪfaɪ][ɔ:(r)] [ɪmˈpru:v] [ðeə(r)] [ˈdɒktrɪn] [ænd; ənd][ˈmɒrəlz] ;  
**their efforts in order to modify or improve their doctrine and morals ;**  
他们的 努力 在 命令 到 调整 或者 提升 他们的 教义 和 德 ;  
即使最有学识的法学博士们齐心协力，也无法改变或改进他们的理论和道德观；

[ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪmˈpɒsəb(ə)] .  
**it would be impossible .**  
它 会 是 不可能的 :  
这不可能。

[wɪð] [ðə; ði][ˈsu:.fɪz] , [rɪˈpəʊz] [ænd; ənd] [ˈmu:vmənt] , [ɪkˈstɪəriə(r)][ɔ:(r)][ɪnˈtɪəriə(r)] ,  
**With the Sufis , repose and movement , exterior or interior ,**  
和 这 苏菲派 , 休息 和 移动 , 外部的 或者 内部的 ,  
对苏菲派而言，静止与运动、外在与内在，都是不可或缺的。

[ɑ:(r); ə(r)] [rɪˈlu:mɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [ˈprəʊsi:dʒ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈreɪdiəns] [ɒv; əv]  
**are illumined with the light which proceeds from the Central Radiance of**  
是 照明 和 这 光 哪个 收益 从 这 中央 辐射 的  
[ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] .  
**Inspiration .**  
灵感 :  
被源自中央灵感之光的光芒所照亮。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˈʌðə(r)] [laɪt] [kʊd; kəd] [ʃaɪn] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ?  
**And what other light could shine on the face of the earth ?**  
和 什么 其他 光 可以 闪耀 在 这 脸 的 这 地球 ?  
还有什么其他的光芒能够照耀大地？

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [wɒt] [kæən; kən][wʌn][ˈkrɪtɪsaɪz][ɪn][ðəm; ðəm] ?

In a word , what can one criticise in them ?  
在 一个 单词 , 什么 能 一 批评 在 他们 ?

总之，它们有什么可批评的呢？

[tuː; tə] [pɜːdʒ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][gɒd][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [step][ɪn][ðeə(r)]

To purge the heart of all that does not belong to God is the first step in their  
到 清除 这 心 的 全部 那 做 不是 属于 到 上帝 是 这 第一的 步 在 他们的  
[kəˈθɑːtɪk] ['meθəd] .  
cathartic method .  
泻药 方法 .

清除心中所有不属于上帝的东西是他们净化心灵方法的第一步。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [baɪ][preə(r)][ɪz][ðə; ði] ['kiːstəʊn] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,

The drawing up of the heart by prayer is the keystone of it ,  
这 绘画 向上 的 这 心 经过 祷告 是 这 基石 的 它 ,

以祈祷来净化心灵是其中的关键所在。

[æz; əz][ðə; ði][kraɪ] “ [ˈɑːləˌhuː][ˈækbaː] ” ( [gɒd][ɪz] [greɪt] ) [ɪz][ðə; ði] ['kiːstəʊn] [ - ]

as the cry “ Allahu Akbar ” ( God is great ) is the keystone [ 48 ]  
作为 这 哭 “ 真主 阿克巴 ” ( 上帝 是 伟大的 ) 是 这 基石 [ - ]

“真主至大”的呼喊是基石[48]

[ɒv; əv] [preə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][steɪdʒ][ɪz][ðə; ði] ['biːɪŋ] [lɒst] [ɪn][gɒd] .

of prayer , and the last stage is the being lost in God .  
的 祷告 , 和 这 最后的 阶段 是 这 存在 丢失的 在 上帝 .

祷告的最后一个阶段是迷失在上帝之中。

[aɪ][seɪ][ðə; ði][lɑːst][steɪdʒ] , [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [wɒt] [meɪ][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ][æən; ən] ['efət] [ɒv; əv]

I say the last stage , with reference to what may be reached by an effort of  
我 说 这 最后的 阶段 , 和 参考 到 什么 可能 是 达到 经过 一个 努力 的  
[wɪl] ;  
will ;  
将要 ;

我所说的最后阶段，是指通过意志力努力所能达到的程度；

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ 'tiː][ɪz][ˈəʊnli][ðə; ði][fɜːst][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]

but , to tell the truth , it is only the first stage in the life of  
但 , 到 告诉 这 真相 , 它 是 仅有的 这 第一的 阶段 在 这 生活 的

[ˌkɒntəmˈpleɪ](ə)n] ,

contemplation ,  
沉思 ,

但说实话，这只是沉思生活的第一阶段。

[ðə; ði] ['vestɪbjʊːl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] ['entə(r)] .

the vestibule by which the initiated enter .  
这 前厅 经过 哪个 这 启动 进入 .

入会者进入的前厅。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] [pɑːθ] , [revl'eɪən] [kəˈmens] [fɔː(r); fə(r)]

From the time that they set out on this path , revelations commence for  
从 这 时间 那 他们 放 出去 在 这 小路 , 启示 开始 为了

[ðəm; ðəm] .

them :  
他们 :

从他们踏上这条道路的那一刻起，启示就开始降临到他们身上。

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [steɪt] ['eɪndʒəls][ænd; ənd][səʊlz] [ɒv; əv] ['prɒfɪts] ;

They come to see in the waking state angels and souls of prophets ;  
他们 来 到 看 在 这 醒来 状态 天使 和 灵魂 的 先知 ;

他们醒来后看到了天使和先知的灵魂；

[ðeɪ] [hiə(r)][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][waɪz] [ 'kaʊnsəl ] .  
**they hear their voices and wise counsels .**  
他们 听到 他们的 声音 和 明智的 律师 ；

他们听取了他们的声音和明智的建议。

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɒntəm'pleɪ(ə)n][ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [fɔ:mz] [ænd; ənd]['ɪmɪdʒɪz] [ðeɪ] [raɪz][baɪ]  
**By means of this contemplation of heavenly forms and images they rise by**  
经过 方法 的 这 沉思 的 天上 表格 和 图片 他们 上升 经过  
[dɪ'gri:z] [tu:; tə] ['haɪts] [wɪtɪ] ['hju:mən]['læŋgwɪdʒ] ['kænɒt] [ri:tɪ] ,  
**degrees to heights which human language cannot reach ,**  
学位 到 高度 哪个 人类 语言 不能 抵达 ；

通过对天体形态和图像的冥想，他们逐步提升到人类语言无法企及的高度。

[wɪtɪ] [wʌn] ['kænɒt] ['i:v(ə)n] ['ɪndɪkeɪt] [wɪ'ðəʊt] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [greɪt] [ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)]['erə(r)z] .  
**which one cannot even indicate without falling into great and inevitable errors .**  
哪个 一 不能 甚至 表明 没有 坠落 进入 伟大的 和 不可避免的 错误 ；

甚至无法指出这一点，否则就会犯下巨大且不可避免的错误。

[ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][prɒk'sɪməti][tu:; tə]['deɪəti; 'di:əti] [wɪtɪ] [ðeɪ] [ə'teɪn] [ɪz] [rɪ'gɑ:dɪd] [baɪ][sʌm; səm]  
**The degree of proximity to Deity which they attain is regarded by some**  
这 程度 的 邻近 到 神 哪个 他们 达到 是 认为 经过 一些  
[æz; əz] [ɪntə'mɪkstʃə] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ( - ) ,  
**as intermixture of being ( haloul ) ,**  
作为 混合 的 存在 ( - ) ；

他们与神灵达到的接近程度，被一些人视为存在（haloul）的融合。

[baɪ]['ʌðə(r)z][æz; əz][aɪ,dentɪfɪ'keɪ(ə)n] ( - ) , [baɪ]['ʌðə(r)z][æz; əz] ['ɪntɪmət] ['ju:niən] ( [wɑ:sl] ) .  
**by others as identification ( ittihād ) , by others as intimate union ( wasl ) .**  
经过 其他的 作为 鉴别 ( - ) ； 经过 其他的 作为 亲密的 联盟 ( 沃斯 ) ；

被他人视为身份认同（ittihād），被他人视为亲密结合（wasl）。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ði:z] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɒŋ] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ɪn]['aʊə(r)] [wɜ:k]  
**But all these expressions are wrong , as we have explained in our work**  
但 全部 这些 表达式 是 错误的 ， 作为 我们 有 解释 在 我们的 工作  
[ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [tʃi:f] [eɪm] .  
**entitled The Chief Aim .**  
标题 这 首席 目的 ；

但所有这些说法都是错误的，正如我们在题为《主要目标》的文章中所解释的那样。

[ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ri:tɪtɪ] [ðæt] [steɪdʒ][ʃʊd; ʃəd] [kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [rɪ'pi:ɪŋ] [ðə; ði] [vɜ:s]  
**Those who have reached that stage should confine themselves to repeating the verse**  
那些 WHO 有 达到 那 阶段 应该 局限 他们自己 到 重复 这 诗  
—  
—  
—  
—

那些达到那种境界的人应该只专注于重复这首诗——

[wɒt] [aɪ] [ɪk'sprɪəriəns] [aɪ][fæl; ʃəl][nɒt][traɪ][tu:; tə] [seɪ] ;  
**What I experience I shall not try to say ;**  
什么 我 经验 我 将 不是 尝试 到 说 ；

我的经历，我不会试图说出口；

[kɔ:l] [em 'i:] ['hæpi] , [bʌt; bət][ɑ:sk][em 'i:][nəʊ][mɔ:(r)] .  
**Call me happy , but ask me no more .**  
称呼 我 快乐的 ， 但 问 我 不 更多的 ；

你说我很高兴，但别再问我其他问题了。

[ɪn] [ʃɔ:t] , [hi:; hi] [hu:] [dʌz] [nɒt] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][,ɪntju'ɪ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪ:z] [tru:ðz] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]  
**In short , he who does not arrive at the intuition of these truths by means of**  
在 短的 , 他 WHO 做 不是 到达 在 这 直觉 的 这些 真相 经过 方法 的  
[ˈekstəsi] ,  
**ecstasy** ,  
狂喜 ,

简而言之, 凡未能通过狂喜领悟这些真理的人,

[nəʊz] [ˈəʊnli][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][,ɪnspə'reɪ(ə)n] .  
**knows only the name of inspiration** .  
知道 仅有的 这 姓名 的 灵感 .

只知道灵感的来源。

[ðə; ði] [ˈmɪrəklz] [rɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [seɪnts] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɪn][fækt] , [ˈmɪəli] [ðə; ði] [ˈɜ:lɪst] [fɔ:mz] [ɒv; əv]  
**The miracles wrought by the saints are , in fact , merely the earliest forms of**  
这 奇迹 锻 经过 这 圣徒 是 , 在 事实 , 仅仅 这 最早 表格 的  
[prə'fetɪk] [,mænɪfe'steɪ(ə)n] .  
**prophetic manifestation** .  
预言 表现 .

圣徒们所行的神迹, 实际上只是预言显现的最早形式。

[sʌtʃ] [ - ]  
**Such [ 49 ]**  
这样的 [ - ]

这样的[49]

[wɒz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsl] [ɒv; əv][gɒd] [wen] , [brɪ'fɔ:(r)] [rɪ'si:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mɪ(ə)n] ,  
**was the state of the Apostle of God when , before receiving his commission ,**  
曾是 这 状态 的 这 使徒 的 上帝 什么时候 , 前 接收 他的 委员会 ,  
[hɪz; ɪz] [kə'mɪ(ə)n] ,  
这是上帝的使徒在接受委任之前的状态,

[hi:; hi] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə] [maʊnt] [ˈhɪrə][tu:; tə] [gɪv] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə] [sʌtʃ] [ɪn'tensətɪ] [ɒv; əv] [preə(r)]  
**he retired to Mount Hira to give himself up to such intensity of prayer**  
他 退休 到 山 希拉 到 给 他自己 向上 到 这样的 强度 的 祷告  
[ænd; ænd][,medɪ'teɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈærəbz] [sed] :  
**and meditation that the Arabs said :**  
和 冥想 那 这 阿拉伯人 说 :

他隐居到希拉山, 潜心祈祷和冥想, 以至于阿拉伯人说:

“ [mu'hɑ:məd] [ɪz] [brɪ'kʌm] [ɪ'næməd] [ɒv; əv][gɒd] .  
“ **Muhammed is become enamoured of God** .  
” 穆罕默德 是 变得 坠入爱河 的 上帝 .

“穆罕默德已经深深地爱上了上帝。”

” [ðɪs] [steɪt] , [ðen] , [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnɪ'ʃeɪtɪd] [ɪn] [ˈekstəsi] ,  
” **This state , then , can be revealed to the initiated in ecstasy** ,  
” 这 状态 , 然后 , 能 是 揭晓 到 这 启动 在 狂喜 ,

“那么, 这种状态可以在极乐中向入门者揭示出来。”

[ænd; ænd][tu:; tə][hɪm] [hu:] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈekstəsi] , [baɪ] [ə'bi:diəns] [ænd; ænd] [ə'tenʃ(ə)n] ,  
**and to him who is incapable of ecstasy , by obedience and attention ,**  
和 到 他 WHO 是 无法 的 狂喜 , 经过 服从 和 注意力 ,

而对于那些无法体验极乐的人来说, 服从和专注,

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [hi:; hi][ 'fri:kwənt, fri'kwent ] [ðə; ði][sə'saɪti][ɒv; əv][ˈsu:..fɪz] [tɪl] [hi:; hi] [ə'raɪvz] , [səʊ]  
**on condition that he frequents the society of Sufis till he arrives , so**  
在 状况 那 他 常客 这 社会 的 苏菲派 直到 他 到达 , 所以  
[tu:; tə] [spi:k] ,  
**to speak** ,  
到 说话 ,

条件是他要经常与苏菲派人士交往, 直到他“抵达”彼岸。

[æ̣t; ə̣t][æ̣n; ə̣n] [ˈɪmɪtətɪv] [ɪˌnɪʃiˈeɪʃn] .  
at an imitative initiation .  
在 一个 模仿 引发 .

在模仿性的启蒙仪式上。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [wʌn][kæ̣n; kən][ə̣bˈteɪn][baɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ə̣ˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,  
Such is the faith which one can obtain by remaining among them ,  
这样的 是 这 信仰 哪个 一 能 获得 经过 其余的 之中 他们 ,  
这就是与他们相处所能获得的信仰。

[ænd; ə̣nd] [ˈɪntə̣kɔːs] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪz][ˈnevə(r)][ˈpeɪn̩f(ə)] .  
and intercourse with them is never painful .  
和 交往 和 他们 是 绝不 痛苦 .

与她们发生性关系从来不会感到疼痛。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə̣(r)] [drɪˈpraɪvd] [pʊv; ə̣v][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [pʊv; ə̣v][ðeə(r)][səˈsaɪəti] ,  
But even when we are deprived of the advantage of their society ,  
但 甚至 什么时候 我们 是 被剥夺的 的 这 优势 的 他们的 社会 ,  
但即便我们失去了他们社会带来的优势，

[wiː; wi][kæ̣n; kən] [ˌkɒmpriˈhend] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [pʊv; ə̣v] [ðɪs] [stetɪ] ( [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [pʊv; ə̣v]  
we can comprehend the possibility of this state ( revelation by means of  
我们 能 理解 这 可能性 的 这 状态 ( 启示 经过 方法 的  
[ˈekstəsi] ) [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [pʊv; ə̣v][ˈmæ̣nɪfest] [pruːfs] .  
ecstasy ) by a chain of manifest proofs .  
狂喜 ) 经过 一个 链 的 显现 证明 .

我们可以通过一系列显而易见的证据来理解这种状态（通过狂喜获得启示）的可能性。

[wiː; wi][hæv; hə̣v] [ɪkˈspləɪnd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈtriːtɪs] [ɪnˈtɑːtlɪd] [ˈmɑːvlz] [pʊv; ə̣v][ðə; ði] [hɑːt] ,  
We have explained this in the treatise entitled Marvels of the Heart ,  
我们 有 解释 这 在 这 论文 标题 奇迹 的 这 心 ,  
我们在题为《心灵的奇迹》的论文中对此进行了解释。

[wɪtʃ] [fɔːmz] [pɑːt] [pʊv; ə̣v][ˈaʊə(r)] [wɜːk] , [ðə; ði][rɪˈvaɪv(ə)] [pʊv; ə̣v][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsaɪəns] .  
which forms part of our work , The Revival of the Religious Sciences .  
哪个 表格 部分 的 我们的 工作 , 这 复兴 的 这 宗教 科学 .

这是我们工作的一部分，即《宗教科学的复兴》。

[ðə; ði] [ˈsɜːtɪtjuːd] [drɪˈraɪvd] [frɒm; frəm] [pruːfs] [ɪz] [kɔːld] “ [ˈnɒlɪdʒ] ” ; [ˈpɑːsɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stetɪ]  
The certitude derived from proofs is called “ knowledge ” ; passing into the state  
这 确定性 衍生的 从 证明 是 称为 “ 知识 ” ; 通过 进入 这 状态

[wiː; wi] [drɪˈskraɪb] [ɪz] [kɔːld] “ [ˈtræ̣nsˌpɔːt] ” ;  
we describe is called “ transport ” ;  
我们 描述 是 称为 “ 运输 ” ;

从证明中获得的确定性称为“知识”；进入我们所描述的状态称为“转变”；

[brɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈspɪəriə̣ns] [pʊv; ə̣v][ˈʌðə(r)z][ænd; ə̣nd][ˈɔːrəl] [træ̣nzˈmɪʃ(ə)n] [ɪz] “ [feɪθ] .  
believing the experience of others and oral transmission is “ faith .  
相信 这 经验 的 其他的 和 口服 传播 是 “ 信仰 .

相信他人的经验和口口相传是“信仰”。

“ [sʌtʃ] [ɑː(r); ə̣(r)][ðə; ði] [θriː] [drɪˈgriːz] [pʊv; ə̣v] [ˈnɒlɪdʒ] , [æz; ə̣z][aɪˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] ,  
“ Such are the three degrees of knowledge , as it is written ,  
” 这样的 是 这 三 学位 的 知识 , 作为 它 是 书面 ,

“这就是知识的三个层次，正如经上所记：

“ [ðə; ði] [bɔːd] [wɪl] [reɪz] [tuː; tə] [ˈdɪfrə̣nt] [ræ̣ŋks] [ðə̣ʊz] [ə̣ˈmʌŋ] [juː; jʊ] [huː] [hæv; hə̣v] [brɪˈliːvd] [ænd; ə̣nd]  
“ The Lord will raise to different ranks those among you who have believed and  
” 这 主 将要 增加 到 不同的 排名 那些 之中 你 WHO 有 相信 和  
[ðə̣ʊz] [huː] [hæv; hə̣v] [rɪˈsiːvd] [ˈnɒlɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪm] ” ( [kəˈrɑːn] ,  
those who have received knowledge from Him “ ( Koran ,  
那些 WHO 有 已收到 知识 从 他 ” ( 《古兰经》 ,

“主将提升你们中信道者和从他那里获得知识者的地位。”(古兰经，19:10)

[,ɛl'vi:'aɪ'ar'aɪ] . - ) .  
**lviii** . **12** ) :  
第五十八章 : - ) .

lviii.12)。

[bʌt; bət][br'haɪnd] [ðəʊz] [hu:] [br'li:v] ['kɒmz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['ɪgnərənt] ['pi:p(ə)l] [hu:] [dɪ'naɪ][ðə; ði]  
**But behind those who believe comes a crowd of ignorant people who deny the**  
但 在后面 那些 WHO 相信 来 一个 人群 的 无知 人们 WHO 否定 这  
[ri'æləti][ɒv; əv]['su:fɪzəm] ,  
**reality of Sufism** ,  
现实 的 苏菲主义 ,

但是，在那些相信苏菲主义的人背后，还有一大群无知的人否认苏菲主义的现实。

[hɪə(r)] ['diskʊ:sɪz] [ɒn][,aɪ 'ti:] [wɪð] [ɪn'kredjələs] ['aɪrəni] , [ænd; ʌnd] [ - ]  
**hear discourses on it with incredulous irony , and [ 50 ]**  
听到 论述 在 它 和 难以置信 讽刺 , 和 [ - ]

听到有关此事的论述，感到难以置信的讽刺，[50]

[tri:t] [æz; əz] ['ʃɑ:lətənz] [ðəʊz] [hu:] [prə'fes] [,aɪ 'ti:] .  
**treat as charlatans those who profess it** .  
对待 作为 江湖骗子 那些 WHO 宣称 它 :

把那些自称信奉此道的人当作江湖骗子。

[tu;; tə] [ðɪs] ['ɪgnərənt] [kraʊd] [ðə; ði] [vɜ:s] [ə'plaɪz] :  
**To this ignorant crowd the verse applies :**  
到 这 无知 人群 这 诗 适用 :

这句诗也适用于这群无知的人：

" [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [hu:] [kʌm] [tu;; tə]['lɪs(ə)n][tu;; tə] [ðɪ:] , [ænd; ʌnd] [wen]  
" **There are those among them who come to listen to thee , and when**  
" 那里 是 那些 之中 他们 WHO 来 到 听 到 你 , 和 什么时候  
[ðeɪ] [li:v] [ðɪ:] ,  
**they leave thee** ,  
他们 离开 你 ,

“他们当中有些人来听你讲道，当他们离开你的时候，

[ɑ:sk][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [rɪ'si:vɪ] ['nɒlɪdʒ] , - [wɒt] [hæz; həz][hi;; hi][dʒʌst] [sed] ?  
**ask of those who have received knowledge , ' What has he just said ?**  
问 的 那些 WHO 有 已收到 知识 , - 什么 有 他 只是 说 ?

问问那些已经获得知识的人：“他刚才说了什么？”

- [ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [hu:z] [hɑ:ts] [ɡɒd][hæz; həz] [si:ld] [ʌp] [wɪð] ['blaɪndnəs][ænd; ʌnd] [hu:] ['əʊnli]  
**' These are they whose hearts God has sealed up with blindness and who only**  
- 这些 是 他们 谁 心 上帝 有 密封 向上 和 失明 和 WHO 仅有的  
['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] .  
**follow their passions** .  
跟随 他们的 激情 :

“这些人的心已被上帝蒙蔽，他们只追随自己的私欲。”

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kən'vɪkʃənz] [wɪt] [ai] [əʊ] [tu;; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['su:fɪ]  
" **Among the number of convictions which I owe to the practice of the Sufi**  
" 之中 这 数字 的 定罪 哪个 我 欠 到 这 实践 的 这 苏菲派  
[ru:l] [ɪz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɪnspə'reɪ(ə)n] .  
**rule is the knowledge of the true nature of inspiration** .  
规则 是 这 知识 的 这 真的 自然 的 灵感 :

“我从苏菲教规的实践中获得了许多信念，其中之一就是对灵感真正本质的认识。”

[ðɪs]    ['nɒlɪdʒ]    [ɪz][pɒv; əv] [sʌtʃ]    [ɡreɪt]    [ɪm'pɔ:t(ə)ns]    [ðæt] [aɪ] [prə'si:d] [tu:; tə][ɪk'spaʊnd][aɪ 'ti:][ɪn][dɪ'teɪl]  
This knowledge is of such great importance that I proceed to expound it in detail  
这        知识        是        的        这样的        伟大的        重要性        那        我        继续        到        阐述        它        在        细节  
.  
:  
.

这项知识非常重要，因此我将详细阐述它。

[ðə; ði] [ri'æləti] [pɒv; əv][ɪnspə'reɪ(ə)n] : [ɪts]    [ɪm'pɔ:t(ə)ns]    [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][hju:mən] [reɪs]  
The Reality of Inspiration : its Importance for the Human Race  
这        现实        的        灵感        : 它是        重要性        为了        这        人类        种族  
灵感        的现实:        它对人类的重要性  
[ðə; ði]    [sʌbstəns]    [pɒv; əv][mæn][æt; ət][ðə; ði][məʊmənt][pɒv; əv][ɪts][kri'eɪ(ə)n][ɪz][ə; eɪ][sɪmp(ə)l]  
The substance of man at the moment of its creation is a simple  
这        物质        的        男人        在        这        片刻        的        它是        创建        是        一个        简单的  
[ˈmɒnəd; 'məʊnəd] ,  
monad ,  
单子        ,

人类诞生之初的本质是一个简单的单子。

[dɪ'vɔɪd] [pɒv; əv]    ['nɒlɪdʒ]    [pɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd]    [sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] ,  
devoid of knowledge of the worlds subject to the Creator ,  
缺乏        的        知识        的        这        世界        主题        到        这        创作者        ,  
对造物主所创造的世界一无所知，

[wɜ:lɪd]    [hu:z]    ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)][ɪz]['əʊnli]    [nəʊn]    [tu:; tə][hɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [kə'rɑ:n]    [sez] :  
worlds whose infinite number is only known to Him , as the Koran says :  
世界        谁        无限        数字        是        仅有的        已知        到        他        ,        作为        这        《古兰经》        说道 :  
《古兰经》中说: 祂知道无数个世界，而这个世界的数量无穷无尽，只有祂才知道。

“ [‘əʊnli][ðəɪ] [bɜ:d]    [ˈnoʊiθ]    [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][pɒv; əv][hɪz; ɪz]    [ˈɑ:mɪz]    .  
” Only thy Lord knoweth the number of His armies .  
” 仅有的        你的        主        知道        这        数字        的        他的        军队        .  
只有你的主才知道祂军队的数目。

“ [mæn] [ə'raɪvz] [æt; ət] [ðɪs]    ['nɒlɪdʒ]    [baɪ][ðə; ði][eɪd][pɒv; əv][hɪz; ɪz]    [pə'sepʃən]    ;  
” Man arrives at this knowledge by the aid of his perceptions ;  
” 男人        到达        在        这        知识        经过        这        援助        的        他的        感知        ;  
“人是通过感知获得这种知识的;

[i:tʃ]    [pɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ɪz]['ɡɪv(ə)n][hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ]    [kɒmpri'hend] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [pɒv; əv] [kri'eɪtɪd]  
each of his senses is given him that he may comprehend the world of created  
每个        的        他的        感官        是        给定        他        那        他        可能        理解        这        世界        的        创建  
[θɪŋz] ,  
things ,  
事物        ,  
他的每一种感官都被赋予他，以便他能够理解被造物的世界。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [tɜ:m]    “ [wɜ:lɪd]    ” [wi:; wi] [ʌndə'stænd] [ðə; ði]    ['dɪfrənt]    ['spi:ʃi:z] [pɒv; əv]    ['kri:tʃəz]    .  
and by the term “ world ” we understand the different species of creatures .  
和        经过        这        学期        “        世界        ”        我们        理解        这        不同的        物种        的        生物        .  
而“世界”一词，我们指的是不同种类的生物。

[ðə; ði][fɜ:st] [sens]    [rɪ'vi:ld]    [tu:; tə][mæn][ɪz]    [tʌtʃ]    ,  
The first sense revealed to man is touch ,  
这        第一的        感觉        揭晓        到        男人        是        触碰        ,  
人类最早觉醒的感官是触觉。

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pə'si:v] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [gru:p] [ɒv; əv] ['kwɒlətɪz] — [hi:t] , [kəʊld] ,  
**by means of which he perceives a certain group of qualities — heat , cold ,**  
经过 方法 的 哪个 他 感知 一个 肯定 团体 的 品质 — 热 , 寒冷的 ,  
[mɔɪst] , [draɪ] .  
**moist , dry .**  
潮湿 , 干燥 .

通过这种方式，他可以感知到某些性质——热、冷、湿、干。

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [dʌz] [nɒt] [ - ]  
**The sense of touch does not [ 51 ]**  
这 感觉 的 触碰 做 不是 [ - ]

触觉不会[51]

[pə'si:v] ['kʌləs] [ænd; ənd] [fɔ:mz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]  
**perceive colours and forms , which are for it as though they did not**  
感知 颜色 和 表格 , 哪个 是 为了 它 作为 尽管 他们 做过 不是  
[ɪg'zɪst] .  
**exist .**  
存在 .

感知颜色和形状，而这些颜色和形状对它来说就好像不存在一样。

[nekst] ['kɒmz] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [saɪt] , [wɪtʃ] [meɪks] [hɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['kʌləs] [ænd; ənd]  
**Next comes the sense of sight , which makes him acquainted with colours and**  
下一个 来 这 感觉 的 视线 , 哪个 制作 他 熟人 和 颜色 和  
[fɔ:mz] ;  
**forms ;**  
表格 ;

其次是视觉，它使人熟悉颜色和形状；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv]  
**that is to say , with that which occupies the highest rank in the world of**  
那 是 到 说 , 和 那 哪个 占据 这 最高 秩 在 这 世界 的  
[sen'seɪʃ(ə)n] .  
**sensation .**  
感觉 .

也就是说，与那些在感官世界中占据最高地位的事物。

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [sək'si:dz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɒv; əv] [smel] [ænd; ənd] [teɪst] .  
**The sense of hearing succeeds , and then the senses of smell and taste .**  
这 感觉 的 听力 成功 , 和 然后 这 感官 的 闻 和 品尝 .

听觉先恢复，然后是嗅觉和味觉。

[wen] [ðə; ði]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [kæn; kən] ['elɪvert] [hɪm'self] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [sens] , [tə'wɔ:dz]  
**When the human being can elevate himself above the world of sense , towards**  
什么时候 这 人类 存在 能 提升 他自己 多于 这 世界 的 感觉 , 向  
[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)n] ,  
**the age of seven ,**  
这 年龄 的 七 ,

当人能够超越感官世界时，大约在七岁左右，

[hi:; hi] [rɪ'si:vz] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [dɪskrɪmɪ'neɪʃn] ;  
**he receives the faculty of discrimination ;**  
他 接收 这 学院 的 歧视 ;

他获得了辨别能力；

[hi:; hi] ['entəz] [ðen] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ŋju:] [feɪz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][kæn; kən] [ɪk'sprɪəriəns] , [θæŋks]  
**he enters then upon a new phase of existence and can experience , thanks**  
他 进入 然后 之上 一个 新的 阶段 的 存在 和 能 经验 , 谢谢  
[tu:; tə] [ðɪs] ['fæk(ə)lti] ,  
**to this faculty ,**  
到 这 学院 ,

于是他进入了一个新的存在阶段，并能凭借这种能力体验到：

[ɪmˈpreɪnz] , [suːˈpiəriə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [wɪtʃ] [duː; də][nɒt][ə'keɪ(r)][ɪn][ðə; ði]  
**impressions** , **superior** **to** **those** **of** **the** **senses** , **which** **do** **not** **occur** **in** **the**  
 印象 , 优越的 到 那些 的 这 感官 , 哪个 做 不是 发生 在 这  
 [sfɪə(r)] [ɒv; əv][sen'seɪ(ə)n] .  
**sphere** **of** **sensation** .  
 领域 的 感觉 .

印象，高于感官的印象，并且不属于感觉的范畴。

[hiː; hi] [ðen] [ˈpɑːsɪz] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [feɪz] [ænd; ʌnd] [rɪˈsiːvz] [ˈriːz(ə)n] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [diˈsəːnz]  
He then passes to another phase and receives reason , by which he discerns  
 他 然后 通过 到 其他 阶段 和 接收 原因 , 经过 哪个 他 辨别  
 [θɪŋz] [ˈnesəsəri] ,  
things necessary ,  
 事物 必要的 ,

然后他进入另一个阶段，获得理性，通过理性他能够辨别事物的必要性。

[ˈpɒsəb(ə)l] , [ænd; ʌnd][ɪmˈpɒsəb(ə)l] ; [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] ,  
possible , and impossible ; in a word ,  
 可能的 , 和 不可能的 ; 在 一个 单词 ,  
 可能, 也不可能; 总之,

[ɔːl][ðə; ði][ˈnəʊ(ə)nz] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kəmˈbaɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][steɪdʒɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]  
all the notions which he could not combine in the former stages of his  
 全部 这 概念 哪个 他 可以 不是 结合 在 这 以前的 阶段 的 他的  
 [ɪgˈzɪstəns] .  
existence .  
 存在 .

他在人生早期阶段无法融合的所有概念。

[bʌt; bət] [brɪ'pɒnd] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ɐnd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ˈlev(ə)] [ə; eɪ] [njuː] [ˈfæk(ə)lti] [pɒv; əv] [ˈvɪʒn] [ɪz]  
But beyond reason and at a higher level a new faculty of vision is  
 但 超过 原因 和 在 一个 更高 等级 一个 新的 学院 的 想象 是  
 [brɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] ,  
bestowed upon him ,  
 授予 之上 他 ,  
 但是, 超越理性, 在更高的层次上, 他被赋予了一种新的视觉能力。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː hi] [pə'si:v] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [θɪŋz] ,  
by which he perceives invisible things ,  
 经过 哪个 他 感知 无形的 事物 ,  
 他借此感知看不见的事物。

[ðə; ði] ['si:krəts] [pʊ; əv] [ðə; ði] ['fju:tə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kɒnseptz] [æz; əz] [ɪnæk'sesəb(ə)l] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n]  
the secrets of the future and other concepts as inaccessible to reason  
 这 秘密 的 这 未来 和 其他 概念 作为 无法进入 到 原因  
 [æz; əz] [ðə; ði] ['kɒnseptz] [pʊ; əv] ['ri:z(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪnæk'sesəb(ə)l] [tu:; tə] [mɪə(r)] [dɪskrɪmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd]  
as the concepts of reason are inaccessible to mere discrimination and  
 作为 这 概念 的 原因 是 无法进入 到 仅仅 歧视 和  
 [wɒt] [ɪz] [pə'si:vɪd] [baɪ] [dɪskrɪmɪ'neɪʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sensɪz] .  
what is perceived by discrimination to the senses .  
 什么 是 感知 经过 歧视 到 这 感官 .

未来的秘密以及其他理性无法理解的概念，就像理性的概念无法通过简单的辨别力和感官感知到的概念一样。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][mæn] [pə'zest] ['əʊnli][ɒv; əv] [dɪskrɪmɪ'neɪʃn] [rɪ'dʒektz; 'ri:dʒektz][ænd; ənd] [dɪ'naɪz]  
**just as the man possessed only of discrimination rejects and denies**  
只是 作为 这 男人 拥有 仅有的 的 歧视 拒绝 和 否认

[ðə; ði]['nəʊ](ə)nɪz] [ə'kwatəd] [baɪ]['ri:z(ə)n] ,  
**the notions acquired by reason ,**  
这 概念 获得 经过 原因 ,

正如只有辨别力的人会拒绝和否认通过理性获得的观念一样，

[səʊ][du:; də][ˈsɜ:t(ə)n] [ˈræj(ə)nəlɪst] [rɪˈdʒekt][ænd; ənd][dɪˈnaɪ][ðə; ði][ˈnəʊj(ə)n][ɒv; əv][ˌɪnspəˈreɪj(ə)n] .  
**so do certain rationalists reject and deny the notion of inspiration** .  
所以 做 肯定 理性主义者 拒绝 和 否定 这 概念 的 灵感 .

所以有些理性主义者拒绝并否认灵感的概念。

[aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [pru:f] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prəˈfaʊnd] [ˈɪgnərəns] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˈɑ:gjumənt] , [ðeɪ]  
**It is a proof of their profound ignorance ; for , instead of argument , they**  
它 是 一个 证明 的 他们的 深刻的 无知 ; 为了 , 反而 的 争论 , 他们  
[ - ]  
[ **52** ]  
[ - ]

这证明了他们的无知；因为他们没有进行论证，而是[52]

[ˈmiəli] [dɪˈnaɪ][ˌɪnspəˈreɪj(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [sfɪə(r)] [ˌʌnˈnəʊn] [ænd; ənd] [pəˈzesɪŋ] [nəʊ][ˈri:əl] [ɪgˈzɪstəns] .  
**merely deny inspiration as a sphere unknown and possessing no real existence** .  
仅仅 否定 灵感 作为 一个 领域 未知 和 拥有 不 真实的 存在 .

仅仅否认灵感是一个未知的领域，它不具有真实存在性。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ə; eɪ][məen][blaɪnd][frɒm; frəm] [bɜ:θ] ,  
**In the same way , a man blind from birth ,**  
在 这 相同的 方式 , 一个 男人 瞎的 从 出生 ,

同样，一个天生失明的人，

[hu:] [nəʊz] [ˈnaɪðə(r)][baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [nɔ:(r)][baɪ] [ˌɪnfəˈmeɪj(ə)n] [wɒt] [ˈkʌləs] [ænd; ənd] [fɔ:mz] [ɑ:(r); ə(r)]  
**who knows neither by experience nor by information what colours and forms are**  
WHO 知道 两者都不 经过 经验 也不 经过 信息 什么 颜色 和 表格 是  
,  
.  
,

既无经验也无信息可知色彩和形状是什么的人，

[ˈnaɪðə(r)] [nəʊz] [nɔ:(r)] [ˌʌndəˈstændz] [ðem; ðəm] [wen] [sʌm; səm][wʌn] [spi:ks] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə]  
**neither knows nor understands them when some one speaks of them to**  
两者都不 知道 也不 明白 他们 什么时候 一些 一 说话 的 他们 到  
[hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] .  
**him for the first time** .  
他 为了 这 第一的 时间 .

当有人第一次向他提起这些事时，他既不知道也不理解。

[ɡɒd] , [ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə][ˈrendə(r)][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)][tu:; tə][men][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ˌɪnspəˈreɪj(ə)n] ,  
**God , wishing to render intelligible to men the idea of inspiration** ,  
上帝 , 祝 到 使成为 可理解的 到 男人 这 主意 的 灵感 ,

上帝为了让世人理解灵感的思想，

[hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][aɪˈti:][ɪn] [sli:p] .  
**has given them a kind of glimpse of it in sleep** .  
有 给定 他们 一个 种类 的 一瞥 的 它 在 睡觉 .

让他们在睡梦中瞥见了它。

[ɪn][fækt] ,  
**In fact** ,  
在 事实 ,

实际上，

[məen] [ pəˈsi:v ] [waɪl] [əˈsli:p] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [wɜ:ld] [ˈaɪðə(r)] [ˈklɪəli] [ˈmænɪfest]  
**man perceives while asleep the things of the invisible world either clearly manifest**  
男人 感知 尽管 睡着了 这 事物 的 这 无形的 世界 任何一个 清楚地 显现  
[ɔ:(r)][ˌʌndə(r)][ðə; ði][veɪl][ɒv; əv] [ˈæləɡəri] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ˈlɪftɪd] [baɪ] [ˌdɪvɪˈneiʃn] .  
**or under the veil of allegory to be subsequently lifted by divination** .  
或者 在下面 这 面纱 的 寓言 到 是 随后 抬起 经过 占卜 .

人在睡梦中感知到不可见世界的事物，这些事物要么清晰地显现出来，要么隐藏在寓言的面纱之下，随后可以通过占卜揭开。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn][wɒz; wəz][tu:; tə][seɪ][tu:; tə][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [hæd; həd]['nevə(r)][hɪm'self]  
**If , however , one was to say to a person who had never himself**  
如果 , 然而 , 一 曾是 到 说 到 一个 人 WHO 有 绝不 他自己  
[ɪk'sprɪəriənst] [ði:z] [dri:mz] [ðæt] ,  
**experienced these dreams that ,**  
经验丰富的 这些 梦境 那 ,

然而, 如果有人对一个从未经历过这些梦境的人说:

[ɪn][ə; eɪ][steɪt] [ɒv; əv] ['leθədʒi] [rɪ'zemblɪŋ] [deθ] [ænd; ənd]['djʊəriŋ][ðə; ði] [kəm'pli:t] [sə'spenʃ(ə)n]  
**in a state of lethargy resembling death and during the complete suspension**  
在 一个 状态 的 昏睡 类似 死亡 和 期间 这 完全的 暂停  
[ɒv; əv] [saɪt] ,  
**of sight ,**  
的 视线 ,

处于类似死亡的昏睡状态, 并且完全丧失视力。

['hɪəriŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['sensɪz] , [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]  
**hearing , and all the senses , a man can see the things of the invisible**  
听力 , 和 全部 这 感官 , 一个 男人 能 看 这 事物 的 这 无形的  
[wɜ:ld] ,  
**world ,**  
世界 ,

通过听觉和所有感官, 人可以看到看不见的世界。

[ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] [wʊd] [ɪk'skleɪm] ,  
**this person would exclaim ,**  
这 人 会 惊叹 ,  
  
这个人会惊呼:

[ænd; ənd] [si:k] [tu:; tə][pru:v] [ðə; ði] [ɪm,pɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ði:z] ['vɪʒnz] [baɪ][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['ɑ:gjumənt]  
**and seek to prove the impossibility of these visions by some such argument**  
和 寻找 到 证明 这 不可能 的 这些 愿景 经过 一些 这样的 争论  
[æz; əz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :  
**as the following :**  
作为 这 下列的 :

并试图通过如下论证来证明这些设想是不可能的:

" [ðə; ði] ['sensətɪv] ['fæk(ə)ltɪz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] .  
" **The sensitive faculties are the causes of perception .**  
" 这 敏感的 学院 是 这 原因 的 洞察力 .  
  
"感觉器官是感知的原因。"

[naʊ] , [ɪf] [wʌn][kæn; kən] [pə'si:v] ['sɜ:t(ə)n] [θɪŋz] [wen] [wʌn][ɪz][ɪn] [fʊl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z]  
**Now , if one can perceive certain things when one is in full possession of these**  
现在 , 如果 一 能 感知 肯定 事物 什么时候 一 是 在 满的 拥有 的 这些  
['fæk(ə)ltɪz] ,  
**faculties ,**  
学院 ,

如果一个人完全具备这些能力, 就能感知到某些事物,

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ɪz][ðeə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [wen] [ði:z] ['fæk(ə)ltɪz][ɑ:(r); ə(r)] [sə'spendɪd] .  
**how much more is their perception impossible when these faculties are suspended .**  
如何 很多 更多的 是 他们的 洞察力 不可能的 什么时候 这些 学院 是 暂停 .

当这些能力丧失时, 他们的感知能力岂不是更加不可能了?

" [ðə; ði]['fɔ:lsəti][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑ:gjumənt][ɪz] [jəʊn] [baɪ] ['eɪvɪdəns] [ænd; ənd] [ɪk'sprɪəriəns] .  
" **The falsity of such an argument is shown by evidence and experience .**  
" 这 虚假 的 这样的 一个 争论 是 所示 经过 证据 和 经验 .  
  
"这种论点的谬误之处已被证据和经验所证明。"

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz]['ri:z(ə)n] [k'ɒnstɪtʃ,u:ts] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [feɪz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɪn]  
**For in the same way as reason constitutes a particular phase of existence in**  
为了 在 这 相同的 方式 作为 原因 构成 一个 特别的 阶段 的 存在 在  
[wɪtʃ] [ɪntə'lektʃuəl] ['kɒnseptz] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'si:vɪ] [ - ]  
**which intellectual concepts are perceived [ 53 ]**  
哪个 知识分子 概念 是 感知 [ - ]

就像理性构成了存在的特定阶段，在这个阶段中，智力概念得以被感知[53]

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][hɪd(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sensɪz] , ['sɪmələli] ,  
**which are hidden from the senses , similarly ,**  
哪个 是 隐 从 这 感官 , 相似地 ,  
[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][fɹɒm; frəm][ðə; ði] [sə'leɪʃən] , [sɪmələ'li] ,  
**which are hidden from the senses , similarly ,**  
哪个 是 隐 从 这 感官 , 相似地 ,

同样地，那些感官无法感知的事物，

[ɪnspə'reɪ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪnə(r)] [aɪ] [dɪs'kʌvə] , [rɪ'vi:ld] [baɪ][ə; eɪ]  
**inspiration is a special state in which the inner eye discovers , revealed by a**  
灵感 是 一个 特别的 状态 在 哪个 这 内 眼睛 发现 , 揭晓 经过 一个  
[sə'lestiəl] [laɪt] ,  
**celestial light ,**  
天体 光 ,

灵感是一种特殊的状态，在这种状态下，内在之眼在天光的照耀下发现.....

['mɪstəɪrɪz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv]['ri:z(ə)n] .  
**mysteries out of the reach of reason .**  
谜团 出去 的 这 抵达 的 原因 .  
[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [reɪʒd] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ɪnspə'reɪ(ə)n] [rɪ'leɪt] ( [wʌn] ) [tu:; tə][ɪts] [pɒsə'bɪləti] ,  
**The doubts which are raised regarding inspiration relate ( 1 ) to its possibility ,**  
这 疑虑 哪个 是 提高 关于 灵感 涉及 ( 1 ) 到 它是 可能性 ,

超出理性范畴的谜团。

[ðə; ði] [daʊt] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [reɪʒd] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ɪnspə'reɪ(ə)n] [rɪ'leɪt] ( [wʌn] ) [tu:; tə][ɪts] [pɒsə'bɪləti] ,  
**The doubts which are raised regarding inspiration relate ( 1 ) to its possibility ,**  
这 疑虑 哪个 是 提高 关于 灵感 涉及 ( 1 ) 到 它是 可能性 ,  
[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [reɪʒd] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ɪnspə'reɪ(ə)n] [rɪ'leɪt] ( [wʌn] ) [tu:; tə][ɪts] [pɒsə'bɪləti] ,  
**The doubts which are raised regarding inspiration relate ( 1 ) to its possibility ,**  
这 疑虑 哪个 是 提高 关于 灵感 涉及 ( 1 ) 到 它是 可能性 ,

人们对灵感的质疑主要集中在以下几个方面：（1）灵感的可能性；

( [tu:'tu:] ) [tu:; tə][ɪts] ['ri:əl] [ænd; ʌnd] ['æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns] , ( [θri:] ) [tu:; tə][ɪts] [mænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ɔ:(r)]  
**( 2 ) to its real and actual existence , ( 3 ) to its manifestation in this or**  
( 2 ) 到 它是 真实的 和 实际的 存在 , ( 3 ) 到 它是 表现 在 这 或者  
[ðæt] ['pɜ:s(ə)n] .  
**that person .**  
那 人 .

（2）它的真实存在，（3）它在这个人或那个人身上的体现。

[tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] [pɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɪnspə'reɪ(ə)n] [ɪz] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [aɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ə; eɪ]  
**To prove the possibility of inspiration is to prove that it belongs to a**  
到 证明 这 可能性 的 灵感 是 到 证明 那 它 属于 到 一个  
[kætəgəɪ] [ɒv; əv] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] [ə'teɪnd] [baɪ]['ri:z(ə)n] .  
**category of branches of knowledge which cannot be attained by reason .**  
类别 的 分支 的 知识 哪个 不能 是 已达到 经过 原因 .

要证明灵感的可能性，就必须证明它属于理性无法获得的知识范畴。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['medɪk(ə)l] ['saɪəns] [ænd; ʌnd] [ə'strɒnəmi] .  
**It is the same with medical science and astronomy .**  
它 是 这 相同的 和 医疗的 科学 和 天文学 .  
[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [seɪm] [wɪð] ['medɪk(ə)l] ['saɪəns] [ænd; ʌnd] [ə'strɒnəmi] .  
**It is the same with medical science and astronomy .**  
它 是 这 相同的 和 医疗的 科学 和 天文学 .

医学和天文学也是如此。

[hi:; hi] [hu:] ['stʌdɪz] [ðəm; ðəm] [ɪz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] ['səʊlɪ]  
**He who studies them is obliged to recognise that they are derived solely**  
他 WHO 研究 他们 是 有义务 到 认出 那 他们 是 衍生的 仅  
[frɒm; frəm][ðə; ði][revə'leɪ(ə)n][ænd; ʌnd]['speʃ(ə)l] [ɡreɪs] [ɒv; əv] [ɡɒd] .  
**from the revelation and special grace of God .**  
从 这 启示 和 特别的 优雅 的 上帝 .

研究这些经文的人必须认识到，这些经文完全来源于上帝的启示和特殊恩典。

[sʌm; səm][,æstrə'nomɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnə] ['əʊnli][ə'kɜ:(r)][wʌns][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] ；  
**Some astronomical phenomena only occur once in a thousand years** ；  
一些 天文 现象 仅有的 发生 一次 在 一个 千 年 ；  
有些天文现象千年一遇；

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][wi:; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm][baɪ] [ɪk'spiəriəns] ？  
**how then can we know them by experience** ？  
如何 然后 能 我们 知道 他们 经过 经验 ？  
那么我们如何通过经验来了解它们呢？

[wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv][,ɪnspə'reɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑ:ntɪz] [ɒv; əv]  
**We may say the same of inspiration , which is one of the branches of**  
我们 可能 说 这 相同的 的 灵感 , 哪个 是 一 的 这 分支 的  
[,ɪntju:'ɪʃənəl] ['nɒlɪdʒ] .  
**intuitional knowledge** .  
直觉 知识 .  
我们也可以用同样的说法来形容灵感，灵感是直觉知识的一个分支。

['fɜ:ðə(r)] ,  
**Further** ,  
更远 ,  
更远，

[ðə; ði] [pə'sep(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv]['ri:z(ə)n][ɪz]['əʊnli]  
**the perception of things which are beyond the attainment of reason is only**  
这 洞察力 的 事物 哪个 是 超过 这 素养 的 原因 是 仅有的  
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:tʃəz] [pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə][,ɪnspə'reɪ(ə)n] ,  
**one of the features peculiar to inspiration** ,  
一 的 这 特征 奇特 到 灵感 ,  
感知超越理性范畴的事物只是灵感特有的特征之一。

[wɪtʃ] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .  
**which possesses a great number of others** .  
哪个 拥有 一个 伟大的 数字 的 其他的 .  
它还拥有许多其他的。

[ðə; ði] [,kærəktə'rɪstɪk] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ɪz]['əʊnli] , [æz; əz][,aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ,  
**The characteristic which we have mentioned is only , as it were** ,  
这 特征 哪个 我们 有 提及 是 仅有的 , 作为 它 是 ,  
我们提到的这个特征，就好像是.....

[ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊ(ə)n] ,  
**a drop of water in the ocean** ,  
一个 降低 的 水 在 这 海洋 ,  
大海中的一滴水

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [,aɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['pi:p(ə)l] [ɪk'spiəriəns] [wɒt] [ɪz] [ə'næləgəs]  
**and we have mentioned it because people experience what is analogous**  
和 我们 有 提及 它 因为 人们 经验 什么 是 类似的  
[tu:; tə][,aɪ 'ti:][ɪn] [dri:mz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] [ə'strɒnəmi] .  
**to it in dreams and in the sciences of medicine and astronomy** .  
到 它 在 梦境 和 在 这 科学 的 药品 和 天文学 .  
我们之所以提到它，是因为人们在梦境、医学和天文学等领域都会经历类似的现象。

[ði:z] ['brɑ:ntɪz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [bɪ'brɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði][də'meɪn][ɒv; əv] [prə'fetɪk] ['mɪrəklz] ,  
**These branches of knowledge belong to the domain of prophetic miracles** ,  
这些 分支 的 知识 属于 到 这 领域 的 预言 奇迹 ,  
[ænd; ənd]['ri:z(ə)n] ['kænɒt] [ə'teɪn] [tu:; tə][ðem; ðəm] .  
**and reason cannot attain to them** .  
和 原因 不能 达到 到 他们 .  
这些知识分支属于预言奇迹的领域，理性无法企及。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɒv; əv][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] , [ - ]  
**As to the other characteristics of inspiration , [ 54 ]**  
作为 到 这 其他 特征 的 灵感 , [ - ]

至于灵感的其他特征, [54]

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli] [rɪˈvi:ld] [tu:; tə][əˈdepts][ɪn][ˈsu:fɪzəm][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ɪkˈstætɪk]  
**they are only revealed to adepts in Sufism and in a state of ecstatic**  
他们 是 仅有的 揭晓 到 专家 在 苏菲主义 和 在 一个 状态 的 欣喜若狂  
[ˈtrænsɒ:t] .  
**transport** .  
运输 .

它们只在苏菲主义的精通者处于狂喜状态时才会显现。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪtʃ(ə)r][ɒv; əv][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n][wi:; wi] [əʊ] [tu:; tə][ðə; ði][kaɪnd]  
**The little that we know of the nature of inspiration we owe to the kind**  
这 小的 那 我们 知道 的 这 自然 的 灵感 我们 欠 到 这 种类  
[ɒv; əv] [ˈlaɪknəs] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [wɪtʃ] [wi:; wi][faɪnd][ɪn] [sli:p] ;  
**of likeness to it which we find in sleep ;**  
的 相似 到 它 哪个 我们 寻找 在 睡觉 ;

我们对灵感的本质知之甚少, 这要归功于我们在睡眠中发现的那种与灵感相似的体验;

[wɪˈðəʊt] [ðæt] [wi:; wi][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˌkɑ:mprɪˈhendiŋ] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli]  
**without that we should be incapable of comprehending it , and consequently**  
没有 那 我们 应该 是 无法 的 理解 它 , 和 最后  
[ɒv; əv] [bɪˈli:vɪŋ] [ɪn][aɪ ˈti:] ,  
**of believing in it ,**  
的 相信 在 它 ,

如果没有它, 我们就无法理解它, 因此也无法相信它。

[fɔ:(r); fə(r)] [kənˈvɪkʃn] [rɪˈzʌlts] [frɒm; frəm] [ˌkɒmprɪˈhenʃ(ə)n] .  
**for conviction results from comprehension .**  
为了 定罪 结果 从 理解 .

信念源于理解。

[ðə; ði][ˈprəʊses][ɒv; əv] [ɪnɪʃiˈeɪʃn] [ˈɪntu:][ˈsu:fɪzəm] [ɪgˈzɪbɪts] [ðɪs] [ˈlaɪknəs] [tu:; tə][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n][frɒm; frəm]  
**The process of initiation into Sufism exhibits this likeness to inspiration from**  
这 过程 的 引发 进入 苏菲主义 展品 这 相似 到 灵感 从  
[ðə; ði][fɜ:st] .  
**the first** .  
这 第一的 .

苏菲主义的入门过程从一开始就展现出与最初的灵感相似的特质。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn][aɪ ˈti:][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈekstəsi] [prəˈpɔ:ʃənd] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]  
**There is in it a kind of ecstasy proportioned to the condition of the**  
那里 是 在 它 一个 种类 的 狂喜 比例匀称 到 这 状况 的 这  
[ˈpɜ:s(ə)n] [rɪnɪʃiərtɪd] ,  
**person initiated** ,  
人 启动 ,

其中蕴含着一种与接受者自身状态成正比的狂喜。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈgri:] [ɒv; əv] [ˈsɜ:tɪtju:d] [ænd; ənd] [kənˈvɪkʃn] [wɪtʃ] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [əˈteɪnd] [baɪ]  
**and a degree of certitude and conviction which cannot be attained by**  
和 一个 程度 的 确定性 和 定罪 哪个 不能 是 已达到 经过  
[ˈri:z(ə)n] .  
**reason** .  
原因 .

以及一种理性无法达到的确定性和信念。

[ðɪs] [ˈsɪŋ(ə)l][fækt][ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [meɪk] [ju: ˈes] [bɪˈli:v] [ɪn][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] .  
**This single fact is sufficient to make us believe in inspiration .**  
这 单身的 事实 是 充足的 到 制作 我们 相信 在 灵感 .

仅凭这一点就足以让我们相信灵感的存在。

[wi:; wi][naʊ] [kʌm] [tu:; tə] [di:l] [wið] [daut] [ˈrelatɪv][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n][pʊv; əv][ə; eɪ][pəˈtɪkjələ(r)]  
We now come to deal with doubts relative to the inspiration of a particular  
我们 现在 来 到 交易 和 疑虑 相对的 到 这 灵感 的 一个 特别的  
[ˈprɒfɪt] .  
prophet .  
先知 .

现在我们要讨论的是与某个先知的灵感来源相关的疑问。

[wi:; wi][æɪ; əɪ][nɒt] [əˈraɪv] [æt; ət] [ˈsɜ:trɪju:d] [pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪkˈsept] [baɪ] [ ,æ səˈteɪn ] ,  
We shall not arrive at certitude on this point except by ascertaining ,  
我们 将 不是 到达 在 确定性 在 这 观点 除了 经过 确定 ,

只有通过查明，我们才能在这个问题上得出确切的结论：

[ˈaɪðə(r)][baɪ][ˈɒkjələ(r)] [ˈeɪvɪdəns] [ɔ:(r)][baɪ][rɪˈlaɪəb(ə)][trəˈdɪ(ə)n] , [ðə; ði][fæktɪs] [rɪˈleɪtɪŋ] [tu:; tə] [ðæt]  
either by ocular evidence or by reliable tradition , the facts relating to that  
任何一个 经过 眼部 证据 或者 经过 可靠的 传统 , 这 事实 相关 到 那  
[ˈprɒfɪt] .  
prophet .  
先知 .

无论是通过目击证据还是可靠的传统，与那位先知有关的事实。

[wen] [wi:; wi][hæv; həv] [æ səˈteɪnd] [ðə; ði][ˈri:əl][ˈneɪtʃə(r)][pʊv; əv][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n][ænd; ənd] [prəˈsi:d] [tu:; tə]  
When we have ascertained the real nature of inspiration and proceed to  
什么时候 我们 有 已确定 这 真实的 自然 的 灵感 和 继续 到  
[ðə; ði] [ˈsɪəriəs] [ˈstʌdi] [pʊv; əv][ðə; ði] [kəˈrɑ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [trəˈdɪnz] ,  
the serious study of the Koran and the traditions ,  
这 严肃的 学习 的 这 《古兰经》 和 这 传统 ,

当我们弄清了灵感的真正本质，并开始认真研究《古兰经》和圣训之后，

[wi:; wi][æɪ; əɪ] [ðen] [nəʊ] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ðæt] [muˈhɑ:məd] [ɪz][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [pʊv; əv] [ˈprɒfɪts] .  
we shall then know certainly that Muhammed is the greatest of prophets .  
我们 将 然后 知道 当然 那 穆罕默德 是 这 最 的 先知 .

到那时，我们就能确知穆罕默德是最伟大的先知。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [ˈfɔ:tɪfaɪ][ˈaʊə(r)] [kənˈvɪkʃn] [baɪ] [ˈverɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [pʊv; əv][hɪz; ɪz]  
After that we should fortify our conviction by verifying the truth of his  
后 那 我们 应该 强化 我们的 定罪 经过 核实 这 真相 的 他的  
[ˈpri:tɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsæljət(ə)ri] [ɪˈfekt] [wɪtʃ] [ ,aɪ ˈti:][hæz; həz][əˈpʊn][ðə; ði] [səʊl] .  
preaching and the salutary effect which it has upon the soul .  
布道 和 这 有益的 影响 哪个 它 有 之上 这 灵魂 .

之后，我们应该通过验证他所宣讲的真理及其对灵魂的有益作用来巩固我们的信念。

[wi:; wi][ʊd; ʃəd] [ˈverɪfaɪ] [ɪn] [ɪkˈspɪəriəns] [ðə; ði] [tru:θ] [pʊv; əv] [ˈsentənsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] :  
We should verify in experience the truth of sentences such as the following :  
我们 应该 核实 在 经验 这 真相 的 句子 这样的 作为 这 下列的 :

我们应该通过经验来验证诸如此类的语句是否正确：

“ [hi:; hi] [hu:] [meɪks] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [əˈkɔ:d] [wið] [hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [rɪˈsi:vz] [frəm; frəm][gɒd][mɔ:(r)] [  
“ He who makes his conduct accord with his knowledge receives from God more [  
“ 他 WHO 制作 他的 执行 符合 和 他的 知识 接收 从 上帝 更多的 [  
- ]  
55 ]  
- ]

“凡行为与所学相符者，必从上帝那里获得更多[55]

[ˈnɒlɪdʒ] “ ; [ɔ:(r)] [ðɪs] , “ [gɒd] [dɪˈlɪvəz] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈpresə(r)] [hɪm] [hu:] [ˈfeɪvəz] [ɪnˈdʒʌstɪs] “ ;  
knowledge “ ; or this , “ God delivers to the oppressor him who favours injustice “ ;  
知识 “ ; 或者 这 , “ 上帝 交付 到 这 压迫者 他 WHO 恩惠 不公正 “ ;  
[ɔ:(r)] [əˈgen] ,  
or again ,  
或者 再次 ,

知识”；或者这样说，“上帝将偏袒不义之人交给压迫者”；或者再说，

“ [ˈhuːsəʊˈevə(r)] [wen] [ˈraɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [hæz; həz][ˈəʊnli][wʌn][æŋˈzaɪəti] ( [tuː; tə] [pliːz] [ɡɒd] ) ,  
“ **Whosoever when rising in the morning has only one anxiety ( to please God ) ,**  
“ 无论谁 什么时候 上升 在 这 早晨 有 仅有的 一 焦虑 ( 到 请 上帝 ) ,  
“凡早晨醒来只怀着一件事（取悦真主）的人，

[ɡɒd] [wɪl] [prɪˈzɜːv] [hɪm][frɒm; frəm][ɔːl][æŋˈzaɪəti][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] .  
**God will preserve him from all anxiety in this world and the next .**  
上帝 将要 保存 他 从 全部 焦虑 在 这 世界 和 这 下一个 .  
上帝会保佑他今世和来世免受一切忧虑。

“ [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ˈverɪfaɪd] [ðiːz] [ˈseɪɪŋz] [ɪn] [ɪkˈspəriəns] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][taɪmz] ,  
“ **When we have verified these sayings in experience thousands of times ,**  
“ 什么时候 我们 有 已验证 这些 谚语 在 经验 数千 的 时代 ,  
“当我们在经验中成千上万次验证了这些说法之后，

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][ɪn] [pəˈze(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːtɪtjuːd] [ɒn] [wɪtʃ] [daʊt] [kæn; kən][əbˈteɪn][nəʊ][həʊld]  
**we shall be in possession of a certitude on which doubt can obtain no hold**  
我们 将 是 在 拥有 的 一个 确定性 在 哪个 怀疑 能 获得 不 抓住  
.  
:  
.

我们将拥有绝对的确定性，任何怀疑都无法在其上立足。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][pɑːθ][wiː; wi][mʌst; məst] [trəˈvɜːs] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ˈriːəlaɪz][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]  
**Such is the path we must traverse in order to realise the truth of**  
这样的 是 这 小路 我们 必须 横穿 在 命令 到 意识到 这 真相 的  
[ɪnspəˈreɪ(ə)n] .  
**inspiration** .  
灵感 .

这就是我们为了领悟灵感的真谛所必须经历的道路。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ɒv; əv][ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ˈweðə(r)] [ə; eɪ][rɒd][hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ]  
**It is not a question of finding out whether a rod has been changed into a**  
它 是 不是 一个 问题 的 寻找 出去 无论 一个 杆 有 到过 已更改 进入 一个  
[ˈsɜːpənt] ,  
**serpent** ,  
蛇 ,

这不是要找出一根棍子是否变成了一条蛇的问题，

[ɔː(r)] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [muːn] [hæz; həz] [biːn] [splɪt][ɪn] [tuː] . [ [θriː] ]  
**or whether the moon has been split in two . [ 3 ]**  
或者 无论 这 月亮 有 到过 分裂 在 二 . [ 3 ]  
或者月亮是否已经裂成了两半。[3]

[ɪf] [wiː; wi] [rɪˈɡɑːd] [ˈmɪrəklz] [ɪn][ˌaɪsəˈleɪʃn] , [wɪˈðəʊt] [ðeə(r)] [ˈkaʊntləs] [əˈtendənt] [ˈsɜːkəməstənsɪz] ,  
**If we regard miracles in isolation , without their countless attendant circumstances ,**  
如果 我们 看待 奇迹 在 隔离 , 没有 他们的 无数 服务员 情况 ,  
如果我们孤立地看待奇迹，而忽略其无数伴随而来的情况，

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [kənˈfaʊnd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈmædʒɪk][ænd; ənd] [ˈfɔːlshʊd] ,  
**we shall be liable to confound them with magic and falsehood ,**  
我们 将 是 容易 到 混杂 他们 和 魔法 和 谬误 ,  
我们可能会用魔法和谎言迷惑他们。

[ɔː(r)][tuː; tə] [rɪˈɡɑːd] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈliːdɪŋ] [men] [əˈstreɪ] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n]  
**or to regard them as a means of leading men astray , as it is written**  
或者 到 看待 他们 作为 一个 方法 的 领导 男人 误入歧途 , 作为 它 是 书面  
,  
.  
.

或者将它们视为诱人误入歧途的工具，正如经上所记：

“ [gɒd] [ ,mis'li:d ] [ænd; ənd][də'rekts; da'rekts][æz; əz][hi;; hi] [ tʃu:z ] ” ( [kə'rɑ:n] , [ɛks'ɛks'faɪv] .  
“ **God misleads and directs as He chooses** ” ( **Koran** , **xxxv** :  
“ 上帝 误导 和 导演 作为 他 选择 ” ( 《古兰经》 , xxxv :  
“上帝可以随意误导和引导”(古兰经，35)。

[naɪn] ) ; [wi;; wi][jæl; jəl][faɪnd] [ɑ:'selvz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ɔ:] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪt] [ðə; ði] ['kwestʃən]  
**9 ) ; we shall find ourselves involved in all the difficulties which the question**  
9 ) ; 我们 将 寻找 我们自己 涉及 在 全部 这 困难 哪个 这 问题  
[ɒv; əv] ['mɪrəklz] ['reɪzɪz] .  
**of miracles raises** .  
的 奇迹 提高 .  
9) ; 我们将发现自己陷入了奇迹问题所引发的所有困难之中。

[ɪf] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wi;; wi] [br'li:v] [ðæt] ['eləkwəns] [ɒv; əv] [staɪl] [ɪz][ə; eɪ] [pru:f] [ɒv; əv]  
**If , for instance , we believe that eloquence of style is a proof of**  
如果 , 为了 实例 , 我们 相信 那 口才 的 风格 是 一个 证明 的  
[ɪnspə'reɪ(ə)n] ,  
**inspiration** ,  
灵感 ,  
例如，如果我们认为文风优美是灵感的证明，

[aɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)] [ðæt] [æn; ən] ['eləkwənt] [staɪl] [kəm'pəʊzd] [wɪð] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [meɪ] [ɪn'spaɪə(r)]  
**it is possible that an eloquent style composed with this object may inspire**  
它 是 可能的 那 一个 雄辩 风格 由 和 这 目的 可能 启发  
[ju: 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [br'li:f] [ɪn][ðə; ði][ɪnspə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][hɪm] [hu:] [ wi:ld ] [aɪ 'ti:] .  
**us with a false belief in the inspiration of him who wields it** .  
我们 和 一个 错误的 信仰 在 这 灵感 的 他 WHO 挥舞 它 .  
用这种物品创作的雄辩风格可能会让我们错误地相信使用它的人具有灵感。

[ðə; ði][su:pə'nætʃrəl; ,sju:pə'nætʃrəl][ʃʊd; ʃəd][bi;; bi]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'stɪtʃʊənt] [wɪt] [gəʊ][tu;; tə]  
**The supernatural should be only one of the constituents which go to**  
这 超自然 应该 是 仅有的 一 的 这 成分 哪个 去 到  
[fɔ:m] ['aʊə(r)] [br'li:f] ,  
**form our belief** ,  
形式 我们的 信仰 ,  
超自然现象应该只是构成我们信仰的要素之一。

[wɪ'daʊt] ['aʊə(r)] ['pleɪsɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [rɪ'laɪəns] [ɒn] [ðɪs] [ɔ:(r)] [ðæt] ['di:teɪl] .  
**without our placing too much reliance on this or that detail** .  
没有 我们的 放置 也 很多 依赖 在 这 或者 那 细节 .  
我们不必过分依赖这个或那个细节。  
[wi;; wi][ʃʊd; ʃəd]['rɑ:ðə(r)][rɪ'zemb(ə)] [ - ]  
**We should rather resemble [ 56 ]**  
我们 应该 相当 类似 [ - ]

我们应该更像[56]  
[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:] , ['lɜ:nɪŋ] [ə; eɪ][fækt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] ,  
**a person who , learning a fact from a group of people** ,  
一个 人 WHO , 学习 一个 事实 从 一个 团体 的 人们 ,  
一个人从一群人那里了解到某个事实后，  
['kænɒt] [pɔɪnt] [tu;; tə] [ðɪs] [ɔ:(r)] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)][mæn][æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪn'fɔ:mənt] , [ænd; ənd] [hu:] ,  
**cannot point to this or that particular man as his informant** , **and who** ,  
不能 观点 到 这 或者 那 特别的 男人 作为 他的 线人 , 和 WHO ,  
无法指明是哪个人是他的线人，也无法指明是谁。

[nɒt] [dr'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] , ['kænɒt] [ɪk'spleɪn] [prɪ'saɪsli] [haʊ] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn]  
**not distinguishing between them , cannot explain precisely how his conviction**  
不是 区别 之间 他们 , 不能 解释 恰恰 如何 他的 定罪  
[rɪ'ɡɑ:dɪŋ] [ðə; ði][fækt][hæz; həz] [bi:n] [fɔ:md] .  
**regarding the fact has been formed .**  
关于 这 事实 有 到过 形成 .

由于没有对二者进行区分，因此无法准确解释他对这一事实的信念是如何形成的。

[sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['sɜ:trɪtʃu:d] .  
**Such are the characteristics of scientific certitude .**  
这样的 是 这 特征 的 科学 确定性 .  
这就是科学确定性的特征。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['trænsɜ:t] [wɪtʃ] [pə'mɪts] [men][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] , [səʊ][tu:; tə]  
**As to the transport which permits men to see the truth and , so to**  
作为 到 这 运输 哪个 许可证 男人 到 看 这 真相 和 , 所以 到  
[spi:k] ,  
**speak ,**  
说话 ,

至于使人们能够看清真相的交通工具，可以说，

[tu:; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['su:fɪz] .  
**to handle it , it is only known to the Sufis .**  
到 处理 它 , 它 是 仅有的 已知 到 这 苏菲派 .  
只有苏菲派才知道如何处理它。

[wɒt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] [rɪ'ɡɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [tru:] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪ(ə)n][ɪz] [sə'fɪ(ə)nt]  
**What I have just said regarding the true nature of inspiration is sufficient**  
什么 我 有 只是 说 关于 这 真的 自然 的 灵感 是 充足的  
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][eɪm] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][maɪ'self] .  
**for the aim which I have proposed to myself .**  
为了 这 目的 哪个 我 有 建议的 到 我 .

我刚才所说的关于灵感的真正本质的内容，足以达到我为自己设定的目标。

[aɪ] [meɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['leɪtə(r)] , [ɪf] ['nesəsəri] .  
**I may return to the subject later , if necessary .**  
我 可能 返回 到 这 主题 之后 , 如果 必要的 .  
如有必要，我以后可能会再讨论这个问题。

[aɪ] [pɑ:s] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dr'keɪ] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv]  
**I pass now to the causes of the decay of faith and show the means of**  
我 经过 现在 到 这 原因 的 这 衰变 的 信仰 和 展示 这 方法 的  
['brɪŋɪŋ] [bæk] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ə:] [ænd; ənd][ɒv; əv] [prɪ'zɜ:rv] [ðəm; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]  
**bringing back those who have erred and of preserving them from the**  
带来 后退 那些 WHO 有 犯错 和 的 保存 他们 从 这  
['deɪndʒəz] [wɪtʃ] ['θret(ə)n] [ðəm; ðəm] .  
**dangers which threaten them .**  
危险 哪个 威胁 他们 .

现在我将探讨信仰衰落的原因，并指出使那些误入歧途的人回归正途以及保护他们免受威胁的危险的方法。

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [daʊt] [br'kəz; br'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['tɪŋ(k)tʃə] [wɪð] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]  
**To those who doubt because they are tintured with the doctrine of the**  
到 那些 WHO 怀疑 因为 他们 是 酊剂 和 这 教义 的 这  
- ,  
**Ta'limites ,**  
- ,

对于那些因深受塔利米特教派教义影响而心存疑虑的人，

[maɪ] ['tri:tɪs] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði][dʒʌst] ['bæləns] [ə'fɔ:dʒ] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [ɡaɪd] ;  
**my treatise entitled The Just Balance affords a sufficient guide ;**  
我的 论文 标题 这 只是 平衡 提供 一个 充足的 指导 ;  
我的论文《公正的平衡》提供了充分的指导；

[ˈðeəfɔ:(r)] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ʌnˈhesəsəri; ʌnˈhesɪsəri] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [hɪə(r)] .  
**therefore it is unnecessary to return to the subject here** .  
所以 它 是 不必要 到 返回 到 这 主题 这里 .

因此，这里没有必要再讨论这个问题了。

[æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [veɪn] [ˈθɪəriɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [aɪ] [hæv; həv] [gru:pt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈsev(ə)n]  
**As to the vain theories of the Ibahat , I have grouped them in seven**  
作为 到 这 徒劳 理论 的 这 - , 我 有 分组 他们 在 七  
[ˈkla:sɪz] ,  
**classes** ,  
课程 ,

至于伊巴哈特的那些虚妄理论，我将它们归纳为七类。

[ænd; ænd] [ɪkˈspleɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪnˈtaɪtld] [ˈælkəmi] [ɒv; əv] [ˈhæpinəs] .  
**and explained them in the work entitled Alchemy of Happiness** .  
和 解释 他们 在 这 工作 标题 炼金术 的 幸福 .

并在题为《幸福的炼金术》的著作中对此进行了解释。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:z] [feɪθ] [hæz; həz] [bi:n] [ˈʌndəˈmaɪnd] [baɪ] [fəˈlɒsəfi] ,  
**For those whose faith has been undermined by philosophy** ,  
为了 那些 谁 信仰 有 到过 被削弱 经过 哲学 ,

对于那些信仰因哲学而动摇的人来说，

[səʊ] [fa:(r)] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈnaɪ] [ðə; ði] [rɪˈæləti] [ɒv; əv] [ɪnspəˈreɪ(ə)n] ,  
**so far that they deny the reality of inspiration** ,  
所以 远的 那 他们 否定 这 现实 的 灵感 ,

他们甚至否认灵感的真实存在。

[wi:; wi] [hæv; həv] [pru:vɪd] [ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ænd] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [aɪ ˈti:] ,  
**we have proved the truth and necessity of it** ,  
我们 有 已证实 这 真相 和 必要性 的 它 ,

我们已经证明了它的真实性和必要性。

[si:kɪŋ] [ˈaʊə(r)] [pru:fs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈprɒpətɪz] [ɒv; əv] [ˈmedsnz] [ænd; ænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli]  
**seeking our proofs in the hidden properties of medicines and of the heavenly**  
寻求 我们的 证明 在 这 隐 特性 的 药物 和 的 这 天上  
[ˈbɒdɪz] .  
**bodies** .  
身体 .

我们在药物和天体的隐藏特性中寻找证据。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ðɪs] [ˈtri:tɪs] ,  
**It is for them that we have written this treatise** ,  
它 是 为了 他们 那 我们 有 书面 这 论文 ,

我们撰写这篇论文正是为了他们。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [si:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [pru:fs] [ - ]  
**and the reason for our seeking for proofs [ 57 ]**  
和 这 原因 为了 我们的 寻求 为了 证明 [ - ]

以及我们寻求证据的原因[57]

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [ænd; ænd] [ɒv; əv] [əˈstrɒnəmi] [ɪz] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðɪ:z] [ˈsaɪəns]  
**in the sciences of medicine and of astronomy is because these sciences**  
在 这 科学 的 药品 和 的 天文学 是 因为 这些 科学  
[brɪˈlɒŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [dəˈmeɪn] [ɒv; əv] [fəˈlɒsəfi] .  
**belong to the domain of philosophy** .  
属于 到 这 领域 的 哲学 .

在医学和天文学领域，这是因为这些学科属于哲学的范畴。

[ɔ:l] [ðəʊz] [ˈbrɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ˈɑʊə(r)] [əˈpəʊnənts] [bəʊst][ɒv; əv] — [əˈstrɒnəmi] ,  
**All those branches of knowledge which our opponents boast of — astronomy** ,  
全部 那些 分支 的 知识 哪个 我们的 对手 夸 的 — 天文学 ,  
[ˈmedsn; ˈmedɪsn] , [ˈfɪzɪks] ,  
**medicine** , **physics** ,  
药品 , 物理 ,

我们的对手引以为傲的那些知识领域——天文学、医学、物理学，

[ænd; ənd] [ˌdɪvɪˈneiʃn] — [prəˈvaɪd][ˌju: ˈes] [wɪð] [ˈɑ:gjəm(ə)nts][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] .  
**and divination — provide us with arguments in favour of the Prophet** .  
和 占卜 — 提供 我们 和 论点 在 偏爱 的 这 先知 .  
占卜和预言——请为我们提供支持先知的论据。

[æz; əz][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] , [ prəuˈfes ] [ə; eɪ][lɪp] - [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] , [əˈdʌltəreɪt] [rɪˈlɪdʒən] [wɪð]  
**As to those who , professing a lip - faith in the Prophet , adulterate religion with**  
作为 到 那些 WHO , 声称 一个 唇 - 信仰 在 这 先知 , 掺杂 宗教 和  
[fəˈlɒsəfi] ,  
**philosophy** ,  
哲学 ,

至于那些口头上信奉先知，却将宗教与哲学掺杂在一起的人，

[ðeɪ] [ˈri:əli] [dɪˈnaɪ][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] ,  
**they really deny inspiration** ,  
他们 真的 否定 灵感 ,  
他们真的否认灵感的存在。

[sɪns] [ɪn][ðeə(r)] [vju:] [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ][seɪdʒ] [hu:m] [ə; eɪ][su:ˈpiəriə(r)][ˈdestəni][hæz; həz]  
**since in their view the Prophet is only a sage whom a superior destiny has**  
自从 在 他们的 看法 这 先知 是 仅有的 一个 圣人 谁 一个 优越的 命运 有  
[əˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [gaɪd] [tu:; tə][men] ,  
**appointed as guide to men** ,  
任命 作为 指导 到 男人 ,

因为在他们看来，先知只不过是一位被上天选中来指引世人的智者。

[ænd; ənd] [ðɪs] [vju:] [ biˈlai ] [ðə; ði] [tru:] [ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .  
**and this view belies the true nature of inspiration** .  
和 这 看法 谎言 这 真的 自然 的 灵感 .  
这种观点掩盖了灵感的真正本质。

[tu:; tə] [bɪˈli:v] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ɪz][tu:; tə][ədˈmɪt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [əˈbʌv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ə; eɪ] [sfɪə(r)] [ɪn]  
**To believe in the Prophet is to admit that there is above intelligence a sphere in**  
到 相信 在 这 先知 是 到 承认 那 那里 是 多于 智力 一个 领域 在  
[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪˈvi:lɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ˈvɪʒn] [tru:ðz] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][gra:sp][ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,  
**which are revealed to the inner vision truths beyond the grasp of intelligence** ,  
哪个 是 揭晓 到 这 内 想象 真相 超过 这 抓牢 的 智力 ,  
信仰先知就是承认在智力之上存在一个领域，在这个领域中，超越智力理解的真理会向内在的视觉显现。

[dʒʌst][æz; əz] [θɪŋz] [si:n] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ ,æpriˈhend ] [baɪ][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ˈhɪəriŋ] ,  
**just as things seen are not apprehended by the sense of hearing** ,  
只是 作为 事物 已见 是 不是 被捕 经过 这 感觉 的 听力 ,  
正如视觉无法感知听觉一样，

[nɔ:(r)] [θɪŋz] [ˌʌndəˈstʊd] [baɪ][ðæt][ɒv; əv] [tʌt] .  
**nor things understood by that of touch** .  
也不 事物 理解 经过 那 的 触碰 .  
也不是通过触觉来理解的事物。

[ɪf] ['aʊə(r)] [ə'pəʊnənt] [dɪ'haɪz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['ri:dʒən] , [wiː; wi][kæn; kən]  
**If our opponent denies the existence of such a higher region , we can**  
如果 我们的 对手 否认 这 存在 的 这样的 一个 更高 地区 , 我们 能  
[pruːv] [tuː; tə][hɪm] ,  
**prove to him ,**  
证明 到 他 ,

如果我们的对手否认存在这样一个更高的区域，我们可以向他证明：

[nɒt][ 'əʊnli][ɪts] [ˌpɒsə'bɪləti] , [bʌt; bət][ɪts][.æktʃu'æləti] .  
**not only its possibility , but its actuality .**  
不是 仅有的 它是 可能性 , 但 它是 现实 .

不仅是可能性，而且是现实。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi][ əd'mɪt ][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ,  
**If , on the contrary , he admits its existence ,**  
如果 , 在 这 相反 , 他 承认 它是 存在 ,

相反，如果他承认它的存在，

[hiː; hi] ['rekəɡnaɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðæt] [sfrɪə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ]  
**he recognises at the same time that there are in that sphere things which**  
他 认可 在 这 相同的 时间 那 那里 是 在 那 领域 事物 哪个  
[ˈriːz(ə)n] ['kænɒt] [ɡrɑːsp] ;  
**reason cannot grasp ;**  
原因 不能 抓牢 ;

他同时也认识到，在这个领域里，有些事物是理性无法理解的；

[nei] , [wɪtʃ] ['riːz(ə)n][rɪ'dʒekts; 'ri:dʒekts][æz; əz] [fɔːls] [ænd; ænd] [əb'sɜːd] .  
**nay , which reason rejects as false and absurd .**  
不 , 哪个 原因 拒绝 作为 错误的 和 荒诞 .

不，理性认为这是错误和荒谬的。

[sə'pəʊz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,  
**Suppose , for instance ,**  
认为 , 为了 实例 ,

例如，假设

[ðæt] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv] [dri:mz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [sli:p] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ['kɒmən] [ænd; ænd]  
**that the fact of dreams occurring in sleep were not so common and**  
那 这 事实 的 梦境 发生 在 睡觉 是 不是 所以 常见的 和  
[nəʊ'tɔːrɪəs] [æz; əz][,aɪ 'tiː][ɪz] ,  
**notorious as it is ,**  
臭名昭著 作为 它 是 ,

睡眠中做梦这一事实并不像现在这样普遍和广为人知。

['aʊə(r)][waɪz] [men] [wʊd] [nɒt][ferl][tuː; tə] [rɪ'pjʊːdiət] [ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['siːkrəts] [ɒv; əv][ðə; ði]  
**our wise men would not fail to repudiate the assertion that the secrets of the**  
我们的 明智的 男人 会 不是 失败 到 否认 这 断言 那 这 秘密 的 这  
[ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɜːld] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'viːld] [waɪl] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɑː(r); ə(r)] ,  
**invisible world can be revealed while the senses are ,**  
无形的 世界 能 是 揭晓 尽管 这 感官 是 ,

我们的智者一定会驳斥这样一种说法：在感官尚存的情况下，不可见世界的秘密也能被揭示。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [sə'spendɪd] . [ - ]  
**so to speak , suspended . [ 58 ]**  
所以 到 说话 , 暂停 . [ - ]

可以说，暂停了。[58]

[ə'ɡen] , [ɪf] [,aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sed] [tuː; tə][wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,  
**Again , if it were to be said to one of them ,**  
再次 , 如果 它 是 到 是 说 到 一 的 他们 ,

再说一遍，如果这话是对他们中的一个说的，

“ [ɪz][,aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][smɔ:l] [æz; əz][ə; eɪ][greɪn] ,  
“ **Is it possible that there is in the world a thing as small as a grain** ,  
“ 是 它 可能的 那 那里 是 在 这 世界 一个 事物 作为 小的 作为 一个 粮食 ,  
“世界上是否有可能存在像谷物一样小的东西? ”

[wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] ['kæərɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['sɪti][kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ˈɑ:ftəwədz] [dɪ'strɔɪ] [ɪt'self]  
**which being carried into a city can destroy it and afterwards destroy itself**  
哪个 存在 携带 进入 一个 城市 能 破坏 它 和 然后 破坏 本身  
[səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ɔ:(r)][ɒv; əv][ɪt'self] ? “  
**so that nothing remains either of the city or of itself ? ”**  
所以 那 没有什么 遗迹 任何一个 的 这 城市 或者 的 本身 ? ”  
它若被带入一座城市，便能摧毁这座城市，之后自身也会毁灭，以至于这座城市和它自身都荡然无存？

“ ['sɜ:t(ə)nli] , “ [hi:; hi] [wʊd] [ɪk'skleɪm] , “ [,aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] .  
“ **Certainly** , “ **he would exclaim** , “ **it is impossible and ridiculous** .  
“ 当然 , “ 他 会 惊叹 , “ 它 是 不可能的 和 荒谬的 .  
“当然,”他会惊呼道,“这既不可能,又荒谬。”

“ [sʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,  
“ **Such** , **however** , **is the effect of fire** ,  
“ 这样的 , 然而 , 是 这 影响 的 火 ,  
“然而,这就是火灾的影响。”

[wɪtʃ] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi][dɪ'spju:ɪd][baɪ][wʌn] [hu:] [hæd; həd][nɒt] [ 'wɪtnɪs ] [,aɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz]  
**which would certainly be disputed by one who had not witnessed it with his**  
哪个 会 当然 是 争议 经过 一 WHO 有 不是 目击者 它 和 他的  
[əʊn] [aɪz] .  
**own eyes** .  
自己的 眼睛 .

这对于没有亲眼目睹的人来说，肯定会提出异议。  
[naʊ] , [ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə] [brɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][laɪf][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]  
**Now** , **the refusal to believe in the mysteries of the other life is of the**  
现在 , 这 拒绝 到 相信 在 这 谜团 的 这 其他 生活 是 的 这  
[seɪm] [kaɪnd] .  
**same kind** .  
相同的 种类 .

如今，拒绝相信来世的奥秘也是同样的道理。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:θ] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɛd] [ɒv; əv] [ʌnbrɪ'li:f] — [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [feɪθ]  
**As to the fourth cause of the spread of unbelief — the decay of faith**  
作为 到 这 第四 原因 的 这 传播 的 不信 — 这 衰变 的 信仰  
[ˈəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][bəəd][ɪg'zɑ:mp(ə)l][set][baɪ] ['lɜ:nɪd] [men] — [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [weɪz] [ɒv; əv]  
**owing to the bad example set by learned men — there are three ways of**  
欠款 到 这 坏的 例子 放 经过 学习 男人 — 那里 是 三 方式 的  
[ˈtʃekɪŋ] [,aɪ 'ti:] .  
**checking it** .  
检查 它 .

至于导致不信蔓延的第四个原因——由于有学问的人树立了坏榜样而导致的信仰衰落——有三种方法可以遏制它。

( [wʌn] ) [wʌn][kæn; kən]['ɑ:nsə(r)] [ðʌs] :  
( **1** ) **One can answer thus** :  
( 1 ) — 能 回答 因此 :

(1) 可以这样回答：

“ [ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [mæn] [hu:m] [ju:; jʊ] [ə'kju:z] [ɒv; əv] [ ,dɪsə'bei ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lɔ:] [nəʊz] [ðæt][hi:; hi]  
“ **The learned man whom you accuse of disobeying the divine law knows that he**  
“ 这 学习 男人 谁 你 控 的 违抗命令 这 神圣的 法律 知道 那 他  
[ ,dɪsə'bei ] ,  
**disobeys** ,  
违抗 ,

“你指责那位博学之士违背了神圣的律法，但他自己也清楚他违背了律法，

[æz; əz][juː; jʊ][duː; də] [wen] [juː; jʊ][drɪŋk] [waɪn][ɔː(r)][ɪgˈzækt][ˈjuːzəri][ɔː(r)] [əˈlaʊ] [jɔːˈself] [ɪn][ˈiːv(ə)l] -  
**as you do when you drink wine or exact usury or allow yourself in evil** -  
作为 你 做 什么时候 你 喝 葡萄酒 或者 精确的 高利贷 或者 允许 你自己 在 邪恶的 -  
[ˈspiːkɪŋ] ,  
**speaking** ,  
请讲 ,

就像你喝酒、放高利贷或说恶言恶语时一样，

[ˈlaɪɪŋ] , [ænd; ɛnd][ˈslɑːndə(r)] .  
**lying , and slander** .  
说谎 , 和 诽谤 .

撒谎和诽谤。

[juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)][sɪn][ænd; ɛnd] [jiːld] [tuː; tə][aɪˈtiː] , [nɒt] [θruː] [ˈɪgnərəns] ,  
**You know your sin and yield to it , not through ignorance** ,  
你 知道 你的 罪 和 屈服 到 它 , 不是 通过 无知 ,

你明知自己的罪却仍然屈服，并非出于无知。

[bʌt; bət][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈmɑːstəd] [baɪ] [kənˈkjuːpɪs(ə)ns] .  
**but because you are mastered by concupiscence** .  
但 因为 你 是 精通 经过 贪欲 .

但因为你被欲望所控制。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] [mæn] .  
**The same is the case with the learned man** .  
这 相同的 是 这 案件 和 这 学习 男人 .

学者的情况也是如此。

[haʊ] [ˈmeni] [brɪˈliːv] [ɪn][ˈdɑːktərz] [huː] [duː; də][nɒt] [əbˈsteɪn][frɒm; frəm][fruːt][ænd; ɛnd][kəʊld][ˈwɔːtə(r)]  
**How many believe in doctors who do not abstain from fruit and cold water**  
如何 许多 相信 在 医生 WHO 做 不是 弃权 从 水果 和 寒冷的 水  
[wen] [ˈstriktli] [fəˈbɪd(ə)n] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ][ˈdɒktə(r)] !  
**when strictly forbidden them by a doctor !**  
什么时候 严格 禁止 他们 经过 一个 医生 !

有多少人会相信那些明明医生严令禁止却仍然吃水果、喝冷水的医生呢！

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [pruːv] [ðæt] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈdeɪndʒərəs] ,  
**That does not prove that those things are not dangerous** ,  
那 做 不是 证明 那 那些 事物 是 不是 危险的 ,

但这并不能证明这些东西不危险。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][ˈdɒktə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ˈsɒlɪdli] [ɪˈstæblɪʃt] .  
**or that their faith in the doctor was not solidly established** .  
或者 那 他们的 信仰 在 这 医生 曾是 不是 稳固地 已确立的 .

或者说，他们对医生的信任还没有建立起来。

[ˈsɪmələ(r)][ˈerə(r)z][ɒn][ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv] [ˈlɜːnɪd] [men][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪmˈpjuːtɪd] [ˈsəʊlli] [tuː; tə]  
**Similar errors on the part of learned men are to be imputed solely to**  
相似的 错误 在 这 部分 的 学习 男人 是 到 是 估算 仅 到  
[ðeə(r)] [ˈwiːknəs] . " [ - ]  
**their weakness** . " [ **59** ]  
他们的 弱点 . " [ - ]

学者犯的类似错误，只能归咎于他们的软弱。”[59]

( [tuːˈtuː] ) [ɔː(r)] [əˈgen] , [wʌn] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ɛnd] [ˈɪgnərənt] [mæn] :  
( **2** ) **Or again , one may say to a simple and ignorant man** :  
( **2** ) 或者 再次 , 一 可能 说 到 一个 简单的 和 无知 男人 :

(2) 或者，也可以对一个单纯无知的人说：

“ [ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [mæn] [ 'rekən ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ][vaɪ'ætɪkəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]  
“ The learned man reckons upon his knowledge as a viaticum for the next  
“ 这 学习 男人 估计 之上 他的 知识 作为 一个 灵柩 为了 这 下一个  
[laɪf] .  
life .  
生活 :

“有学问的人将自己的知识视为来世的灵丹妙药。”  
[hi;; hi] [br'li:vz] [ðæt][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [wɪl] [seɪv] [hɪm][ænd; ənd] [pli:d] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ,  
He believes that his knowledge will save him and plead in his favour ,  
他 相信 那 他的 知识 将要 节省 他 和 恳求 在 他的 偏爱 ,  
他相信自己的知识能够救他，并为他求情。

[ænd; ənd] [ðæt][hɪz; ɪz] [ɪntə'lektʃuəl] [su:,piəri'ɒrəti] [wɪl] [ɪn'taɪ(ə)] [hɪm][tu;; tə] [ɪn'dʌldʒəns] ; ['lɑ:stli] ,  
and that his intellectual superiority will entitle him to indulgence ; lastly ,  
和 那 他的 知识分子 优势 将要 标题 他 到 放纵 ; 最后 ,  
并且，他的智力优势将使他有权获得特权；最后，

[ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz][hɪz; ɪz] [rɪ,spɒnsə'bɪləti] ,  
that if his knowledge increases his responsibility ,  
那 如果 他的 知识 增加 他的 责任 ,  
如果他的知识能增加他的责任，

[aɪ'ti:] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ][ɪn'taɪ(ə)] [hɪm][tu;; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][kən,sɪdə'reɪ(ə)n] .  
it may also entitle him to a higher degree of consideration .  
它 可能 还 标题 他 到 一个 更高 程度 的 考虑 .  
这也可能使他有获得更高的待遇。

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] ; [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [mæn][hæz; həz] [nɪ'glektɪd] ['præktɪs] ,  
All that is possible ; and even if the learned man has neglected practice ,  
全部 那 是 可能的 ; 和 甚至 如果 这 学习 男人 有 被忽视的 实践 ,  
一切皆有可能；即便学者疏于实践，

[hi;; hi][kæn; kən][æt; ət] ['eni] [reɪt] [prə'dju:s] [pru:fs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] .  
he can at any rate produce proofs of his knowledge .  
他 能 在 任何 速度 生产 证明 的 他的 知识 .  
至少他可以拿出证据证明他掌握了这些知识。

[bʌt; bət][ju;; jʊ] , [pɔ:(r); pʊə(r)] , ['wɪtləs] [wʌn] , [ɪf] , [laɪk] [hɪm] , [ju;; jʊ] [nɪ'glekt] ['præktɪs] , ['destɪtju:t]  
But you , poor , witless one , if , like him , you neglect practice , destitute  
但 你 , 贫穷的 , 愚蠢 一 , 如果 , 喜欢 他 , 你 忽视 实践 , 贫困  
[æz; əz][ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,  
as you are of knowledge ,  
作为 你 是 的 知识 ,  
但是你，可怜的、愚昧的人啊，如果你像他一样，因为缺乏知识而忽视实践，

[ju;; jʊ] [wɪl] ['perɪʃ] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tu;; tə] [pli:d] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['feɪvə(r)] .  
you will perish without anything to plead in your favour .  
你 将要 沦 没有 任何事物 到 恳求 在 你的 偏爱 .  
你将毫无辩解之力地走向灭亡。

“ ( [θri:] ) [ɔ:(r)][wʌn] [meɪ] ['ɑ:nsə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [tru:] [wʌn] :  
“ ( 3 ) Or one may answer , and this reason is the true one :  
“ ( 3 ) 或者 一 可能 回答 , 和 这 原因 是 这 真的 一 :  
“(3) 或者有人可能会这样回答，而这才是真正的理由：

“ [ðə; ði]['tru:li] ['lɜ:nɪd] [mæn][əʊnli][sɪnz] [θru:] ['keələsənəs] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ]  
“ The truly learned man only sins through carelessness , and does not remain in a  
“ 这 真的 学习 男人 仅有的 罪孽 通过 疏忽 , 和 做 不是 保持 在 一个  
[stɛɪt] [ɒv; əv] [ɪm'penɪtəns] .  
state of impenitence .  
状态 的 不悔改 .  
“真正有学问的人只会因粗心大意而犯罪，并且不会一直处于不知悔改的状态。”

[fɔ:(r); fə(r)][ˈri:əl]      [ˈnɒlɪdʒ]      [ˈʒəʊz]      [sɪn][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]      [ˈdedli]      [ˈpɔɪz(ə)n] ,  
**For real knowledge shows sin to be a deadly poison** ,  
为了 真实的 知识 演出 罪 到 是 一个 致命 毒 ,  
因为真正的知识会告诉你, 罪恶是一种致命的毒药。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)]      [wɜ:lɪd]      [tu:; tə][bi:; bi][su:ˈpɪəriə(r)][tu:; tə]      [ðɪs] .  
**and the other world to be superior to this** .  
和 这 其他 世界 到 是 优越的 到 这 .  
而另一个世界则比这个世界更优越。

[kənˈvɪnst]      [ɒv; əv]      [ðɪs]      [tru:θ] ,      [mæn]      [ɔ:t]      [nɒt][tu:; tə]      [ɪksˈtʃeɪndʒ]      [ðə; ði]      [ˈpreʃəs]      [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]  
**Convinced of this truth, man ought not to exchange the precious for the**  
确信 的 这 真相 , 男人 应该 不是 到 交换 这 宝贵的 为了 这  
[vaɪl] .  
**vile** .  
卑鄙的 .

既然深信这一真理, 人就不应该用珍贵的东西去交换卑贱的东西。

[bʌt; bət][ðə; ði]      [ˈnɒlɪdʒ]      [ɒv; əv]      [wɪt]      [wi:; wi]      [spi:k]      [ɪz][nɒt]      [dɪˈraɪvd]      [frɒm; frəm]      [ˈsɔ:sɪz]      [əkˈsesəb(ə)l]  
**But the knowledge of which we speak is not derived from sources accessible**  
但 这 知识 的 哪个 我们 说话 是 不是 衍生的 从 来源 可访问  
[tu:; tə][ˈhju:mən]      [ˈdɪlɪdʒəns] ,  
**to human diligence** ,  
到 人类 勤勉 ,  
但我們所说的知识并非来源于人类勤奋所能获取的资料。

[ænd; ənd]      [ðæt]      [ɪz]      [waɪ]      [ˈprəʊɡres][ɪn][mɪə(r)]      [ˈwɜ:lɪli]      [ˈnɒlɪdʒ]      [ˈrendəz]      [ðə; ði][ˈsɪnə(r)][mɔ:(r)]  
**and that is why progress in mere worldly knowledge renders the sinner more**  
和 那 是 为什么 进步 在 仅仅 世俗 知识 渲染 这 罪人 更多的  
[ˈhɑ:d(ə)nd]      [ɪn][hɪz; ɪz][rɪˈvəʊlt]      [əˈɡenst]      [ɡɒd] .  
**hardened in his revolt against God** .  
硬化 在 他的 反叛 反对 上帝 .  
这就是为什么世俗知识的进步反而会使罪人更加顽固地反抗上帝。

[tru:]      [ˈnɒlɪdʒ] ,      [ɒn][ðə; ði]      [ˈkɒntrəri] ,  
**True knowledge, on the contrary** ,  
真的 知识 , 在 这 相反 ,  
相反, 真正的知识,

[ɪnˈspaɪəz][ɪn][hɪm]      [hu:]      [ɪz]      [ɪˈnɪʃiət]      [ɪn][,aɪ ˈti:][mɔ:(r)][fɪə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]      [ˈrevərəns] ,  
**inspires in him who is initiate in it more fear and more reverence** ,  
鼓舞人心 在 他 WHO 是 发起 在 它 更多的 害怕 和 更多的 尊敬 ,  
它激发了那些已经掌握它的人更多的敬畏之心。

[ænd; ənd]      [ˈreɪzɪz]      [ə; eɪ][ˈbæriə(r)][ɒv; əv]      [dɪˈfens]      [brɪˈtwi:n]      [ - ]  
**and raises a barrier of defence between [ 60 ]**  
和 提高 一个 障碍 的 防御 之间 [ - ]  
并在[60]之间建立起一道防御屏障

[hɪm][ænd; ənd][sɪn] .  
**him and sin** .  
他 和 罪 .  
他和罪。

[hi:; hi]      [meɪ]      [slɪp][ænd; ənd][ˈstʌmb(ə)l] ,      [,aɪ ˈti:][ɪz]      [tru:] ,      [æz; əz][ɪz][ɪnˈevɪtəb(ə)l]      [wɪð]      [wʌn]      [ɪnˈkʌmpəs]  
**He may slip and stumble, it is true, as is inevitable with one encompassed**  
他 可能 滑 和 绊倒 , 它 是 真的 , 作为 是 不可避免的 和 一 包括  
[baɪ][ˈhju:mən]      [ɪnˈfɜ:məti] ,  
**by human infirmity** ,  
经过 人类 虚弱 ,  
诚然, 他可能会滑倒或跌倒, 这对于一个受制于人类弱点的人来说是不可避免的。

[bʌt; bət] [ðɪ:z] [slɪps][ænd; ənd] ['stʌmblz] [wɪl] [nɒt] ['wi:kən] [hɪz; ɪz] [feɪθ] .  
**but these slips and stumbles will not weaken his faith .**  
但 这些 滑倒 和 踉跄 将要 不是 削弱 他的 信仰 .  
但这些失误和挫折不会动摇他的信仰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 加扎利的忏悔录(The Confessions of Al Ghazzali)

## 第3/3页

[ðə; ði] [tru:] ['mɒzləm] [sə'kʌm] [ə'keɪznəli] [tu:; tə][temp'teɪ(ə)n] ,  
**The true Moslem succumbs occasionally to temptation** ,  
这 真的 穆斯林 屈服 偶尔 到 诱惑 ,

真正的穆斯林偶尔也会屈服于诱惑。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ri'pent] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [pɜ:sə'viə(r)] ['ɒbstɪnətli] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv] ['erə(r)] .  
**but he repents and will not persevere obstinately in the path of error** .  
但 他 忏悔 和 将要 不是 坚持不懈 顽固地 在 这 小路 的 错误 .

但他悔改了，不会再执迷不悟地走上错误的道路。

[aɪ] [preɪ] [gɒd][ðə; ði] [ɒm'ni:pətənt] [tu:; tə] [pleɪs] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] ,  
**I pray God the Omnipotent to place us in the ranks of His chosen** ,  
我 祈祷 上帝 这 无所不能 到 地方 我们 在 这 排名 的 他的 选定 ,

我祈求全能的上帝将我们列入祂的选民之列。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:m] [hi:; hi] [də'rekts; da'rekts][ɪn][ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv] ['seɪfti] ,  
**among the number of those whom He directs in the path of safety** ,  
之中 这 数字 的 那些 谁 他 导演 在 这 小路 的 安全 ,

在祂指引走上安全道路的人群中，

[ɪn] [hu:m] [hi:; hi] [ɪn'spaɪəz] ['fɜ:və(r)] [lest] [ðeɪ] [fə'get] [hɪm] ; [hu:m] [hi:; hi] [klenz] [frɒm; frəm] [ɔ:l]  
**in whom He inspires fervour lest they forget Him ; whom He cleanses from all**  
在 谁 他 鼓舞人心 热情 免得 他们 忘记 他 ; 谁 他 清洁 从 全部

[dɪ'faɪlmənt] ,  
**defilement** ,  
玷污 ,

祂在他们心中激起热忱，免得他们忘记祂；祂洁净他们，使他们脱离一切污秽。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [hɪm'self] ; [jeɪ] , [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:m] [hi:; hi] [ɪn'dwel]  
**that nothing may remain in them except Himself ; yea , of those whom He indwells**  
那 没有什么 可能 保持 在 他们 除了 他本人 ; 是的 , 的 那些 谁 他 内住

[kəm'pli:tli] ,  
**completely** ,  
完全地 ,

使除了祂自己以外，别无他物留在他们里面；是的，在那些祂完全内住的人当中，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ə'dɔ:(r)] [nʌn] [br'saɪd] [hɪm] .  
**that they may adore none beside Him** .  
那 他们 可能 崇拜 没有任何 旁 他 .

使他们除了祂以外，不崇拜任何其他神明。

['fʊtnoʊt] [wʌn] ]  
**FOOTNOTES [ 1 ]**  
脚注 [ 1 ]

脚注[1]

[aɪ] . [i:] . [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [nju:] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] . [ [tu:'tu:] ]  
**I . e . There is nothing new under the sun . [ 2 ]**  
我 . e . 那里 是 没有什么 新的 在下面 这 太阳 . [ 2 ]

也就是说，太阳底下无新鲜事。[2]

[ɪn][ðə; ði] [mɒsk] [ɒv; əv] ['əʊma:(r)] . [ [θri:] ]  
**In the Mosque of Omar** . [ **3** ]  
在 这 清真寺 的 奥马尔 . [ 3 ]

在奥马尔清真寺。[3]

[ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] [əˈskraɪbd] [tuː; tə] [muˈhɑ:məd] .  
A miracle ascribed to Muhammed .  
一个 奇迹 归因于 到 穆罕默德 .

穆罕默德创造的奇迹。

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈheɪzəl] , [ˈwɒts(ə)n] & [ˈvaɪniː] , [ɛlˈdiː] . , [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [ˈeɪlzbəri] .  
Printed by Hazell , Watson & Viney , Ld . , London and Aylesbury .  
打印 经过 黑泽尔 , 沃森 & 维尼 , ld . , 伦敦 和 艾尔斯伯里 .  
由 Hazell, Watson & Viney, Ld. (伦敦和艾尔斯伯里) 印刷。

[ðə; ði] [ˈɔːriənt] [ˈlaɪbrəri]  
THE ORIENT LIBRARY  
这 东方 图书馆

东方图书馆

[ðə; ði] [ˈwɪzdbəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ˈsiəriːz]  
THE WISDOM OF THE EAST SERIES  
这 智慧 的 这 东方 系列

东方智慧系列

[ˈedɪtɪd] [baɪ][el] . [ˈkrænmər] - [bɪŋ] [ænd; ənd][ˈdɑːktər; draɪv] . [es] . [ə; eɪ] . [kəˈpɑːdiːə]  
Edited by L . CRANMER - BYNG and Dr . S . A . KAPADIA  
编辑 经过 L . 克兰默 - 拜恩 和 博士 . S . 一个 . 卡帕迪亚

由 L. CRANMER-BYNG 和 SA KAPADIA 博士编辑

[ðə; ði] [ɒn] . [ədˈvaɪzəri] [kəˈmɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːriənt] [ˈlaɪbrəri]  
The HON . ADVISORY COMMITTEE of the ORIENT LIBRARY  
这 亲爱的 . 咨询 委员会 的 这 东方 图书馆

东方图书馆荣誉顾问委员会

( [ˈwɪzdbəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ˈsiəriːz] )  
( wisdom of the east series )  
( 智慧 的 这 东方 系列 )

(东方智慧系列)

[lɔːd] [riːˈeɪ] , [dʒiː] . [siː] . [es] . [aɪ] . , [ˈprezɪdənt] .  
Lord REAY , G . C . S . I . , President .  
主 雷伊 , G . C . S . 我 . , 总统 .

雷伊勋爵，GCSI，总裁。

[sɜː(r)] [ˈɑːθə(r)] [ˈwʊləstən; ˈwɔː] , [keɪ] . [siː] . [aɪ] . [iː] . , [ˈtʃeəmən] .  
Sir ARTHUR WOLLASTON , K . C . I . E . , Chairman .  
先生 亚瑟 沃拉斯顿 , K . C . 我 . E . , 主席 .

亚瑟·沃拉斯顿爵士，KCIE，主席。

[el] . [ˈkrænmər] - [bɪŋ] [ænd; ənd][es] . [ə; eɪ] . [kəˈpɑːdiːə] , [ɒn] . [seks] .  
L . CRANMER - BYNG and S . A . KAPADIA , Hon . Secs .  
L . 克兰默 - 拜恩 和 S . 一个 . 卡帕迪亚 , 尊敬的 . 秒 .

L. CRANMER-BYNG 和 SA KAPADIA，Hon.秒。

[prɒf] . [tiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈɑːnəld] ( [ˈlʌndən] [juːnɪˈvɜːsəti] [ˈkɒlɪdʒ] ) .  
Prof . T . W . Arnold ( London University College ) .  
教授 . T . W . 阿诺德 ( 伦敦 大学 大学 ) .

TW Arnold 教授（伦敦大学学院）。

[prɒf] . [el] . [diː] . [ˈbɑːnet] ( [ˈlʌndən] [juːnɪˈvɜːsəti] [ˈkɒlɪdʒ] ) .  
Prof . L . D . Barnett ( London University College ) .  
教授 . L . D . 巴内特 ( 伦敦 大学 大学 ) .

LD Barnett 教授（伦敦大学学院）。

[mɪs] [dʒiː] . [bel] .  
Miss G . Bell .  
错过 G . 钟 .

G·贝尔小姐

[ˈsɑːɪd][hoʊˈseɪn][bɪlˈɡrɑːmi] , [siː] . [es] . [aɪ] .  
**Syed Hosain Bilgrami** , **C** . **S** . **I** .  
赛义德 侯赛因 比尔格拉米 , C . S . 我 .

Syed Hosain Bilgrami, CSI

[prɒf] . [dʒeɪ] . [ef] . [ˈblʊm,hɑːrt] ( [ˈkeɪmbɪɹɪdʒ] [juːnɪˈvɜːsəti] ) .  
**Prof** . **J** . **F** . **Blumhardt** ( **Cambridge University** ) .  
教授 . J . F . 布卢姆哈特 ( 剑桥 大学 ) .

JF Blumhardt 教授（剑桥大学）。

[prɒf] . [iː] . [dʒiː] . [braʊn] ( [ˈkeɪmbɪɹɪdʒ] [juːnɪˈvɜːsəti] ) .  
**Prof** . **E** . **G** . **Browne** ( **Cambridge University** ) .  
教授 . E . G . 布朗 ( 剑桥 大学 ) .

EG Browne教授（剑桥大学）。

[el] . [ˈkrænməɹ] - [bɪŋ] , [iː es ˈkjuː] .  
**L** . **Cranmer** - **Byng** , **Esq** .  
L . 克兰默 - 宾 , 先生 .

L. Cranmer-Byng, 法学士

[ˈdɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [ɛstlɪn] [ˈkɑːpəntə(r)] ( [ˈɒksfəd] [juːnɪˈvɜːsəti] ) .  
**Dr** . **J** . **Estlin Carpenter** ( **Oxford University** ) .  
博士 . J . 埃斯特林 木匠 ( 牛津 大学 ) .

J. Estlin Carpenter 博士（牛津大学）。

[ə; eɪ] . [dʒiː] . [ˈelɪs] , [iː es ˈkjuː] .  
**A** . **G** . **Ellis** , **Esq** .  
一个 . G . 埃利斯 , 先生 .

AG Ellis, 律师

[prɒf] . [ˈɡregəri] [ˈfɒstə(r)] ( [ˈprɒvəst] , [ˈlʌndən] [juːnɪˈvɜːsəti] [ˈkɒlɪdʒ] ) .  
**Prof** . **Gregory Foster** ( **Provost** , **London University College** ) .  
教授 . 格雷戈里 促进 ( 教务长 , 伦敦 大学 大学 ) .

格雷戈里·福斯特教授（伦敦大学学院院长）。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [em] . [ˈɡæstə(r)] .  
**Dr** . **M** . **Gaster** .  
博士 . M . 加斯特 .

M. Gaster 博士。

[prɒf] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [dʒaɪlz] ( [ˈkeɪmbɪɹɪdʒ] [juːnɪˈvɜːsəti] ) .  
**Prof** . **H** . **A** . **Giles** ( **Cambridge University** ) .  
教授 . H . 一个 . 吉尔斯 ( 剑桥 大学 ) .

HA Giles 教授（剑桥大学）。

[ˈlaɪən(ə)l][dʒaɪlz] , [iː es ˈkjuː] . , [em] . [ə; eɪ] .  
**Lionel Giles** , **Esq** . , **M** . **A** .  
莱昂内尔 吉尔斯 , 先生 . , M . 一个 .

莱昂内尔·吉尔斯，法学博士，文学硕士

[prɒf] . [ˈɪɡ.næts][ˈɡoʊld,zɪːhər] ( [ˌbjʊːdəˈpest][juːnɪˈvɜːsəti] ) .  
**Prof** . **Ignaz Goldziher** ( **Budapest University** ) .  
教授 . 伊格纳兹 戈尔德齐尔 ( 布达佩斯 大学 ) .

Ignaz Goldziher 教授（布达佩斯大学）。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . [ˈɡrɪərsən] , [siː] . [aɪ] . [iː] .  
**Dr** . **G** . **A** . **Grierson** , **C** . **I** . **E** .  
博士 . G . 一个 . 格里尔森 , C . 我 . E .

GA Grierson 博士，CIE

[sɜː(r)] [ˈhenri] [ˈhaʊwɜːrθ] , [keɪ] . [siː] . [aɪ] . [iː] .  
**Sir Henry Howorth** , **K** . **C** . **I** . **E** .  
先生 亨利 霍沃思 , K . C . 我 . E .

亨利·霍沃思爵士，KCIE

[ˈdɑːktər; draɪv] . [es] . [ə; eɪ] . [kəˈpɑːdiːə] ( [ˈlʌndən] [juːnɪˈvɜːsəti] [ˈkɒlɪdʒ] ) .  
Dr . S . A . **Kapadia ( London University College )** .  
博士 . S . 一个 . 卡帕迪亚 ( 伦敦 大学 大学 ) .  
SA Kapadia 博士 (伦敦大学学院)。

[sɜː(r)] [ˈælfɹɪd] [ˈlaɪəl] , [dʒiː] . [siː] . [ai] . [iː] .  
**Sir Alfred Lyall** , **G** . **C** . **I** . **E** .  
先生 阿尔弗雷德 莱尔 , G . C . 我 . E .  
阿尔弗雷德 莱尔爵士，GCIE

[sɜː(r)] [tʃɑːlz] [ˈlaɪəl] , [keɪ] . [siː] . [es] . [ai] .  
**Sir Charles Lyall** , **K** . **C** . **S** . **I** .  
先生 查尔斯 莱尔 , K . C . S . 我 .  
查尔斯 莱尔爵士，KCSI

[prɒf] . [diː] . [es] . [mɑːrgəˈlaɪʊθ] ( [ˈɒksfəd] [juːnɪˈvɜːsəti] ) .  
**Prof** . **D** . **S** . **Margoliouth ( Oxford University )** .  
教授 . D . S . 玛格丽特 ( 牛津 大学 ) .  
DS Margoliouth 教授 (牛津大学)。

[ˈmɪsɪz] . [diː] . [es] . [mɑːrgəˈlaɪʊθ] .  
**Mrs** . **D** . **S** . **Margoliouth** .  
太太 . D . S . 玛格丽特 .  
DS Margoliouth 女士。

[prɒf] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [mækˈdɑːnəl] ( [ˈɒksfəd] [juːnɪˈvɜːsəti] ) .  
**Prof** . **A** . **A** . **Macdonell ( Oxford University )** .  
教授 . 一个 . 一个 . 麦克唐纳 ( 牛津 大学 ) .  
AA Macdonell 教授 (牛津大学)。

[ˈθiːə,dɔːr] [ˈmɒrɪsn] , [iː es ˈkjuː] . , [em] . [ə; eɪ] .  
**Theodor Morison** , **Esq** . , **M** . **A** .  
西奥多 莫里森 , 先生 . , M . 一个 .  
西奥多 莫里森，法学博士，文学硕士

[dʒeɪ] . [ˈmɒrɪs] , [iː es ˈkjuː] . ( [dʒəˈpæn] ) .  
**J** . **Morris** , **Esq** . ( **Japan** ) .  
J . 莫里斯 , 先生 . ( 日本 ) .  
J. Morris，律师 (日本)。

[ə; eɪ] . [ertʃ] . [ˈhæləm] [ˈmʌri] , [iː es ˈkjuː] .  
**A** . **H** . **Hallam Murray** , **Esq** .  
一个 . H . 哈勒姆 默里 , 先生 .  
AH Hallam Murray，先生

[prɒf] . [ˈredʒənəld][ə; eɪ] . [ˈnɪkəlsn] ( [ˈkeɪmbɪdʒ] [juːnɪˈvɜːsəti] ) .  
**Prof** . **Reginald** **A** . **Nicholson ( Cambridge University )** .  
教授 . 雷金纳德 一个 . 尼科尔森 ( 剑桥 大学 ) .  
雷金纳德 A 尼科尔森教授 (剑桥大学)。

[prɒf] . [ˈræpsən] ( [ˈkeɪmbɪdʒ] [juːnɪˈvɜːsəti] ) .  
**Prof** . **Rapson ( Cambridge University )** .  
教授 . 拉普森 ( 剑桥 大学 ) .  
拉普森教授 (剑桥大学)。

[mɪs] [ˈrɪdɪŋ] .  
**Miss Ridding** .  
错过 骑行 .  
里丁小姐。

[ˈsɑːɪd][əˈmɪə(r)][ˈæli] , [siː] . [ai] . [iː] .  
**Syed Ameer Ali** , **C** . **I** . **E** .  
赛义德 阿米尔 阿里 , C . 我 . E .  
Syed Ameer Ali，CIE

[ef] . [ˈdʌbljuː] . [ˈtɒməs] , [iː es ˈkjuː] . , [em] . [ə; eɪ] .  
F . W . Thomas , Esq . , M . A .  
F . W . 托马斯 , 先生 . , M . 一个 .

FW Thomas, 法学硕士

[prɒf] . [ˈæntən] [tiːn] .  
Prof . Anton Tien .  
教授 . 安东 天 .

安东·田教授。

[dɒn] [em] . [diː] [ˈwɪkrəməsɪŋhe] ( [ˈɒksfəd] [juːnɪˈvɜːsəti] ) .  
Don M . de Wickremasinghe ( Oxford University ) .  
大学教师 M . 德 维克雷马辛格 ( 牛津 大学 ) .

唐·M·德·维克雷马辛格（牛津大学）。

[ˈwɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ˈsiəriːz]  
WISDOM OF THE EAST SERIES  
智慧 的 这 东方 系列

东方智慧系列

[ðə; ði][dɪˈwɑːn][ɒv; əv][ˈɑːbʊl] - [ˈeɪlə]  
The Diwan of Abu'l - Ala  
这 迪万 的 阿布勒 - 翼

阿布·阿拉的迪万

[baɪ] [ˈhenri] [bərlaɪn] .  
By HENRY BAERLEIN .  
经过 亨利 贝尔莱因 .

作者：亨利·贝尔莱因。

[wʌn] / - [net] .  
1 / - net .  
1 / - 网 .

1/- 净价。

[ˈbrɑːmə] - [ˈnɒlɪdʒ] : [æn; ən] [ˈaʊtlain] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði][vɛˈdɑːntə]  
Brahma - Knowledge : An Outline of the Philosophy of the Vedānta  
梵 - 知识 : 一个 大纲 的 这 哲学 的 这 吠檀多

梵天知识：吠檀多哲学纲要

[æz; əz][set] [fɔːθ] [baɪ][ðə; ði][uːˈpɑːnɪʃɑːdz][ænd; ənd][baɪ] - .  
As set forth by the Upanishads and by Śankara .  
作为 放 前进 经过 这 奥义书 和 经过 - .

正如奥义书和商羯罗所阐述的那样。

[baɪ][el] . [diː] . [ˈbɑːnet] , [em] . [ə; eɪ] . , [lɪt] . [diː] . , [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv][ˈsænskɾɪt][æt; ət][juːnɪˈvɜːsəti]  
By L . D . BARNETT , M . A . , Litt . D . , Professor of Sanskrit at University  
经过 L . D . 巴内特 , M . 一个 . , 利特 . D . , 教授 的 梵文 在 大学  
[ˈkɒlɪdʒ] , [ˈlʌndən] .  
College , London .  
大学 , 伦敦 .

作者：LD BARNETT, MA, Litt.D., 伦敦大学学院梵文教授。

[tuːˈtuː] / - [net] .  
2 / - net .  
2 / - 网 .

2/- 净价。

[ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [laɪf] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][juːnɪˈvɜːs(ə)l][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [kənˈfjuːʃəs]  
The Conduct of Life ; or , The Universal Order of Confucius  
这 执行 的 生活 ; 或者 , 这 普遍的 命令 的 孔子

孔子的生活准则；或孔子的普遍秩序

[ə; eɪ][trænz'leɪ](ə)n][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] [kən'fju:ʃən] [bʊks] , [hɪðə'tu:] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]  
A Translation of one of the four Confucian Books , hitherto known as the  
一个 翻译 的 一 的 这 四 儒家 图书 , 迄今为止 已知 作为 这  
[ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mi:n] .  
Doctrine of the Mean .  
教义 的 这 意思是 :

这是儒家四大经典之一的译本，原名《中庸之道》。

[baɪ] [ku:] [hʌŋ] [mɪŋ] , [em] . [ə; eɪ] . ( ['ɛdɪn] . ) .  
By KU HUNG MING , M . A . ( Edin . ) .  
经过 堪萨斯大学 悬挂 明 , M . 一个 . ( 爱丁 . ) .

作者：KU HUNG MING, MA (Edin.)

[wʌn] / - [net] .  
1 / - net .  
1 / - 网 .

1/- 净价。

[ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ɒv; əv][zɒrəʊ'æstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑ:si:] [rɪ'lɪdʒən]  
The Teachings of Zoroaster and the Philosophy of the Parsi Religion  
这 教义 的 琐罗亚斯德 和 这 哲学 的 这 帕西人 宗教

琐罗亚斯德的教义与帕西教的哲学

[trænz'leɪtɪd] [wɪð] [ɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [es] . [ə; eɪ] . [kə'pɑ:di:ə] , ['lektʃərə(r)] , [ju:nɪ'vɜ:səti]  
Translated with Introduction by Dr . S . A . KAPADIA , Lecturer , University  
翻译 和 介绍 经过 博士 : S : 一个 : 卡帕迪亚 , 讲师 , 大学  
[ˈkɒlɪdʒ] , ['lʌndən] .  
College , London .  
大学 , 伦敦 :

由伦敦大学学院讲师 SA KAPADIA 博士翻译并作序。

[tu:'tu:] / - [net] .  
2 / - net .  
2 / - 网 .

2/- 净价。

[ðə; ði] ['pɜ:ʃn] ['mɪstɪks]  
The Persian Mystics  
这 波斯语 神秘主义者

波斯神秘主义者

[aɪ] . - - - -  
I . Jalálu'd - dín Rúmí  
我 : - - - -

I. Jalálu'd-dín Rúmí

[baɪ][ef] . ['hædlənd] ['deɪvɪs] .  
By F . HADLAND DAVIS .  
经过 F : 哈德兰 戴维斯 :

作者：F·哈德兰·戴维斯。

[tu:'tu:] / - [net] .  
2 / - net .  
2 / - 网 .

2/- 净价。

[,aɪ 'aɪ] .  
II :  
二 :

二、

-  
Jámí  
-

哈米。

[baɪ][ef] . [ˈhædlənd] [ˈdeɪvɪs] .  
By F . HADLAND DAVIS  
经过 F . 哈德兰 戴维斯 .

作者：F·哈德兰·戴维斯。

[,tu:ˈtu:] / - [net] .  
2 / - net  
2 / - 网 .

2/- 净价。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʊdə]  
The Way of the Buddha  
这 方式 的 这 佛

佛陀之道

[səˈlekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbʊdɪst] [teksts] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈpɑ:li:] , [wɪð]  
Selections from the Buddhist texts , together with the original Pali , with  
选择 从 这 佛教徒 文本 , 一起 和 这 原来的 巴利语 , 和  
[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ] [ˈhɜ:bət] [beɪnz] ,  
Introduction by HERBERT BAYNES ,  
介绍 经过 赫伯特 贝恩斯 ,

本书选自佛教经典，并附有巴利文原文，由赫伯特·贝恩斯作序。

[em] . [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . [es] . [,tu:ˈtu:] / - [net] .  
M . R . A . S . 2 / - net  
M . 拉 . 一个 . S . 2 / - 网 .

MRAS 2/- 净价。

[ðə; ði] [ˈseɪɪŋz] [ɒv; əv] [kənˈfju:ʃəs]  
The Sayings of Confucius  
这 谚语 的 孔子

孔子的语录

[ə; eɪ] [nju:] [trænzˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfju:ʃən] [ˈænəlekt्स] ,  
A new Translation of the greater part of the Confucian Analects ,  
一个 新的 翻译 的 这 更大的 部分 的 这 儒家 《论语》 ,  
《论语》大全新译本

[wɪð] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ænd; ənd] [nəʊts] [baɪ][ˈlaɪən(ə)l][dʒaɪlz] , [em] . [ə; eɪ] . ( [ˈɒksən] . ) ,  
with Introduction and Notes by LIONEL GILES , M . A . ( Oxon . ) ,  
和 介绍 和 笔记 经过 莱昂内尔 吉尔斯 , M . 一个 . ( 牛津 . ) ,  
由牛津大学文学硕士莱昂内尔·吉尔斯作序并作注释

[əˈsɪstənt] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈpɑ:tmənt] [ɒv; əv][ɔ:riˈent(ə)l] [bʊks] [ænd; ənd][ˈmænjʊskɹɪpts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]  
Assistant in the Department of Oriental Books and Manuscripts of the British  
助手 在 这 部门 的 东方 图书 和 手稿 的 这 英国  
[mjuˈzi:əm] .  
Museum .  
博物馆 .

大英博物馆东方书籍与手稿部助理。

[,tu:ˈtu:] / - [net] .  
2 / - net  
2 / - 网 .

2/- 净价。

[mɪˈuːsɪŋz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmɪstɪk]  
**Musings of a Chinese Mystic**  
沉思 的 一个 中国人 神秘

一位中国神秘主义者的沉思

[səˈlekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv] [tʃwɑːŋ] - .  
**Selections from the Philosophy of Chuang Tzŭ** .  
选择 从 这 哲学 的 庄 - .

庄子哲学选集

[wɪð] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ][ˈlaɪən(ə)] [dʒaɪlz] , [em] . [ə; eɪ] . ( [ˈɒksən] . ) , [əˈsɪstənt] [æɪt; ət][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]  
**With Introduction by LIONEL GILES , M . A . ( Oxon . ) , Assistant at the British**  
和 介绍 经过 莱昂内尔 吉尔斯 , M . 一个 . ( 牛津 . ) , 助手 在 这 英国  
[mjuˈziːəm] .  
**Museum** .  
博物馆 .

由大英博物馆助理、牛津大学硕士 LIONEL GILES 作序。

[ˌtuːˈtuː] / - [net] .  
**2 / - net** .  
2 / - 网 .

2/- 净价。

[ðə; ði] [əˈweɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl]  
**The Awakening of the Soul**  
这 唤醒 的 这 灵魂

灵魂的觉醒

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈæɪrəbɪk][ɒv; əv] [ˈɪb(ə)n] [tʊˈfaɪl] .  
**From the Arabic of IBN TUFAIL** .  
从 这 阿拉伯 的 伊斯兰银行 图费尔 .

出自伊本·图法伊勒的阿拉伯语。

[trænzˈleɪtɪd] [wɪð] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ] [pɔːl] - , [piː ˈeɪtʃ] . [diː] . [wʌn] / [sɪks][net] .  
**Translated with Introduction by Paul Brönnle , Ph . D . 1 / 6 net** .  
翻译 和 介绍 经过 保罗 - , 菲尔 . D . 1 / 6 网 .

由 Paul Brönnle 博士翻译并作序。1/6 净价。

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈrɑːn]  
**The Religion of the Koran**  
这 宗教 的 这 《古兰经》

《古兰经》的宗教

[wɪð] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ][sɜː(r)] [ˈɑːθə(r)] [en] . [ˈwʊləstən; ˈwɔː] , [keɪ] . [siː] . [aɪ] . [iː] . [wʌn] / - [net] .  
**With Introduction by Sir ARTHUR N . WOLLASTON , K . C . I . E . 1 / - net** .  
和 介绍 经过 先生 亚瑟 N . 沃拉斯顿 , K . C . 我 . E . 1 / - 网 .

由亚瑟·N·沃拉斯顿爵士（KCIE）作序，净价 1/-。

[ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] : [ˈbiːɪŋ] [ˈekstrækts; ɪkˈstrækts][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌbæbrɪˈləʊniən][ˈtælmʊd]  
**The Wisdom of Israel : Being Extracts from the Babylonian Talmud**  
这 智慧 的 以色列 : 存在 提取物 从 这 巴比伦 《塔木德》  
[ænd; ənd] [ˈmɪdræʃ] -  
**and Midrash Rabbah**  
和 米德拉什 -

以色列的智慧：摘自巴比伦塔木德和米德拉什·拉博特

[trænzˈleɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌæɪrəˈmeɪɪk] [wɪð] [æɪn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ] [ˈedwɪn] [ˈkɒlɪnz] .  
**Translated from the Aramaic with an Introduction by EDWIN COLLINS** .  
翻译 从 这 阿拉姆语 和 一个 介绍 经过 埃德温 柯林斯 .

由埃德温·柯林斯翻译并作序。

[wʌn] / - [net] .  
1 / - net .  
1 / - 网 .

1/- 净价。

- [skrəʊl][ɒv; əv] ['wɪzdəm]  
Sadi's Scroll of Wisdom  
- 滚动 的 智慧

萨迪的智慧卷轴

[baɪ] [ʃeɪk] [sɑ:'di] .  
By SHAIKH SA'DI .  
经过 谢赫 萨迪 .

作者：SHAIKH SA'DI。

[wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][sɜ:(r)] ['ɑ:θə(r)] [en] . ['wʊləstən; 'wɔ-], [keɪ] . [si:] . [aɪ] . [i:] . [wʌn] / - [net] .  
With Introduction by Sir ARTHUR N . WOLLASTON , K . C . I . E . 1 / - net .  
和 介绍 经过 先生 亚瑟 N . 沃拉斯顿 , K . C . 我 . E . 1 / - 网 .

由亚瑟·N·沃拉斯顿爵士（KCIE）作序，净价 1/-。

[ðə; ði] [ɪn'strʌk(ə)n] [ɒv; əv] [ptɑ:] - ['həʊ.tɛp][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'strʌk(ə)n] [ɒv; əv] -  
The Instruction of Ptah - Hotep and the Instruction of Ke'gemni  
这 操作说明 的 普塔赫 - 霍特普 和 这 操作说明 的 -

普塔霍特普的训诫和凯格姆尼的训诫

[ðə; ði]['əʊldɪst] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .  
The Oldest Books in the World .  
这 最老 图书 在 这 世界 .

世界上最古老的书籍。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ə'pendɪks] [baɪ] - [dʒi:]  
Translated from the Egyptian with Introduction and Appendix by BATTISCOMBE G  
翻译 从 这 埃及人 和 介绍 和 附录 经过 - G  
· [gʌn] .  
· GUNN .  
· 冈恩 .

由 BATTISCOMBE G. GUNN 从埃及语翻译，并附有导言和附录。

[wʌn] / - [net] .  
1 / - net .  
1 / - 网 .

1/- 净价。

[ðə; ði] [rəʊz] ['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv][sɑ:'di]  
The Rose Garden of Sa'di  
这 玫瑰 花园 的 萨迪

萨迪的玫瑰园

[sr'lektɪd] [ænd; ənd] ['rendəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɜ:ʃn] [wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][el] . ['krænmər] -  
Selected and Rendered from the Persian with Introduction by L . CRANMER -  
已选 和 渲染 从 这 波斯语 和 介绍 经过 L . 克兰默 -

[bɪŋ] .  
BYNG .  
拜恩 .

由 L. CRANMER-BYNG 引言，选自波斯语并翻译。

[wʌn] / - [net] .  
1 / - net .  
1 / - 网 .

1/- 净价。

[ðə; ði] ['klæsɪks] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs]  
The Classics of Confucius  
这 经典 的 孔子

孔子的经典

[ai] . [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ( [ʃuː] - [kɪŋ] )  
I . The Book of History ( Shu - King )  
我 . 这 书 的 历史 ( 舒 - 国王 )

一、《史记》(书王)

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [ɡɔːn] [əʊld] .  
By W . GORN OLD .  
经过 W . 戈恩 老的 .

作者：W. GORN OLD。

[wʌŋ] / - [net] .  
1 / - net .  
1 / - 网 .

1/- 净价。

[,aɪ ˈaɪ] .  
II .  
二 .

二、

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][əʊds] ( [ʃiː] - [kɪŋ] )  
The Book of Odes ( Shi - King )  
这 书 的 颂歌 ( 史 - 国王 )

《诗王》

[baɪ][el] . ['krænməɹ] - [bɪŋ] .  
By L . CRANMER - BYNG .  
经过 L . 克兰默 - 拜恩 .

作者：L. CRANMER-BYNG。

[wʌŋ] / - [net] .  
1 / - net .  
1 / - 网 .

1/- 净价。

[ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv][ləʊ] -  
The Sayings of Lao Tzŭ  
这 谚语 的 老挝 -

老子的语录

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] .  
From the Chinese .  
从 这 中国人 .

来自中国。

[trænzˈleɪtɪd] [wɪð] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ][ˈlaɪən(ə)l][dʒaɪlz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuːˈziːəm] .  
Translated with Introduction by LIONEL GILES , of the British Museum .  
翻译 和 介绍 经过 莱昂内尔 吉尔斯 , 的 这 英国 博物馆 .

由大英博物馆的莱昂内尔·吉尔斯翻译并作序。

[wʌŋ] / - [net] .  
1 / - net .  
1 / - 网 .

1/- 净价。

[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv][dʒəˈpæŋ]  
Women and Wisdom of Japan  
女性 和 智慧 的 日本

日本女性与智慧

[wɪð]    [ˌɪntrəˈdʌkʃn]    [baɪ][es] .  
**With Introduction by S . TAKAISHI .**  
和                    介绍                    经过 S                    高石                    :

由高石正人作序。

[wʌn] / - [net] .  
**1 / - net .**  
1 / - 网 .

1/- 净价。

[əˈreɪbiən] [ˈwɪzdəm]  
**Arabian Wisdom**  
阿拉伯                    智慧

阿拉伯智慧

[səˈlekʃən]    [ænd; ənd]    [trænsˈleɪʃən]    [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈæɹəbɪk][baɪ] [dʒɒn]                    , [em] . [di:] . [wʌn] /  
**Selections and Translations from the Arabic by JOHN WORTABET , M . D . 1 /**  
选择                    和                    翻译                    从                    这                    阿拉伯                    经过                    约翰                    沃塔贝特                    , M                    : D                    : 1 /  
- [net] .  
- **net .**  
- 网 .

约翰·沃塔贝特医学博士的阿拉伯语选集和译本 1/- 净价。

[ðə; ði] [ˈdʒu:tɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t]  
**The Duties of the Heart**  
这                    职责                    的                    这                    心

心灵的职责

[baɪ][ˈræbaɪ]                    - .  
**By Rabbi BACHYE .**  
经过                    拉比                    - .

作者：拉比 BACHYE。

[trænzˈleɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhi:bru:]    [wɪð]    [ˌɪntrəˈdʌkʃn]    [baɪ][ˈedwɪn] [ˈkɒlɪnz] , [ˈhɑ:liər] [ˈhi:bru:]  
**Translated from the Hebrew with Introduction by Edwin Collins , Hollier Hebrew**  
翻译                    从                    这                    希伯来语                    和                    介绍                    经过                    埃德温                    柯林斯                    ,                    霍利尔                    希伯来语  
[ˈskɒlə(r)] , [ju:] . [si:] . [el] . [wʌn] / - [net] .  
**Scholar , U . C . L . 1 / - net .**  
学者                    , U                    : C                    : L                    : 1                    / - 网 .

由伦敦大学学院霍利尔希伯来语学者埃德温·柯林斯翻译并作序， 1/- net。

[ɔ:l] [ˈlɪtərəri]    [kəˌmju:nɪˈkeɪʃ(ə)nɪz] [tu:; tə][bi:; bi]    [əˈdrest]    [tu:; tə][ðə; ði] [ˈeditəz] [ɒv; əv]  
**All literary communications to be addressed to the Editors of**  
全部                    文学                    通讯                    到                    是                    已解决                    到                    这                    编辑                    的

所有文学投稿均应寄送至编辑部。

[ðə; ði] [ˈɔ:riənt]    [ˈlaɪbrəri] , [si:] / [əʊ][ˈdɑ:ktər; draɪv] .  
**THE ORIENT LIBRARY , c / o DR**  
这                    东方                    图书馆                    , c                    / o                    博士                    :

东方图书馆，c/o 博士

[es] . [ə; eɪ] . [kəˈpɑ:di:ə] , [ɔ:riˈent(ə)l]    [ˈsekrət(ə)ri] ,    [ˈnɔ:rθbrʊk]    [səˈsaɪəti] ,    -    [ˌpɪkəˈdɪli] ,  
**S . A . KAPADIA , ORIENTAL SECRETARY , NORTHBROOK SOCIETY , 185 PICCADILLY ,**  
S                    : 一个                    : 卡帕迪亚                    ,                    东方                    秘书                    ,                    北布鲁克                    社会                    ,                    -                    皮卡迪利                    ,  
[ˈlʌndən] , [ˈdʌblju:] .  
**LONDON , W**  
伦敦                    ,                    W                    :

SA KAPADIA，东方秘书，北布鲁克协会，伦敦皮卡迪利大街185号，W.

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeditəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsiəri:z][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdefɪnət] [wʌn] .  
**The object of the Editors of this Series is a very definite one .**  
这                    目的                    的                    这                    编辑                    的                    这                    系列                    是                    一个                    非常                    定                    一                    .

本系列丛书编辑的目标非常明确。

[ðeɪ] [dɪˈzaɪə(r)] [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] , [ɪn][ðeə(r)][ˈhʌmb(ə)l] [weɪ] ,  
**They desire above all things that , in their humble way ,**  
他们 欲望 多于 全部 事物 那 , 在 他们的 谦逊的 方式 ,  
他们最渴望的是, 以他们谦卑的方式,

[ðiːz] [bʊks] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [æmˈbæsədəz] [ɒv; əv] [ɡʊd] - [wɪl] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [brɪˈtwiːn]  
**these books shall be the ambassadors of good - will and understanding between**  
这些 图书 将 是 这 大使们 的 好的 - 将要 和 理解 之间  
[iːst] [ænd; ənd] [west] ,  
**East and West ,**  
东方 和 西方 ,

这些书籍将成为东西方之间友好与理解的使者。

[ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n] .  
**the old world of Thought and the new of Action .**  
这 老的 世界 的 想法 和 这 新的 的 行动 .  
旧的思想世界与新的行动世界。

[ɪn] [ðɪs] [ɪnˈdevə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [sfɪə(r)] ,  
**In this endeavour , and in their own sphere ,**  
在 这 努力 , 和 在 他们的 自己的 领域 ,  
在这项努力中, 以及在他们自己的领域内,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [ˈfɑːləʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪst] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɪn][ðə; ði][lənd] .  
**they are but followers of the highest example in the land .**  
他们 是 但 追随者 的 这 最高 例子 在 这 土地 .  
他们只不过是追随国内最高榜样的追随者而已。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒnfɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [aɪˈdiəl] [ænd; ənd] [ˈlɒftɪ]  
**They are confident that a deeper knowledge of the great ideals and lofty**  
他们 是 自信的 那 一个 更深 知识 的 这 伟大的 理想 和 高远  
[fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv][ɔːriˈent(ə)l] [θɔːt] [meɪ] [help] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪˈvaɪv(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [truː] [ˈspɪrɪt][ɒv; əv]  
**philosophy of Oriental thought may help to a revival of that true spirit of**  
哲学 的 东方 想法 可能 帮助 到 一个 复兴 的 那 真的 精神 的  
[ˈtʃærəti] [wɪtʃ] [ˈnaɪðə(r)][dɪˈspaɪzɪz] [nɔː(r)] [fɪəz] [ðə; ði] [ˈneiŋz] [ɒv; əv][əˈnʌðə(r)] [kriːd] [ænd; ənd] [ˈkʌlə(r)] .  
**Charity which neither despises nor fears the nations of another creed and colour .**  
慈善 哪个 两者都不 鄙视 也不 恐惧 这 国家 的 其他 信条 和 颜色 .  
他们相信, 深入了解东方思想的伟大理想和崇高哲学, 有助于复兴真正的博爱精神, 这种精神既不鄙视也不畏惧其他信仰和肤色的民族。

[ˈfaɪnəli] ,  
**Finally ,**  
最后 ,  
最后,

[ɪn] [ˈθæŋkɪŋ] [pres] [ænd; ənd][ˈpʌblɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [ˈkɔːdiəl] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] “  
**in thanking press and public for the very cordial reception given to the “**  
在 谢谢 按 和 民众 为了 这 非常 亲切 接待 给定 到 这 “  
[ˈwɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ” [ˈsɪəriːz] ,  
**Wisdom of the East “ Series ,**  
智慧 的 这 东方 “ 系列 ,  
在感谢媒体和公众对“东方智慧”系列讲座的热情接待时,

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [nəʊ][peɪnz][hæv; həv] [biːn] [speəd] [tuː; tə][sɪˈkʃʊə(r)][ðə; ði] [best] [ˈspeʃəlists]  
**they wish to state that no pains have been spared to secure the best specialists**  
他们 希望 到 状态 那 不 疼痛 有 到过 幸存 到 安全的 这 最好的 专家  
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈsʌbdʒɪkts][æt; ət][hænd] .  
**for the treatment of the various subjects at hand .**  
为了 这 治疗 的 这 各种各样的 主题 在 手 .  
他们希望声明, 为了治疗各种相关疾病, 他们不遗余力地聘请了最好的专家。

[sʌm; səm] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres]  
**SOME OPINIONS OF THE PRESS**  
一些 意见 的 这 按

媒体的一些观点

[ðə; ði] [æθɪ'ni:əm] . — “ [wi:: wi] [wɪ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]  
**The Athenæum** . — “ **We wish that there were more of them ; they are**  
这 雅典娜神庙 . — “ 我们 希望 那 那里 是 更多的 的 他们 ; 他们 是  
[ˈdri:mi] , [ˈlaɪflaɪk] , [ænd; ənd] [ˈfæsɪnertɪŋ] .  
**dreamy , lifelike , and fascinating** .  
梦幻般的 , 逼真 , 和 迷人 .

雅典娜神庙——“我们希望有更多这样的神庙；它们如梦似幻，栩栩如生，令人着迷。

” [pɔ:l] [mɔ:l; mæl] [gə'zet] . — “ [nəʊ][trænzˈleɪ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:k] [hæz; hæz] [bi:n] [meɪd]  
**” Pall Mall Gazette . — “ No translation of this important work has been made**  
” 帕尔 购物中心 公报 . — “ 不 翻译 的 这 重要的 工作 有 到过 制成  
[sɪns] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈti:nθ] [ˈsentʃəri] .  
**since the beginning of the eighteenth century** .  
自从 这 开始 的 这 第十八 世纪 .

《帕尔马尔公报》——“自十八世纪初以来，这部重要著作还没有被翻译成其他语言。”

” [ˈmæntʃestə(r)] [ˈkʊriə(r)] . — “ [ˈwɜ:ði] [ɒv; əv][kləʊz] [ˈstʌdi] [baɪ][ɔ:l] [hu:] [wʊd] [ˈpenətreɪt] [tu:; tə][ðə; ði]  
**” Manchester Courier . — “ Worthy of close study by all who would penetrate to the**  
” 曼彻斯特 导游 . — “ 值得 的 关闭 学习 经过全部 WHO 会 穿透 到 这  
[depθ] [ɒv; əv] [ˈi:stən] [θɔ:t] [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] .  
**depth of Eastern thought and feeling** .  
深度 的 东 想法 和 感觉 .

《曼彻斯特信使报》——“值得所有想要深入了解东方思想和情感的人仔细研究。”

” [ˈlɪtərəri] [gaɪd] . — “ [wi:: wi] [wɪ] [sək'ses] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][ˈsɪəri:z][ɒv; əv] [bʊks] .  
**” Literary Guide . — “ We wish success to this little series of books .**  
” 文学 指导 . — “ 我们 希望 成功 到 这 小的 系列 的 图书 .

《文学指南》——“我们祝愿这套小丛书取得成功。”

” [ˈaʊtlʊk] . — “ [ðɪs] [ˈsɪəri:z][ɪz] [ˈpʌblɪʃt] [tu:; tə][help][ɪn][ðə; ði][ˈprəʊses][ɒv; əv] [rɪˈnjʊ] [ðə; ði]  
**” Outlook . — “ This Series is published to help in the process of renewing the**  
” 前景 . — “ 这 系列 是 已发布 到 帮助 在 这 过程 的 更新 这  
[ˈspɪrɪtʃuəl][ænd; ənd][ˈmɒrəl][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [west] .  
**spiritual and moral life of the West** .  
精神 和 道德 生活 的 这 西方 .

“展望——本系列丛书旨在帮助西方精神和道德生活的复兴。

” [ðə; ði] [ˈskɒtsmən] . — “ [ðɪs] [ˈsɪəri:z] [ʊd; ʃəd] [nɒt] [feɪl] [tu:; tə] [pli:z] [ˈrɪdə] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)]  
**” The Scotsman . — “ This Series should not fail to please readers of the more**  
” 这 苏格兰人 . — “ 这 系列 应该 不是 失败 到 请 读者 的 这 更多的  
[ˈstju:diəs] [sɔ:t] .  
**studious sort** .  
好学的 种类 .

《苏格兰人报》——“本系列丛书应该不会让那些爱钻研学问的读者失望。”

” [ˈsaʊθ.pɔ:rt] [ˈgɑ:diən] . — “ [ðɪs] [ˈsɪəri:z] [wɪl] [faɪnd][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈfeɪvə(r)] [wɪð] [ɔ:l] [ˈstju:dnts] [ɒv; əv]  
**” Southport Guardian . — “ This Series will find considerable favour with all Students of**  
” 绍斯波特 监护人 . — “ 这 系列 将要 寻找 大量 偏爱 和 全部 学生 的  
[ˈi:stən] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ænd; ənd] [ˈi:stən] [fəˈlɒsəfi] .  
**Eastern Literature and Eastern Philosophy** .  
东 文学 和 东 哲学 .

《绍斯波特卫报》——“本系列丛书将受到所有东方文学和东方哲学学生的极大欢迎。

“ [ˈbrɪstl̩] [ˈmɜːkjəri] . — “ [wiː; wi] [kəˈmɛnd] [ðɪːz] [ˈlɪt(ə)l̩] [bʊks] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðeə(r)]  
” **Bristol Mercury** . — “ **We commend these little books to all who imagine that there**  
” 布里斯托尔 汞 . — “ 我们 表彰 这些 小的 图书 到 全部 WHO 想象 那 那里  
[ɪz][nəʊ] [ˈnɒlɪdʒ] [wɜːθ] [ˈhævɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈjʊərəp] [ænd; ənd] [əˈmerɪkə] .  
**is no knowledge worth having outside Europe and America** .  
是 不 知识 值得 拥有 外部 欧洲 和 美国 .

《布里斯托尔水星报》——“我们向所有认为欧洲和美国以外没有值得拥有的知识的人推荐这些小册子。

“ [ˈglɑːzgəʊ] [ˈherəld] . — “ [ðɪs] [njuː] [ˈsɪəriːz][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ænd; ənd] [ˈlɒftɪ] [eɪm] , [ænd; ənd][ɪz]  
” **Glasgow Herald** . — “ **This new Series has a definite and lofty aim , and is**  
” 格拉斯哥 先驱报 . — “ 这 新的 系列 有 一个 定 和 高远 目的 , 和 是  
[dɪˈzɜːvɪŋ] [pʊ; əv] [səˈpɔːt] .  
**deserving of support** .  
值得 的 支持 .

《格拉斯哥先驱报》——“这一新系列的目标明确而崇高， 值得支持。

[ðə; ði] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] , [tʃiːp] , [ænd; ənd] [wel] [əˈdæptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɒkɪt] .  
**The books are small , cheap , and well adapted for the pocket** .  
这 图书 是 小的 , 便宜的 , 和 出色地 改编 为了 这 口袋 .

这些书体积小、价格便宜，非常适合放在口袋里。

[ˈevri] [peɪdʒ][ɪz] [ˈregjələli] [rɪˈfreɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] .  
**Every page is regularly refreshing and stimulating** .  
每一个 页 是 经常 令人耳目一新 和 刺激性的 .

每一页都让人耳目一新，耳目一新。

“ [fiːld] . — “ [sʌtʃ] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][ˈvæljuəb(ə)l̩][eɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [pʊ; əv][ə; eɪ][faː(r)] -  
” **Field** . — “ **Such books are valuable aids to the understanding of a far** -  
” 场地 . — “ 这样的 图书 是 有价值的 艾滋病 到 这 理解 的 一个 远的 -  
[ɒf] [eɪdʒ][ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l̩] ,  
**off age and people** ;  
离开 年龄 和 人们 ,

菲尔德——“这类书籍对于了解遥远的时代和人民来说是宝贵的帮助，

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt][pʊ; əv][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] .  
**and have a great interest for the student of literature** .  
和 有 一个 伟大的 兴趣 为了 这 学生 的 文学 .

并且对文学专业的学生有着浓厚的兴趣。

“ [ˈaɪrɪʃ] [taɪmz] . — “ [ðə; ði] [ˈvɒljuːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ɪn] [fɔːm] , [ləʊ] [ɪn] [praɪs] , [ænd; ənd]  
” **Irish Times** . — “ **The volumes are charming in form , low in price , and**  
” 爱尔兰 《时代周刊》 . — “ 这 卷 是 迷人 在 形式 , 低的 在 价格 , 和  
[ˈeksələnt] [ɪn][ˈmætə(r)] .  
**excellent in matter** .  
出色的 在 事情 .

《爱尔兰时报》——“这些书籍形式精美，价格低廉，内容优秀。”

“ [ˈlʌndən] :  
” **LONDON** :  
” 伦敦 :

“伦敦:

[dʒɒn] [ˈmʌri] , [ˈælbə,mɑːrɪ] [striːt] , [ˈdʌbljuː] .  
**JOHN MURRAY , ALBEMARLE STREET , W** :  
约翰 默里 , 阿尔伯马尔 街道 , W .

约翰·默里，阿尔伯马尔街，西。

听书破万卷

开口如有神

